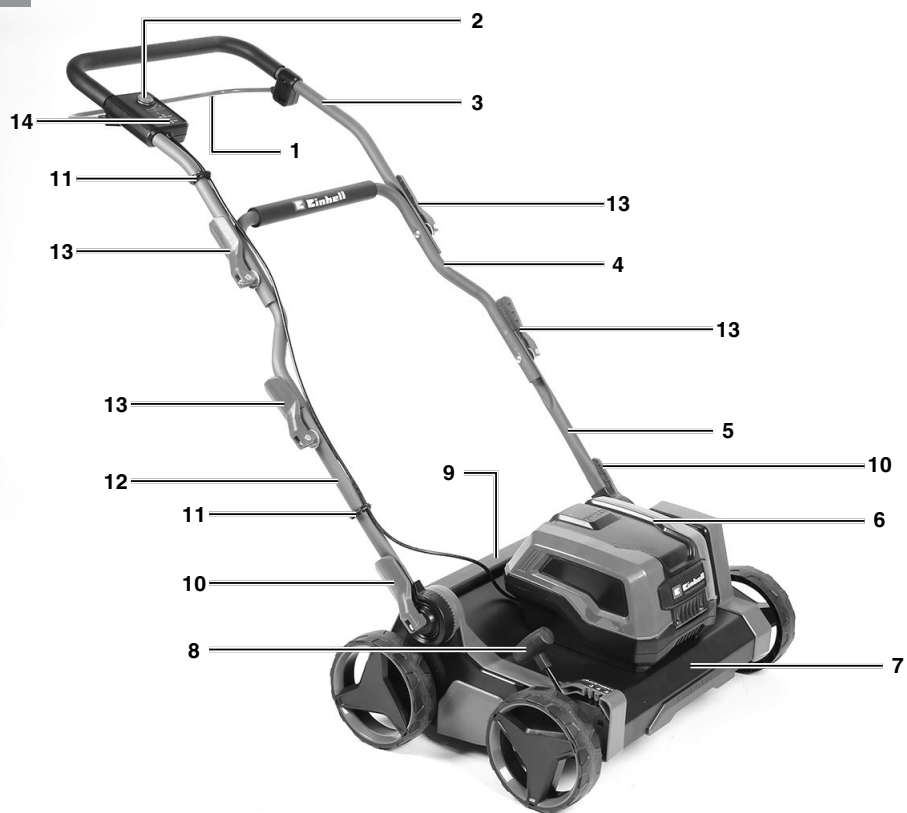
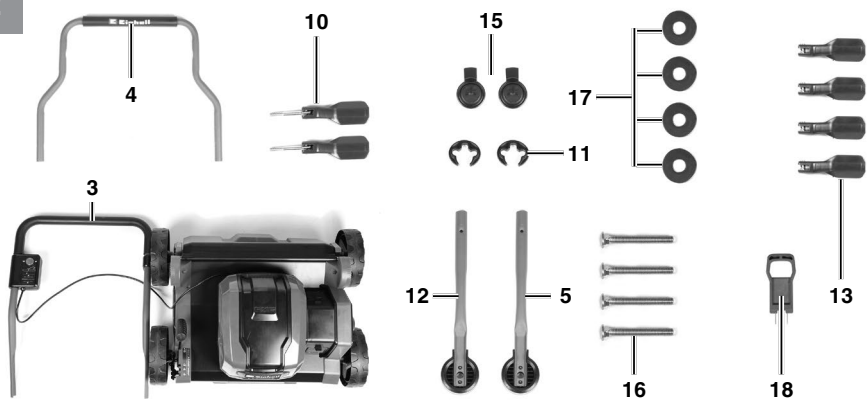


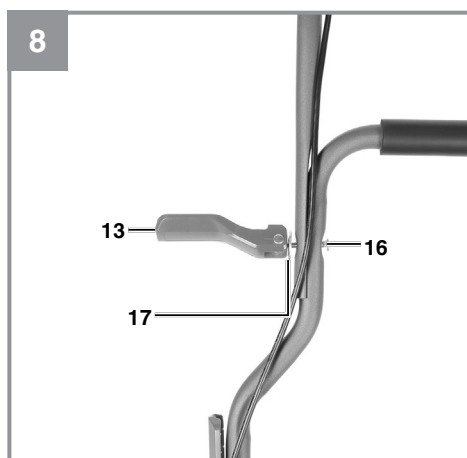
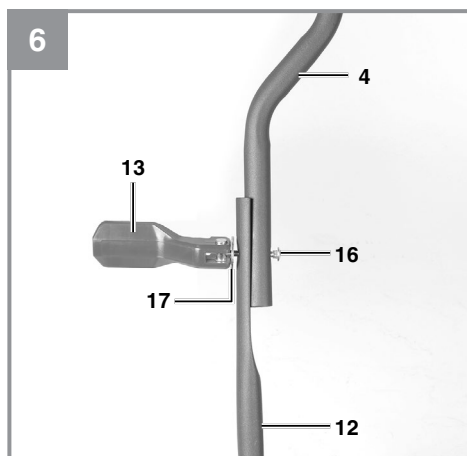
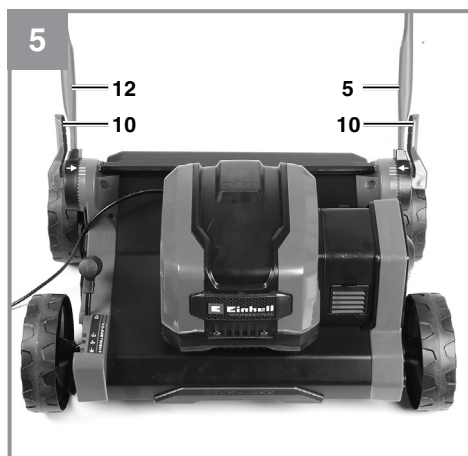
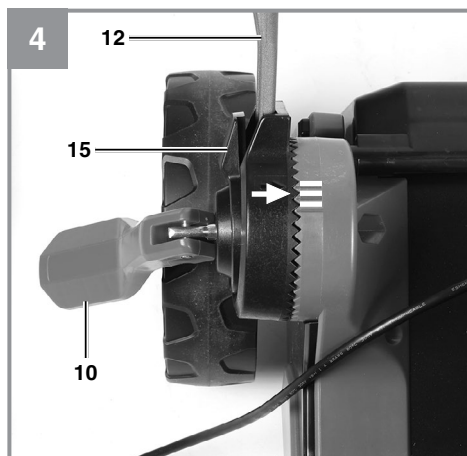
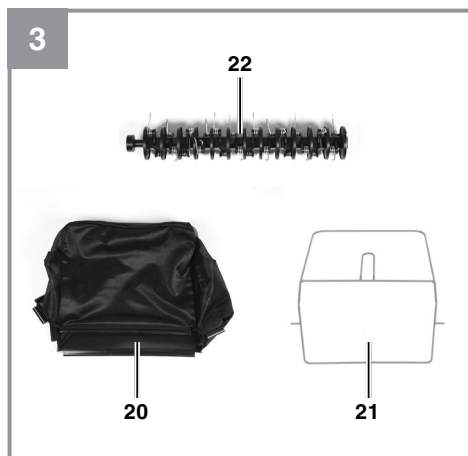
DE	Originalbetriebsanleitung Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Afânător cu acumulator
EN	Original operating instructions Cordless Scarifier and Lawn Aerator	EL	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Σκαπτικό μπαταρίας
FR	Instructions d'origine Scarificateur sans fil et aérateur de gazon	PT	Manual de instruções original Escarificador sem fio e arejador
IT	Istruzioni per l'uso originali Scarificatore / arieggiatore a batteria	HR/ BS	Originalne upute za uporabu Akumulatorski kultivator
DA/ NO	Original betjeningsvejledning Akkumulatorbatteridrevet kultivator	SR	Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorski kultivator
SV	Original-bruksanvisning Batteridrivnen vertikalskärare	PL	Instrukcję oryginalną Wertykulator akumulatorowy
CS	Originální návod k obsluze Akumulátorový vertikutátor	TR	Orijinal Kullanma Talimatı Akülü çim havalandırma
SK	Originálny návod na obsluhu Akumulátorový vertikutátor	ET	Originaalkasutusjuhend Akuga kobesti
NL	Originele handleiding Accu-verticuteerder en gazonbeluchter	RU	Оригинальное руководство по эксплуатации Вертикуттер, работающий от аккумулятора
ES	Manual de instrucciones original Escarificador de batería y aireador de césped	LV	Originālā lietošanas instrukcija Skarifikators ar akumulatoru
FI	Alkuperäiskäyttöohje Akkukäyttöinen möyhennin	LT	Originali naudojimo instrukcija Akumuliatorinis aeratorius-skarifikatorius
SL	Originalna navodila za uporabo Akumulatorski rahljalnik	BG	Оригинално упътване за употреба Акумулаторен вертикутир
HU	Eredeti használati utasítás Akkus-vertikulátor	UK	Оригінальна інструкція з експлуатації Акумуляторний вертикуттер

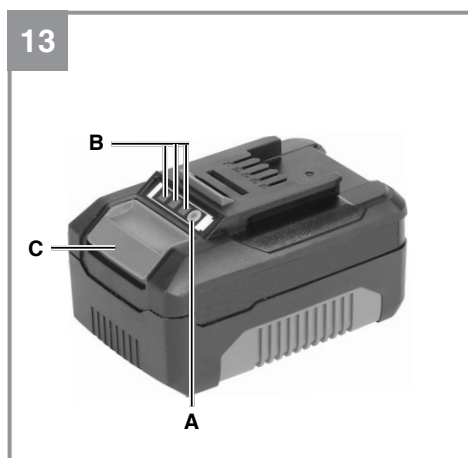
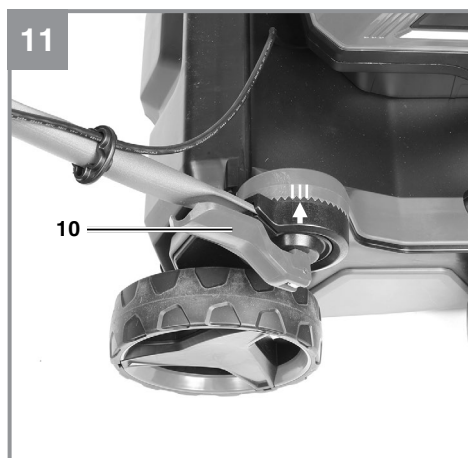
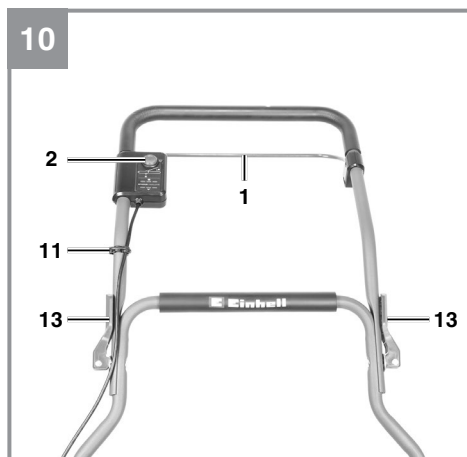
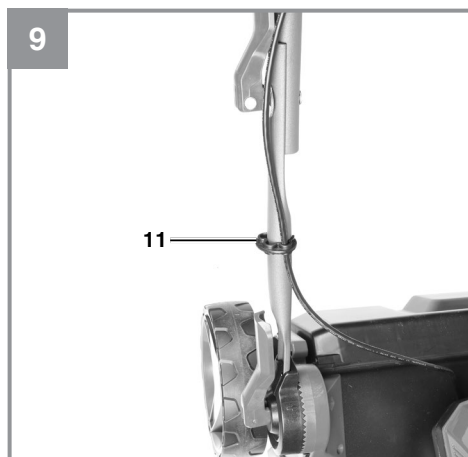
1

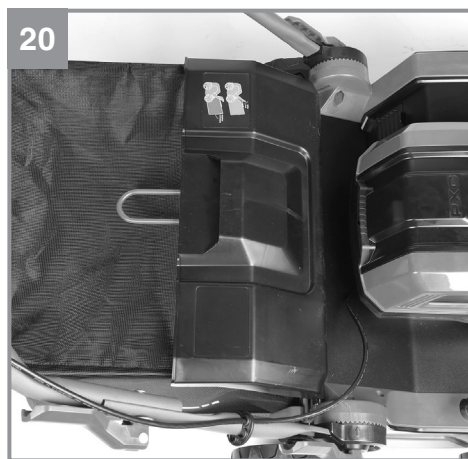
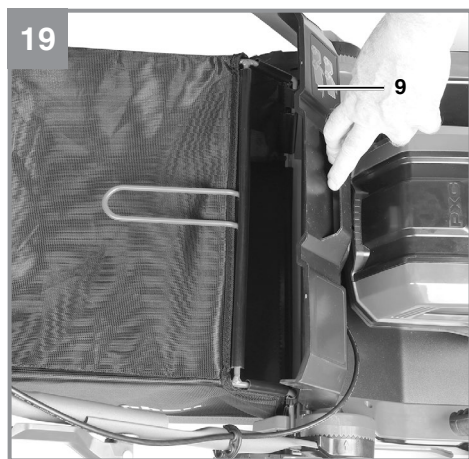
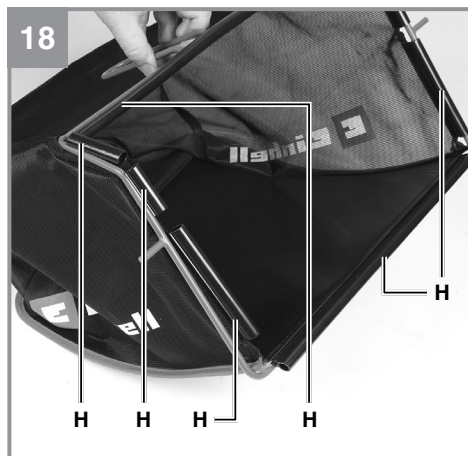
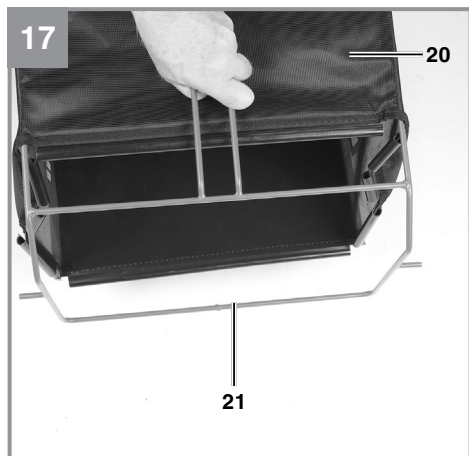
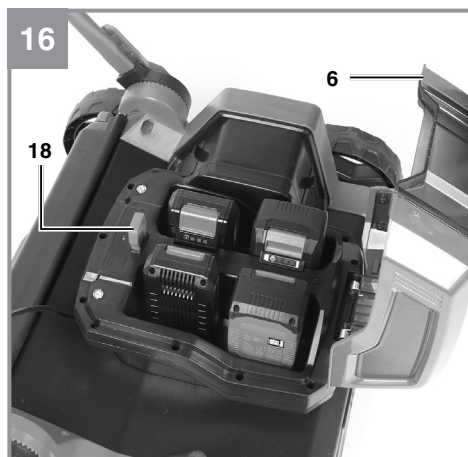


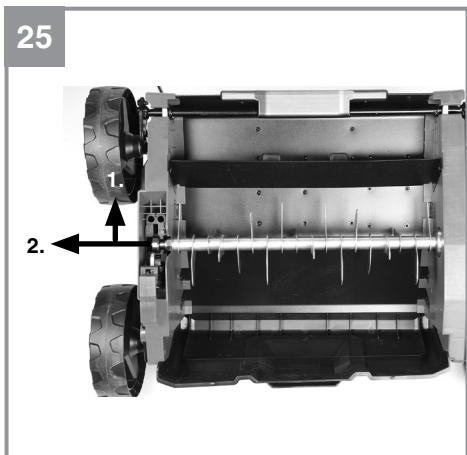
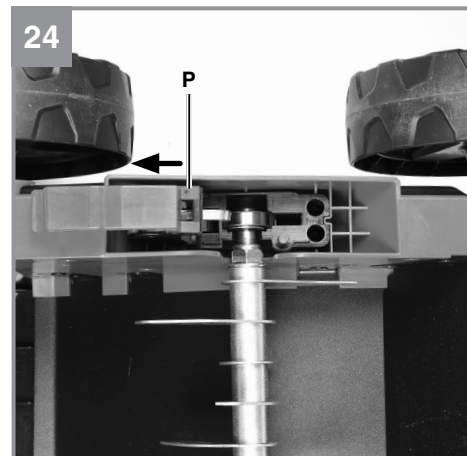
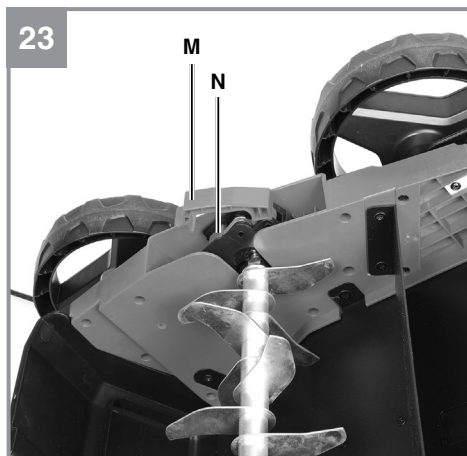
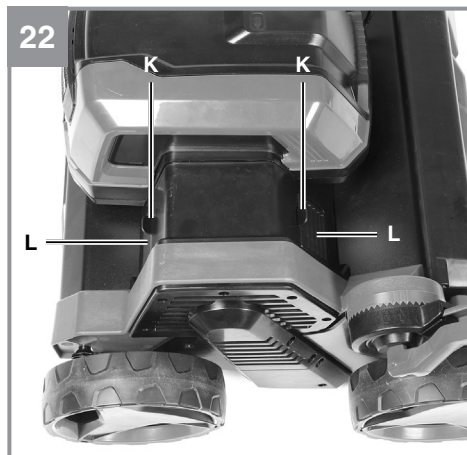
2

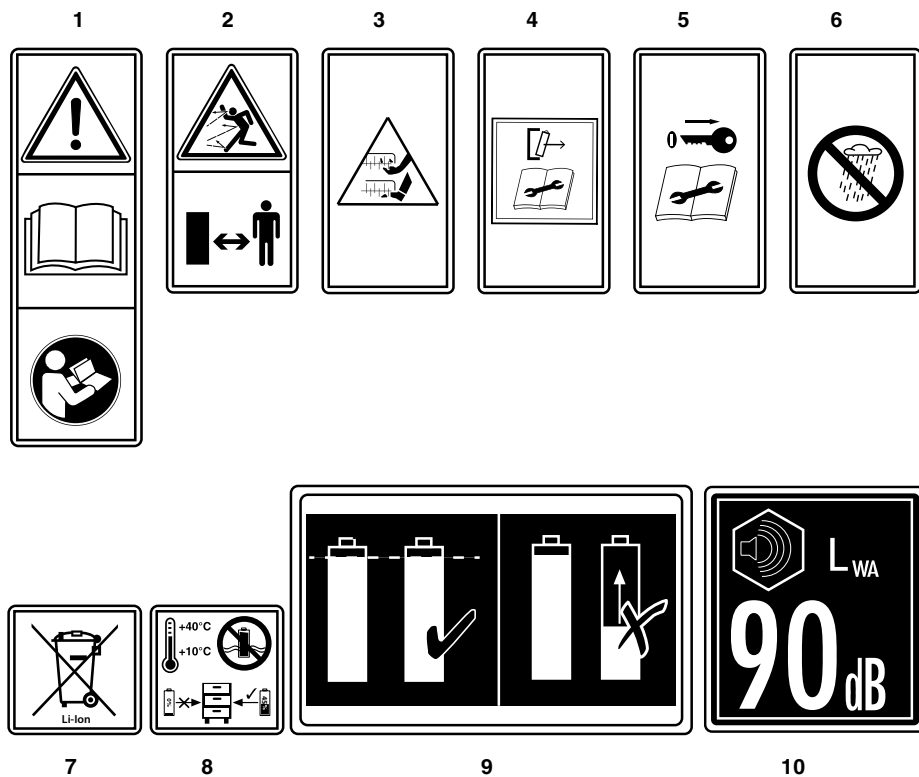












Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Warnung!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Erklärung der verwendeten Symbole (Bild 26)

1. **WARNUNG** – Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
2. **WARNUNG** – Vorsicht vor weggeschleuderten Teilen – halten Sie Umstehende fern.
3. **WARNUNG** – Hände und Füße von den Zinken fernhalten.
4. **WARNUNG** – Akku vor Wartungsarbeiten trennen.
5. Sicherheitsstecker bei Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit ziehen
6. Gerät vor Regen und Feuchtigkeit schützen
7. Akku fachgerecht entsorgen
8. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C. Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen)
9. Akkus mit gleichem Ladezustand verwenden
10. Garantierter Schallleistungspegel

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und

Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden. Das Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit unzureichendem Wissen oder Erfahrung benutzt werden, außer sie werden von einer für sie verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/2)

1. Ein/Aus-Schaltbügel
2. Einschaltsperr
3. Oberer Schubbügel
4. Unterer Schubbügel
5. Schubbügelhalter links
6. Akkufachdeckel
7. Gehäuse
8. Hebel zur Tiefenverstellung
9. Auswurfklappe
10. Schraube mit Schnellspannhebel
11. Kabelbefestigungsklammer
12. Schubbügelhalter rechts
13. Schnellspannhebel
14. BATTERY STATUS LEDs
15. Kunststoffabdeckung
16. Schlossschraube
17. Unterlegscheibe
18. Sicherheitsstecker

Nicht im Lieferumfang enthalten (Bild 3)

20. Fangkorbgewebe
21. Fangkorbgestänge
22. Lüfterwalze

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter
- Montagematerial
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist in seiner Grundausstattung als Vertikutierer für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufglockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze kann das Gerät mit wenigen Handgriffen zu einem Rasenlüfter umgebaut werden. Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert. Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

4. Technische Daten

Schutzklasse:	 III
Spannung:	 36 V d. c.
Arbeitsbreite:	 40 cm
Anzahl der Messer:	 18 Stück
Tiefenverstellung:	 +10 / -3 / -6 / -9 mm
Schalldruckpegel L_{pA} :	 67,4 dB(A)
Unsicherheit K	 3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	 87,4 dB(A)
Schalleistungspegel garantiert L_{WA}	 90 dB(A)
Unsicherheit K:	 3 dB
Vibration am Holm max.:	 3,7 m/s ²
Unsicherheit K	 1,9 m/s ²
Schutzart:	 IPX1
Gewicht:	 17 kg

Achtung!

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert und darf nur mit den Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie verwendet werden!

Die Li-Ion Akkus der Power X-Change Serie dürfen nur mit dem Power X-Charger geladen werden.

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen.

chen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Begrenzen Sie die Arbeitszeit!

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Vorsicht!

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Verletzungen und Sachschäden, die durch herumfliegende Teile verursacht werden.

5. Vor Inbetriebnahme

Folgen Sie der Gebrauchsanweisung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

Verwenden Sie nur komplett montierte Geräte und Originalzubehör.

5.1 Montage der Schubdügelhalter (Bild 4 / 5)

Die Schraube mit Schnellspannhebel (Pos. 10) in die Kunststoffabdeckung (Pos. 15) und den linken bzw. rechten Schubdügelhalter (Pos. 5 / 12) schieben. Anschließend am Gerätegehäuse positionieren. Dabei müssen sich der Pfeil am Schubdügelhalter und die Positionsmarkierungen am Gehäuse gegenüberliegen. Den Schubdügelhalter mit einigen Umdrehungen anschrauben und am Schluss den Schnellspannhebel (Pos. 10) zum endgültigen Fixieren umklappen. Wenn sich der Schnellspannhebel zu leicht umklappen lässt und keine Fixierung erreicht wird, die Schraube mit Schnellspannhebel um eine Umdrehung mehr anschrauben. Lässt sich der Schnellspannhebel dagegen zu schwer umklappen, eine Umdrehung zurückschrauben. Die Verzahnung muss ohne Abstand aneinander liegen.

5.2 Montage des unteren Schubdügels (Bild 6/7)

- Der untere Schubdügel (Pos. 4) muss zwischen die Schubdügelhalter (Pos. 5/12) geschoben werden.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Pos. 16), den Unterlegscheiben (Pos. 17) und den Schnellspannhebeln (Pos. 13) die Rohre miteinander verbinden. Der „Einhell“-Schriftzug sollte von vorne lesbar sein.

5.3 Montage des oberen Schubdügels (Bild 8-10)

- Mit den beiliegenden Schrauben (Pos. 16), den Unterlegscheiben (Pos. 17) und den Schnellspannhebeln (Pos. 13) die Rohre miteinander verbinden.
- Mit beiliegenden Kabelhaltern (Pos. 11) das Kabel an den Rohren der Schubdügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurflappe gewährleistet ist.

Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurflappe leicht öffnen und schließen lässt!

5.4 Einstellung der Holmhöhe (Bild 11)

Die drei Positionsmarkierungen am Gehäuse geben die drei möglichen Neigungswinkel und damit die Höhe des Schubdügels an. Zum Verstellen auf beiden Seiten die Schnellspannhebel (Pos. 10) aufklappen. Es müssen auf beiden Seiten die gleichen Positionen eingestellt sein. Anschließend die Schnellspannhebel (Pos. 10) wieder zuklappen.

5.5 Einstellung der Vertikutiertiefe (Bild 12)

Die Vertikutiertiefe wird mit dem Verstellmechanismus eingestellt. Hierzu den Hebel in Pfeilrichtung ziehen und auf die gewünschte Stellung (+10/ -3/ -6/ -9) bringen. Achten Sie auf korrektes Einrasten des Hebels!

+10 = Fahr- / oder Transportstellung +10 mm

-3 = Vertikutiertiefe -3 mm

-6 = Vertikutiertiefe -6 mm

-9 = Vertikutiertiefe -9 mm

5.6 Laden des Akkus (Bild 13/14)

Das Gerät wird ohne Akkus und ohne Ladegerät geliefert!

1. Akku-Pack aus dem Gerät nehmen. Dazu die Rasttaste (Pos. C) drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts in die

- Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku auf das Ladegerät.
 4. Unter Punkt „Anzeige Ladegerät“ finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Während des Ladens kann sich der Akku etwas erwärmen. Dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.

Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

5.7 Montage des Akkus (Bild 15-16)

Das Gerät benötigt zwei PXC Akkus. Das Gerät verfügt über zwei Akkubänke „A“ und „B“, die jeweils mit zwei Akkus bestückt werden können. Sind alle vier Akku-Plätze belegt, ist eine wesentlich längere Arbeitszeit ohne Nachladen möglich. Sie können die Akkubänke „A“ und „B“ mit unterschiedlichen Akkukapazitäten bestücken. Es ist unbedingt zu beachten, dass in einer Akkubank immer Akkus mit gleicher Kapazität verwendet werden (z.B. Akkubank „A“ 2x 5,2Ah / Akkubank „B“ 2x 4,0Ah).

Hinweise!

- Verwenden Sie nur Akkus mit gleichem Füllstand. Kombinieren Sie nie volle und halbvolle Akkus. Laden Sie immer beide/alle Akkus gleichzeitig auf.
- Der Akku mit schwächerem Ladezustand bestimmt die Laufzeit des Gerätes. Vor dem Betrieb müssen beide/alle Akkus vollgeladen sein.

Öffnen Sie den Akkufachdeckel (Pos. 6) und stecken Sie die Akkus in die Akku-Aufnahme. Sobald der Akku komplett eingeschoben ist, rastet er hörbar ein. Schließen Sie den Akkufachdeckel.

5.8 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 13)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. A). Die Akku-Kapazitätsanzeige (Pos. B) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

Alle 3 LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

Alle LED's blinken:

Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

5.9 Montage des Fangkorbes (Zubehör) (Bild 17-20)

Gefahr!

Gerät ausschalten und den Stillstand der Messerwalze abwarten.

- Das Fangkorbgewebe (Pos. 20) über das Fangkorbgestänge (Pos. 21) ziehen.
- Die Laschen (Pos. H) über das Fangkorbgestänge stülpen.
- Um den Fangkorb am Vertikutierer einzuhängen, die Auswurfklappe (Pos. 9) anheben und den Fangkorb von oben am Gehäuse einhängen.

6. Bedienung

Vorsicht!

Der Vertikutierer ist mit einer Sicherheitsschaltung ausgerüstet um unbefugten Gebrauch zu verhindern. Unmittelbar vor Inbetriebnahme des Gerätes den Sicherheitsstecker (Bild 16/Pos. 18) und Akku(s) einsetzen. Auf festen Sitz von Sicherheitsstecker und Akku(s) achten. Bei jeder Unterbrechung oder Beendigung der Arbeit den Sicherheitsstecker und Akku(s) wieder entfernen.

Um ein ungewolltes Einschalten des Vertikutierers zu verhindern, ist der Schubbügel mit einer Einschaltsperr (Abb. 10/Pos. 2) ausgestattet, welcher gedrückt werden muss, bevor der Schalterhebel (Abb. 10/Pos. 1) gedrückt werden kann. Die Startzeit des Gerätes kann einige Sekunden betragen. Wird der Schalthebel losgelassen schaltet sich der Vertikutierer ab. Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Gerät korrekt funktioniert. Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

Gefahr!

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Die umlaufende Messerwalze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“- Position zurückgeklappt! Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie

auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang. Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers, Stolpergefahr!

Battery Status-LEDs (Bild 21)

Nach Einschalten des Gerätes zeigen die „BATTERY STATUS“ LEDs kurzzeitig die Akkukapazität der eingesetzten Akkus an (siehe Abschnitt 5).

Hinweise zum richtigen Vertikutieren

Beim Vertikutieren wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Vertikutierbildes den Vertikutierer in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Sollten Sie den optional erhältlichen Fangsack verwenden, so muss dieser entleert werden, sobald während des Vertikutierens Grasreste liegen bleiben.

Gefahr! Vor dem Abnehmen des Fangsackes den Motor abschalten und den Stillstand der Messerwalze abwarten!

Zum Aushängen des Fangsackes, Auswurfklappe mit einer Hand anheben, und mit der anderen Hand Fangsack entnehmen!

Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab. Die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität. An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Messerwalze durchgeführt werden, Motor abstellen.

Gefahr!

Die Messerwalze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Messerwalze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Messerwalze auf einen Gegenstand schlägt, den Vertikutierer abschalten und warten bis die Messerwalze

vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Messerwalze. Falls diese beschädigt ist muss sie ausgewechselt werden (siehe 7.4).

Hinweise zum richtigen Lüften mit der optional erhältlichen Lüfterwalze.

Beim Lüften ist die Arbeitsweise der des Vertikutierers identisch.

Beachten Sie deshalb die vorstehenden Arbeits- und Sicherheitshinweise.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie immer den Sicherheitsstecker bevor Sie Einstellungen, Reparatur-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät vornehmen. Vergewissern Sie sich, dass sich die Messerwalze nicht dreht.

Ziehen Sie den/die Akkus ab.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

7.2 Wartung

- Eine abgenutzte oder beschädigte Messerwalze sollte man vom autorisierten Fachmann austauschen lassen (siehe Adresse auf der Garantiekarte).
- Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Mutter usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Vertikutierer sicher arbeiten können.
- Lagern Sie Ihren Vertikutierer in einem trockenen Raum.

- Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden.
- Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei.
- Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände. Vor jedem Saisonstart den Zustand des Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekarte).

7.3 Reinigung der Filtereinsätze (Bild 22)

Das Gerät ist mit zwei Filtereinsätzen ausgestattet, die vor Arbeitsbeginn zu kontrollieren und bei Bedarf zu reinigen sind. Drücken Sie den Schnappverschluss (Pos. K) nach unten und entfernen Sie die Abdeckung (Pos. L). Nehmen Sie den darunter liegenden Filtereinsatz heraus und blasen Sie ihn vorsichtig aus. Wenn nötig, reinigen Sie auch die dahinter liegenden Lamellen. Setzen Sie den Filtereinsatz wieder ein und befestigen Sie die Abdeckung.

7.4 Wechseln der Walze (Bild 23-25)

Unbedingt Arbeitshandschuhe tragen!

Verwenden Sie nur originale Walzen, da anderenfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind.

Zum Wechseln der Vertikutiererwalze bzw. der Lüfterwalze gehen Sie wie folgt vor:

1. Klappen Sie die Verriegelungsabdeckung (Pos. M) auf.
2. Drücken Sie den Verriegelungsknopf (Pos. N) und klappen Sie die Verriegelung (Pos. P) komplett zurück.
3. Heben Sie die Walze an dieser Seite etwas an und ziehen Sie sie aus dem Antriebssechskant.

Die Montage der Walze erfolgt in entgegengesetzter Reihenfolge.

Hinweise:

- Entfernen Sie vor dem Wechseln Schmutz von der Walze und von allen beweglichen Teilen im Bereich der Walze.
- Fetten Sie den Antriebsechskant von Zeit zu Zeit etwas ein.

7.5 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.Einhell-Service.com

Ersatzmesserwalze Art.-Nr.: 34.059.65

Ersatzlüfterwalze Art.-Nr.: 34.059.64

Fangkorb Art.-Nr.: 34.059.63

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

8. Lagerung und Transport

Ziehen Sie den/die Akkus ab.

Öffnen Sie zur Lagerung oder zum leichteren Transport die Schnellspannhebel (Bild 1/Pos. 13) so weit, dass sich an diesen Stellen der Schubbügel umklappen lässt. Achten Sie darauf, das Kabel und die Schubbügelrohre nicht zu beschädigen.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 °C und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Transport

- Bringen Sie, falls vorhanden, Transportschutzvorrichtungen an.
- Schützen Sie das Gerät gegen Schäden und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Gerät gegen Verrutschen und Kippen.

10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	Betriebsbereitschaft Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	Laden Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. Hinweis! Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO) Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	Anpassungsladung Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. Maßnahme: Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	Fehler Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. Maßnahme: Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	Temperaturstörung Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) Maßnahme: Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

11. Fehlersuchplan

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	a) Innere Anschlüsse gelöst b) Einschaltsperrle defekt c) Vertikutierergehäuse verstopft d) Sicherheitsstecker nicht eingesteckt e) Akku nicht korrekt eingesteckt	a) durch Kundendienstwerkstatt b) durch Kundendienstwerkstatt c) eventuell Vertikutiertiefe ändern; Gehäuse reinigen, damit die Messerwalze frei läuft d) Sicherheitsstecker einstecken (s. 6.) e) Akku entfernen, neu einstecken (s. 5.)
Motorleistung lässt nach	a) Zu harter Boden b) Vertikutierergehäuse verstopft c) Messer stark abgenutzt	a) Vertikutiertiefe korrigieren b) Gehäuse reinigen c) Messer auswechseln
Unsauber Vertikutiert	a) Messer abgenutzt b) Falsche Vertikutiertiefe	a) Messer auswechseln b) Vertikutiertiefe korrigieren
Motor läuft, Messerwalze dreht sich nicht	a) Zahnriemen gerissen	a) durch Kundendienstwerkstatt



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten.

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Keilriemen, Walze, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.Einhell-Service.com anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety information with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety information as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety information.

1. Safety Information

For the relevant safety information please refer to the booklet included in delivery!

Warning!

Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool. Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.

Explanation of the symbols used (Fig. 26)

1. **WARNING** – Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
2. **WARNING** – Beware of flying objects – keep other people away.
3. **WARNING** – Keep hands and feet away from the teeth.
4. **WARNING** – Disconnect the battery before performing maintenance work.
5. Pull the safety plug when interrupting or finishing work
6. Protect the equipment from rain and moisture
7. Dispose of batteries correctly
8. Store batteries only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C. Place only charged batteries in storage (charged at least 40%)
9. Use batteries which are charged to the same level
10. Guaranteed sound power level

Children are not allowed to use this equipment. Children should be supervised so that they do not play with the equipment. Children are not allowed to carry out cleaning or maintenance work. This equipment must not be used by people with limited physical, sensory or mental capacities or by

those with insufficient knowledge or experience unless they are supervised or instructed by a person who is responsible for them.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1/2)**

1. On/Off switch bar
2. Safety lock-off
3. Upper push bar
4. Lower push bar
5. Push bar holder, left
6. Battery compartment cover
7. Housing
8. Depth adjustment lever
9. Ejector flap
10. Screw with quick-lock lever
11. Cable clips
12. Push bar holder, right
13. Quick-lock lever
14. BATTERY STATUS LEDs
15. Plastic cover
16. Lock bolt
17. Washer
18. Safety plug

Not supplied with the product (Fig. 3)

20. Catch basket bag
21. Catch basket frame
22. Aerator roller

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service centre or the store where you made your purchase at the latest within 5 work days after purchasing the article and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys! Do not let children play with plastic bags, film or small parts! There is a danger of swallowing or suffocating!

- Cordless scarifier and lawn aerator
- Assembly material
- Original Operating Instructions
- Safety Information

3. Intended use

The basic version of this equipment is a scarifier which is intended for private use in home and hobby gardens. The scarifying roller is designed for ripping moss and weeds - complete with their roots - out of the soil and for loosening the soil. As a result, your lawn can absorb nutrients better and is cleaned. We recommend scarifying your lawn in the spring (April) and autumn (October).

Using the aerator roller, you can convert the equipment into a lawn aerator in just a few steps. The aerator roller scratches the surface of the lawn, helping water to drain off more easily as well as promoting oxygen intake. Dethatch your lawn throughout the growing period.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

4. Technical data

Protection class:	III
Voltage:	36 V DC
Working width:	40 cm
Number of blades:.....	18 pcs
Scarifying depth:	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Sound pressure level L_{pA} :	67.4 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	87.4 dB(A)
Guaranteed sound power level L_{WA}	90 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB
Max. vibration at the handlebar:	3.7 m/s ²
Uncertainty K	1.9
Protection type:.....	IPX1

Weight..... 17 kg

Important!

The equipment is supplied without batteries and without a charger and is to be used only with lithium-ion batteries in the Power X-Change series! The lithium-ion batteries of the Power-X-Change series are to be charged only with the Power-X charger.

Danger!**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Wear hearing protection.

Noise can cause loss of hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

Warning:

The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used and especially on the type of workpiece it is used for.

Limit the operating time!

All stages of the operating cycle must be considered (for example, times in which the power tool is switched off and times in which the tool is switched on but operates without load).

Caution!**Residual risks**

Even if you use this electric equipment in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards might arise in connection with the equipment's construction and layout:

- Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
- Damage to hearing if no suitable ear protection is worn.

- Injury and damage to property caused by catapulted objects.

5. Before using for the first time

Follow the operating instructions step-by-step and use the pictures provided as a visual guide to easily assemble the equipment.

Use only fully assembled equipment and original accessories.

5.1 Fitting the push bar holder (Fig. 4/5)

Insert the screw with the quick-lock lever (Item 10) into the plastic cover (Item 15) and into the left and right push bar holders (Items 5/12). Then position it on the equipment housing. The arrow on the push bar holder and the positioning mark on the housing must be lined up. Tighten the screw in the push bar holder with a few twists and then flip the quick-lock lever (Item 10) to fully lock it into place. If the quick-lock lever flips too easily, failing to secure the holder, give the screw on the quick-lock lever one more turn. If, on the other hand, it is too difficult to flip it over, loosen the screw by one full turn. The teeth must interlock completely with no separation.

5.2 Fitting the lower push bar (Fig. 6/7)

- Slide the lower push bar (Item 4) between the two push bar holders (Items 5/12).
- Now join the tubes together using the screws (Item 16), washers (Item 17) and quick-lock levers (Item 13) supplied. The "Einhell" lettering must be legible from the front.

5.3 Fitting the upper push bar (Fig. 8-10)

- Now join the tubes together using the screws (Item 16), washers (Item 17) and quick-lock levers (Item 13) supplied.
- Use the cable clips (Item 11) to attach the power cable to the tubes of the push bars so that it is possible to open and shut the ejector flap.

Please ensure that the ejector flap can be opened and closed easily!

5.4 Adjusting the push bar height (Fig. 11)

The three positioning marks on the housing indicate three tilt angle options to adjust the height of the push bar. Release the quick-lock lever (Item 10) on both sides to adjust the height. Both sides must be set in the same position. Then flip the quick-lock lever (Item 10) back into place.

5.5 Adjusting the scarifying depth (Fig. 12)

The scarifier depth is set with the adjustment mechanism. Pull the lever in the direction indicated by the arrow and adjust to the required position (+10/-3/-6/-9). Make sure that the lever latches in place correctly!

+10 = drive/transport position +10 mm
 -3 = scarifying depth -3 mm
 -6 = scarifying depth -6 mm
 -9 = scarifying depth -9 mm

5.6 Charging the battery (Fig. 13/14)

The machine is supplied without batteries and without a charger!

1. Take the battery pack out of the equipment. To do so, press the pushlock button (Item C).
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger into the power socket. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery into the charger.
4. In the section entitled "Charger indicator" you will find a table with an explanation of the LED display on the charger.

The battery may become a little warm during the charging. This is normal.

If the battery pack fails to charge, check:

- whether there is voltage at the socket outlet.
- Is there good contact at the charging contacts?

If the battery pack still fails to charge, please send

- the charger
 - and the battery pack
- to our customer service centre.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please con-

tact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.

When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

5.7 Fitting the battery (Fig. 15-16)

The equipment uses two PXC batteries. The equipment has two battery banks – “A” and “B” – each of which can be fitted with two batteries. The operating time without recharging is considerably longer when all four battery slots are occupied. Batteries with different capacities may be used in battery banks “A” and “B”. However, batteries of the same capacity must be used in each battery bank (e.g. Battery bank “A” 2x 5.2Ah / Battery bank “B” 2x 4.0Ah).

Notes

- Only use rechargeable batteries which are charged to the same level. Never combine full and half full batteries. Always charge both/all batteries simultaneously.
- The machine's operating time depends on the battery with the lowest charge level. Both/all batteries must be fully charged before use.

Open the battery compartment cover (Item 6) and insert the batteries in the battery mount. When the battery is pushed fully into place it will engage audibly. Close the battery compartment cover.

5.8 Battery charge level indicator (Fig. 13)

Press the button for the battery charge level indicator (Item A). The battery charge level indicator (Item B) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

All LEDs flash:

The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

5.9 Fitting the catch basket (accessory) (Fig. 17-20)

Danger!

Switch off the equipment and wait until the cutting unit has come to a stop.

- Fit the catch basket bag (Item 20) over the catch basket frame (Item 21).
- Pull the tabs (Item H) over the catch basket frame.
- To hang the catch basket on the scarifier, lift the ejector flap (Item 9) and hook the catch basket onto the housing from above.

6. Operation

Caution!

The scarifier is equipped with a safety switch to prevent unauthorized use. Immediately before using the equipment, insert the safety plug (Fig. 16/Item 18) and battery/batteries. Make sure that the safety plug and battery/batteries are securely in place. Remove the safety plug and battery/batteries again when interrupting or finishing your work.

In order to prevent the scarifier from being switched on unintentionally it comes with a safety lock-off (Fig. 10/Item 2) which must be pressed before the switch bar (Fig. 10/Item 1) can be engaged. The start time of the equipment can amount to several seconds. If the switch bar is released, the scarifier switches off. Repeat this process several times to ensure that your equipment functions properly. Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning or repair work on the equipment. Make sure that the cutting unit is not turning.

Danger!

Never open the ejector flap when the motor is

running. The rotating cutting unit can cause serious injuries. Always fasten the ejector flap carefully. The flap will be flipped back into the "Closed" position by the tension springs!

Always ensure that a safe distance (provided by the long handles) is maintained between the user and the housing. Be especially careful when scarifying and changing direction on slopes and inclines. Maintain a solid footing and wear sturdy, non-slip footwear and long trousers.

Always scarify perpendicular to the slope. For safety reasons, the scarifier may not be used to scarify inclines whose gradient exceeds 15 degrees.

Use special caution when backing up and pulling the scarifier (tripping hazard)!

Battery status LEDs (Fig. 21)

When the equipment is switched on, the BATTERY STATUS LEDs briefly show the charge level of the inserted batteries (see section 5).

Tips for proper scarifying

It is recommended that you overlap the scarifying swaths.

Try to scarify in straight lines for nice, clean scarifying results. In so doing, the swaths should always overlap each other by a few centimetres in order to avoid bare strips.

If you use the optionally available catch bag, it must be emptied as soon as grass remnants start to trail behind the scarifier.

Danger! Before taking off the catch bag, switch off the motor and wait until the cutting unit has come to a stop!

To remove the catch bag, lift up the ejector flap with one hand, while unhooking the bag with the other!

How frequently you should scarify your lawn is determined primarily by the speed at which the grass grows and the hardness of the soil. Keep the underside of the scarifier housing clean and remove soil and grass build-up. Build-ups make it more difficult to start the scarifier and decrease the quality of the scarifying. Always scarify in lines across slopes, not up and down. Switch off the motor before doing any checks on the cutting unit.

Danger!

The cutting unit rotates for a few seconds after

the motor is switched off. Never attempt to stop the cutting unit. In the event that the cutting unit strikes an object, immediately switch off the scarifier and wait for the cutting unit to come to a complete stop. Then inspect the condition of the cutting unit. Replace any parts that are damaged (see section 7.4).

Tips for proper dethatching with the optionally available aerator roller.

The process for dethatching is identical to scarifying.

Therefore, be sure to observe the notes on operation and safety information above.

7. Cleaning, maintenance and ordering spare parts

Danger!

Always pull out the safety plug before making adjustments or carrying out maintenance, cleaning or repair work on the equipment. Make sure that the cutting unit is not turning.

Remove the battery/batteries.

7.1 Cleaning the equipment

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment down with a clean cloth or blow compressed air at low pressure on it.
- We recommend cleaning the equipment immediately each time after use.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these might be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

7.2 Maintenance

- Worn out or damaged cutting units should only be replaced by an authorized professional (see address on warranty certificate).
- Ensure that all fastening components (i.e. screws, bolts, nuts, etc.) are always tightened, so that the scarifier can be safely operated at all times.
- Store your scarifier in a dry room.
- In order to ensure that you enjoy the equipment for many years to come, all screwed

parts, as well as the wheels and axles, should be cleaned and lubricated.

- Keeping your scarifier in good condition not only ensures a long lifespan and high performance, but also enables the equipment to thoroughly scarify your lawn with minimal effort.
- At the end of the season, perform a general inspection of the scarifier and remove any deposits which may have accumulated. At the start of each season, ensure that you check the condition of the scarifier. If repairs are necessary, please contact one of our customer service centres (see address on warranty certificate).

7.3 Cleaning the filter insert (Fig. 22)

The equipment is fitted with two filter inserts, which must be checked before starting your work and cleaned when necessary. Press the spring locks (Item K) down and remove the cover (Item L). Take out the filter insert underneath and blow on it gently. If necessary, also clean out the slats behind it. Reinsert the filter insert and fasten the cover.

7.4 Changing the roller (Fig. 23-25)

Be sure to wear work gloves!

To guarantee the machine's functions and safety it is imperative to use only original rollers.

Proceed as follows to change the scarifier roller or the aerator roller:

1. Flip up the lock cover (Item M).
2. Press the lock button (Item N) and flip the lock (Item P) back fully.
3. Lift the roller slightly on this side and then pull it out of the hexagonal drive shaft.

To insert the roller, proceed in reverse order.

Note:

- Before replacing it, remove any dirt found on the roller and on all the moving parts in the roller assembly.
- Lightly grease the hexagonal drive shaft from time to time.

7.5 Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Type of unit
- Article number of the unit
- ID number of the unit
- Spare part number of the required spare part

For the latest prices and information go to www.EinhellService.com

Replacement cutting roller Art. No.: 34.059.65

Replacement aerator roller Art. No.: 34.059.64

Catch basket Art. No.: 34.059.63

8. Storage and transport

Remove the battery/batteries.

For easier transport or storage, open the quick-lock lever (Fig. 1/Item 13) far enough to allow the push bars to be flipped together at these points. Take care not to damage the cable and the push bar tubes.

Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 °C and 30 °C. Store the equipment in its original packaging.

Transport

- Fit transport guards if available.
- Protect the machine from damage and the strong vibrations that can occur particularly when transporting in vehicles.
- Secure the machine against slipping and tipping over.

9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection centre for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

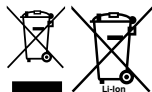
10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	Ready for use The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger
On	Off	Charging The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. Important! The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.
Off	On	The battery is charged and ready for use. (READY TO GO) The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. Action: Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.
Flashing	Off	Adapted charging The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. Action: Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.
Flashing	Flashing	Fault Charging is no longer possible. The battery pack is defective. Action: Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.
On	On	Temperature fault The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). Action: Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .

11. Troubleshooting guide

Fault	Possible causes	Rectification
Motor does not start	a) Internal terminals disconnected b) Safety lock-off defective c) Scarifier housing clogged d) Safety plug is not connected e) Battery is not correctly inserted	a) By customer service workshop b) By customer service workshop c) Change the scarifying depth if necessary; clean the housing so that the spike drum can move freely d) Connect safety plug (see 6.) e) Remove battery and insert again (see 5.)
Engine performance drops	a) Soil is too firm b) Housing clogged c) Roller badly worn	a) Change working depth b) Clean housing c) Replace roller
Imprecise scarifying result	a) roller worn b) Wrong working depth	a) Replace roller b) Correct working depth
Motor is running, roller is not rotating	a) Toothed belt is torn	a) By customer service workshop

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Only for EU countries:

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

Only for United Kingdom:

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	V-belt, Roller, Battery
Consumables*	
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.Einhell-Service.com. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines précautions de sécurité afin d'éviter les blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Conservez-les bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre également ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint !

Avertissement !

Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique. Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.

Explication des symboles utilisés (voir figure 26)

1. **AVERTISSEMENT** - Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi.
2. **AVERTISSEMENT** – Attention aux objets projetés – Éloignez les personnes qui sont autour.
3. **AVERTISSEMENT** – Éloignez les mains et les pieds des dents.
4. **AVERTISSEMENT** – Retirez l'accumulateur avant tous travaux de maintenance.
5. Retirez la fiche de contact de sécurité à chaque interruption ou à la fin du travail
6. Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité
7. Éliminez l'accumulateur dans les règles de l'art
8. Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C. Ne stockez les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40 %)
9. Utilisez des accumulateurs avec un niveau de charge identique
10. Niveau de puissance acoustique garanti

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins d'être surveillé-es et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

2. Description de l'appareil et contenu de la livraison

2.1 Description de l'appareil (figures 1/2)

1. Levier de commande marche/arrêt
2. Verrouillage de démarrage
3. Guidon supérieur
4. Guidon inférieur
5. Support de guidon gauche
6. Couvercle du compartiment à accumulateurs
7. Carter
8. Levier de réglage de la profondeur
9. Clapet d'éjection
10. Vis avec levier de serrage rapide
11. Brides de fixation de câble
12. Support de guidon droit
13. Levier de serrage rapide
14. LEDs d'état des accumulateurs
15. Recouvrement en plastique
16. Boulon à collet carré
17. Rondelle
18. Fiche de contact de sécurité

Non comprise dans la livraison (figure 3)

20. Tissu de panier collecteur
21. Tringlerie de panier collecteur
22. Cylindre de l'aérateur

2.2 Contenu de la livraison

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, il faut vous adresser dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au point de vente, où vous avez acheté l'appareil, muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour ce faire le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme

les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).

- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires n'ont pas été endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Scarificateur et aérateur de gazon sans fil
- Matériel de montage
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

Dans sa configuration de base, l'appareil convient comme scarificateur pour un usage privé à la mai-son et au jardin. Le cylindre du scarificateur arrache la mousse et les mauvaises herbes avec les racines, ce qui ameublir le sol. Le gazon peut ainsi mieux absorber les nutriments tout en étant nettoyé. Nous vous recommandons de scarifier le gazon au printemps (avril) et en automne (octobre).

L'appareil peut être transformé en quelques gestes en un aérateur de gazon grâce au cylindre de l'aérateur. Le cylindre de l'aérateur gratte la surface du gazon. Cela permet à l'eau de mieux s'écouler et facilite l'absorption de l'oxygène. Aérez selon les besoins pendant toute la période de croissance.

La machine doit être exclusivement utilisée conformément à son affectation. Toute utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages résultant ou les blessures de tout genre, le fabricant décline toute responsabilité et l'utilisateur/l'opérateur est res-ponsable.

4. Caractéristiques techniques

Catégorie de protection :	III
Tension :	36 V d. c.
Largeur de travail :	40 cm
Nombre de lames :	18
Réglage de la profondeur : ...	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Niveau de pression acoustique L_{pA} : ...	67,4 dB(A)
Imprécision K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	87,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti	
L_{WA}	90 dB(A)
Imprécision K :	3 dB
Vibrations au niveau du guidon max. : ...	3,7 m/s ²
Imprécision K :	1,9 m/s ²
Type de protection :	IPX1
Poids :	17 kg

Attention !

L'appareil est livré sans accumulateurs et sans chargeur et ne doit être utilisé qu'avec les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change ! Les accumulateurs Li-Ion de la série Power X-Change doivent uniquement être chargés avec le chargeur Power X.

Danger !

Bruit et vibrations

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été déterminées conformément à EN 62841.

Portez une protection de l'ouïe.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme vectorielle dans trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions de bruit peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en parti-culier du type de pièce à usiner.

Limitez le temps de travail !

Pour cela, tous les composants du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les temps pendant lesquels l'outil électrique est éteint et ceux pendant lesquels il est certes allumé mais fonctionne sans sollicitation).

Prudence !

Risques résiduels

Même si vous utilisez cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

- Lésions pulmonaires si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
- Lésions de l'ouïe si aucune protection de l'ouïe appropriée n'est portée.
- Blessures et dommages matériels provoqués par des projections de pièces.

5. Avant la mise en service

Suivez les instructions d'utilisation étape par étape en vous aidant des photos pour que le montage vous soit simplifié.

Utilisez uniquement des appareils entièrement montés et des accessoires d'origine.

5.1 Montage des supports de guidon (figures 4 / 5)

Insérez la vis avec le levier de serrage rapide (pos. 10) dans le recouvrement en plastique (pos. 15) et dans les supports de guidon gauche ou droit (pos. 5/12). Positionnez-les ensuite au niveau du carter de l'appareil. La flèche sur le support de guidon et les repères de position sur le carter doivent se faire face. Vissez le support de guidon de quelques tours, puis rabattez le levier de serrage rapide (pos. 10) pour le fixer définitivement. Si le levier de serrage rapide se rabat trop facilement et ne se verrouille pas correctement, resserrez la vis avec le levier de serrage rapide d'un tour supplémentaire. Si, en revanche, le

levier de serrage rapide est trop difficile à rabattre, desserrez-le d'un tour. Les dents doivent être contigües.

5.2 Montage du guidon inférieur (figures 6/7)

- Le guidon inférieur (pos. 4) doit être poussé entre les supports de guidon (pos. 5/12).
- Raccordez les tubes les uns aux autres à l'aide des vis (pos. 16), des rondelles (pos. 17) et des leviers de serrage rapide (pos. 13) fournis. Le logo « Einhell » doit être lisible de face.

5.3 Montage du guidon supérieur (figures 8-10)

- Raccordez les tubes les uns aux autres à l'aide des vis (pos. 16), des rondelles (pos. 17) et des leviers de serrage rapide (pos. 13) fournis.
- Fixez le câble au niveau des tubes du guidon à l'aide des porte-câble (pos. 11) joints de façon à pouvoir ouvrir et fermer le clapet d'éjection.

Veillez à ce que le clapet d'éjection s'ouvre et se ferme facilement !

5.4 Réglage de la hauteur du guidon (figure 11)

Les trois repères de position sur le carter indiquent les trois angles d'inclinaison possibles et donc la hauteur du guidon. Pour effectuer le réglage, ouvrez les leviers de serrage rapide (pos. 10) des deux côtés. Il faut régler les mêmes positions des deux côtés. Refermez ensuite les leviers de serrage rapide (pos. 10).

5.5 Réglage de la profondeur de scarification (figure 12)

La profondeur de scarification se règle à l'aide du mécanisme de réglage. Pour cela, tirez le levier dans le sens de la flèche et amenez-le à la position souhaitée (+10/ -3/ -6/ -9). Veillez à un enclenchement correct du levier !

- +10 = Position de déplacement / ou transport +10 mm
- 3 = profondeur de scarification -3 mm
- 6 = profondeur de scarification -6 mm
- 9 = profondeur de scarification -9 mm

5.6 Charge de l'accumulateur (figures 13/14)

L'appareil est livré sans accumulateur et sans chargeur !

1. Sortez le bloc accumulateur de l'appareil. Pour cela, appuyez sur la touche d'enclen-

- chement (pos. C)
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Insérez la fiche de contact du chargeur dans la prise de courant. La LED verte com-mence à clignoter.
 3. Mettez l'accumulateur sur le chargeur.
 4. Au point « Affichage chargeur », vous trouverez un tableau avec les significations de l'affichage LED sur le chargeur.

Pendant la charge, il est possible que l'accumulateur chauffe quelque peu. C'est cependant normal.

Si'il est impossible de charger le bloc-accumulateur, veuillez contrôler

- si la tension réseau est présente au niveau de la prise de courant
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge

Si la charge du bloc accumulateur reste impossible,

nous vous prions de bien vouloir renvoyer

- le chargeur
 - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soient emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.

Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soient emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !

Dans l'intérêt d'une longue durée de vie du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de

l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumula-teur. Cela peut l'endommager !

5.7 Montage de l'accumulateur (figures 15-16)

L'appareil nécessite deux accumulateurs PXC. L'appareil dispose de deux rangées d'accumulateurs « A » et « B », chacune pouvant être équipée de deux accumulateurs. Si les quatre emplacements pour accumulateurs sont occupés, le temps de travail possible sans recharge est nettement plus long.

Vous pouvez équiper les rangées d'accumulateurs « A » et « B » avec différentes capacités d'accumulateur. Veuillez impérativement à toujours utiliser des accumulateurs de même capacité dans une rangée d'accumulateurs (par ex., rangée d'accumulateurs « A » 2x 5,2 Ah / rangée d'accumulateurs « B » 2x 4,0 Ah).

Remarques !

- Utilisez uniquement des accumulateurs avec le même niveau de charge. Ne combinez ja-mais un accumulateur chargé avec un accumulateur partiellement déchargé Chargez toujours les deux/tous les accumulateurs en même temps.
- L'accumulateur le moins chargé déterminera la durée de fonctionnement de l'appareil. Les deux/tous les accumulateurs doivent être complètement chargés avant utilisation.

Ouvrez le couvercle du compartiment à accumulateurs (pos. 6) et insérez les accumulateurs dans le logement pour accumulateur. Dès que l'accumulateur est entièrement inséré, il s'enclenche de ma-nière audible. Fermez le couvercle du compartiment à accumulateurs.

5.8 Indicateur de charge de l'accumulateur (fig. 13)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. A). L'indicateur de charge de l'accumulateur (pos. B) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

Les 3 voyants LED sont allumés :

L'accumulateur est complètement chargé.

2 ou 1 voyant(s) LED sont allumés

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

1 voyant LED clignote :

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

Tous les voyants LED clignent :

La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante. Si l'erreur survient à nouveau, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un ac-accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ni chargé.

5.9 Montage du panier collecteur (accessoire) (figures 17-20)

Danger !

Éteignez l'appareil et attendez l'arrêt complet du cylindre à couteaux.

- Tirez le tissu de panier collecteur (pos. 20) au-dessus de la tringlerie de panier collecteur (pos. 21).
- Enfilez les languettes (pos. H) au-dessus de la tringlerie du panier collecteur.
- Pour accrocher le panier collecteur au scarificateur, soulevez le clapet d'éjection (pos. 9) et accrochez le panier collecteur au carter par le haut.

6. Commande

Prudence !

Le scarificateur est équipé d'un verrouillage de sécurité afin d'empêcher une utilisation non autorisée. Juste avant de mettre l'appareil en service, insérez la fiche de contact de sécurité (figure 16/ pos. 18) et le/s accumulateur/s. Veillez à la bonne fixation de la fiche de contact de sécurité et du/ des accumu-lateur/s. Retirez la fiche de contact sécurité et le/s accumulateurs à chaque interruption ou à la fin du travail.

Pour éviter une mise en marche involontaire du scarificateur, le guidon est équipé d'un verrouillage de démarrage (fig. 10/pos. 2) qui doit être enfoncé avant de pouvoir appuyer sur le levier de commande (fig. 10/pos. 1). Le démarrage de l'appareil peut prendre quelques secondes. Si le levier de com-mande est relâché, le scarificateur s'éteint. Répétez cette opération plusieurs fois afin de vous assurer que l'appareil fonctionne correctement. Débranchez toujours la fiche de contact de sécurité avant de procéder à des tra-

voux de réglage, de réparation, de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

Danger !

N'ouvrez jamais le clapet d'éjection lorsque le moteur tourne. La rotation du cylindre à couteaux peut provoquer des blessures. Fixez toujours soigneusement le clapet d'éjection. Il est rabattu en position fermée par le ressort de traction ! Veuillez toujours respecter la distance de sécurité induite par les guidons entre le carter et l'utilisateur. Soyez particulièrement prudent lorsque vous scarifiez ou changez de direction à proximité de bosquets ou sur une pente. Veillez à être bien stable, portez des chaussures antidérapantes et adhérentes et un pantalon long. Scarifiez toujours transversalement à la pente. Pour des raisons de sécurité, il est interdit de scarifier les pentes de plus de 15 degrés avec le scarificateur. Soyez particulièrement prudent lorsque vous reculez et tirez le scarificateur ; risque de trébuchement !

LEDs d'état des accumulateurs (figure 21)

Après la mise en marche de l'appareil, les LEDs d'état « BATTERY STATUS » affichent brièvement la capacité de charge des accumulateurs utilisés (voir section 5).

Recommandations pour bien scarifier

Pour la scarification, nous conseillons d'adopter le principe du chevauchement.

Pour obtenir une scarification nette, scarifiez toujours en bandes aussi droites que possible. Ce faisant, faites en sorte que les bandes se chevauchent de quelques centimètres, pour qu'il n'y ait pas de traces.

Si vous utilisez le sac collecteur disponible en option, celui-ci doit être vidé dès que des résidus d'herbe s'accumulent pendant la scarification.

Danger ! Avant d'enlever le sac collecteur, éteignez le moteur et attendez l'arrêt complet du cylindre à couteaux !

Pour décrocher le sac collecteur, soulevez le clapet d'éjection d'une main et enlevez le sac de l'autre !

La fréquence de scarification dépend principalement de la croissance de l'herbe et de la dureté du sol. Maintenez le dessous du carter du sca-

rificateur propre et enlevez obligatoirement les dépôts de terre et d'herbe. Les dépôts rendent le processus démarrage difficile et altèrent la qualité de la scarification. Sur les pentes, il faut scarifier transversalement à la pente. Avant tout contrôle du cylindre à cou-teaux, coupez le moteur.

Danger !

Le cylindre à couteaux continue de tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais d'arrêter le cylindre à couteaux. Si le cylindre à couteaux en mouvement heurte un objet, éteignez le scarificateur et attendez l'arrêt complet du cylindre à couteaux. Contrôlez ensuite l'état du cylindre à couteaux. Remplacez-le s'il est endommagé (voir 7.4).

Consignes pour une aération correcte avec le cylindre de l'aérateur disponible en option.

Le mode de fonctionnement de l'aérateur est identique à celui du scarificateur. C'est pourquoi, il convient de respecter les présentes consignes de travail et de sécurité.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Danger !

Débranchez toujours la fiche de contact de sécurité avant de procéder à des travaux de réglage, de réparation, de maintenance ou de nettoyage sur l'appareil. Assurez-vous que le cylindre à couteaux ne tourne pas.

Retirez le/s accumulateur/s.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil

électrique augmente le risque de dé-charge électrique.

7.2 Maintenance

- Un cylindre à couteaux usé ou endommagé doit être remplacé par un spécialiste agréé (voir l'adresse sur le certificat de garantie).
- Faites en sorte que tous les éléments de fixation (vis, écrous, etc.) soient toujours bien serrés de telle façon que vous puissiez travailler avec le scarificateur en toute sécurité.
- Entrez votre scarificateur dans un endroit sèche.
- Pour obtenir une longue durée de vie, toutes les pièces vissées, ainsi que les roues et essieux doivent être nettoyés puis huilés.
- L'entretien régulier du scarificateur assure non seulement sa durabilité et sa performance, mais contribue également à une scarification soignée et facile de votre gazon.
- En fin de saison, effectuez un contrôle général du scarificateur et retirez tous les dépôts accumulés. Avant tout début de saison, contrôlez absolument l'état du scarificateur. Pour les réparations, adressez-vous à notre service client (voir l'adresse sur le certificat de garantie).

7.3 Nettoyage des inserts de filtre (figure 22)

L'appareil est équipé de deux inserts de filtre à contrôler avant de le début du travail et à nettoyer si nécessaire. Poussez la fermeture encliquetable (pos. K) vers le bas et enlevez le recouvrement (pos. L). Retirez l'insert de filtre sous-jacent et soufflez délicatement dessus. Si nécessaire, nettoyez également les lamelles situées derrière. Réinsérez l'insert de filtre et fixez le recouvrement.

7.4 Remplacement du cylindre (figures 23-25)

Portez impérativement des gants !

Utilisez exclusivement des cylindres d'origine, sinon le fonctionnement et la sécurité ne sont pas garantis le cas échéant.

Pour remplacer le cylindre du scarificateur ou le cylindre de l'aérateur, veuillez procéder comme suit :

1. Relevez le recouvrement de verrouillage (pos. M).
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage (pos. N) et rabattez complètement le verrouillage

(pos. P).

3. Soulevez légèrement le cylindre de ce côté et retirez-le du six pans d'entraînement.

Le montage du cylindre se fait dans l'ordre inverse des étapes.

Remarques :

- Avant de procéder au remplacement, enlevez toute saleté du cylindre et de toutes les pièces mobiles au niveau du cylindre.
- Graissez légèrement le six pans d'entraînement de temps en temps.

7.5 Commande de pièces de rechange :

Veillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange :

- Type d'appareil
- Référence de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange requise

Vous trouverez les prix actuels et les informations à l'adresse www.Einhell.Service.com

Cylindre à couteaux de rechange réf. : 34.059.65

Cylindre d'aérateur de rechange réf. 34.059.64

Panier collecteur réf. : 34.059.63

8. Stockage et transport

Retirez le/s accumulateur/s.

Pour stocker ou transporter facilement l'appareil, ouvrez le levier de serrage rapide (figure 1/pos. 13) jusqu'à ce que le guidon puisse être rabattu à ces endroits. Veillez à ne pas endommager le câble et les tubes de guidon.

Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'appareil dans l'emballage d'origine.

Transport

- Montez les dispositifs de protection pour le transport, s'il y en a.
- Protégez l'appareil des dommages et des fortes vibrations survenant en particulier lors du transport dans un véhicule.
- Bloquez l'appareil contre tout glissement et basculement.

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport.

Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

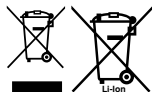
10. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	État prêt à l'emploi Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	Chargement Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO) Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. Mesures : Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	Charge d'adaptation Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale Mesures : Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	Erreur Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. Mesures : Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	Perturbation thermique La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) Mesures : Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

11. Plan de recherche des erreurs

Erreur	Causes probables	Elimination
Le moteur ne démarre pas	a) raccords internes desserrés b) verrouillage de démarrage défectueux c) boîtier du scarificateur bouché d) fiche de contact de sécurité pas insérée e) accumulateur non inséré correctement	a) par l'atelier du service client b) par l'atelier du service client c) modifier éventuellement la profondeur du scarificateur ; nettoyez le boîtier afin que le cylindre à couteaux tourne librement d insérer la fiche de contact de sécurité (p. 6) e) retirer l'accumulateur, l'insérer à nouveau (p. 5)
La puissance du moteur diminue	a) Sol trop dur b) Boîtier bouché c) Rouleau très détérioré par l'usage	a) Corriger la profondeur de travail b) Nettoyer le boîtier c) Remplacer le rouleau
Mal scarifié	a) Rouleau détérioré par l'usage b) Mauvaise profondeur de travail	a) Remplacer le rouleau b) Corriger la profondeur de travail
Le moteur tourne, le rouleau ne tourne pas	a) Courroie dentée déchirée	a) Par l'atelier du service clientèle

Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Courroie trapézoïdale, Rouleau, Accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.Einhell-Service.com. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato!

Avvertimento!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Spiegazione dei simboli utilizzati (Fig. 26)

1. **AVVERTIMENTO** – Per ridurre il rischio di lesioni, leggete le istruzioni per l'uso".
2. **AVVERTIMENTO** – Prestate attenzione alle parti scagliate – tenete lontani gli astanti
3. **AVVERTIMENTO** – Tenete mani e piedi lontani dai denti.
4. **AVVERTIMENTO** – Staccate la batteria prima dei lavori di manutenzione.
5. Staccate la spina di sicurezza quando si interrompe o si termina il lavoro.
6. Proteggete l'apparecchio da pioggia e umidità
7. Smaltite la batteria in modo appropriato
8. Conservate le batterie solo in ambienti asciutti con una temperatura ambiente compresa tra +10 °C e +40 °C. Conservate le batterie solo quando sono cariche (almeno al 40%).
9. Utilizzate solo batterie con lo stesso stato di carica
10. Livello di potenza acustica garantito

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini devono essere sorvegliati in modo che non giochino con l'apparecchio. La

pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con esperienze e conoscenze insufficienti, a meno che esse non vengano sorvegliate o istruite da una persona per loro responsabile.

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 12)

1. Leva di accensione/spengimento
2. Blocco dell'avviamento
3. Manico di spinta superiore
4. Manico di spinta inferiore
5. Supporto dell'impugnatura di spinta di sinistra
6. Coperchio del vano batteria
7. Involucro
8. Leva per la regolazione della profondità
9. Portello di scarico
10. Vite con leva di serraggio rapido
11. Clip di fissaggio per cavi
12. Supporto dell'impugnatura di spinta di destra
13. Leva di serraggio rapido
14. LED BATTERY STATUS
15. Copertura in plastica
16. Vite a testa tonda
17. Rondella
18. Chiave di sicurezza

Non comprese tra gli elementi forniti (Fig. 3)

20. Rete del cestello di raccolta
21. Tiranteria del cestello di raccolta
22. Rullo arieggiatore

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori

- non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Scarificatore / arieggiatore a batteria
- Materiale di montaggio
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio, nella dotazione di base come scarificatore, è adatto all'uso privato nei giardini di pic-cole dimensioni. Con il rullo dello scarificatore vengono strappati dal suolo muschio ed erbacce in-sieme alle radici e il suolo viene smosso. In questo modo il manto erboso può assorbire meglio le sostanze nutritive e viene pulito. Consigliamo di scarificare l'erba in primavera (aprile) e in autunno (ottobre).

Con il rullo arieggiatore l'apparecchio può essere trasformato in un arieggiatore con poche operazioni. Con il rullo arieggiatore viene raschiata la superficie del prato, in questo modo l'acqua può defluire più facilmente e viene facilitato

l'assorbimento dell'ossigeno. Ventilare secondo necessità durante tutto il periodo di crescita.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è re-sponsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

4. Dati tecnici

Grado di protezione:	 III
Tensione:	 36 V DC
Larghezza di lavoro:	 40 cm
Numero delle lame:	 18 pezzi
Regolazione della profondità:	
	 +10 / -3 / -6 / -9 mm
Livello di pressione acustica L_{PA} :	 67,4 dB(A)
Incertezza K	 3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} :	 87,4 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito	
L_{WA}	 90 dB(A)
Incertezza K:	 3 dB
Vibrazioni sul manico max.:	 3,7 m/s ²
Incertezza K:	 1,9 m/s ²
Tipo di protezione:	 IPX1
Peso	 17 kg

Attenzione!

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie e deve essere utilizzato solo con le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change!

Le batterie agli ioni di litio della serie Power X-Change devono essere ricaricate solo con il caricabat-terie Power X-Charger.

Pericolo!

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Portate protettori auricolari.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettro-utensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

Avvertimento:

Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

Limitate il tempo di lavoro!

Al riguardo si devono prendere in considerazione tutte le fasi del ciclo di esercizio (ad esempio i periodi in cui l'elettrotensile è disinserito e quelli in cui è inserito, ma funziona a vuoto).

Cautela!**Rischi residui**

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata;
- danni all'udito nel caso in cui non vengano indossati ottoprotettori adeguati;
- lesioni e danni alle cose causati da parti scagliate all'intorno.

5. Prima della messa in funzione

Per semplificare l'assemblaggio seguite passo passo le istruzioni per l'uso e basatevi sulle figure.

Utilizzare solo apparecchi completamente assemblati e accessori originali.

5.1 Montaggio del supporto del manico di spinta (Fig. 4 / 5)

Inserire la vite con leve di serraggio rapido (Pos. 10) nella copertura in plastica (Pos. 15) e nel supporto sinistro o destro del manico di spinta (Pos. 5 / 12). Quindi posizionarla sull'involucro dell'apparecchio. La freccia sul supporto del manico di spinta e i segni di posizione sull'involucro devono trovarsi uno di fronte all'altro. Avvitare il supporto del manico di spinta con alcuni giri e infine ribaltare la leva di serraggio rapido (Pos. 10) per il fissaggio definitivo. Se la leva di serraggio rapido si ribalta troppo facilmente e non si ottiene il fissaggio, bisogna avvitare la vite con la leva di serraggio rapido di un altro giro. Se invece la leva di serraggio rapido è troppo difficile da ribaltare, svitare di un giro. La dentatura deve essere a con-

tatto senza spazi vuoti.

5.2 Montaggio del manico di spinta inferiore (Fig. 6/7)

- Il manico di spinta inferiore (Pos. 4) deve essere spinto tra i supporti del manico di spinta (Pos. 5/12).
- Con le viti in dotazione (Pos. 16), le rondelle (Pos. 17) e le leve di serraggio rapido (Pos. 13) collegate insieme i tubi. La scritta "Einhell" deve essere leggibile dalla parte anteriore.

5.3 Montaggio del manico di spinta superiore (Fig. 8-10)

- Con le viti in dotazione (Pos. 16), le rondelle (Pos. 17) e le leve di serraggio rapido (Pos. 13) collegate insieme i tubi.
- Fissate il cavo ai tubi dei manici di spinta mediante i portacavo (Pos. 11) in dotazione in modo che rimanga possibile aprire e chiudere il portello di scarico.

Fate attenzione che il portello di scarico si possa aprire e chiudere facilmente!

5.4 Regolazione dell'altezza dell'impugnatura (Fig. 11)

I tre segni di posizione sull'involucro indicano i tre possibili angoli di inclinazione e quindi l'altezza del manico di spinta. Per la regolazione su entrambi i lati, aprire le leve di serraggio rapido (Pos. 10). È necessario impostare le stesse posizioni su entrambi i lati. Chiudere quindi nuovamente le leve di serraggio rapido (Pos. 10).

5.5 Regolazione della profondità di scarificazione (Fig. 12)

La profondità di scarificazione viene regolata con il meccanismo di regolazione. A questo scopo portate la leva nella direzione della freccia e portatela nella posizione desiderata (+10/ -3/ -6/ -9). Fate attenzione che la leva scatti correttamente in posizione!

- +10 = Posizione di marcia / o di trasporto +10 mm
- 3 = Profondità di scarificazione -3 mm
- 6 = Profondità di scarificazione -6 mm
- 9 = Profondità di scarificazione -9 mm

5.6 Ricarica della batteria (Fig. 13/14)

L'apparecchio viene fornito senza batterie e senza caricabatterie!

1. Estraete la batteria dall'apparecchio. A tale scopo premete il tasto di arresto (Pos. C).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di

rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.

3. Inserite la batteria nel caricabatterie.
4. Al punto "Indicatori caricabatterie" trovate una tabella con i significati degli indicatori LED sul caricabatterie.

Durante la ricarica la batteria si può riscaldare un po'. Ma ciò è del tutto normale.

Se non fosse possibile ricaricare il pacco batterie, verificate

- che sia presente tensione di rete sulla presa di corrente;
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica.

Se la ricarica della batteria continuasse a non essere possibile, spedite

- il caricabatterie
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!

Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.

Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere alla sua puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non permettete mai che la batteria si scarichi completamente. In questo caso la batteria infatti subisce danni!

5.7 Montaggio della batteria (Fig. 15-16)

L'apparecchio necessita di due batterie PXC.

L'apparecchio dispone di due banchi batterie "A" e "B", ciascuno dei quali può essere equipaggiato

con due batterie. Se tutti e quattro i banchi batterie sono occupati, è possibile un tempo di lavoro molto più lungo senza ricarica.

È possibile equipaggiare i banchi batterie "A" e "B" con batterie di diversa capacità. Notare assolutamente che in un banco batterie vengano sempre utilizzate batterie con la stessa capacità (ad esempio, banco batterie "A" 2x 5,2 Ah / banco batterie "B" 2x 4,0 Ah).

Avvertenze!

- Impiegate solo batterie con lo stesso livello di carica. Non combinate mai batterie piene e mezze piene. Ricaricate sempre le due/tutte le batterie contemporaneamente.
- La batteria con lo stato di carica inferiore determina la durata di esercizio dell'apparecchio. Prima dell'esercizio le due/tutte le batterie devono essere ricaricate completamente.

Aprire il coperchio del vano batterie (Pos. 6) e inserire le batterie nell'apposita sede. La batteria scatta in modo udibile non appena è completamente inserita. Chiudete il coperchio del vano batterie.

5.8 Indicazione di carica della batteria (Fig. 13)

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (Pos. A). L'indicazione di carica della batteria (Pos. B) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 LED.

Tutti e 3 i LED sono illuminati:

La batteria è completamente carica.

1 LED o 2 LED sono illuminati

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

1 LED lampeggia:

La batteria è scarica, ricaricarla.

Tutti e i LED lampeggiano:

La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall'apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l'errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa.

Togliete la batteria dall'apparecchio. Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

5.9 Montaggio del cestello di raccolta (accessori) (Fig. 17-20)

Pericolo!

Spegnete l'apparecchio e attendete che il cilindro con le lame si fermi.

- Tirare la rete del cesto di raccolta (Pos. 20) sopra la tiranteria del cestello di raccolta (Pos. 21).
- Infilare le linguette (Pos. H) sopra la tiranteria del cestello di raccolta.
- Per agganciare il cestello di raccolta allo scarificatore, sollevare il portello di scarico (Pos. 9) e agganciare il cestello di raccolta dall'alto all'involucro.

6. Utilizzo

Cautela!

Lo scarificatore è dotato di una chiave di sicurezza per evitare che venga utilizzato da persone non autorizzate. Immediatamente prima di avviare l'apparecchio, inserite la spina di sicurezza (Fig. 16/Pos. 18) e inserite la batteria/le batterie. Assicurarsi che la spina di sicurezza e la batteria/le batterie siano ben fissate. Rimuovete la spina di sicurezza e la batteria (o le batterie) ogni volta che il lavoro viene interrotto o completato.

Per evitare un'accensione inavvertita dello scarificatore il manico di spinta è dotato di un blocco dell'avviamento (Fig. 10/Pos. 2) che deve essere premuto prima di poter azionare la leva di commutazione (Fig. 10/Pos.1). Il tempo di avvio dell'apparecchio può essere di alcuni secondi. Mollando la leva di commutazione lo scarificatore si spegne. Eseguite questa operazione più volte per assicurarvi che l'apparecchio funzioni correttamente. Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Assicurarsi che il cilindro con le lame non ruoti.

Pericolo!

Non aprite mai il portello di scarico mentre il motore è ancora acceso. Il cilindro rotante con le lame può causare lesioni. Fissate sempre bene il portello di scarico. Mediante la molla di trazione esso ritorna nella posizione "chiusa". Deve venire sempre mantenuta la distanza di sicurezza, data dall'impugnatura di guida, tra il rivestimento esterno e l'utilizzatore. Nello scarificare il manto erboso e cambiare il senso di direzione

su pendio si deve essere particolarmente attenti. Accertatevi di essere in posizione sicura, portate scarpe con suole antisdrucciolevoli e pantaloni lunghi.

Scarificate sempre in senso trasversale rispetto al pendio. Per motivi di sicurezza non usate lo scarificatore per pendii con un'inclinazione superiore ai 15 gradi.

Siate particolarmente attenti muovendovi all'indietro e tirando lo scarificatore, pericolo di inciampare!

LED Battery Status (Fig. 21)

Dopo aver acceso l'apparecchio, i LED "BATTERY STATUS" indicano la capacità delle batterie inserite (vedere il paragrafo 5).

Avvertenze per lavorare in modo corretto

Nel lavorare si consiglia di ripassare i margini della fascia già eseguita, quindi con una sovrapposizione.

Per ottenere un taglio preciso si deve muovere l'apparecchio in fasce possibilmente dritte. Le corsie formate eseguendo l'operazione si devono quindi sovrapporre sempre di alcuni centimetri al fine di evitare strisce di prato non lavorate. Nel caso in cui utilizzate il sacco di raccolta opzionale, esso deve essere svuotato non appena ri-mangono resti di erba sul prato durante l'operazione di scarificazione.

Pericolo! Prima di togliere il cestello di raccolta spegnete il motore e attendete fino a che il rullo non si sia fermato.

Per sganciare il cestello di raccolta sollevate con una mano il portello di scarico e togliete il cestello di raccolta con l'altra mano!

La frequenza con la quale si deve lavorare il manto erboso dipende fondamentalmente dalla crescita dell'erba e dalla durezza del terreno. Tenete pulita la parte inferiore dell'apparecchio e togliete assolutamente i depositi di terra e erba. I depositi di erba rendono più difficile l'operazione di avvio e influiscono negativamente sulla qualità. Sui pendii le corsie devono essere trasversali rispetto alla pendenza. Prima di eseguire qualsiasi controllo del cilindro con le lame bisogna spegnere il motore.

Pericolo!

Dopo lo spegnimento del motore il cilindro con le lame continua a muoversi per qualche secondo.

Non cercate mai di fermarlo. Se il cilindro con le lame in movimento va a battere contro un oggetto, fermate l'apparecchio e attendete fino a quando il cilindro con le lame sia completamente fermo. Controllate quindi lo stato del cilindro con le lame. Se è danneggiato deve venire sostituito (vedi 7.4).

Avvertenze per arieggiare correttamente con il rullo arieggiatore opzionale.

Nell'arieggiare il modo di lavorare dello scarificatore è identico.

Osservate quindi le istruzioni di lavoro e le avvertenze di sicurezza di cui sopra.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Pericolo!

Staccate sempre la chiave di sicurezza prima di eseguire regolazioni, operazioni di riparazione, manutenzione o pulizia sull'apparecchio. Assicuratevi che il cilindro con le lame non ruoti.

Togliete la/e batteria/e.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

7.2 Manutenzione

- Un cilindro con le lame consumato o danneggiato deve venire sostituito da un specialista autorizzato (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).
- Fate in modo che gli elementi di fissaggio (viti, bulloni ecc.) siano sempre avvitati saldamente in modo da poter lavorare con lo scarificatore.

- Conservate lo scarificatore in un luogo asciutto.
- Per una lunga durata, tutte le parti avvitare, le ruote e gli assi devono venire puliti ed infine oliati.
- La cura regolare dello scarificatore non soltanto lo conserva a lungo in buono stato e ben efficiente, ma contribuisce anche a tagliare il prato in modo più semplice e accurato.
- Alla fine della stagione eseguite un controllo generale dello scarificatore e togliete tutti i depositi e le incrostazioni. All'inizio della stagione controllatene assolutamente le condizioni dello scarificatore. In caso di riparazioni rivolgetevi al nostro servizio assistenza clienti (vedi indirizzo sul certificato di garanzia).

7.3 Pulizia degli inserti filtranti (Fig. 22)

L'apparecchio è dotato di due inserti filtranti che devono essere controllati prima di iniziare il lavoro e puliti se necessario. Premere verso il basso la chiusura a scatto (Pos. K) e rimuovere la copertura (Pos. L). Rimuovere l'inserto filtrante sottostante e pulirlo con cura. Se necessario, pulire anche le lamelle sottostanti. Inserite di nuovo l'elemento filtrante e fissate la copertura.

7.4 Cambio del cilindro (Fig. 23-25)

Indossate assolutamente guanti da lavoro!

Usate solamente rulli originali dato che altrimenti in determinate circostanze non sono garantiti il funzionamento e la sicurezza.

Per cambiare il rullo scarificatore ovvero il rullo arieggiatore procedete nel modo seguente:

1. Aprite la copertura di bloccaggio (Pos. M).
2. Premete il pulsante di bloccaggio (Pos. N) e ripiegare completamente il bloccaggio (Pos. P).
3. Sollevate leggermente il cilindro da questo lato ed estrarlo dall'attacco esagonale dell'azionamento.

Il montaggio del cilindro avviene nell'ordine inverso.

Avvertenze:

- Prima della sostituzione, rimuovete lo sporco dal cilindro e da tutte le parti mobili nella zona del cilindro.
- Di tanto in tanto, lubrificate leggermente l'attacco esagonale dell'azionamento.

7.5 Ordinazione dei pezzi di ricambio:

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.Einhell.Service.com

Cilindro con lame di ricambio n. art.: 34059.65

Rullo arieggiatore di ricambio n. art.: 34059.64

N. art. del sacco di raccolta: 34059.63

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

8. Magazzinaggio e trasporto

Togliete la/le batteria/e.

Per lo stoccaggio o per facilitare il trasporto, aprite le leve di serraggio rapido (Fig. 1/ Pos. 13) in modo tale da poter ribaltare il manico di spinta in questi punti. Fate attenzione a non danneggiare il cavo e i tubi dell'impugnatura di spinta.

Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'apparecchio nell'imballaggio originale.

Trasporto

- Se presenti, applicate i dispositivi di sicurezza per il trasporto.
- Proteggete l'apparecchio da danni e forti vibrazioni che si presentano in particolare in caso di trasporto in veicoli.
- Assicurate l'apparecchio in modo che non scivoli e non si ribalti.

10. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	Pronto all'esercizio Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	Ricarica Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. Avvertenza! In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO) Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. Intervento: Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	Regolatore di carica Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. Intervento: Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	Anomalia La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. Intervento: Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	Anomalia termica La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) Intervento: Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

11. Tabella per l'eliminazione delle anomalie

Anomalia	Possibili cause	Eliminazione
Il motore non si avvia	a) Collegamenti interni Hexagontati b) Blocco dell'avviamento difettoso c) Scocca dello scarificatore ostruita d) Chiave di sicurezza non inserita e) Batteria non inserita correttamente	a) Da un'officina del servizio assistenza clienti b) Da un'officina del servizio assistenza clienti c) Modificate eventualmente la profondità di scarificazione; pulite la scocca affinché il cilindro con i coltelli giri liberamente d) Inserite la chiave di sicurezza (vedi 6.) e) Togliete e rimettete la batteria (vedi 5.)
La potenza del motore diminuisce	a) Suolo troppo duro b) Scocca ostruita c) Rullo molto consumato	a) Correggete la profondità di lavoro b) Pulite la scocca c) Sostituite il rullo
Scarificazione imprecisa	a) Rullo consumato b) Profondità di lavoro sbagliata	a) Sostituite il rullo b) Correggere la profondità di lavoro
Il motore è in moto, il rullo non gira	a) Rottura della cinghia dentata	a) Da un'officina del servizio assistenza clienti

Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

Solo per i Paesi UE:

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Cinghia trapeziodale, Rullo, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.Einhell-Service.com. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med produktet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger findes i det medfølgende hæfte!

Advarsel!

Læs alle sikkerhedsanvisninger, øvrige anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med. Følges de efterfølgende øvrige anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger til senere brug.

Forklaring af de anvendte symboler (billede 26)

1. **"ADVARSEL"** – Betjeningsvejledningen skal læses for at minimere risikoen for kvæstelser".
2. **ADVARSEL** – Pas på vækslyngede dele – hold omkringstående på god afstand.
3. **ADVARSEL** – Hold hænder og fødder på afstand af tænderne.
4. **ADVARSEL**– Akku skal fjernes før vedligeholdelsesarbejde.
5. Træk sikkerhedsstikket ud, før arbejdet afbrydes eller afsluttes
6. Beskyt maskinen mod regn og fugt
7. Akkumulatorbatteriet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne
8. Akkumulatorbatterierne må kun opbevares i tørre rum med en omgivende temperatur på +10 °C - +40 °C. Opbevaring skal ske i opladet tilstand (mindst 40%).
9. Brug akkumulatorbatterier med samme lade-tilstand
10. Garanteret lydeffektniveau

Dette produkt må ikke anvendes af børn. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn. Produktet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller af personer med utilstrækkelig viden eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller instrueres af en person, der er ansvarlig for dem.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang

2.1 Produktbeskrivelse (billede 1/2)

1. Tænd/sluk-drivbøjle
2. Indkoblingsspærre
3. Øverste føreskaft
4. Nederste føreskaft
5. Føreskaftholder, venstre
6. Låg til akkumulatorbatterirum
7. Kabinet
8. Greb til dybdeindstilling
9. Dækplade
10. Skrue med hurtigspændegreb
11. Kabelfastgørelsesklemme
12. Føreskaftholder, højre
13. Hurtigspændegreb
14. BATTERY STATUS LED-er
15. Kunststofdækplade
16. Låseskrue
17. Mellemlægsskive
18. Sikkerhedsstik

Følger ikke med (billede 3)

20. Opsamlingsboksstof
21. Opsamlingsboksstangsystem
22. Blæservalse

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.

- Kontroller maskine og tilbehør for transport-skader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Akku-vertikalskærer og plænelufter
- Monteringsmateriale
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Tilsigtet brug

Maskinen er med sit grundudstyr beregnet til brug i private haver. Med kultivatorvalsen trækkes mos og ukrudt op af jorden med rødderne, samtidig med at jorden løsnes op. Herved renses plænen og græsset kan nemmere optage næringsstoffer. Vi anbefaler at kultivere plænen om foråret (april) og om efteråret (oktober).

Med blæservalsen kan produktet med få håndgreb ombygges til en plænelufter. Med blæservalsen kradses i plænen overflade, så vand bedre kan løbe af og plænen bedre kan optage ilt. Blæsning foretages efter behov under hele vækstopperioden.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

4. Tekniske data

Beskyttelsesklasse: III
 Spænding: 36 V d. c.
 Arbejdsbredde: 40 cm
 Antal knive: 18 stk.
 Dybdeindstilling: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Lydtryksniveau L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Usikkerhed K 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} : 87,4 dB(A)

Lydeffektniveau garanteret L_{WA} 90 dB(A)
 Usikkerhed K: 3 dB
 Vibration på skaffet maks.: 3,7 m/s²
 Usikkerhed K 1,9 m/s²
 Beskyttelsesgrad: IPX1
 Vægt 17 kg

Pas på!

Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat og må kun bruges sammen med Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power X-Change serien!
 Li-Ion akkumulatorbatterierne fra Power-X-Change serien må kun lades med Power-X-Charger.

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841.

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra produktet kan føre til nedsat hørelse.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841.

De angivne samlede svingningsværdier og de angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivne samlede svingningsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

Advarsel:

Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivne værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

Begræns arbejdstiden!

Der skal her tages højde for alle driftscyklens dele (eksempelvis tidsrum, hvor el-værktøjet er slukket, og tidsrum, hvor værktøjet er tændt, men kører uden belastning).

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, vil der stadigvæk være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå,

alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

- Lungeskader, hvis du ikke bærer støvmaske.
- Høreskader, hvis du ikke bærer høreværn.
- Kvæstelser og materielle skader, der skyldes dele, der flyver omkring.

5. Før ibrugtagning

Følg betjeningsvejledningen trin for trin, og gør brug af billederne – det vil lette arbejdet med at samle produktet.

Brug kun komplet monterede enheder og originalt tilbehør.

5.1 Montering af føreskaftholder (billede 4/5)

Skub skruen med hurtigspændegreb (pos. 10) ind i kunststofdækpladen (pos. 15) og den højre og/eller venstre føreskaftholder (pos. 5/12). Positioner herefter på huset. Kontroller, at pilen på føreskaftholderen og positionsmarkeringerne på huset befinder sig ud for hinanden. Skru føreskaftholderen fast med et par omdrejninger og klap til sidst hurtigspændegrebet (pos. 10) om til endelig fastgøring. Kan hurtigspændegrebet klappes for let om, og når der ingen fastgøring, spændes skruen en yderligere omdrejning med hurtigspændegreb. Er det derimod vanskeligt at klappe hurtigspændegrebet om, skrues en omdrejning tilbage. Fortandingen skal ligge op ad hinanden uden afstand.

5.2 Montering af nederste del af føreskaft (billede 6/7)

- Den nederste del af føreskaftet (pos. 4) skal presses mellem føreskaftholderne (pos. 5/12).
- Skru rørene sammen ved hjælp af de medfølgende skruer (pos. 16), mellemlægsskiverne (pos. 17) og hurtigspændearmene (pos. 13). „Einhell“-skrifttrækket skal kunne læses forfra.

5.3 Montering af øverste del af føreskaft (billede 8-10)

- Skru rørene sammen ved hjælp af de medfølgende skruer (pos. 16), mellemlægsskiverne (pos. 17) og hurtigspændearmene (pos. 13).
- Med de medfølgende kabelclips (pos. 11) fastgøres kablet til føreskaftets rør, så dækpladen stadig kan åbnes og lukkes.

Vær opmærksom på, at dækpladen skal kunne lukkes op og i uden problemer!

5.4 Indstilling af skafthøjde (billede 11)

De tre positionsmarkeringer på huset angiver de tre mulige hældningsvinkler og dermed føreskaftets højde. Klap hurtigspændegrebet (pos. 10) op for at indstille på begge sider. De samme positioner skal være indstillet på begge sider. Klap herefter hurtigspændegrebet (pos. 10) i igen.

5.5 Indstilling af arbejdsdybde (billede 12)

Arbejdsdybden indstilles med indstillingsmekanismen. Dette gøres ved at trække armen i pilens retning og stille den i den ønskede position (+10/-3/-6/-9). Sørg for, at grebet går ordentligt i hak!

+10 = køre- / eller transportstilling +10 mm

-3 = arbejdsdybde -3 mm

-6 = arbejdsdybde -6 mm

-9 = arbejdsdybde -9 mm

5.6 Opladning af akkumulatorbatteri (billede 13/14)

Produktet leveres uden akkumulatorbatterier og uden ladeaggregat!

1. Tag akku-pakken ud af holderen på produktet. Tryk på anslagsknappen (pos. C).
2. Kontrollér, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet i stikkontakten. Den grønne lysdiode begynder at blinke.
3. Sæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.
4. Under punkt "Visning på ladeaggregat" findes en oversigt over LED-visningernes betydning.

Under opladningen kan akkumulatorbatteriet blive varm. Dette er helt normalt.

Skulle det ikke være muligt at lade akku-pakken, skal det kontrolleres,

- om der er netspænding i stikkontakten
- om forbindelsen til ladekontakterne er i orden.

Skulle det endnu ikke være muligt at lade akku-pakken, sendes

- ladeaggregatet
 - samt akku-pakken
- til vores kundeservice.

Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskine skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!

Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.

Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskine skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!

Sørg for at genoplade akku-pakken i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akku-pakken aflades helt. Det vil ødelægge akku-pakken!

5.7 Montering af akku (billede 15-16)

Produktet har brug for to PXC akku'er. Produktet er udstyret med to akkuenheder „A“ og „B“, som kan udstyres med to akku'er. Er alle fire akku-pladser optaget, kan produktet arbejde betydeligt længere uden at skulle oplade.

Akkuenhederne „A“ og „B“ kan udstyres med forskellige akkukapaciteter. Vær ubetinget opmærksom på, at akkuerne i akkuenheden altid har den samme kapacitet (f.eks. akkuenhed „A“ 2x 5,2Ah/ akkuenhed „B“ 2x 4,0Ah).

Bemærk!

- Brug kun akku'er med samme påfyldningsniveau. Kombiner aldrig akku'er, der er fyldt halvt og helt op. Oplad altid begge/alle akkumulatorbatterier på samme tid.
- Akkubatteriet med svag ladetilstand bestemmer maskinens driftstid. Begge/alle akku'er skal være helt opladt før brug.

Åbn låget til akkumulatorbatterirummet (pos. 6) og sæt akkumulatorbatterierne på plads i rummet. Så snart akkumulatorbatteriet er skubbet helt på plads, falder det hørbart på plads. Luk låget til akkumulatorbatterirummet.

5.8 Akku-kapacitetsindikator (billede 13)

Tryk på kontakten til akku-kapacitetsindikator (pos. A). Akku-kapacitetsindikatoren (pos. B) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

Alle 3 LED-lamper lyser:

Akkumulatorbatteriet er fuldt opladet.

2 eller 1 LED-lampe lyser

Akkumulatorbatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

1 LED-lampe blinker:

Akkumulatorbatteriet er afladet; oplad akkumulatorbatteriet.

Alle LED-lamper blinker:

Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades

5.9 Montering af opsamlingsboks (tilbehør) (billede 17-20)

Fare!

Sluk for produktet og vent, til knivvalseen står stille.

- Træk opsamlingsboksens stof (pos. 20) hen over opsamlingsboksstangsystemet (pos. 21).
- Kræng snipperne (pos. H) hen over opsamlingsboksstangsystemet.
- Opsamlingsboksen fastgøres på vertikalskæreren ved at løfte dækpladen (pos. 9) og fastgøre opsamlingsboksen på huset oppefra.

6. Betjening

Forsigtig!

Vertikalskæreren er udstyret med en sikkerhedsafbryder for at forhindre ubeføjet brug. Sæt sikkerhedsstikket (billede 16/pos. 18) og akkuen(akkuerne) i, umiddelbart før maskinen tages i brug. Kontroller, at sikkerhedsstik og akku(er) sidder fast. Fjern sikkerhedsstikket og akkuen/akkuerne igen i forbindelse med enhver afbrydelse, eller når arbejdet er færdigt.

For at forhindre en uønsket tænding af vertikalskæreren er føreskaffet udstyret med en indkoblingsspærre (fig. 10/pos. 2), som der skal trykkes på, før der kan trykkes på kontaktarmen (fig. 10/pos. 1). Maskinens starttid kan være et par sekunder. Når kontaktarmen slippes, slukker vertikalskæreren. Gør dette nogle gange for at

sikre, at maskinen fungerer korrekt. Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

Fare!

Dækpladen må aldrig åbnes, mens motoren kører. Den roterende knivvalse kan føre til kvæstelser. Dækpladen skal altid fastgøres omhyggeligt. Den klappes tilbage til "luk"-position ved hjælp af trækfjederen!

Den sikkerhedsafstand mellem brugeren og kabinettet, som naturligt gives af manøverskaffet, skal altid overholdes. Vær særlig forsigtig, når du arbejder og ændrer retning på skrænter og skråninger. Sørg for at stå godt fast på underlaget, brug sko med skridfaste såler samt lange bukser. Skrånende overflader skal altid bearbejdes på tværs. Skrånende overflader med en hældning, som overstiger 15 grader, må af sikkerhedsgrunde ikke bearbejdes med vertikalskæreren. Ved baglæns kørsel og når vertikalskæreren trækkes, skal der udvises særlig forsigtighed - pas på ikke at falde!

Battery status-LED-lamper (billede 21)

Når der tændes for produktet, viser „BATTERY STATUS“ LED-erne kort akkukapaciteten for de indsatte akkuer (se afsnit 5).

Anvisninger til rigtig arbejdsmåde

Det anbefales at lade banerne overlappe hinanden, når du kultiverer.

For at opnå et rent kultiveringsmønster skal vertikalskæreren føres i lige baner. Banerne bør overlappe hinanden nogle centimeter for at undgå ubearbejdede stribes.

Skulle du bruge opsamlingsboksen, som fås som tilbehør, skal denne tømmes, så snart græsrester bliver liggende på plænen, mens kultivatoren bruges.

Fare! Sluk motoren, og vent til knivvalsen står helt stille, inden du tager opsamlingsboksen af.

Opsamlingsboksen tages af ved at løfte op i dækpladen med den ene hånd og fjerne opsamlingsboksen med den anden!

Hvor ofte kultivering skal udføres, afhænger af plænenes græsvækst, og hvor hård jordbunden er. Undersiden af vertikalskæreren skal holdes

des ren; det er vigtigt at, jord- og græsaflejringer fjernes. Aflejringer besværliggør startprocessen og nedsætter arbejdets kvalitet. På skrånende overflader skal kultiveringsbanen gå på tværs af skråningen. Sluk motoren, inden du efterser skærevealsen.

Fare!

Knivvalsen roterer videre nogle sekunder, efter at motoren er blevet slukket. Prøv aldrig på at stoppe knivvalsen. Hvis knivvalsen støder mod en genstand, skal du slukke vertikalskæreren og vente, indtil knivvalsen står helt stille. Kontrollér herefter, om knivvalsen er beskadiget. I bekræftende fald skal den skiftes ud (se 7.4).

Anvisninger til rigtig udluftning med blæservalsen, der fås som tilbehør.

Arbejds måden er den samme for udluftning og kultivering.

Læs og overhold derfor de foranstående arbejds- og sikkerhedsanvisninger.

7. Rengøring, vedligeholdelse og bestilling af reservedele

Fare!

Træk altid sikkerhedsstikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger, reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde på maskinen. Vær sikker på, at knivvalsen ikke roterer.

Træk akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne af.

7.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesplaner, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

7.2 Vedligeholdelse

- En nedslidt eller beskadiget knivaksel skal skiftes ud af autoriseret fagmand (se adresse på garantibeviset).
- Sørg for, at alle befæstelseselementer (skrue, møtrikker osv.) altid er spændt godt til, så du kan arbejde sikkert med vertikalskæreren.
- Vertikalskæreren skal opbevares i et tørt rum.
- For at sikre en lang levetid skal alle skruede dele samt hjul og aksler rengøres og smøres med olie.
- Regelmæssig pleje af vertikalskæreren sikrer ikke bare, at den holder sig i god stand og bevarer en høj ydeevne over lang tid; det bevirker også, at resultatet bliver bedre og arbejdet lettere at udføre.
- Når sæsonen er slut, skal vertikalskæreren efterses; restophobninger skal fjernes. Husk også at efterse vertikalskæreren, inden den tages i brug igen første gang i den nye sæson. I tilfælde af behov for reparation skal du henvende dig til vores kundeservice (se adresse på garantibeviset).

7.3 Rengøring af filterindsatser (billede 22)

Produktet er udstyret med to filterindsatser, der skal kontrolleres, før arbejdet startes, og rengøres efter behov. Tryk snaplåsen (pos. K) ned og fjern dækpladen (pos. L). Tag filterindsatsen, der ligger nedenunder, ud og blæs den forsigtigt ud. Rengør efter behov også lamellerne, der ligger bagved. Sæt filterindsatsen i igen og fastgør dækpladen.

7.4 Skift af valse (billede 23-25)

Benyt ubetinget arbejdshandsker!

Benyt kun originale valser, da funktionsevne og sikkerhed ellers ikke er garanteret.

Vertikalskærrervalsen og blæservalsen skiftes på følgende måde:

1. Klap låsedækpladen (pos. M) op.
2. Tryk på låsesknappen (pos. N) og klap låsen (pos. P) helt tilbage.
3. Løft valsen en smule på denne side og træk den ud af driv-sekskanten.

Valsen monteres i modsat rækkefølge.

Bemærk:

- Fjern før udskiftning snavs fra valsen og fra alle bevægelige dele på valsen.
- Smør driv-sekskanten en smule en gang imellem.

7.5 Bestilling af reservedele:

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og informationer findes under www.Einhell-Service.com

Reserveknivvalse art.nr.: 34.059.65

Reserveblæservalse varenr.: 34.059.64

Opsamlingsboks art.nr.: 34.059.63

8. Opbevaring og transport

Træk akkumulatorbatteriet/akkumulatorbatterierne af.

Åbn til opbevaring eller let transport hurtigspændegrebet (billede 1/pos. 13) så meget, at føreskaffet kan klappes om på disse steder. Kontroller, at kablet og føreskaftrøret ikke beskadiges.

Opbevaring

Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 °C og 30 °C. Opbevar produktet i den originale emballage.

Transport

- Anbring transportbeskyttelsesanordninger, hvis sådanne findes.
- Beskyt maskinen mod skader og kraftige vibrationer, der især kan opstå, når maskinen transporteres i køretøjer.
- Sikr maskinen, så den hverken kan rutsje eller vælte.

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	Standby-modus Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	Opladning Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. Bemærk! De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivene ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO) Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. Påkrævet handling: Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	Tilpasningsopladning Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. Påkrævet handling: Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	Fejl Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. Påkrævet handling: Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	Temperaturfejl Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). Påkrævet handling: Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

11. Fejsøgningsskema

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	a) Indvendige tilslutninger løst b) Indkoblingsspærre defekt c) Kultivatorhus tilstoppet d) Sikkerhedsstik ikke sat i e) Akkumulatorbatteri er ikke sat korrekt i	a) Undersøges af kundeserviceværksted b) Undersøges af kundeserviceværksted c) Ændr evt. kultivatordybden; rengør huset, så knivvalsen løber frit d) Sæt sikkerhedsstik i (s. 6.) e) Tag akkumulatorbatteri ud, sæt det i igen (s. 5.)
Motorydelse aftager	a) For hård jordbund b) Kultivatorhus tilstoppet c) Kniven er slidt ned	a) Omjustér arbejdsdybden b) Rengør huset c) Udskift kniven
Uordentlig kultivering	a) Skærebladet er slidt ned b) Forkert arbejdsdybde	a) Skift kniven b) Korrigér arbejdsdybden
Motor kører, knivvalse drejer ikke rundt	a) Tandrem revnet	a) Undersøges af kundeserviceværksted

Bortskaffelse



El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

Gælder kun i EU lande:

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem, valse, akkumulatorbatteri
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.Einhell-Service.com. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer ska även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Varning!

Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador. **Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Förklaring av symbolerna som används (bild 26)

- 1. VARNING** – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador.
- 2. VARNING** – Risk för delar som slungas ut – se till att inga andra personer finns i närheten.
- 3. VARNING** – Håll alltid undan händer och fötter från skären.
- 4. VARNING** – Dra ut batteriet inför underhållsarbeten.
- 5. Dra ut säkerhetskontakten** om du avbryter eller avslutar arbetet
- 6. Skydda maskinen** mot regn och fukt.
- 7. Batteriet ska avfallshanteras** enligt gällande föreskrifter.
- 8. Laddningsbara batterier** får endast förvaras i torra utrymmen med en omgivningstemperatur mellan +10 °C och +40 °C. Se till att batterierna har laddats (minst 40 %) innan de läggs undan för förvaring.
- 9. Använd batterier** med samma laddningsnivå
- 10. Garanterad ljudeffektnivå**

Denna maskin får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder maskinen som leksak. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Maskinen får inte användas av personer med begränsad fysisk,

sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristfällig kunskap eller erfarenhet, såvida inte en ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)

1. Startspak
2. Brytarspår
3. Övre skjutbygel
4. Undre skjutbygel
5. Bygelfäste vänster
6. Batterilock
7. Kåpa
8. Reglage för djupinställning
9. Utkastningslucka
10. Skruv med snabbspännspak
11. Kabelklämma
12. Bygelfäste höger
13. Snabbspännspak
14. STATUSLAMPOR FÖR BATTERIERNA
15. Plastskydd
16. Vagnsskruv
17. Distansbricka
18. Säkerhetskontakt

Medföljer ej (bild 3)

20. Väv i gräsuppsamlare
21. Stänger till gräsuppsamlare
22. Luftningsvals

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte artikeln inom fem dagar efter att du köpte maskinen. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehörsdelar-na har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Batteridrivna vertikalskärare och gräsmatteluftare
- Monteringsmaterial
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

I sin basversion är maskinen avsedd för privat bruk i hemma- eller koloniträdgårdar. Använd vertikalskärningsvalsen för att ta bort mossor och ogräs med rötter ur marken. Samtidigt luckras jorden upp. Gräsmattan blir renare och kan lättare ta upp näring. Vi rekommenderar att du behandlar gräsmattan med en vertikalskärare på våren (april) och på hösten (oktober).

Med luftningsvalsen kan maskinen snabbt byggas om till en gräsmatteluftare. Luftningsvalsen används för att riva upp gräsmattans yta. Detta resulterar i att vatten lättare kan sippra ned, samtidigt som jorden lättare tar upp syre. Lufta din gräsmatta vid behov under hela växtperioden.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren övertar inget ansvar.

4. Tekniska data

Kapslingsklass	III
Spänning	36 V DC
Arbetsbredd:	40 cm
Antal knivar	18 st.
Djupinställning	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Ljudtrycksnivå L_{pA} :	67,4 dB(A)
Osäkerhet K	3 dB
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA} :	87,4 dB(A)
Ljudeffektnivå garanterad L_{WA}	90 dB(A)
Osäkerhet K	3 dB
Max. vibration vid stången	3,7 m/s ²

Osäkerhet K.....	1,9 m/s ²
Kapslingsklass.....	IPX1
Vikt.....	17 kg

Obs!

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare. Tänk på att maskinen endast får användas med Li-jon-batterier från serien Power-X-Change! Li-jon-batterierna i serien Power-X-Change får endast laddas med Power-X-laddaren.

Fara!**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841.

Använd hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

Begränsa din arbetstid.

Ta hänsyn till alla moment under användningen (t.ex. tider när elverktyget har slagits ifrån, och sådana tider när det visserligen har slagits på, men kör utan belastning).

Obs!**Kvarstående risker**

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

- Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.

- Personskador och sakskador som orsakas av omkringflygande delar.

5. Innan du använder maskinen

Följ bruksanvisningen steg för steg och orientera dig efter bilderna så att du gör rätt när du monterar samman maskinen.

Använd endast komplett monterade maskiner och originaltillbehör.

5.1 Montera bygelfästet (bild 4 / 5)

Skjut in skruven med snabbspännpaken (pos. 10) i plastskyddet (pos. 15) och vänster resp. höger bygelfäste (pos. 5 / 12). Positionera därefter på maskinens kåpa. Tänk på att pilen på bygelfästet ska ligga emot positionsmarkeringarna på kåpan. Skruva fast bygelfästet med ett par varv och vik slutligen över snabbspännpaken (pos. 10) för att fixera slutgiltigt. Om snabbspännpaken kan vikas över lätt och ingen fixering kan uppnås, ska skruven skruvas in med ännu ett varv med snabbspännpak. Om det däremot går trögt att vika över snabbspännpaken måste skruven vridas tillbaka med ett varv. Kuggarna måste ligga emot varandra utan avstånd.

5.2 Montera den undre skjutbygeln (bild 6/7)

- Skjut den undre skjutbygeln (pos. 4) mellan bygelfästena (pos. 5/12).
- Använd bifogade skruvar (pos. 16), distansbrickor (pos. 17) och snabbspännpakar (pos. 13) för att montera samman rören. Texten "Einhell" ska synas framifrån.

5.3 Montera den övre skjutbygeln (bild 8-10)

- Använd bifogade skruvar (pos. 16), distansbrickor (pos. 17) och snabbspännpakar (pos. 13) för att montera samman rören.
- Fäst kabeln på skjutbyglarnas rör med bifogade kabelklämmor (pos. 11) så att utkastningsluckan kan öppnas och stängas utan svårigheter.

Kontrollera att utkastningsluckan går lätt att öppna och stänga!

5.4 Ställa in stånghöjden (bild 11)

De tre positionsmarkeringarna på kåpan ange tre möjliga lutningsvinklar och därmed skjutbygels höjd. Fäll upp snabbspännpakarna (pos. 10) på båda sidor om du vill ändra på höjden. Se till att samma position har ställts in på båda sidorna.

Stäng sedan snabbspännpakarna (pos. 10) igen.

5.5 Ställa in vertikalskärningsdjupet (bild 12)

Vertikalskärningsdjupet ställs in med inställningsreglaget. Dra i reglaget i pilens riktning och ställ in på avsett läge (+10/ -3/ -6/ -9). Se till att reglaget snäpper in rätt!

+10 = Kör- eller transportläge +10 mm

- 3 = Vertikalskärningsdjup -3 mm

- 6 = Vertikalskärningsdjup -6 mm

- 9 = Vertikalskärningsdjup -9 mm

5.6 Ladda batteriet (bild 13/14)

Maskinen levereras utan batterier och utan laddare.

1. Dra ut batteripaketet ur maskinen. Tryck först in spärrknappen (pos. C).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskytlen stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lampen börjar blinka.
3. Sätt det laddbara batteriet på laddaren.
4. Under punkten "Lampor på laddaren" finns en tabell som förklarar vad de olika lamporna på laddaren betyder.

Medan batteriet laddas värms det en aning. Detta är helt normalt.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du kontrollera

- laddaren
 - och batteripaketet
- till vår kundtjänstavdelning.

För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.

När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!

För att batteripaketets livslängd ska bli så lång som möjligt måste du alltid ladda det i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteripaketet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteripaketet förstörs!

5.7 Montera batteriet (bild 15-16)

Maskinen behöver två PXC-batterier. Maskinen har två batterifästen, "A" och "B". Varje fäste har plats för två batterier. När alla fyra batterier har satts in är en väsentligt längre arbetstid möjlig, utan att du behöver ladda batterierna emellan. Du kan sätta in batterier med olika batterikapacitet i batterifästena "A" och "B". Se tvunget till att batterierna i ett batterifäste alltid har samma kapacitet (t.ex. batterifäste "A" 2 st 5,2 Ah / batterifäste "B" 2 st 4,0 Ah).

Obs!

- Använd endast batterier med samma laddningsnivå. Kombiner aldrig fulla och halvfylla batterier. Ladda alltid båda/alla batterier samtidigt.
- Batteriet med den lägre laddningsnivån avgör maskinens drifttid. Ladda båda / alla batterier komplett innan maskinen tas i drift.

Öppna batterilocket (pos. 6) och sätt in batterierna i batterifacket. När batteriet har skjutits in komplett snäpper det in hörbart. Stäng batterilocket.

5.8 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 13)

Tryck på knappen för kapacitetsindikering för batteriet (pos. A). Kapacitetsindikeringen (pos. B) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

Alla 3 lampor är tända:

Batteriet är fulladdat.

2 eller 1 lysdioder är tända

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

1 lampa blinkar:

Batteriet är tomt och måste laddas.

Alla lampor blinkar:

Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det ligga i rums-

temperatur i en dag. Om felet fortfarande indikeras har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

5.9 Montera gräsuppsamlaren (tillbehör) (bild 17-20)

Fara!

Slå ifrån maskinen och vänta tills knivvalsens har stannat.

- Dra väven för gräsuppsamlaren (pos. 20) på stängerna (pos. 21).
- Fäst fäströren (pos. H) på stängerna till gräsuppsamlaren.
- För att hänga in gräsuppsamlaren på vertikalskäraren ska utkastningsluckan (pos. 9) först lyftas upp. Häng sedan in gräsuppsamlaren i kåpan uppfifrån.

6. Använda maskinen

Obs!

Vertikalskäraren är utrustad med en säkerhetsfunktion som ska förhindra obehöriga att använda maskinen. Strax innan maskinen ska användas måste säkerhetskontakten (bild 16/pos. 18) och batteriet (batterierna) sättas in. Se till att säkerhetskontakten och batteriet (batterierna) sitter fast. Vid varje avbrott eller om du avslutat arbetet ska säkerhetskontakten och batteriet (batterierna) dras ut igen.

För att förhindra att vertikalskäraren startar av misstag är skjutbygeln utrustad med en brytar-spärr (bild 10/pos. 2) som ska tryckas in innan reglaget (bild 10/pos. 1) kan tryckas in. Starttiden för maskinen kan uppgå till några sekunder. Gräsmatteluftaren slås ifrån om du släpper reglaget. Slå till och ifrån maskinen på detta sätt ett par gånger för att kontrollera att din maskin fungerar rätt. Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsens inte roterar.

Fara!

Öppna aldrig utkastningsluckan medan motorn kör. Den roterande knivvalsens kan orsaka personskador. Fäst alltid utkastningsluckan noggrant. Luckan fälls tillbaka till stängt läge med en dragfjäder.

Beakta alltid avståndet mellan maskinens kåpa och dig själv som bestäms av styrstängernas längd. Var särskilt försiktig när du använder gräsmatteluftaren och ändrar körriktning på sluttningar och slänter. Se till att du alltid står stadigt, bär skor med halkfria och profilerade sulor samt långa byxor.

Använd alltid maskinen i rät vinkel mot lutningen, gå alltså inte uppför eller nedför slänten. Av säkerhetsskäl får du inte använda gräsmatteluftaren på slänter vars lutning överstiger 15 grader. Var särskilt försiktig när du går baklänges och när du drar maskinen. Risk för att du snavar!

Statuslampor för batterierna (bild 21)

Efter att du har slagit på maskinen visar statuslamporna för batterierna kapaciteten i alla batterier som har satts in (se avsnitt 5).

Information om korrekt vertikalskärning

Vi rekommenderar att du kör överlappande banor med maskinen.

För att du ska få en fin vertikalskärningsbild på gräsmattan måste du gå i så raka banor som möjligt. Se till att banorna där du har bearbetat marken överlappar varandra med ett par centimeter så att inga remsor står kvar.

Om du använder en optionell gräsuppsamlare måste denna tömmas om gräsrester ligger kvar på marken efter vertikalskärningen.

Fara! Slå ifrån motorn och vänta tills knivvalsens har stannat helt innan du tar av gräsuppsamlaren.

Om gräsuppsamlaren ska tas av måste du hålla upp utkastningsluckan med den ena handen och ta ut gräsuppsamlaren med den andra.

Hur ofta gräsmattan behöver vertikalskärnas avgörs av hur snabbt gräsmattan växer och hur pass hård jorden är. Håll vertikalskärnarens undersida ren och ta alltid bort jord- och gräsrester som har fastnat. Avlagringar som har fastnat gör det svårare att starta maskinen och försämrar kvaliteten på vertikalskärningen. På sluttningar får du endast använda vertikalskärnaren tvärs emot sluttningen. Slå alltid ifrån motorn innan du kontrollerar knivvalsens.

Fara!

Knivvalsens fortsätter att rotera ett par sekunder efter att motorn har slagits ifrån. Försök aldrig att stoppa knivvalsens. Om den roterande knivvalsens slår emot ett föremål måste du slå ifrån vertikalskärnaren och vänta till knivvalsens har stannat helt. Kontrollera därefter knivvalsens skick. Byt ut knivvalsens om den har skadats (se punkt 7.4).

Information om korrekt luftning med optionell luftningsvals.

Vid luftning tillämpas samma arbetssätt som vid vertikalskärning.

Beakta därför de arbets- och säkerhetsanvisningar som anges ovan.

7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut säkerhetskontakten innan du gör inställningar, reparationer, underhåll eller rengöring på maskinen. Kontrollera att knivvalsens inte roterar.

Dra ut batteriet (batterierna).

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel; dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

7.2 Underhåll

- Om knivvalsens har slitits ned eller skadats ska den bytas ut av en behörig fackman (se adress i garantibeviset).
- Se till att alla fästdon (skruvar, muttrar osv) alltid är fast åtdragna så att du kan använda vertikalskärnaren utan risk för skador.
- Förvara din vertikalskärnare i ett torrt utrymme.
- För att garantera lång livslängd ska alla skruvdelar samt hjul och axlar rengöras och

därefter oljas in.

- Om du vårdar din vertikalskärare i regelbundna intervall förbättras inte endast dess livslängd och prestanda, utan det blir dessutom lättare att vertikalskära gräsmattan och resultatet blir bättre.
- Kontrollera vertikalskärarens allmänna skick vid säsongens slut och ta bort alla ansamlade rester. Kontrollera tvunget vertikalskärarens skick innan du tar den i drift för första gången efter vinteruppehållet. Kontakta vår kundtjänst (se adress i garantibeviset) om din maskin behöver repareras.

7.3 Rengöra filterinsatserna (bild 22)

Maskinen är utrustad med två filterinsatser som ska kontrolleras innan du använder maskinen. Rengör filterinsatserna vid behov. Tryck ned snabbspärren (pos. K) och ta av locket (pos. L). Ta ut filterinsatsen som ligger undertill och blås ur den försiktigt. Rengör även de bakomliggande lamellerna vid behov. Sätt in filterinsatsen igen och fäst locket.

7.4 Byta ut valsen (bild 23-25)

Bär tvunget handskar!

Använd endast originalvalsar eftersom det annars finns risk för att vissa funktioner inte fungerar och att säkerheten inte kan garanteras.

Byt ut vertikalskärningsvalsen resp. luftningsvalsen på följande sätt:

1. Fäll upp spärrluckan (pos. M).
2. Tryck ner spärrknoppen (pos. N) och fäll tillbaka spärren (pos. P) komplett.
3. Lyft valsen en aning vid detta ställe och dra sedan ut den ur den drivande sexkanten.

Montera valsen i motsatt ordningsföljd.

Obs!

- Rengör valsen och alla rörliga delar vid valsen inför bytet.
- Fetta in den drivande sexkanten då och då.

7.5 Beställa reservdelar

Ange följande information när du beställer reservdelar:

- Maskinens typ
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnummer för reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.Einhell.Service.com

Reservvals art.-nr.: 34.059.65

Reservluftningsvals art.-nr.: 34.059.64

Gräsuppsamlare art.-nr.: 34.059.63

8. Förvaring och transport

Drut ut batteriet (batterierna).

Inför förvaring eller för att underlätta transporten kan snabbspännsapakarna (bild 1/pos. 13) öppnas så pass långt så att skjutbygelns kan fällas samman vid dessa ställen. Var försiktig så att kabeln och skjutbygelns rör inte skadas.

Förvaring

Förvara maskinen och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara maskinen i originalförpackningen.

Transport

- Montera transportskydd om förhänden.
- Skydda maskinen mot skador och kraftiga vibrationer som särskilt kan uppstå vid transport i fordon.
- Fixera maskinen så att den inte kan glida eller välta.

9. Skrotning och återvinning

Maskinen ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Maskinen och dess tillbehör består av olika material som t.ex. metaller och plaster. Defekta maskiner får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in maskinen till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

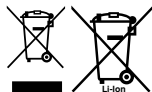
10. Laddningsindikator

Indikatorstatus		Förklaringar och åtgärder
Röd LED-lampa	Grön LED-lampa	
Av	Blinkar	Redo att användas Laddaren är ansluten till elnätet och är redo att användas. Det finns inget batteri i laddaren
På	Av	Laddning Laddaren laddar batteriet i snabbladdningsläge. Laddningstiderna visas direkt på laddaren. Viktigt! Faktiska laddningstider kan variera något från angivna laddningstider beroende på befintlig batteriladdning.
Av	På	Batteriet är laddat och redo att användas. (READY TO GO) Laddaren växlar till skonsam laddning tills batteriet är fulladdat. Låt det återuppladdningsbara batteriet vara kvar i laddaren i ytterligare ca. 15 minuter. Åtgärd: Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla från laddaren från elnätet.
Blinkar	Av	Anpassad laddning Laddaren befinner sig i skonsamt läge. Av säkerhetsskäl är laddningen långsammare. Orsakerna kan vara: - Det laddningsbara batteriet har inte använts under en lång tid. - Batteritemperaturen ligger utanför optimal intervall. Åtgärd: Vänta på att laddningen ska fullföras. Du kan fortsätta att ladda batteriet.
Blinkar	Blinkar	Fel Laddning är inte längre möjligt. Batteriet är defekt. Åtgärd: Ladda aldrig ett defekt batteri. Ta ut batteriet ur laddaren.
På	På	Temperaturfel Batteriet är för varmt (t.ex. på grund av direkt solljus) eller för kallt (under 0° C). Åtgärd: Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur (ca. 20 °C) under ett dygn.

11. Felsökning

Störning	Möjlig orsak	Åtgärder
Motorn startar ej	a) Inre anslutningar har lossnat b) Brytarspärren defekt c) Vertikalskärarens kåpa tilltäppt d) Säkerhetskontakten har inte satts i e) Batteriet har inte satts i rätt	a) av kundtjänstverkstad b) av kundtjänstverkstad c) ändra ev. Vertikalskärningsdjup; rengör kåpan så att knivvalsen roterar fritt d) Sätt in säkerhetskontakten(se 6.) e) Ta ut batteriet och sätt sedan i det igen (se 5.)
Motorns prestanda avtar	a) Alltför hård jord b) Vertikalskärarens kåpa tilltäppt c) Kniven är nedsliten	a) Korrigera vertikalskärningsdjupet b) Rengör kåpan c) Byt ut kniven
Dåligt vertikalskärningsresultat	a) Kniven är sliten b) Felaktigt vertikalskärningsdjup	a) Byt ut kniven b) Korrigera vertikalskärningsdjupet
Motorn kör, knivvalsen roterar inte	a) Kuggremmen har gått av	a) av kundtjänstverkstad

Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning. Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem, vals, batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.Einhell-Service.com. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů je třeba dodržovat určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Príslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce!

Varování!

Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

Vysvětlení použitých symbolů (obr. 26)

1. **VAROVÁNÍ** – Ke snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.
2. **VAROVÁNÍ** – Pozor na vymrštěné části – udržte okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti.
3. **VAROVÁNÍ**– Nohy a ruce udržujte mimo dosah vidlic.
4. **VAROVÁNÍ** – Před údržbou odpojte akumulátor.
5. Po přerušení nebo ukončení práce vytáhněte bezpečnostní zástrčku.
6. Přístroj chraňte před deštěm a vlhkem.
7. Akumulátor zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy.
8. Akumulátory skladujte jen v suchých prostorech s teplotou v rozsahu od +10 °C do +40 °C. Akumulátory skladujte pouze v nabitém stavu (min. 40% nabití).
9. Používejte pouze akumulátory se stejným stavem nabití.
10. Zaručená hladina akustického výkonu

Tento přístroj nesmějí používat děti. Děti by měly být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Děti nesmějí provádět čištění a údržbu přístroje.

Přístroj nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud tyto osoby nebudou pod dohledem nebo pod vedením zodpovědné osoby.

2. Popis přístroje a rozsah dodávky

2.1 Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Rukojeť za-/vypínače
2. Blokování zapnutí
3. Horní vodící rukojeť
4. Dolní vodící rukojeť
5. Držák vodící rukojeti vlevo
6. Kryt přihrádky na akumulátor
7. Pouzdro
8. Páčka pro nastavení hloubky
9. Vyhazovací klapka
10. Šroub s rychloupínací páčkou
11. Svorky pro upevnění kabelu
12. Držák vodící rukojeti vpravo
13. Rychloupínací páčka
14. LED diody stavu akumulátoru
15. Plastový kryt
16. Zámkový šroub
17. Podložka
18. Bezpečnostní zásuvka

Není / nejsou součástí dodávky (obr. 3)

20. Tkanina sběracího koše
21. Tyčová konstrukce sběracího koše
22. Provzdušňovací válec

2.2 Rozsah dodávky

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů od zakoupení výrobku při předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Akumulátorový vertikutátor a provzdušňovač trávniku
- Montážní materiál
- Originální návod k provozu
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití v souladu s určeným účelem

Přístroj je ve svém základním provedení vhodný pro soukromé používání na zahradách u domů a chat. Vertikutacním válcem je ze země vytrháván mech a plevel včetně kořinek a půda je kypřena. Tím může trávnik lépe přijímat živiny a je vyčištěn. Doporučujeme vertikutovat trávnik na jaře (duben) a na podzim (říjen).

S provzdušňovacím válcem lze přístroj v několika okamžicích upravit na provzdušňovač trávniku. Pomocí provzdušňovacího válce je povrch trávniku narušen, tím může lépe odtékat voda a je ulehčeno přijímání kyslíku. Podle potřeby provzdušňujte po celý průběh růstu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

4. Technické údaje

Třída ochrany: III
 Napětí: 36 V d. c.
 Šířka záběru: 40 cm
 Počet nožů: 18 kusy
 Nastavení hloubky: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Nejistota K 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Hladina akustického výkonu zaručená
 L_{WA} : 90 dB(A)
 Nejistota K: 3 dB
 Vibrace na rukojeti max.: 3,7 m/s²

Nejistota K 1,9 m/s²
 Třída ochrany: IPX1
 Hmotnost 17 kg

Pozor!

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky a smí se používat pouze s Li-Ion akumulátory série Power X-Change!

Li-Ion akumulátory série Power X-Change se smějí nabíjet pouze pomocí nabíječky Power X-Charger.

Nebezpečí!**Hluk a vibrace**

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušební postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

Varování:

Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

Omezte pracovní dobu!

Při tom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu (například doby, ve kterých je elektrický přístroj vypnut, a takové, ve kterých je přístroj zapnutý, ale běží bez zatížení).

Opatrně!**Zbytková rizika**

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.

- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- Poranění a hmotné škody způsobené odlétajícími předměty.

5. Před uvedením do provozu

Dodržujte návod k použití krok za krokem a orientujte se podle obrázků, aby pro Vás byla montáž jednoduchá.

Používejte pouze kompletně sestavené přístroje a originální příslušenství.

5.1 Montáž držáků vodicí rukojeti (obr. 4/5)

Zatlačte šroub s rychloupínací páčkou (pol. 10) do plastového krytu (pol. 15) a do levého nebo pravého držáku vodicí rukojeti (pol. 5/12). Poté ji umístěte na kryt přístroje. Šipka na držáku vodicí rukojeti a značky polohy na krytu musí být proti sobě. Několika otáčkami našroubujte držák vodicí rukojeti a nakonec sklopte rychloupínací páčku (pol. 10) pro konečné upevnění. Pokud lze rychloupínací páčku příliš snadno sklopit a nedojde k fixaci, utáhněte šroub s rychloupínací páčkou ještě o jednu otáčku. Pokud se však rychloupínací páčka příliš špatně sklápí, otočte šroub o jednu otáčku zpět. Ozubení musí k sobě přiléhat bez mezery.

5.2 Montáž dolní vodicí rukojeti (obr. 6/7)

- Dolní vodicí rukojeť (pol. 4) musí být nasunuta mezi držáky vodicí rukojeti (pol. 5/12).
- Trubky spojte dohromady přiloženými šrouby (pol. 16), podložkami (pol. 17) a rychloupínacími páčkami (pol. 13). Nápis „Einhell“ by měl být čitelný zepředu.

5.3 Montáž horní vodicí rukojeti (obr. 8–10)

- Trubky spojte dohromady přiloženými šrouby (pol. 16), podložkami (pol. 17) a rychloupínacími páčkami (pol. 13).
- Přiloženými držáky kabelu (pol. 11) připevněte kabel k trubkám vodicích rukojetí tak, aby nepřekážel při otevírání a zavírání vyhazovací klapky.

Dbejte prosím na to, aby se vyhazovací klapka dala lehce otvírat a zavírat!

5.4 Nastavení výšky rukojeti (obr. 11)

Tři značky polohy na krytu označují tři možné úhly sklonu, a tedy i výšku vodicí rukojeti. Pro nastavení otevřete rychloupínací páčky (pol. 10) na obou

stranách. Na obou stranách musí být nastavena stejná hloubka poloha. Rychloupínací páčku (pol. 10) nakonec opět zaklapněte.

5.5 Nastavení hloubky vertikutace (obr. 12)

Hloubka vertikutace se nastaví nastavovacím mechanismem. Zatáhněte za páčku ve směru šipky a nastavte požadovanou polohu (+10/-3/-6/-9). Dbejte na správné zaskočení páčky!

- +10 = pojezdová/nebo přepravní poloha +10 mm
- 3 = hloubka vertikutace -3 mm
- 6 = hloubka vertikutace -6 mm
- 9 = hloubka vertikutace -9 mm

5.6 Nabíjení akumulátoru (obr. 13/14)

Přístroj se dodává bez akumulátorů a bez nabíječky

1. Vyjměte akumulátor z přístroje. Stiskněte západkové tlačítko (pol. C).
2. Porovnejte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.
4. V bodě „Indikace nabíječky“ naleznete tabulku s vysvětlivkami k LED indikacím na nabíječce.

Během nabíjení se může akumulátor trochu zahřívat. To je ovšem normální.

Pokud není možné akumulátor nabít, zkontrolujte prosím,

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda se kontakty akumulátoru správně dotýkají nabíjecích kontaktů.

Pokud by nabití akumulátoru stále nebylo možné, kontaktujte nás,

- nabíječku
- a akumulátorový článek

poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

Pokud jde o bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.

Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru, resp. akumulátorového přístroje, na to, aby díly byly zabaleny jednotlivě v plastových sáčkích, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!

Pokud jde o bezpečné odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj pořídili.

Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru, resp. akumulátorového přístroje, na to, aby díly byly zabaleny jednotlivě v plastových sáčkích, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

5.7 Montáž akumulátoru (obr. 15–16)

Přístroj vyžaduje dva akumulátory PXC. Přístroj disponuje dvěma řadami pro vložení akumulátorů „A“ a „B“, z nichž každá může být osazena dvěma akumulátory. Pokud jsou obsazeny všechny čtyři sloty pro akumulátory, je možná výrazně delší doba provozu bez dobíjení.

Řady pro vložení akumulátorů „A“ a „B“ můžete osadit akumulátory o různých kapacitách. Je bezpodmínečně nutné zajistit, aby jedné řadě byly vždy použity akumulátory se stejnou kapacitou (např. akumulátorová řada „A“ 2 × 5,2 Ah / akumulátorová řada „B“ 2 × 4,0 Ah).

Pokyny!

- Používejte pouze akumulátory se stejným stavem nabití. Nikdy nekombinujte plné a poloprázdné akumulátory. Oba / všechny akumulátory nabíjejte vždy současně.
- Akumulátor se slabším nabitím určuje dobu chodu přístroje. Před zahájením provozu musí být oba/všechny akumulátory plně nabité.

Kryt přihrádky na akumulátory otevřete (pol. 6) a zasuněte akumulátory do uchycení. Jakmile je akumulátor kompletně zasunutý, slyšitelně zacvakne. Kryt přihrádky na akumulátory opět zavřete.

5.8 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 13)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (pol. A). Indikace kapacity akumulátoru (pol. B) signalizuje stav nabití pomocí 3 LED kontrolky.

Všechny 3 LED kontrolky svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

2 nebo 1 LED svítí

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým

nabitím.

1 LED kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabíjete.

Všechny LED kontrolky blikají:

Teplota akumulátoru je podkročena. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívat jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubokému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyjměte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.

5.9 Montáž sběracího koše (příslušenství) (obr. 17–20)

Nebezpečí!

Vypněte přístroj a počkejte, až se válec s noži zastaví.

- Přetáhněte tkaninu sběracího koše (pol. 20) přes tyčovou konstrukci záchytného koše (pol. 21).
- Přetáhněte spony (pol. H) přes tyčovou konstrukci sběracího koše.
- Chcete-li sběrací koš zavěsit na vertikutátor, zvedněte výškovnou klapku (pol. 9) a sběrací koš zavěste shora na těleso přístroje.

6. Obsluha

Opatrně!

Vertikutátor je vybaven bezpečnostním spínačem, aby se zamezilo používání nepovolanými osobami. Bezprostředně před uvedením přístroje do provozu zasuněte bezpečnostní zástrčku (obr. 16 / pol. 18) a akumulátor(y). Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní zástrčka a akumulátor(y) pevně zasunuty. Při každém přerušení nebo ukončení práce opět vytáhněte bezpečnostní zástrčku a akumulátor(y).

Aby se předešlo nechtěnému zapnutí vertikutátoru, je vodící rukojeť vybavena blokováním zapnutí (obr. 10 / pol. 2), které se musí stisknout, než lze stisknout spínací páčku (obr. 10 / pol. 1). Doba startu přístroje může činit několik sekund. Pokud je spínací páčka uvolněna, vertikutátor se vypne. Proveďte tento proces několikrát, abyste si byli jisti, že přístroj správně pracuje. Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čisticí práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

Nebezpečí!

Nikdy neotvírejte vyhazovací klapku, když motor ještě běží. Rotující válec s noži může způsobit zranění. Vyhazovací klapku vždy pečlivě upevněte. Tato je tažnou pružinou vrácena do polohy „zavřeno“!

Musí být vždy dodržována bezpečnostní vzdálenost mezi krytem a uživatelem daná vodicími rukojeťmi. Při vertikutaci a změnách směru jízdy na stránkách a svazích je nutno dávat obzvlášť pozor. Dbejte na bezpečný postoj, noste boty s neklouzavou, profilovou podrážkou a dlouhé kalhoty. Vertikutujte vždy příčně ke svahu. Na svazích se sklonem přes 15 stupňů se z bezpečnostních důvodů vertikutátor nesmí provozovat. Mimořádně opatrní buďte při jízdě zpět a při tažení vertikutátoru – nebezpečí klopýtnutí!

LED kontrolky stavu akumulátorů (obr. 21)

Po zapnutí přístroje indikují LED kontrolky stavu akumulátorů „BATTERY STATUS“ aktuální kapacitu použitých akumulátorů (viz kapitola 5).

Pokyny ke správné vertikutaci

Při vertikutaci doporučujeme přesahující pracovní postup.

Na dosažení čistého výsledku práce je třeba vodit vertikutátor pokud možno v rovných pásech. Přitom by se tyto pásy měly vždy o pár centimetrů překrývat, aby nezůstaly viditelné pruhy. Pokud používáte volitelný sběrací vak, pak se musí vyprázdnit ihned, jakmile během vertikutování zůstávají ležet na zemi zbytky trávy.

Nebezpečí! Před sejmutím sběracího koše vypněte motor a vyčkejte zastavení válce s noži!

Na vyvěšení sběracího koše jednou rukou nadzvedněte vyhazovací klapku a druhou rukou sběrací koš vyjměte!

Jak často by se mělo vertikutovat, závisí zásadně na růstu trávy a na tvrdosti půdy. Spodní stranu krytu vertikutátoru udržujte čistou a bezpodmínečně odstraňujte nánosy trávy a zeminy. Usazeniny ztěžují startování a snižují kvalitu vertikutace. Na svazích je třeba vertikutovat příčně ke svahu. Před prováděním jakýchkoliv kontrol válce s noži vypněte motor.

Nebezpečí!

Válec s noži se po vypnutí motoru ještě několik vteřin otáčí. Nikdy se nesazte válec s noži za-

stavit. Pokud rotující válec s noži narazí na nějaký předmět, vertikutátor vypněte a vyčkejte, až se válec s noži úplně zastaví. Poté zkontrolujte stav válce s noži. Pokud je poškozen, musí se vyměnit (viz 7.4).

Pokyny ke správnému provzdušňování s volitelným provzdušňovacím válcem.

Při provzdušňování se postupuje stejně jako v případě vertikutování.

Dbejte proto výše uvedených pracovních a bezpečnostních pokynů.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů**Nebezpečí!**

Než začnete na přístroji provádět opravářské, údržbové nebo čistící práce, vždy vytáhněte bezpečnostní zástrčku. Ujistěte se, že se válec s noži neotáčí.

Vytáhněte akumulátor(y).

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

7.2 Údržba

- Opatřebovaný nebo poškozený válec s noži by měl být vyměněn autorizovaným odborníkem (viz adresa na záručním listu).
- Zajistěte, aby všechny upevňovací prvky (šrouby, matice atd.) byly vždy pevně utaženy a abyste tak mohli s vertikutátorem bezpečně pracovat.
- Skladujte vertikutátor v suché místnosti.
- Z důvodu dlouhé životnosti by se měly všechny šroubované součástky, jako kola a osy, vyčistit a následně naolejovat.
- Pravidelná péče o vertikutátor zajistí nejen

jeho dlouhou životnost a výkonnost, ale přispívá také k pečlivé a jednoduché vertikutaci vašeho trávníku.

- Na konci sezóny proveďte všeobecnou kontrolu vertikutátoru a odstraňte všechny nahromaděné zbytky. Před každým začátkem sezóny bezpodmínečně překontrolujte stav vertikutátoru. S opravami se obraťte na náš zákaznický servis (viz adresa na záručním listu).

7.3 Čištění filtračních vložek (obr. 22)

Přístroj je vybaven dvěma filtračními vložkami, které je třeba před zahájením práce zkontrolovat a případně vyčistit. Stiskněte západku (pol. K) směrem dolů a sejměte kryt (pol. L). Vyjměte filtrační vložku umístěnou pod ním a opatrně ji vyfoukejte. V případě potřeby vyčistěte také lamely vzadu. Filtrační vložku opět nasadte a připevněte kryt.

7.4 Výměna válce (obr. 23–25)

Bezpodmínečně noste rukavice!

Používejte pouze originální válce, protože jinak není zaručena funkce a bezpečnost.

Při výměně vertikutačního válce, resp. provzdušňovacího válce postupujte následovně:

1. Otevřete kryt aretace (pol. M).
2. Stiskněte aretační tlačítko (pol. N) a zcela sklopte aretační mechanismus (pol. P).
3. Válec na této straně mírně nadzvedněte a vytáhněte ho ze šestihranu pohonu.

Montáž válce se provádí v opačném pořadí.

Pokyny:

- Před výměnou odstraňte nečistoty z válce a ze všech pohyblivých částí v oblasti válce.
- Čas od času šestihranu pohonu mírně promažte.

7.5 Objednávání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.EinhellService.com

Náhradní válec s noži art. č.: 34.059.65

Náhradní provzdušňovací válec art. č.: 34.059.64

Sběrací koš art. č.: 34.059.63

8. Uložení a transport

Vytáhněte akumulátor(y).

Pro uskladnění nebo snadnější přepravu otevřete rychloupínací páčky (obr. 1 / pol. 13) tak daleko, aby se na těchto místech dala vodicí rukojeť sklopit. Dbejte na to, abyste nepoškodili kabel a trubky vodicí rukojeti.

Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Přeprava

- Použijte ochranné transportní prvky, pokud jsou k dispozici.
- Chraňte přístroj před poškozeními a silnými vibracemi, které mohou nastat zejména při transportu ve vozidlech.
- Zajistěte přístroj proti sklouznutí a převrácení.

9. Likvidace a recyklace

Tento přístroj je uložen v obalu, aby se zabránilo jeho poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

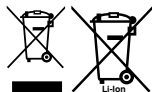
10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Provozní pohotovost Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	Nabíjení Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. Upozornění! V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO) Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. Opatření: Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	Přizpůsobené nabíjení Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. Opatření: Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	Porucha Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. Opatření: Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	Porucha teploty Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). Opatření: Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

11. Plán vyhledávání poruch

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor nenaskočí	a) uvolněné vnitřní přípojky b) defekt blokování zapnutí c) ucpaný kryt vertikutátoru d) bezpečnostní zástrčka není zasunutá e) nesprávně zasunutý akumulátor	a) proveďte zákaznický servis b) proveďte zákaznický servis c) případně změňte hloubku vertikutace, vyčistěte kryt, aby se válec s noži volně otáčel d) zasuňte bezpečnostní zástrčku (viz 6.) e) vyjměte akumulátor a znovu ho zasuňte (viz 5.)
Výkon motoru klesá	a) příliš tvrdá půda b) ucpaný kryt vertikutátoru c) silně opotřebované nože	a) upravte hloubku vertikutace b) vyčistěte tělo sekačky c) vyměňte nože
Nečistý výsledek vertikutace	a) opotřebované nože b) nesprávná hloubka vertikutace	a) vyměňte nože b) upravte hloubku vertikutace
Motor běží, válec s noži se neotáčí	a) přetržený ozubený řemen	a) proveďte zákaznický servis

Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Klínový řemen, válec, akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.Einhell-Service.com. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príloženom zošitku!

Varovanie!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený. Zanedbanie dodržiavania nasledujúcich pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

Vysvetlenie použitých symbolov (obr. 26)

1. **VAROVANIE** – Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu.
2. **VAROVANIE** – Pozor na vymrštené časti – držte okoloidúcich mimo dosahu.
3. **VAROVANIE** – Ruky a nohy držte mimo dosahu vidlic.
4. **VAROVANIE** – Pred údržbou odpojte akumulátor.
5. Pri prerušení alebo ukončení práce vytiahnuť bezpečnostný konektor
6. Chrániť prístroj pred dažďom a vlhkom
7. Akumulátor odborne likvidovať
8. Skladovanie akumulátorov len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu +10 °C – +40 °C. Akumulátory skladujte len v nabitom stave (nabité min. na 40 %).
9. Používať akumulátory s rovnakým stavom nabitia
10. Garantovaná hladina akustického výkonu

Tento prístroj nesmie byť používaný deťmi. Deti by mali byť pod dozorom, aby sa nemohli s prístrojom hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani údržbu prístroja. Tento prístroj nesmie byť používaný osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými

alebo psychickými schopnosťami ani osobami s nedostatočnými vedomosťami alebo skúsenosťami, pokiaľ tieto osoby nebudú pod dozorom alebo pod vedením zodpovednej osoby.

2. Popis prístroja a rozsah dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1/2)

1. Spínacia páka ZAP/VYP
2. Blokovanie zapnutia
3. Horné posuvné držadlo
4. Dolné posuvné držadlo
5. Držiak posuvného držadla vľavo
6. Veko priečinka na akumulátory
7. Teleso
8. Páčka hĺbkové nastavenie
9. Vyhadzovacia klapka
10. Skrutka s rýchloupínacou páčkou
11. Svorky na upevňovanie káblov
12. Držiak posuvného držadla vpravo
13. Rýchloupínacia páčka
14. STAVOVÉ LED DIÓDY PRE AKUMULÁTORY
15. Plastový kryt
16. Uzatváracia skrutka
17. Podložka
18. Bezpečnostný konektor

Nie je zahrnutý v rozsahu dodávky (obr. 3)

20. Tkanina zachytávacieho koša
21. Pripojovací rám zachytávacieho koša
22. Prevzdušňovací valec

2.2 Rozsah dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného rozsahu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Zohľadnite tabuľku s uvedenými zárukami v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!

- Akumulátorový vertikulátor a prevzdušňovač trávniku
- Montážny materiál
- Originál návodu na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Používanie v súlade s určeným účelom

V základnej konfigurácii je prístroj vhodný ako vertikulátor na súkromné použitie v domáciach a hobby záhradách. Pomocou vertikulačného valca sa dajú zo zeme vytiahnuť mach a burina spolu s koreňmi a pôda sa skyprí. Týmto môže trávnik lepšie prijímať výživné látky a prečistiť sa. Odporúčame trávnik vertikulovať na jar (v apríli) a na jeseň (v októbri).

S prevzdušňovacím valcom možno prístroj pomocou niekoľkých jednoduchých krokov premeniť na prevzdušňovač trávniku. Pomocou prevzdušňovacieho valca sa povrch trávniku naruší, a tak môže voda lepšie odtekať a uľahčí sa absorpcia kyslíka. Prevzdušňujte podľa potreby počas celého obdobia rastu.

Prístroj sa smie používať len na účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

4. Technické údaje

Trieda ochrany: III
 Napätie: 36 V d. c.
 Pracovná šírka: 40 cm
 Počet nožov: 18 kusov
 Hĺbkové nastavenie: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Hladina akustického tlaku L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Neistota K 3 dB
 Hladina akustického výkonu L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Hladina akustického výkonu garantovaná
 L_{WA} 90 dB(A)

Faktor neistoty K: 3 dB
 Vibrácia na držadle max.: 3,7 m/s²
 Neistota K 1,9 m/s²
 Druh ochrany: IPX1
 Hmotnosť 17 kg

Pozor!

Náradie sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky a smie sa používať len s lítium-iónovými akumulátormi série Power X-Change! Lítium-iónové akumulátory série Power X-Change sa smú nabíjať iba nabíjačkou Power X-Charger.

Nebezpečenstvo!

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) merané podľa EN 62841.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Obmedzte dobu práce!

Prítom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad čas, počas ktorého je elektrický prístroj vypnutý, ako aj čas, počas ktorého je síce zapnutý, ale beží bez záťaže).

Upozornenie!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú vždy existovať zvyškové riziká. V súvislosti

s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

- Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
- Zranenia a vecné škody, ktoré môžu byť spôsobené odletujúcimi časťami.

5. Pred uvedením do prevádzky

Postupujte podľa návodu na obsluhu po jednotlivých krokoch a orientujte sa podľa obrázkov, aby bola montáž pre Vás jednoduchšia.

Používajte len kompletne zmontované prístroje a originálne príslušenstvo.

5.1 Montáž držiaka posuvného držadla (obr. 4/5)

Zatlačte skrutku s rýchlopínacou páčkou (poz. 10) do plastového krytu (poz. 15) a do ľavého, resp. pravého držiaka posuvného držadla (poz. 5/12). Potom ho umiestnite na kryt prístroja. Šípka na držiaku posuvného držiaka a označenie polohy na kryte musia byť oproti sebe. Niekoľkými otáčkami naskrutkujte držiak posuvného držadla a nakoniec sklopte rýchlopínaciu páčku (poz. 10) pre konečné zafixovanie. Ak sa dá rýchlopínacia páčka príliš ľahko preklopiť a nedosiahne sa fixácia, utiahnite skrutku s rýchlopínacou páčkou o jednu otáčku viac. Ak sa však rýchlopínacia páčka príliš ťažko preklápa, otočte ju o jednu otáčku späť. Ozubenie musí na seba dosadať bez medzier.

5.2 Montáž dolného posuvného držadla (obr. 6/7)

- Dolné posuvné držadlo (poz. 4) sa musí zasunúť medzi držiaky posuvného držadla (poz. 5/12).
- Pomocou priložených skrutiek (poz. 16), podložiek (poz. 17) a rýchlopínacích páčok (poz. 13) rúrky navzájom spojte. Nápis „Einhell“ by mal byť čitateľný spredu.

5.3 Montáž horného posuvného držadla (obr. 8 – 10)

- Pomocou priložených skrutiek (poz. 16), podložiek (poz. 17) a rýchlopínacích páčok (poz. 13) rúrky navzájom spojte.
- Pripevnite kábel k rúrkam posuvného držadla

pomocou priložených držiakov kábla (poz. 11), aby sa zabezpečilo otváranie a zatváranie vyhadzovacej klapky.

Dbajte na to, aby sa vyhadzovacia klapka dala ľahko otvárať a zatvárať!

5.4 Nastavenie výšky držadla (obr. 11)

Tri polohové značky na kryte označujú tri možné uhly sklonu a tým aj výšku posuvného držadla. Ak chcete vykonať prestavenie, odklopte rýchlopínacie páčky (poz. 10) na oboch stranách. Na oboch stranách musia byť nastavené rovnaké polohy. Potom rýchlopínacie páčky (poz. 10) znovu zaklapnite.

5.5 Nastavenie hĺbky vertikulácie (obr. 12)

Hĺbka vertikulácie sa nastavuje pomocou nastavovacieho mechanizmu. Potiahnite páčku v smere šípky a nastavte ju do požadovanej polohy (+10/-3/-6/-9). Dbajte na správne zapadnutie páčky!

- +10 = pojazdná / alebo prepravná poloha +10 mm
- 3 = hĺbka vertikulácie -3 mm
- 6 = hĺbka vertikulácie -6 mm
- 9 = hĺbka vertikulácie -9 mm

5.6 Nabíjanie akumulátora (obr. 13/14)

Prístroj sa dodáva bez akumulátorov a bez nabíjačky!

1. Vyberte akumulátor z prístroja. Pritom stlačte aretačné tlačidlo (poz. C).
2. Porovnajte, či sa sieťové napätie, uvedené na typovom štítku, zhoduje s napätím vašej elektrickej siete. Zástrčka sieťovej šnúry nabíjačky zastrčte do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor na nabíjačku.
4. V bode „Signalizácia nabíjačky“ nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Počas nabíjania môže dôjsť k miernemu zahriatiu akumulátora. To je však normálne.

Ak nie je možné akumulátor nabiť, skontrolujte,

- či je v zásuvke napätie,
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch v bezchybnom stave.

Ak nabíjanie akumulátora ešte stále nie je možné, odošlite

- nabíjačku
 - a akumulátor
- do nášho zákazníckeho servisu.

Kvôli správne mu odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.

Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!

Kvôli správne mu odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.

Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Môže tým dôjsť k poškodeniu akumulátora!

5.7 Montáž akumulátora (obr. 15 – 16)

Prístroj vyžaduje dva akumulátory PXC. Prístroj má dva magazíny na akumulátory „A“ a „B“, z ktorých každý môže byť vybavený dvoma batériami. Ak sú obsadené všetky štyri magazíny na akumulátory, je možné dosiahnuť výrazne dlhší pracovný čas bez dobíjania. Magazíny na akumulátory „A“ und „B“ môžete vybaviť akumulátormi rôznej kapacity. Je nevyhnutné zabezpečiť, aby sa v jednom magazíne na akumulátory vždy používali akumulátory s rovnakou kapacitou (napr. magazín na akumulátory „A“ 2 x 5,2 Ah / magazín na akumulátory „B“ 2 x 4,0 Ah).

Upozornenia!

- Používajte len akumulátory s rovnakým stavom nabitia. Nikdy nekombinujte plné a polovične nabité akumulátory. Nabíjajte vždy obidva/všetky akumulátory súčasne.
- Akumulátor s nižším stavom nabitia určuje dobu používania prístroja. Obidva/všetky akumulátory musia byť pred používaním prístroja úplne nabité.

Otvorte veko priečinka na akumulátory (poz. 6) a zasunúť akumulátory do uloženia akumulátorov. Keď je akumulátor správne zasunutý, počujete

zavaknutie. Uzavrite veko priečinka na akumulátory.

5.8 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 13)

Zatlačte na vypínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (pol. A). Zobrazenie kapacity akumulátora (poz. B) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek LED.

Všetky 3 kontrolky LED svietia:

Akumulátor je úplne nabitý.

Svietia 2 alebo 1 kontrolka LED

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

1 kontrolka LED bliká:

Akumulátor je vybitý, nabite akumulátor.

Všetky kontrolky LED blikajú:

Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnuta. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba bude znovu opakovať, tak bol akumulátor hlboko vybitý a je defektný. Odoberte akumulátor z prístroja. Defektný akumulátor sa nesmie nadalej používať, resp. nabíjať.

5.9 Montáž zachytávacieho koša (príslušenstvo) (obr. 17 – 20)

Nebezpečenstvo!

Vypnite prístroj a počkajte, kým sa nožový valec zastaví.

- Pretiahnite tkaninu zachytávacieho koša (poz. 20) cez pripojovací rám zachytávacieho koša (poz. 21).
- Príklopte príločky (poz. H) na pripojovací rám zachytávacieho koša.
- Na pripavenie zachytávacieho koša na vertikálny zdvihnite vyhadzovaciu klapku (poz. 9) a pripievte zachytávací kôš na kryt zhora.

6. Obsluha

Upozornenie!

Vertikulátor je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zabráňuje neoprávnenému použitiu. Bezprostredne pred uvedením prístroja do prevádzky zasuňte bezpečnostnú zástrčku (obr. 16/ poz. 18) a vložte akumulátor(-y). Uistite sa, že bezpečnostná zástrčka a akumulátor(-y) sú pevne zasunuté. Po každom prerušení alebo ukončení práce bezpečnostnú zástrčku a akumulátor(-y) znovu odstráňte.

Aby sa zabránilo neúmyselnému zapnutiu vertikulátora, je posuvné držadlo vybavené blokovaním zapnutia (obr. 10/ poz. 2), ktoré musí byť stlačené predtým, než je možné stlačiť spínač páku (obr. 10/ poz. 1). Spustenie prístroja môže trvať niekoľko sekúnd. Keď pustíte spínač páku, tak sa vertikulátor automaticky vypne. Vyskúšajte tento proces niekoľkokrát, aby ste sa presvedčili, že Váš prístroj funguje správne. Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav, opráv, údržby alebo čistenia prístroja vždy odpojte bezpečnostnú zástrčku. Uistite sa, že sa nožový valec neotáča.

Nebezpečenstvo!

V žiadnom prípade neotvárajte vyhadzovaciu klapku, pokiaľ ešte beží motor. Rotujúci nožový valec môže viesť k zraneniam. Vyhadzovaciu klapku vždy starostlivo upevnite. Tento kryt sa pomocou pružiny sám zatvára do „uzatvorenej“ polohy! Bezpečnostný odstup medzi krytom prístroja a obsluhujúcou osobou determinovaný vodiacim držadlom sa musí vždy dodržiavať. Pri vertikulácii a zmene smeru pohybu na svahoch a plochách so sklonom je potrebná zvýšená opatrnosť. Dbajte na bezpečný postoj, používajte obuv z protišmykovými, profilovanými podrážkami a dlhé nohavice.

Vertikulujte vždy kolmo na svah. Svahy so sklonom vyšším ako 15 stupňov nesmú byť z bezpečnostných dôvodov vertikulované pomocou tohto vertikulátora.

Pri pohybe dozadu a pri ťahaní vertikulátora buďte obzvlášť opatrní, hrozí nebezpečenstvo zakopnutia!

Stavové LED diódy pre akumulátory (obr. 21)

Po zapnutí prístroja stavové LED diódy pre akumulátory „BATTERY STATUS“ krátkodobo indikujú kapacitu vložených akumulátorov (pozri časť 5).

Pokyny pre správnu vertikuláciu

Pri vertikulácii sa odporúča prekryvajúci pracovný postup.

Pre dosiahnutie čistého obrazu vertikulácie trávnik je potrebné viesť vertikulátor pokiaľ možno v čo najrovnejších dráhach. Pritom by sa mali tieto dráhy prekryvať vždy niekoľkými centimetrami, aby neostali neprevzdušnené pásy.

Ak používate voľiteľne dostupné zachytávacie vrece, musíte ho vyprázdniť, keď počas vertikulácie zostávajú za vertikulátorom zvyšky trávy.

Nebezpečenstvo! Pred odobratím zachytávacieho vreca je potrebné vypnúť motor a počkať do úplného zastavenia nožového valca!

Pre vybratie zachytávacieho vreca nadvihnite jednou rukou vyhadzovaciu klapku a druhou rukou odoberte zachytávacie vrece!

Opakovanie vertikulácie závisí podstate od akosti trávnatého porastu trávnik a od tvrdosti pôdy. Udržujte spodnú stranu krytu vertikulátora vždy čistú a zbavujte ju od zvyškov zeme a trávy. Zvyšky trávy sťažujú proces naštartovania a ovplyvňujú kvalitu vertikulácie. Na svahoch sa musia dráhy vertikulácie viesť kolmo na svah. Pred vykonaním akýchkoľvek kontrol nožového valca vypnite motor.

Nebezpečenstvo!

Nožový valec sa po vypnutí motora točí ešte niekoľko sekúnd. V žiadnom prípade sa nepokúšajte nožový valec zastaviť. Ak narazí nožový valec, ktorý je v pohybe, na nejaký predmet, vypnite vertikulátor a počkajte, kým sa nožový valec úplne nezastaví. Skontrolujte potom stav nožového valca. Ak je nožový valec poškodený, musí sa vymeniť (pozri 7.4).

Pokyny na správne prevzdušňovanie s voľiteľne dostupným prevzdušňovacím valcom.

Pri prevzdušňovaní je spôsob práce identický ako pri vertikulácii.

Preto dodržiavajte vyššie uvedené pracovné a bezpečnostné pokyny.

7. Čistenie, údržba a objednávanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav, opráv, údržby alebo čistenia prístroja vždy odpojte bezpečnostnú zástrčku. Uistite sa, že sa nožový valec neotáča.

Odoberte akumulátor(-y).

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli poškodiť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

7.2 Údržba

- Opotrebovaný alebo poškodený nožový valec by mal vymeniť autorizovaný odborník (pozri adresu v záručnom liste).
- Dbajte na to, aby boli všetky upevňovacie prvky (skrutky, matice atď.) vždy pevne dotiahnuté, aby ste mohli s vertikulátorom bezpečne pracovať.
- Vertikulátor skladujte v suchej miestnosti.
- Pre dlhšiu životnosť prístroja by mali byť všetky skrutkové spoje ako aj kolesá a osi vyčistené a následne naolejované.
- Pravidelná údržba vertikulátora zabezpečuje nielen jeho životnosť a výkon, ale prispieva aj k starostlivému a jednoduchému vertikulovaniu trávnik.
- Na konci sezóny vykonajte celkovú kontrolu vertikulátora a odstráňte všetky nahromadené nečistoty. Pred každým začatím novej sezóny musíte skontrolovať stav vertikulátora. Pri prípadných opravách sa obráťte na náš zákaznícky servis (pozri adresu na záručnom liste).

7.3 Čistenie filtračných vložiek (obr. 22)

Prístroj je vybavený dvomi filtračnými vložkami, ktoré je potrebné pred začatím práce skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť. Stlačte západkový zámok (poz. K) smerom nadol a odstráňte kryt (poz. L). Vyberte filtračnú vložku, ktorá sa nachádza pod krytom a opatrne ju vyfúknite. V prípade potreby vyčistite aj lamely za filtračnou vložkou. Filtračnú vložku znovu vložte a upevnite kryt.

7.4 Výmena valca (obr. 23 – 25)

Bezpodmienečne noste rukavice!

Používajte vždy len originálne valce, pretože v opačnom prípade nemusí byť zaručená správna funkčnosť a bezpečnosť prístroja.

Pri výmene vertikulačného valca, resp. prevzdušňovacieho valca postupuje nasledovne:

1. Odklopte blokovací kryt (poz. M).
2. Stlačte blokovacie tlačidlo (poz. N) a úplne sklopte blokovací mechanizmus (poz. P) smerom dozadu.
3. Valec na tejto strane mierne nadvihnite a vytiahnite ho zo šesťhranu pohonu.

Montáž valca sa vykonáva v opačnom poradí.

Upozornenia:

- Pred výmenou odstráňte nečistoty z valca a všetkých pohyblivých častí v oblasti valca.
- Šesťhran pohonu z času na čas mierne namažte.

7.5 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielca

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.EinhellService.com

Náhradný nožový valec č. výr.: 34.059.65

Náhradný prevzdušňovací valec č. výr.: 34.059.64

Zachytávací kôš č. výr.: 34.059.63

8. Skladovanie a preprava

Odoberte akumulátor(-y).

Pre uskladnenie alebo ľahšiu prepravu otvorte rýchlopínacie páčky (obr. 1/poz. 13) natoľko, aby sa v týchto miestach dalo posuvné držadlo preklopiť. Dávajte pozor, aby ste nepoškodili kábel a rúrky posuvného držadla.

Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je v rozpätí od 5 °C do 30 °C. Prístroj skladujte v originálnom obale.

Preprava

- Dajte na prístroj transportné ochranné prípravky, ak sú k dispozícii.
- Chráňte prístroj pred poškodením a silnými vibráciami, ktoré vznikajú predovšetkým pri prepravovaní vo vozidlách.
- Prístroj zabezpečte proti skĺznutiu a prevráteniu.

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale, ktorý ho má chrániť pred poškodením počas transportu. Tento obal je surovina a preto je ho možné znovu použiť alebo odovzdať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa na miestnej samospráve.

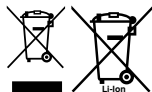
10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	Pripravená k prevádzke Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	Nabíjanie Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. Upozornenie! Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. (READY TO GO) Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. Opatrenie: Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	Prispôbené nabíjanie Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Pritom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. Opatrenie: Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	Chyba Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. Opatrenie: Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	Tepelná porucha Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) Opatrenie: Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

11. Plán na hľadanie chýb

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbíha	a) Vnútorne pripojenia uvoľnené b) Defektné blokovanie zapnutia c) Teleso vertikútátora upchané d) Bezpečnostný konektor nie je zasunutý e) Akumulátor nie je správne zasunutý	a) zákaznickým servisom b) zákaznickým servisom c) prípadne zmeniť hĺbku vertikutácie, vyčistiť teleso, aby mohol nožový valec voľne bežať d) zasunúť bezpečnostný konektor (p. 6.) e) vybrať akumulátor, znovu ho nasunúť (p. 5.)
Výkon motora sa zhoršuje	a) Príliš tvrdá pôda b) Teleso vertikútátora upchané c) Nože silne opotrebované	a) upraviť výšku vertikutácie b) vyčistiť teleso c) vymeniť nože
Nečistá vertikutácia	a) Opotrebované nože b) Nesprávna hĺbka vertikutácie	a) vymeniť nože b) upraviť výšku vertikutácie
Motor beží, nožový valec sa netočí	a) Roztrhnutý ozubený remeň	a) zákaznickým servisom

Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Kategória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Klinový remeň, valec, akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.Einhell-Service.com. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Gevaar!

Bij het gebruik van apparaten dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade te voorkomen. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit apparaat aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze gebruiksaanwijzing / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze gebruiksaanwijzing en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsinstructies

De geldende veiligheidsinstructies vindt u in het meegeleverde boekje!

Waarschuwing!

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.

Nalatigheid bij de inachtneming van de volgende aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Uitleg van de gebruikte symbolen (zie afbeelding 26)

1. **WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om de kans op letsel te verminderen.
2. **WAARSCHUWING** – Pas op voor uitgeworpen delen – houd omstanders uit de buurt.
3. **WAARSCHUWING** – Houd handen en voeten uit de buurt van de tanden.
4. **WAARSCHUWING** - Verwijder de accu vóór onderhoudswerkzaamheden.
5. Trek de veiligheidsstekker uit wanneer het werk wordt onderbroken of beëindigd
6. Bescherm het apparaat tegen regen en vocht
7. Accu op correcte wijze afvoeren
8. Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +40 °C. Berg de accu's alleen in geladen toestand op (min. 40% geladen).
9. Gebruik accu's met dezelfde laadtoestand
10. Gegarandeerd geluidsvermogensniveau

Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door

kinderen worden uitgevoerd. Het apparaat mag niet door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of door personen met onvoldoende kennis of ervaring worden gebruikt, tenzij een voor hen verantwoordelijke persoon op hen toeziet of hen instrueert.

2. Beschrijving en leveringsomvang van het apparaat

2.1 Beschrijving van het apparaat (afb. 1/2)

1. Aan-/Uitschakelbeugel
2. Inschakelblokkering
3. Bovenste duwstang
4. Onderste duwstang
5. Duwstanghouder links
6. Accuvakdeksel
7. Behuizing
8. Hendel voor diepte-instelling
9. Uitwerplep
10. Schroef met snelspanhendel
11. Kabelbevestigingsklem
12. Duwstanghouder rechts
13. Snelspanhendel
14. BATTERY STATUS LEDs
15. Kunststof afdekking
16. Slotschroef
17. Sluitring
18. Veiligheidsstekker

Niet in de levering inbegrepen (afb. 3)

20. Opvangkorf doek
21. Opvangkorf stangen
22. Beluchtingswals

2.2 Omvang van de levering

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel contact op met ons servicecenter of met het verkooppunt waar u het apparaat hebt gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Neem daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de gebruiksaanwijzing in acht.

- Open de verpakking en haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de levering compleet is.
- Controleer het apparaat en het toebehoren

- op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

Gevaar!

Het apparaat en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Accu-verticuteerder en gazonbeluchter
- Montagemateriaal
- Originele gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies

3. Doelmatig gebruik

Het apparaat is in zijn basisuitrusting geschikt als verticuteerder voor particulier gebruik in de huis- en hobbytuin. Met de verticuteerwals wordt mos en onkruid samen met de wortels uit de grond getrokken en de grond losgewerkt. Daardoor kan het gazon de voedingsstoffen beter opnemen en wordt het schoongemaakt. Wij raden aan om het gazon in de lente (april) en herfst (oktober) te verticuten.

Met de beluchtingswals kan het apparaat in een handomdraai worden omgebouwd tot een gazonbeluchter. Met de beluchtingswals wordt het gazonoppervlak aangekrast, waardoor water beter kan afvloeien en de zuurstofopname wordt vergemakkelijkt. Belucht al naargelang behoefte tijdens de hele groeiperiode.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener aansprakelijk, niet de fabrikant.

4. Technische gegevens

Beschermingsgraad:	III
Spanning:	36 V DC
Werkbreedte:	40 cm
Aantal messen:	18 stuks
Diepteverstelling:	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Geluidsdruk niveau L_{pA} :	67,4 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsniveau L_{WA} :	87,4 dB(A)
Geluidsniveau gegarandeerd L_{WA} :	90 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB
Trilling aan de stang max.:	3,7 m/s ²
Onzekerheid K:	1,9 m/s ²
Beschermingsgraad:	IPX1
Gewicht:	17 kg

Attentie!

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder oplader, en mag alleen worden ingezet met de li-ion accu's uit de PowerX-Change serie! De li-ion accu's uit de PowerX-Change serie mogen alleen worden geladen met de PowerX-Charger.

Gevaar!

Geluid en trilling

De geluids- en trillingswaarden werden vastgesteld volgens EN 62841.

Draag een gehoorbescherming.

Lawaai kan gehoorverlies tot gevolg hebben.

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat

voor materiaal wordt bewerkt.

Beperk de werktijd!

Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap uitgeschakeld is, en tijden waarin het gereedschap weliswaar ingeschakeld is maar zonder belasting loopt).

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan, ook al wordt dit elektrisch gereedschap zoals voorgeschreven bediend. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de constructie en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

- Longletsel indien er geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Verwondingen en materiële schade als gevolg van rondslingerende voorwerpen.

5. Vóór inbedrijfstelling

Volg de gebruiksaanwijzing stap voor stap en raadpleeg de illustraties, opdat de montage voor u gemakkelijk wordt.

Gebruik alleen volledig in elkaar gezette apparaten en origineel toebehoren.

5.1 Montage van de duwstanghouder (afb. 4/5)

Schuif de schroef met snelspanhendel (pos. 10) in de kunststof afdekking (pos. 15) en de linker of rechter duwstanghouder (pos. 5 / 12). Plaats deze vervolgens op de behuizing van het apparaat. Daarbij moeten de pijl op de duwstanghouder en de positiemarkeringen op de behuizing tegenover elkaar staan. Draai de duwstanghouder een paar slagen vast en klap ten slotte de snelspanhendel (pos. 10) naar beneden voor de definitieve bevestiging. Als de snelspanhendel te gemakkelijk omlaag kan worden geklappt en niet de gewenste stevigheid wordt bereikt, draai de schroef met de snelspanhendel dan nog een slag vaster. Als de snelspanhendel te moeilijk in te klappen is, draai hem dan een slag losser. De vertanding moet zonder tussenruimte grijpen.

5.2 Montage van de accu (afb. 6/7)

- De onderste duwstang (pos. 4) moet tussen de duwstanghouders (pos. 5/12) worden geschoven.
- Verbind de stangen onderling met de meegeleverde schroeven (pos. 16), de sluitringen (pos. 17) en de snelspanhendels (pos. 13). Het opschrift "Einhell" moet leesbaar zijn vanaf de voorkant.

5.3 Montage van de bovenste duwstang (afb. 8-10)

- Verbind de stangen onderling met de meegeleverde schroeven (pos. 16), de sluitringen (pos. 17) en de snelspanhendels (pos. 13).
- Bevestig de kabel met de meegeleverde kabelhouders (pos. 11) zo aan de buizen van de duwstang dat het openen en sluiten van de uitwerpklep gegarandeerd is.

Let er goed op dat de uitwerpklep steeds gemakkelijk kan worden geopend en gesloten!

5.4 Instellen van de stanghoogte (afb. 11)

De drie positiemarkeringen op de behuizing geven de drie mogelijke hoeken en dus de hoogte van de duwstang aan. Open de snelspanhendels (pos. 10) aan beide kanten voor de instelling. Aan beide kanten moet altijd dezelfde positie worden ingesteld. Klap vervolgens de snelspanhendels (pos. 10) weer dicht.

5.5 Instellen van de verticuteerdiepte (afb. 12)

De verticuteerdiepte wordt ingesteld via het verstelmechanisme. Trek de hendel hiervoor in de richting van de pijl en zet hem in de gewenste stand (+10/ -3/ -6/ -9). Let erop dat de hendel goed vastklikt!

+10 = rij- / of transportstand +10 mm

- 3 = verticuteerdiepte -3 mm

- 6 = verticuteerdiepte -6 mm

- 9 = verticuteerdiepte -9 mm

5.6 Laden van de accu (afb. 13/14)

Het apparaat wordt geleverd zonder accu's en zonder lader!

1. Haal het accupack uit het apparaat. Druk hiertoe op de vergrendelknop (pos. C).
2. Kijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Steek de accu op de lader.

4. Onder punt "Indicatie oplader" vindt u een tabel met de betekenissen van de led-indicator op de oplader.

Tijdens het laden kan de accu een beetje warm worden. Dit is echter normaal.

Mocht het niet mogelijk zijn om de accu op te laden, controleer dan a.u.b.

- of er spanning op het stopcontact staat en
- of een foutloos contact aan de laadcontacten voorhanden is.

Mocht het nog steeds niet mogelijk zijn om het accupack op te laden, dan verzoeken we u

- de oplader
- en het accupack

naar onze klantenservice op te sturen.

Neem voor de juiste wijze van versturen contact op met onze klantenservice of het verkooppunt waar het apparaat werd gekocht.

Zorg er bij het vervoeren of weggooien van oplaadbare accu's of accu-apparaten op dat ze afzonderlijk in plastic zakken worden verpakt om kortsluiting en brand te voorkomen!

Neem voor de juiste wijze van versturen contact op met onze klantenservice of het verkooppunt waar het apparaat werd gekocht.

Zorg er bij het vervoeren of weggooien van oplaadbare accu's of accu-apparaten op dat ze afzonderlijk in plastic zakken worden verpakt om kortsluiting en brand te voorkomen!

In het belang van een lange levensduur van het accupack moet u ervoor zorgen dat het accupack tijdig wordt opgeladen. Dit is in ieder geval nodig als u merkt dat de prestaties van het apparaat afnemen. Ontlaad het accupack nooit volledig. Dit leidt tot een defect aan het accupack!

5.7 Montage van de accu (afb. 15-16)

Het apparaat heeft twee PXC-accu's nodig. Het apparaat heeft twee accubanken "A" en "B"; in elke bank passen twee accu's. Als alle vier de accusleuven bezet zijn, is een aanzienlijk langere werktijd mogelijk zonder opladen.

U kunt de accubanken "A" en "B" uitrusten met verschillende accucapaciteiten. Wel moet u erop letten dat altijd accu's met dezelfde capaciteit worden gebruikt in één accubank (bijv. accubank

"A" 2x 5,2Ah / accubank "B" 2x 4,0Ah).

Instructies!

- Gebruik accu's met hetzelfde vulniveau. Combineer nooit volle en halfvolle accu's. Laad beide/alle accu's altijd tegelijkertijd op.
- De accu met de zwakkere laadtoestand bepaalt de looptijd van het apparaat. Beide/alle accu's moeten volledig opgeladen zijn voor gebruik.

Open het accuvakdeksel (pos. 6) en plaats de accu's in de accuhouder. Zodra de accu helemaal erin is geschoven, klikt hij hoorbaar vast. Sluit het accuvakdeksel.

5.8 Accucapaciteitsindicator (afb. 13)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (pos. A). De accucapaciteitsindicator (pos. B) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

Alle 3 LEDs branden:

de accu is volledig opgeladen.

2 of 1 LED(s) branden:

de accu heeft nog voldoende lading.

1 LED knippert:

de accu is leeg, laad de accu op.

Alle LEDs knipperen:

De temperatuur van de accu is te laag. Haal de accu uit het apparaat en laat hem een dag op kamertemperatuur liggen. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd hij diep ontladen en is hij defect. Haal de accu uit het apparaat. Een defecte accu mag niet meer worden gebruikt of opgeladen.

5.9 Montage van de opvangkorf (toebehoren) (afb. 17-20)

Gevaar!

Schakel het apparaat uit en wacht tot de meswals tot stilstand is gekomen.

- Trek het doek van de opvangkorf (pos. 20) over de stangen van de opvangkorf (pos. 21).
- Trek de randen (pos. H) over de stangen van de opvangkorf.
- Om de opvangkorf aan de verticuteerder te hangen, tilt u de uitwerpklep (pos. 9) op en haakt u de korf van bovenaf aan de machine.

6. Bediening

Voorzichtig!

De verticuteerder is voorzien van een veiligheids-schakeling om onbevoegd gebruik te voorkomen. Plaats pas vlak voor inbedrijfstelling van het apparaat de veiligheidsstekker (afb. 16/pos. 18) en de accu('s). Zorg ervoor dat de veiligheidsstekker en accu('s) stevig vastzitten. Verwijder bij elke onderbreking of beëindiging van het werk de veiligheidsstekker en accu('s).

Om te verhinderen dat de verticuteerder ongewild wordt ingeschakeld, is de duwstang uitgerust met een inschakelblokkering (afb. 10/pos. 2), die moet worden ingedrukt, voordat de schakelhendel (afb. 10/pos. 1) kan worden ingedrukt. De starttijd van het apparaat kan enkele seconden bedragen. Als u de schakelhendel loslaat, dan wordt de verticuteerder meteen uitgeschakeld. Voer deze procedure meermaals uit om er zeker van te zijn dat uw apparaat correct werkt. Trek altijd de veiligheidsstekker eruit voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Overtuig u ervan dat de meswals niet draait.

Gevaar!

Open de uitwerpklep nooit als de motor nog draait. De roterende meswals kan verwondingen veroorzaken. Bevestig de uitwerpklep altijd zorgvuldig. Hij wordt teruggeklapt in de 'Dicht'-positie door de veer!

De door de duwstang gegeven veiligheidsafstand tussen behuizing en gebruiker moet steeds worden aangehouden. Tijdens het verticuteren en veranderen van rijrichting op bermen en hellingen moet u bijzonder voorzichtig te werk gaan. Zorg voor een veilige stand, draag schoenen met slip-vaste zolen met stroef profiel en een lange broek. Verticuteer altijd dwars op de helling. Op hellingen schuiner dan 15 graden mag om veiligheidsredenen niet met de verticuteerder worden geverticuteerd.

Wees bijzonder voorzichtig bij het achteruit bewegen en trekken van de verticuteerder, gevaar voor struikelen!

Battery status-LEDs (afb. 21)

Na het inschakelen van het apparaat geven de "BATTERY STATUS" LEDs kort de capaciteit van de gebruikte accu's aan (zie paragraaf 5).

Instructies voor correct verticuteren

Bij het verticuteren adviseren we om overlappend te werk te gaan.

Om een zuiver verticuteerpatroon te bereiken beweegt u de verticuteerder in zo recht mogelijke banen. De banen moeten elkaar steeds enkele centimeters overlappen, zodat er geen stroken onbehandeld blijven.

Mocht u de optioneel verkrijgbare opvangkorf gebruiken, dan moet deze worden leeggemaakt zodra er tijdens het verticuteren grasresten blijven liggen.

Gevaar! Schakel de motor uit en wacht tot de meswals tot stilstand is gekomen voordat u de opvangkorf verwijder!

Om de opvangkorf los te maken, tilt u de uitwerpklep met één hand op en verwijderd u de opvangkorf met de andere!

De frequentie van verticuteren hangt in principe af van de grasgroei van het gazon en de hardheid van de grond. Houd de onderkant van de behuizing van de verticuteerder schoon en verwijder in elk geval gras en aarde die zich hebben afgezet. Afzettingen bemoeilijken het starten en verminderen de kwaliteit van het verticuteren. Op hellingen moet de verticuteerbaan dwars op de helling verlopen. Voordat u controles aan de meswals uitvoert moet u de motor uitzetten.

Gevaar!

De meswals blijft nog enkele seconden draaien nadat de motor is uitgeschakeld. Probeer nooit om de meswals te stoppen. Indien de roterende meswals een voorwerp raakt, moet u de verticuteerder uitschakelen en wachten tot de meswals helemaal stilstaat. Controleer vervolgens de toestand van de meswals. Indien die beschadigd is, moet hij worden vervangen (zie 7.4).

Aanwijzingen voor het juiste beluchten met de optioneel verkrijgbare beluchtingswals.

Bij het beluchten is de werkwijze identiek aan die van het verticuteren.

Neem daarom de bovenstaande werk- en veiligheidsinstructies in acht.

7. Reiniging, onderhoud en bestelling van onderdelen

Gevaar!

Trek altijd de veiligheidsstekker eruit voordat u instellingen, reparatie-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert aan het apparaat. Overtuig u ervan dat de meswals niet draait.

Trek de accu('s) eraf.

7.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het apparaat terechtkomt. Binnendringen van water in een elektrische apparaat verhoogt het risico van een elektrische schok.

7.2 Onderhoud

- Een versleten of beschadigde meswals moet worden vervangen door een erkende specialist (zie adres op het garantiebewijs).
- Zorg ervoor dat alle bevestigingselementen (schroeven, moeren enz.) steeds goed vastgedraaid zijn zodat u veilig met de verticuteerder kan werken.
- Berg uw verticuteerder op in een droge ruimte.
- Voor een lange levensduur moeten alle schroefdelen en de wielen en assen schoon gemaakt en vervolgens met olie gesmeerd worden.
- Door de verticuteerder regelmatig te onderhouden zal hij niet alleen lange tijd meegaan en goed werken, maar zal hij u ook in staat stellen uw gazon zorgvuldig en eenvoudig te verticuteren.
- Aan het einde van het seizoen voert u een algemene controle van de verticuteerder uit en verwijdert u alle vastgekoepte resten. Controleer aan het begin van het seizoen in elk geval altijd of de verticuteerder in goede staat verkeert. Neem voor reparaties contact op met onze klantenservice (zie adres op het

garantiebewijs).

7.3 Reiniging van de filterelementen (afb. 22)

Het apparaat is uitgerust met twee filterelementen, die voor aanvang van de werkzaamheden moeten worden gecontroleerd en indien nodig gereinigd. Druk de vergrendeling (pos. K) naar beneden en verwijder de afdekking (pos. L). Verwijder het eronder liggende filterelement en blaas het voorzichtig uit. Reinig indien nodig ook de lamellen erachter. Plaats het filterelement terug en bevestig de afdekking.

7.4 Vervangen van de wals (afb. 23-25)

Draag in elk geval werkhandschoenen!

Gebruik alleen originele walsen, omdat anders de functies en veiligheid eventueel niet zijn gegarandeerd.

Om de verticuteerwals of beluchtingswals te vervangen gaat u als volgt te werk:

1. Open de afdekking van de vergrendeling (pos. M).
2. Druk op de vergrendelingsknop (pos. N) en klap de vergrendeling (pos. P) volledig terug.
3. Til de wals aan deze kant iets op en trek hem uit de zeskant van de aandrijving.

De montage van de wals gebeurt in omgekeerde volgorde.

Opmerkingen:

- Verwijder vuil van de wals en van alle bewegende onderdelen in de buurt van de wals voordat u de wals vervangt.
- Smeer de zeskant van de aandrijving af en toe lichtjes in.

7.5 Bestelling van onderdelen:

Gelieve bij de bestelling van onderdelen de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
- Artikelnummer van het apparaat
- Ident.-nummer van het apparaat
- Onderdeelnummer van het benodigde onderdeel

Actuele prijzen en info vindt u op www.EinhellService.com

Vervangende meswals art.-nr.: 34.059.65

Vervangende beluchtingswals art.-nr.: 34.059.64

Opvangkorf art.-nr.: 34.059.63

8. Opslag en transport

Trek de accu('s) eraf.

Open voor de opslag of voor een gemakkelijker vervoer de snelspanhendels (afb. 1/pos. 13) zo ver dat u de duwstang op deze punten kunt omklappen. Zorg ervoor dat kabels en duwstangen niet worden beschadigd.

Opslag

Bewaar het apparaat en het toebehoren op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het apparaat in de originele verpakking.

Transport

- Breng, indien voorhanden, transportbeveiligingen aan.
- Bescherm het apparaat tegen schade en sterke trillingen, die met name optreden bij het transport in voertuigen.
- Beveilig het apparaat tegen wegglijden en kantelen.

9. Verwijdering en recycling

Het apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en is dus herbruikbaar of kan gerecycled worden. Het apparaat en zijn toebehoren bestaan uit diverse materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte apparaten horen niet thuis in het huisvuil. Om het apparaat op de juiste manier af te voeren dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent, vraag dan na bij de gemeente.

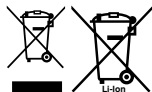
10. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	Operationaliteit De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	Laden De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. Aanwijzing! Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO) Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. Maatregel: Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	Aanpassingslading De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. Maatregel: Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	Fout Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. Maatregel: Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	Temperatuurstoring De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). Maatregel: Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

11. Foutopsporing

Fout	Mogelijke oorzaken	Verhelpen
Motor start niet	a) Interne aansluitingen losgeko- men b) Inschakelblokkering defect c) Behuizing van de verticuteerder verstopt d) Veiligheidsstekker niet ingesto- ken e) Accu niet correct ingestoken	a) Door de klantenservicewerkplaats b) Door de klantenservicewerkplaats c) Eventueel diepte van de verticuteer- der veranderen; behuizing reinigen, opdat de meswals vrij loopt d) Veiligheidsstekker insteken (z. 6.) e) Accu verwijderen, opnieuw insteken (z. 5.)
Motorvermogen vermindert	a) Grond te hard b) Huis van de verticuteerder ver- stopt geraakt c) Messen flink versleten	a) Van verticuteerdiepte veranderen b) Huis reinigen c) Messenwals vervangen
Gazon niet proper verlucht	a) Messen versleten b) Verkeerde verticuteerdiepte	a) Messenwals vervangen b) Verticuteerdiepte corrigeren
Motor draait, mes- senkooi draait niet	a) Tandriem gebroken	a) Door de klantenservicewerkplaats

Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

Alleen voor landen binnen de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	V-snaar, Wals, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.Einhell-Service.com. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

¡Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños pro-vocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

¡Advertencia!

Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos de los que está provista esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.

Explicación de los símbolos empleados (fig. 26)

- ADVERTENCIA:** Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir lesiones.
- ADVERTENCIA:** Cuidado con las piezas que puedan salir proyectadas - Mantener alejadas a las personas que estén en las inmediaciones.
- ADVERTENCIA:** Mantener manos y pies alejados de las púas.
- ADVERTENCIA:** Desconectar batería antes de los trabajos de mantenimiento.
- Quitar el enchufe de seguridad cada vez que se interrumpen o finalicen los trabajos
- Proteger el aparato de la lluvia y la humedad
- Eliminar adecuadamente la batería
- Almacenar las baterías únicamente en recintos secos con una temperatura ambiente de +10 °C - +40 °C. Almacenar las baterías únicamente estando cargadas (mín. al 40 % de carga).
- Utilizar baterías con el mismo estado de car-

ga

- Nivel de potencia acústica garantizada

Los niños no deben usar el aparato. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato. Los niños no pueden limpiar ni realizar trabajos de mantenimiento en el aparato. El aparato no puede ser utilizado por personas cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquica-mente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios a no ser que estén vigiladas o hayan recibido instrucciones de una persona que se responsabilice de ellos.

2. Descripción del aparato y volumen de entrega

2.1 Descripción del aparato (fig. 1/ 2)

- Arco de posicionamiento ON/OFF
- Botón de bloqueo de conexión
- Arco superior de empuje
- Arco inferior de empuje
- Soporte del arco de empuje izquierdo
- Tapa del compartimento de la batería
- Carcasa
- Palanca para ajustar la profundidad
- Compuerta de expulsión
- Tornillo con palanca de sujeción rápida
- Grapa para fijación del cable
- Soporte del arco de empuje derecho
- Palanca de sujeción rápida
- Los LED de BATTERY STATUS
- Tapa de plástico
- Tirafondo
- Arandela
- Enchufe de seguridad

No incluidos en el volumen de entrega (fig. 3)

- Tela de la bolsa de recogida
- Varillaje de la bolsa de recogida
- Cilindro de aireación

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a la tienda donde compró el aparato o a nuestro Service Center en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de la información de servicio que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como las fijaciones de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

¡Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Escarificador y aireador de césped inalámbrico
- Material de montaje
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

El aparato en su equipo básico es un escarificador concebido para el uso privado en jardines domésticos y privados. Con el cilindro escarificador se arranca de raíz el musgo y los hierbajos a la vez que se muelle el suelo. De esta forma el césped queda más limpio y puede absorber fácilmente los elementos nutritivos. Recomendamos escarificar el césped en primavera (abril) y otoño (octubre).

Con el cilindro de aireación, el aparato se puede convertir fácilmente en un aireador de césped. El cilindro de aireación escarba la superficie del césped permitiendo que el agua penetre mejor y facilitando la absorción de oxígeno. Airear el césped siempre que sea necesario, pero solo durante su periodo de crecimiento.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

4. Características técnicas

Clase de protección: III
Tensión: 36 V CC
Ancho de trabajo: 40 cm
Núm. de cuchillas: 18 unidades
Ajuste de profundidad: +10 / -3 / -6 / -9 mm
Nivel de presión acústica L_{pA} : 67,4 dB(A)
Imprecisión K 3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} : 87,4 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado
 L_{WA} 90 dB(A)
Imprecisión K: 3 dB
Vibración máx. en el mango: 3,7 m/s²
Imprecisión K 1,9 m/s²
Tipo de protección: IPX1
Peso 17 kg

¡Atención!

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador y solo puede utilizarse con las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change!
Las baterías de iones de litio de la serie Power-X-Change solo deben cargarse con el cargador Po-wer-X-Charger.

¡Peligro!

Ruido y vibración

Los valores con respecto al ruido y la vibración se han determinado conforme a la norma EN 62841.

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos especificados también se pueden utilizar para una evaluación preliminar de la exposición.

Advertencia:

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

¡Limitar el tiempo de trabajo!

Al hacerlo deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de servicio (por ejemplo los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los tiempos en los que está conectada pero funciona sin carga).

¡Cuidado!**Riesgos residuales**

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

- Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
- Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
- Lesiones y daños materiales provocados por las piezas que salen disparadas.

5. Antes de la puesta en marcha

Para que el montaje resulte más sencillo, es preciso seguir paso a paso las instrucciones del manual, fijándose en las ilustraciones.

Utilizar únicamente accesorios originales y aparatos completamente montados.

5.1 Montaje de los soportes del arco de empuje (fig. 4 / 5)

Insertar el tornillo con palanca de sujeción rápida (pos. 10) en la tapa de plástico (pos. 15), así como el soporte del arco de empuje (pos. 5 / 12) tanto izquierdo como derecho. A continuación, colocar la carcasa del aparato. La flecha en el soporte del arco de empuje y las marcas de posición en la carcasa deben quedar alineadas. Atornillar el soporte del arco de empuje dando unas cuantas vueltas y plegar al final la palanca de sujeción rápida (pos. 10) para fijar definitivamente. Si la palanca de sujeción rápida se pliega con demasiada facilidad y no se consigue fijar, dar una vuelta más al tornillo con la palanca de sujeción rápida. Si, por el contrario, plegar la palanca

de sujeción rápida cuesta demasiado, aflojar una vuelta. El dentado debe quedar alineado sin dejar espacio entre sí.

5.2 Montaje del arco de empuje inferior (fig. 6/7)

- Introducir el arco de empuje inferior (pos. 4) entre los soportes del arco de empuje (pos. 5/12).
- Conectar los tubos entre sí con los tornillos (pos. 16), las arandelas (pos. 17) y las palancas de sujeción rápida (pos. 13) que se suministran. Las letras «Einhell» deben poder leerse por delante.

5.3 Montaje del arco de empuje superior (fig. 8-10)

- Conectar los tubos entre sí con los tornillos (pos. 16), las arandelas (pos. 17) y las palancas de sujeción rápida (pos. 13) que se suministran.
- Con los sujetacables (pos. 11) suministrados, fijar el cable a los tubos del arco de empuje para asegurar que la compuerta de expulsión se pueda abrir y cerrar.

¡Asegurarse de que se pueda abrir y cerrar la compuerta de expulsión fácilmente!

5.4 Ajuste de la altura del mango (fig. 11)

Las tres marcas de posición en la carcasa indican los tres posibles ángulos de inclinación y, por tanto, la altura del arco de empuje. Para ajustar, abrir a ambos lados las palancas de sujeción rápida (pos. 10). Es preciso ajustar las mismas posiciones en ambos lados. A continuación, volver a cerrar las palancas de sujeción rápida (pos. 10).

5.5 Ajuste de la profundidad de escarificado (fig. 12)

La profundidad del escarificado se ajusta con el mecanismo de regulación. Para ello, tirar de la palanca en el sentido de la flecha y ponerla en la posición deseada (+10/-3/-6/-9). Asegurarse de que la palanca se enclave correctamente.

- +10 = posición de desplazamiento o transporte +10 mm
- 3 = Profundidad de escarificado -3 mm
- 6 = Profundidad de escarificado -6 mm
- 9 = Profundidad de escarificado -9 mm

5.6 Cargar la batería (fig. 13/14)

¡El aparato se suministra sin baterías y sin cargador!

1. Sacar la batería del aparato. Para ello, pulsar el dispositivo de retención (pos. C).
2. Comprobar que la tensión de red coincide con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del cargador a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.
3. Enchufar la batería al cargador.
4. El apartado "Indicación cargador" incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

Es posible que la batería se caliente durante el proceso de carga. Esto es normal.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en el enchufe
- exista buen contacto entre los contactos de carga.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador
- y la batería

a nuestro servicio de atención al cliente.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalsarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.

Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalsarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.

Es preciso recargar la batería siempre a tiempo con el fin de procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato.

No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

5.7 Montaje de la batería (fig. 15-16)

El aparato precisa dos baterías PXC. El aparato dispone de dos bancos de baterías "A" y "B", que pueden dotarse respectivamente de dos baterías. Si todos los puntos de batería están ocupados, el tiempo de trabajo puede ampliarse considerablemente sin necesidad de recargar.

Los bancos "A" y "B" pueden dotarse de capacidades de batería diferentes. Tener en cuenta sin falta que en un banco siempre se empleen baterías de la misma capacidad (p. ej. banco "A" 2 baterías de 5,2Ah / banco "B" 2 baterías de 4,0Ah).

¡Avisos!

- Utilizar solo baterías con el mismo nivel de carga. No combinar nunca baterías cargadas y semicargadas. Cargar siempre las dos/todas las baterías a la vez.
- La batería con el nivel de carga más bajo determina el tiempo de funcionamiento del aparato. Ambas/todas las baterías deben estar cargadas por completo antes del funcionamiento.

Abrir la tapa del compartimento de la batería (pos. 6) e introducir las baterías en el alojamiento. Cuando la batería está bien introducida, se escucha que se enclava. Cerrar la tapa del compartimento de la batería.

5.8 Indicador de capacidad de la batería (fig. 13)

Pulsar el interruptor para consultar el indicador de capacidad de la batería (pos. A). El indicador de capacidad de batería (pos. B) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

Se iluminan los 3 LED:

La batería está completamente cargada.

1 o 2 LED están iluminados

La batería dispone de suficiente carga residual.

Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

Todos los LED parpadean:

La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del

aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

5.9 Montaje de la bolsa de recogida (accesorios) (fig. 17-20)

¡Peligro!

Apagar el aparato y esperar a que el cilindro portacuchillas se pare.

- Tirar de la tela de la bolsa de recogida (pos. 20) pasándola por encima del varillaje de la misma (pos. 21).
- Colocar las lengüetas (pos. H) sobre el varillaje de la bolsa de recogida.
- Para colgar la bolsa de recogida en el escarificador, levantar la compuerta de expulsión (pos. 9) y colgar la bolsa de recogida en la carcasa desde arriba.

6. Manejo

¡Cuidado!

El escarificador está provisto de un interruptor de seguridad para evitar que se use indebidamente. Es preciso poner el enchufe de seguridad (fig. 16/ pos. 18) y la/s batería/s justo antes de la puesta en marcha del aparato. Asegurarse de que estén bien colocados el enchufe de seguridad y la/s batería/s. Volver a quitar el enchufe de seguridad y la/s batería/s cada vez que se interrumpan o finalicen los trabajos.

Para evitar que el escarificador se conecte involuntariamente, el arco de empuje está equipado con un botón de bloqueo de conexión (fig. 10/ pos. 2), que hay que pulsar antes de poder accionar la palanca de mando (fig. 10/ pos. 1). El tiempo de arranque del aparato puede durar unos segundos. Al soltar la palanca de mando, se desconecta el escarificador. Repetir este proceso un par de veces para comprobar que el aparato funciona correctamente. Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

¡Peligro!

No abrir nunca la compuerta de expulsión cuando el motor esté en marcha. El cilindro portacuchillas en movimiento podría provocar daños. Fijar siempre con cuidado la compuerta de expulsión. Mediante el resorte de tracción vuelve a la posi-

ción "cierre".

Es necesario mantener siempre la distancia de seguridad establecida por el mango entre la carcasa y el operario. Se aconseja ser especialmente cuidadoso a la hora de escarificar, especialmente al cambiar el sentido de la marcha en zanjias y pendientes. Es preciso asegurarse de que se mantiene una posición segura, de que se lleva calzado de suela antideslizante, con buenas propiedades adherentes y pantalones largos. Escarificar siempre en sentido transversal a la pendiente. Por motivos de seguridad, no está permitido escarificar pendientes con una inclinación de 15 grados.

Poner especial cuidado al andar hacia atrás y al tirar del escarificador, ¡peligro de tropezar!

Los LED de Battery Status (fig. 21)

Tras conectar el aparato, los LED de «BATTERY STATUS» indican brevemente la capacidad de las baterías empleadas (ver apdo. 5).

Instrucciones para un correcto escarificado

A la hora de escarificar, se recomienda hacer pasadas que se superpongan.

Para conseguir un aspecto limpio del césped es necesario que los recorridos del escarificador sean lo más rectos posible. Dichos recorridos deben superponerse entre sí algunos centímetros para que no quede ninguna banda de césped sin trabajar.

Si se utiliza la bolsa de recogida opcional, se deberá vaciar en cuanto queden en el suelo restos de césped durante el escarificado.

¡Peligro! ¡Desconectar el motor y esperar a que el cilindro portacuchillas se pare antes de sacar la bolsa de recogida!

Para descolgar la bolsa, levantar la compuerta de expulsión con una mano y, con la otra, sacar la bolsa de recogida.

Dependiendo de la rapidez con la que crezca el césped, se deberá escarificar con mayor o menor frecuencia. Mantener limpia la parte inferior del chasis del escarificador, eliminando totalmente los residuos de césped y tierra acumulados. Las acumulaciones dificultan el proceso de arranque y perjudican la calidad del escarificado. Sobre terreno inclinado, es necesario que el recorrido del escarificador se efectúe de forma transversal a la pendiente. Antes de realizar cualquier control del cilindro portacuchillas, no olvidarse de desco-

nectar el motor.

¡Peligro!

Una vez desconectado el motor, el cilindro portacuchillas sigue girando durante algunos segundos. No intentar nunca parar el cilindro portacuchillas. En caso de que el portacuchillas en movimiento se tope con un objeto, desconectar el aparato y esperar a que se pare. Seguidamente, controlar el estado del cilindro portacuchillas. En caso de estar dañado, cambiarlo (véase 7.4).

Instrucciones para airear correctamente con el cilindro de aireación que se puede obtener de manera opcional.

El modo de proceder para la aireación es el mismo que para el escarificado.

Tener en cuenta para ello las presentes instrucciones de seguridad y de trabajo.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

¡Peligro!

Retirar siempre el enchufe de seguridad antes de realizar trabajos de ajuste, reparación, mantenimiento o limpieza en el aparato. Asegurarse de que no gire el cilindro portacuchillas.

Retirar la(s) batería(s).

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico, existirá mayor riesgo de que se produzca una descarga eléctrica.

7.2 Mantenimiento

- Dejar que un especialista autorizado se encargue de cambiar el cilindro portacuchillas

dañado (véase dirección en certificado de garantía).

- Asegurarse de que todos los elementos de sujeción (tornillos, tuercas, etc.) estén bien apretados para poder trabajar con el escarificador de forma segura.
- Guardar el escarificador en un recinto seco.
- Es preciso limpiar y a continuación engrasar todos los componentes con rosca, así como las ruedas y los ejes con el fin de garantizar que tengan una larga vida útil.
- El cuidado regular del escarificador garantiza no sólo una larga duración de vida del mismo, sino también su rendimiento, reduciendo todo ello en pro de la facilidad y eficiencia requiridas a la hora de cortar el césped.
- Cuando no se necesite usar más el escarificador, es preciso someterlo a un control completo, eliminando todos los residuos que se hayan acumulado. Comprobar el estado del escarificador antes del inicio de cada temporada. Para reparaciones, ponerse en contacto con nuestro servicio técnico (véase dirección en certificado de garantía).

7.3 Limpieza de los filtros (fig. 22)

El aparato está provisto de dos filtros que deben controlarse antes de empezar a trabajar y cuando sea necesario. Presionar hacia abajo el cierre con eslabón (pos. K) y retirar la cubierta (pos. L). Extraer el filtro situado debajo y limpiar soplando con cuidado. En caso necesario, limpiar también las láminas situadas detrás. Insertar de nuevo el filtro y fijar la cubierta.

7.4 Cómo cambiar el cilindro (fig. 23-25)

¡Es imprescindible llevar guantes!

Emplear únicamente cilindros originales, de no ser así, no se garantiza que el aparato funcione correctamente, ni tampoco su seguridad.

Para cambiar el cilindro de escarificado o de aireación, es preciso proceder de la siguiente manera:

1. Abrir la tapa de bloqueo (pos. M).
2. Pulsar el botón de bloqueo (pos. N) y desplegar hacia atrás por completo el bloqueo (pos. P).
3. Levantar un poco el cilindro por este lado y extraerlo del hexágono de transmisión.

El montaje del cilindro se lleva a cabo realizando la misma secuencia de pasos en orden inverso.

Avisos:

- Antes de cambiarlo, eliminar la suciedad del cilindro y de todas las piezas móviles en la zona del mismo.
- Engrasar un poco el hexágono de transmisión de vez en cuando.

7.5 Pedido de piezas de repuesto:

Cuando se pasa pedido de las piezas de repuesto, es preciso indicar los siguientes datos:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de la pieza de recambio requerida.

Consultar los precios actuales e información en www.Einhell.Service.com

Núm. art. del cilindro portacuchillas de repuesto:
34.059.65

Núm. art. del cilindro de aireación de repuesto:
34.059.64

Bolsa de recogida, núm. de art.: 34.059.63

8. Almacenamiento y transporte**Retirar la(s) batería(s).**

Para facilitar el almacenamiento o el transporte, abrir las palancas de sujeción rápida (fig. 1/pos. 13) hasta que el arco de empuje se pueda plegar en estos puntos. Asegurarse de no dañar el cable ni los tubos.

Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar el aparato en su embalaje original.

Transporte

- Poner los dispositivos de protección para el transporte (en caso de existir).
- Proteger el aparato contra daños y fuertes vibraciones, especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegurar el aparato para que no se resbale ni se vuelque.

9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

10. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	Listo para funcionamiento El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador
Encendido	Apagado	Carga El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador. ¡Advertencia! En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.
Apagado	Encendido	La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO) Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada. Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más. Medida: Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.
Parpadea	Apagado	Carga adaptada El cargador se encuentra en el modo de carga lenta. Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas: - Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería. - La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo. Medida: Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.
Parpadea	Parpadea	Fallo El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa. Medida: Está prohibido cargar una batería defectuosa. Sacar la batería del cargador.
Encendido	Encendido	Avería por temperatura La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C) Medida: Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).

11. Plan para localización de fallos

Fallo	Posibles causas	Solución
El motor no arranca	a) Conexiones interiores sueltas b) Botón de bloqueo de conexión defectuoso c) Carcasa del escarificador atascada d) Enchufe de seguridad no introducido e) Batería puesta de forma incorrecta	a) A través del taller del servicio técnico b) A través del taller del servicio técnico c) Tal vez cambiar la profundidad de escarificado; limpiar carcasa para que el portacuchillas gire sin problemas d) Introducir el enchufe de seguridad (ver 6.) e) Quitar la batería, volverla a poner (ver 5.)
La potencia del motor disminuye	a) Césped demasiado crecido o húmedo b) Chasis del cortacesped atascado c) Cuchilla fuertemente gastada d) La potencia de la batería disminuye	a) Corregir la altura de corte, modificar el ajuste del sistema electrónico b) Limpiar chasis c) Cambiar cuchilla d) Comprobar la capacidad de la batería y, de ser necesario, cargarla (ver 5.)
Corte irregular	a) Cuchilla gastada b) Altura de corte incorrecta	a) Cambiar o afilar cuchilla b) Corregir la altura de corte

Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

Sólo para los países de la UE:

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Correa trapezoidal, Cilindro, Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	
Falta de piezas	

*¿no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.Einhell-Service.com. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describe ese fallo en el funcionamiento.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin aina käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, luovuta heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota minkäänlaista vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

1. Turvallisuusohjeita

Laitetta koskevat turvallisuusohjeet käyvät ilmi oheisesta vihkosesta!

Varoitus!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuva-ohjeet ja tekniset tiedot, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Käytettyjen symboleiden selitykset (kuva 26)

- VAROITUS** – Loukkaantumisriskin pienentämiseksi lue käyttöohje.
- VAROITUS** – Varo pois sinkoutuvia osia – pidä ympärillä olevat henkilöt etäällä.
- VAROITUS** – Pidä kädet ja jalat pois piikkien läheisyydestä.
- VAROITUS** – Irrota akku ennen huoltotoita.
- Vedä turvapistoke irti keskeytettäessä tai lopetettaessa työskentely
- Suojaa laite sateelta ja kosteudelta
- Hävitä akku määräysten mukaisesti
- Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa lämpötila on +10 °C - +40 °C. Säilytä akkuja vain ladattuna (lataustila väh. 40 %)
- Käytä akkuja, joiden lataustila on sama
- Taattu äänen tehotaso

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät voi leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoita. Henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoitetut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan heistä vastuussa olevan henkilön valvonnassa tai opastamana.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus

2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

- Päälle-/pois-katkaisinvipu
- Käynnistyskeneseto
- Ylempi työntösanka
- Alempi työntösanka
- Työntösangan vasen pidike
- Akkulokeron kansi
- Kotelo
- Syvyydensäädön vipu
- Poistoluukku
- Ruuvi ja pikakiinnitysvipu
- Johdonkiinnitin
- Työntösangan oikea pidike
- Pikakiinnitysvipu
- BATTERY STATUS -LEDit
- Muovisuojaus
- Lukittuva ruuvi
- Aluslevy
- Turvapistoke

Ei sisälly toimitukseen (kuva 3)

- Silppurikorin kangas
- Silppurikorin tangot
- Ilmaustela

2.2 Toimitussisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitussisällön avulla, että tuotteesta ei puutu osia. Jos osia puuttuu, ota viimeistään viiden arkipäivän kuluessa tuotteen ostosta yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä kuitti. Tutustu sitä koskien ohjeiden lopussa olevissa huolto- ja asiakaspalvelua koskevista tiedoissa olevaan takuutaulukkoon.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! On olemassa nielemis- ja tukehtumisvaara!

- Akkukäyttöinen möyhennin ja nurmikon ilmaaja
- Asennusmateriaali
- Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Turvallisuusohjeita

3. Määräysten mukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu sen perusvarusteilla varustettuna mallina möyhentimeksi yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelijapuutarhoissa. Möyhennystela vetää sammaleet ja rikkaruohot juurineen maasta ja möyhentää maaperää. Sen ansiosta nurmikko saa ravintoaineita paremmin ja puhdistuu. Suosittelemme nurmikon möyhennystä keväisin (huhtikuussa) ja syksyisin (lokakuussa).

Ilmaamistelaa käyttämällä laitteen voi muuntaa muutamalla käden liikkeellä nurmikon ilmaajaksi. Ilmaamistelalla raaputetaan nurmikon pintaa, jolloin vesi virtaa paremmin pois ja hapenotto helpottuu. Ilmaa nurmikko aina tarpeen mukaan koko kasvukauden aikana.

Konetta saa käyttää ainoastaan sen käyttötarcoitukseen. Kaikki sen ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista sellaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä sen valmistaja.

4. Tekniset tiedot

Suojausluokka: III
 Jännite: 36 V tasavirta
 Työleveys: 40 cm
 Terien lukumäärä: 18 kpl
 Syvyydensäätö: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Äänen painetaso L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Mittausepäätarkkuus K 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Äänen taattu tehotaso L_{WA} 90 dB(A)
 Mittausepäätarkkuus K: 3 dB
 Tärinä tangossa enintään: 3,7 m/s²
 Mittausepäätarkkuus K 1,9 m/s²
 Kotelointiluokka: IPX1
 Paino 17 kg

Huomio!

Laitte toimitetaan ilman akkuja ja ilman latauslaitetta, ja sitä saa käyttää vain Power X-Change -sarjan litiumioniakuilla!
 Power X-Change -sarjan litiumioniakut saa ladata ainoastaan Power X-Charger -latauslaitteella.

Vaara!

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Käytä kuulosuojaimia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) on mitattu standardin EN 62841 mukaisesti.

Ilmoitetut tärinän kokonaispäästöarvot ja melupäästöarvot on mitattu normitetulla tarkastusmenetelmällä, ja arvoja voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseen toiseen sähkötyökaluun.

Ilmoitettuja tärinän päästöarvoja ja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista käytettäessä sähkötyökalua tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, millaista työkalualetta työstetään.

Rajoita työskentelyaikaa!

Käyttöaikaa arvioitaessa on otettava huomioon käyttöjakson kaikki osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu, sekä ajat, jolloin sähkötyökalu on tosin kytketty päälle mutta käy räsistusta aiheuttamatta).

Varo!

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

- keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
- kuulovaurioita, ellei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- loukkaantumisia ja esinevahinkoja, jotka aiheutuvat ympäri sinkoilevista osista.

5. Ennen käyttöönottoa

Noudata käyttöohjetta kohta kohdalta ja katso kuvia, jotta kokoaminen sujuu helpommin.

Käytä ainoastaan kokonaan asennettuja laitteita ja alkuperäisiä varaosia.

5.1 Työntösangan pidikkeiden asennus (kuva 4/5)

Työnnä ruuvi ja pikakiinnitysvipu (kohta 10) muovisuojukseen (kohta 15) ja vasempaan tai oikeaan työntösangan pidikkeeseen (kohta 5 / 12). Tee asemointi sen jälkeen laitteen kotelossa. Työntösangan pidikkeen nuolen ja kotelon asemamerkinöiden on oltava silloin vastakkain. Ruuvaa työntösangan pidike kiinni muutamilla kierroksilla ja käännä pikakiinnitysvipu (kohta 10) lopullista kiinnitystä varten. Jos pikakiinnitysvivun voi kääntää liian kevyesti eikä kiinnitys onnistu, kiristä ruuvia ja pikakiinnitysvipua vielä yksi kierros. Jos pikakiinnitysvivun kääntäminen sujuu puolestaan raskaasti, kierrä ruuvia yksi kierros takaisinpäin. Hammastusten tulee olla ilman etäisyyttä toisiinsa.

5.2 Alemman työntösangan asennus (kuva 6/7)

- Alempi työntösanka (kohta 4) tulee työntää työntösangan pidikkeiden (kohta 5/12) väliin.
- Liitä putket toisiinsa toimitukseen sisältyvillä ruuveilla (kohta 16), aluslevyillä (kohta 17) ja pikakiinnitysvivuille (kohta 13). "Einhell"-tekstin tulee olla edessä luettavissa.

5.3 Ylemmän työntösangan asennus (kuva 8-10)

- Liitä putket toisiinsa toimitukseen sisältyvillä ruuveilla (kohta 16), aluslevyillä (kohta 17) ja pikakiinnitysvivuille (kohta 13).
- Kiinnitä johto toimitukseen sisältyvillä johdonpidikkeillä (kohta 11) työntösangan putkiin siten, että poistoluukun aukeaminen ja sulkeutuminen on mahdollista.

Varmista, että poistoluukku voidaan avata ja sulkea helposti!

5.4 Tangon korkeuden asetus (kuva 11)

Kotelossa olevat kolme asemamerkinettä osoittavat kolme mahdollista kallistuskulmaa ja siten työntösangan korkeuden. Säättöjä tehdessäsi käännä pikakiinnitysvipu (kohta 10) molemmilta puolilta auki. Molemmilla puolilla tulee olla säädettyä samat kohdat. Käännä sen jälkeen pika-

kiinnitysvipu (kohta 10) uudelleen kiinni.

5.5 Möyhennyssyvyyden asetus (kuva 12)

Möyhennyssyvyys säädetään säätömekanismin avulla. Vedä tätä varten vipua nuolen suuntaan ja aseta se haluttuun asentoon (+10/ -3/ -6/ -9). Tarkasta, että vipu napsahtaa oikein kiinni!

+10 = Ajo- tai kuljetusasento +10 mm

- 3 = Möyhennyssyvyys -3 mm

- 6 = Möyhennyssyvyys -6 mm

- 9 = Möyhennyssyvyys -9 mm

5.6 Akun lataaminen (kuva 13/14)

Laite toimitetaan ilman akkuja ja latauslaitetta!

1. Ota akkusarja laitteesta pois. Paina tätä varten lukitusnäppäintä (kohta C).
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke pistorasiaan. Vihreä LED alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.
4. Kohdasta "Latauslaitteen näyttö" löydät taulukon, josta käyvät ilmi latauslaitteen LED-näytön merkitykset.

Latauksen aikana akku saattaa lämmetä hieman. Tämä on kuitenkin normaalia.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännite.
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhteydessä latauslaitteeseen.

Jos akkusarjan lataaminen ei vielääkään onnistu, lähetä

- latauslaite
- ja akkusarja huoltopalveluumme.

Ota yhteyttä huoltopalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.

Varmista akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä, että osat on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!

Ota yhteyttä huoltopalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.

Varmista akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämisessä ja hävittämisessä, että osat on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!

Jotta akkusarjan käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan tyhjentyä täysin. Se aiheuttaa akkusarjan vahingoittumisen!

5.7 Akun asennus (kuvat 15-16)

Laitteeseen tarvitaan kaksi PXC-akkuja. Laitteeseen on kaksi akkupankkia "A" ja "B", joista kumpaankin voi liittää kaksi akkuja. Kun jokaisessa neljässä akkupaikassa on akku, huomattavasti pidempi työskentelyaika on mahdollinen ilman jälkilataamista. Akkupankkeihin "A" ja "B" voi liittää erilaisia akkukapasiteetteja. On ehdottomasti varmistettava, että yhdessä akkupankissa käytetään aina saman kapasiteetin akkuja (esim. akkupankki "A" 2x 5,2Ah / akkupankki "B" 2x 4,0Ah).

Ohjeita!

- Käytä vain lataustasoltaan samanlaisia akkuja. Älä yhdistele täyteen ja puoliksi ladattuja akkuja. Lataa aina molemmat/kaikki akut samanaikaisesti.
- Se akku, jonka lataustaso on alhaisempi, määrää laitteen käyntiajan. Ennen käyttöä molemmat/kaikki akut täytyy ladata täyteen.

Avaa akkulokeron kansi (kohta 6) ja työnnä akut akunkantoihin. Heti kun akku on työnnetty kokonaan sisään, se lukittuu kuuluvasti. Sulje akkulokeron kansi.

5.8 Akun tehonnäyttö (kuva 13)

Paina akun tehonnäytön katkaisinta (kohta A). Akun tehonnäyttö (kohta B) osoittaa akun lataustilan kolmella LED-valolla.

Kaikki kolme LED-valoa palavat:

Akku on ladattu täyteen.

Kaksi tai yksi LED-valo(a) palavat/palaa

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

Yksi LED-valo vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

Kaikki LED-valot vilkkuvat:

Akun lämpötila on alitettu. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivä huoneenlämmössä. Jos

virhe ilmenee uudelleen, akku on tyhjentynyt täysin ja voittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

5.9 Silppukorin asennus (lisävaruste) (kuva 17-20)

Vaara!

Kytke laite pois päältä ja odota terätelan pysähtymistä.

- Vedä silppukorin kangas (kohta 20) silppukoritankojen (kohta 21) päälle.
- Käännä läpät (kohta H) silppukoritankojen päälle.
- Nosta silppukorin ripustamiseksi möyhentimeen poistoluukkua (kohta 9) ja ripusta silppukori ylhäältä koteloon.

6. Käyttö

Vaara!

Möyhennin on varustettu turvakytkenällä luvattoman käytön estämiseksi. Aseta välittömästi ennen möyhentimen käyttöönottoa turvapistoke (kuva 16 / kohta 18) ja akku (akut) paikoilleen. Varmista turvapistokkeen ja akun (akkujen) tukeva kiinnitys. Irrota turvapistoke ja poista akku (akut) jälleen jokaisen keskeytyksen ajaksi tai työskentelyn lopettamisen jälkeen.

Möyhentimen tahattoman käynnistämisen estämiseksi työntöangassa on käynnistyskeskeinen (kuva 10 / kohta 2), jota on painettava, ennen kuin kytkinvipua (kuva 10 / kohta 1) voidaan painaa. Laitteen käynnistysaika voi kestää muutaman sekunnin. Jos kytkinvipu päästetään irti, möyhennin sammuu. Toista tämä vaihe muutamia kertoja, jotta voit olla varma laitteesi moitteettomasta toiminnasta. Irrota turvapistoke aina ennen kuin teet laitteeseen säätöjä, korjaustoimia, huoltotoimia tai puhdistustoimia. Varmista, että terätela ei pyöri.

Vaara!

Älä koskaan avaa poistoluukkua moottorin vielä käydessä. Pyörivä terätela saattaa aiheuttaa loukkaantumisia. Kiinnitä poistoluukku aina huolellisesti paikalleen. Se palautuu takaisin "kiinni"-asentoon vetojousen avulla!

Ohjaustankojen määrittämä käyttäjän ja laitteen kotelon välinen turvaetäisyys tulee aina säilyttää. Möyhennettäessä ja muutettaessa suuntaa penkereillä ja rinteillä on oltava erityisen varovainen. Huolehdi tukevasta asennosta, käytä luistamat-

tomilla, pitävillä pohjilla varustettuja jalkineita ja pitkälahkeisia housuja. Kuljeta möyhennintä aina rinteen poikkisuuntaan. Turvallisuussyistä möyhennintä ei saa käyttää rinteillä, joiden kaltevuus on yli 15°. Ole erityisen varovainen liikkuessasi taaksepäin tai vetäessäsi möyhennintä, kompastumisvaara!

Battery Status -LEDit (kuva 21)

Laitteen päälle kytkemisen jälkeen "BATTERY STATUS" -LEDit näyttävät hetkellisesti laitteeseen asetetun akun kapasiteetin (ks. osio 5).

Ohjeita möyhentimen oikeaan käyttöön

Suosittelemme möyhennyksessä päällekkäin menevää työskentelytapaa.

Kuljeta möyhennintä mahdollisimman suorista ratoja pitkin mahdollisimman siistin möyhennyskuvan aikaansaamiseksi. Ratojen tulee mennä aina muutama senttimetri päällekkäin, jotta käsittelemättömiä kaistaleita ei jää. Käytettäessä valinnaisesti saatavilla olevaa silppupussia se on tyhjennettävä heti kun möyhennyksen aikana maahan jää ruohojäämiä.

Vaara! Ennen silppupussin poistamista tulee moottori sammuttaa ja odottaa, kunnes terätela on pysähtynyt!

Ota silppupussi pois nostamalla poistoluukkua yhdellä kädellä ja irrottamalla toisella kädellä silppupussi!

Möyhennystiheys määräytyy periaatteellisesti ruohon kasvunopeuden ja maaperän kovuuden mukaan. Pidä möyhentimen kotelon alapuoli puhtaana ja poista multa- ja ruohokertymät ehdottomasti heti. Likakertymät vaikeuttavat käynnistystä ja heikentävät möyhennystulosta. Rinteissä möyhennysreitit tulee kulkea poikittain rinteeseen nähden. Sammuta moottori, ennen kuin teet min-käänlaisia terätelan tarkastuksia.

Vaara!

Terätela pyörii moottorin sammuttamisen jälkeenkin vielä muutaman sekunnin ajan. Älä koskaan yritä pysäyttää terätelaa. Mikäli liikkuva terätela iskeytyy johonkin esineeseen, sammuta möyhennin ja odota, kunnes terätela on pysähtynyt kokonaan. Tarkasta sen jälkeen terätelan kunto. Jos se on vahingoittunut, se tulee vaihtaa uuteen (katso kohta 7.4).

Oikeaa ilmaamista koskevia ohjeita käytettäessä lisävarusteista ilmaamistalaa.

Ilmaamisessa möyhentimen toimintatapa on identtinen.

Noudata siksi edellä olevia työskentely- ja turvallisuusohjeita.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilais

Vaara!

Irrota turvapistoke aina ennen kuin teet laitteen säätöjä, korjaustoimia, huoltotoimia tai puhdistustoimia. Varmista, että terätela ei pyöri.

Vedä akku/akut irti.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo mahdollisimman puhtaina pölystä ja liasta. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja pientä määrää saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Varmista, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden pääseminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

7.2 Huolto

- Anna valtuutetun ammattihenkilön vaihtaa kulunut tai vahingoittunut terätela uuteen (katso osoite takuutodistuksesta).
- Varmista, että kaikki kiinnitysvälineet (ruuvit, mutterit jne.) on aina kiristetty tiukalle, jotta voit käyttää möyhennintä turvallisesti.
- Säilytä möyhennin kuivassa tilassa.
- Laitteen käyttöä pidetään kaikilla ruuviliitokset sekä pyörät ja akselit tulee puhdistaa ja sen jälkeen öljyt.
- Möyhentimen säännöllinen hoito takaa sen kestävyuden ja tehokkuuden, sekä lisäksi parantaa ja helpottaa nurmikkosi möyhennystä huomattavasti.
- Kasvukauden päätyttyä tee möyhentimeesi yleistarkastus ja poista kaikki siihen kertyneet jäämät. Tarkasta möyhentimen kunto ehdottomasti ennen joka kasvukauden alkua. Korjauksia tarvitessasi ota yhteyttä huoltopalveluumme (katso osoite takuutodistuksesta).

7.3 Suodatinyksiköiden puhdistus (kuva 22)

Laite on varustettu kahdella suodatinyksiköllä, jotka on tarkastettava ennen työskentelyn aloittamista ja puhdistettava tarvittaessa. Paina pikakiinnitystä (kohta K) alaspäin ja poista suojus (kohta L). Ota sen alapuolella oleva suodatinyksikkö ulos ja puhalla se varovasti puhtaaksi. Puhdista tarvittaessa myös sen takana olevat lamellit. Aseta suodatinyksikkö takaisin paikoilleen ja kiinnitä suojus.

7.4 Telan vaihtaminen (kuvat 23-25)

Käytä ehdottomasti käsineitä!

Käytä ainoastaan alkuperäistä telaa, koska muussa tapauksessa laitteen toiminta ja turvallisuus saattavat heikentyä.

Menettele seuraavasti möyhentimen telan tai ilmaamistelan vaihtamiseksi:

1. Käännä lukituksen suojus (kohta M) auki.
2. Paina lukituspainiketta (kohta N) ja käännä lukitus (kohta P) kokonaan takaisin.
3. Nosta telaa kyseiseltä puolelta ja vedä tela irti käyttölaitteen kuusiokulmasta.

Tela asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Ohjeita:

- Poista ennen vaihtoa lika telasta ja kaikista telan alueella olevista liikkuvista osista.
- Rasvaa käyttölaitteen kuusiokulmaa hieman silloin tällöin.

7.5 Varaosatilaus:

Varaosatilausta tehtäessä tulee ilmoittaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanumero

Ajankohtaiset hinnat ja muita tietoja on osoitteessa www.Einhell.Service.com

Varaterätelan tuotenro: 34.059.65

Varamöyhennintelan tuotenumero: 34.059.64

Silppukorin tuotenro: 34.059.63

8. Säilytys ja kuljetus

Vedä akku/akut irti.

Avaa varastointia ja kuljetuksen helpottamista varten pikakiinnitysvipua (kuva 1 / kohta 13) niin paljon, että työntösankaa voi kääntää kyseisistä kohdista. Varmista, että johto ja työntösangan putket eivät vahingoitu.

Varastointi

Varastoi laite ja sen lisävarusteet pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Paras säilytyslämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä laite sen alkuperäisessä pakkauksessa.

Kuljetus

- Aseta kuljetusvarmistukset paikoilleen, mikäli laitteessa on sellaiset.
- Suojaa laite vaurioilta ja voimakkaalta värähtelyltä, jota ilmenee erityisesti ajoneuvoilla kuljetettaessa.
- Varmista, että laite ei voi siirtyä paikaltaan eikä kaatua.

9. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen kuljetusvaurioiden välttämiseksi. Pakkaus on raaka-ainetta, jota voidaan käyttää uudelleen, tai pakkauksen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen määräysten mukaista hävittämistä varten. Jos tiedossasi ei ole yhtään keräyspistettä, pyydä lisätietoja kotikuntasi viranomaisilta.

10. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	Käyttövalmiustila Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	Lataaminen Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. Viite! Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	Akkua on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO) Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. Toimenpide: Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	Sovitettu lataaminen Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. Toimenpide: Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	Häiriö Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. Toimenpide: Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	Lämpötilahäiriö Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) Toimenpide: Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

11. Vianhakukaavio

Häiriö	Mahdollinen syy	Poisto
Moottori ei käynnisty	a) sisäiset liitännät irronneet b) käynnistykseenestossa vika c) pystyleikkaajan kotelo tukkiutunut d) turvapistoke ei ole paikallaan e) akku ei ole oikein paikallaan	a) huoltokorjaamo korjaa b) huoltokorjaamo korjaa c) muuta tarvittaessa pystyleikkaussyvyttä, puhdista kotelo, jotta terätela pyörii vapaasti d) pane turvapistoke paikalleen (ks. 6.) e) ota akku pois, pane uudelleen paikalleen
Moottorin teho heikenee	a) liian kova maaperä b) pystyleikkaajan kotelo tukkiutunut c) terä kulunut loppuun	a) korjaa pystyleikkaussyvyys b) puhdista kotelo c) vaihda terä uuteen
Epäsiisti työtulos	a) terät ovat kuluneet loppuun b) väärä pystyleikkaussyvyys	a) vaihda tela uuteen b) korjaa pystyleikkaussyvyys
Moottori käy, terätela ei pyöri	a) hammashihna revennyt	a) huoltokorjaamo korjaa

Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

Koskee vain EU maita:

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Kiilahirna, tela, akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.Einhell-Service.com. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostna navodila. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih navodil.

1. Varnostna navodila

Ustrezna varnostna navodila lahko preberete v priloženi knjižici!

Opozorilo!

Preberite vsa varnostna navodila, navodila za delo, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno. V primeru, da spodnjih navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hujših poškodb.

Shranite vsa varnostna navodila in navodila za delo za poznejšo uporabo.

Pojasnilo uporabljenih simbolov (slika 26)

1. **OPOZORILO** – Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo.
2. **OPOZORILO** – Pazite na izmetane dele – poskrbite, da se osebe ne približajo.
3. **OPOZORILO** – Rok in nog ne približujte zobcem.
4. **OPOZORILO** – Pred vzdrževalnimi deli odklopite akumulatorsko baterijo.
5. V primeru prekinitve ali zaključka dela izvlomite varnostni vtič
6. Napravo zaščitite pred dežjem in vlago
7. Akumulatorsko baterijo pravilno odstranite med odpadke
8. Shranjevanje akumulatorskih baterij samo v suhih prostorih s temperaturo okolice +10 °C do +40 °C. Akumulatorske baterije skladiščite samo v napolnjenem stanju (najm. 40 % napolnjeno).
9. Uporabite akumulatorske baterije z enakim stanjem napolnenosti
10. Zagotovljena moč zvoka

Otroci naprave ne smejo uporabljati. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati. Na-

prave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo dovolj znanja ali izkušenj, razen če jih nadzira ali vodi odgovorna oseba.

2. Opis naprave in obseg dobave

2.1 Opis naprave (sliki 1/2)

1. Ročica za vklop/izklop
2. Blokada vklopa
3. Zgornji potisni lok
4. Spodnji potisni ročaj
5. Držalo levega potisnega ročaja
6. Pokrov predala za akumulatorske baterije
7. Ohišje
8. Ročica za nastavitve globine
9. Izmetna loputa
10. Vijak s hitro vpenjalno ročico
11. Sponka za pritrditev kabla
12. Držalo desnega potisnega ročaja
13. Hitra vpenjalna ročica
14. Lučke LED za stanje baterije
15. Plastični pokrov
16. Zaporni vijak
17. Podložka
18. Varnostni vtič

Ni v obsegu dobave (slika 3)

20. Tkanina loviline košare
21. Ogrodje loviline košare
22. Valj za prezračevanje

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je izdelek popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Akumulatorski rahljalnik in prezračevalnik trate
- Montažni material
- Izvorna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predvidena uporaba

Naprava je v osnovni opremi primerna kot rahljalnik za zasebno uporabo na domačem in ljubiteljskem vrtu. Z valjem za rahljanje se mah in plevel s koreninami izruva iz tal in tla se rahljajo. Tako lahko trata bolje sprejema hranilne snovi in se očisti. Priporočamo, da trato razrhljate spomladi (april) in jeseni (oktober).

Z valjem za prezračevanje lahko napravo v nekaj korakih predelate v prezračevalnik trate. Z valjem za prezračevanje se površina trate opraska, kar omogoča boljši odtok vode in lažje sprejemanje kisika. Prezračujte po potrebi med celotnim obdobjem rasti.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršne koli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upraviteljalec in ne proizvajalec.

4. Tehnični podatki

Razred zaščite: III
 Napetost: 36 V d. c.
 Delovna širina: 40 cm
 Število nožev: 18 kosov
 Nastavitev globine: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Raven zvočnega tlaka L_{PA} : 67,4 dB(A)
 Negotovost K 3 dB
 Jakost zvoka L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Raven zvočne moči zajamčen L_{WA} 90 dB(A)
 Negotovost K: 3 dB
 Vibracija na prečniku najv.: 3,7 m/s²

Negotovost K 1,9 m/s²
 Vrsta zaščite: IPX1
 Teža 17 kg

Pozor!

Naprava je dobavljen brez akumulatorskih baterij in polnilnika; uporabljate jo lahko samo z litij-ionskimi akumulatorskimi baterijami serije Power-X-Change!
 Litij-ionske akumulatorske baterije serije Power-X-Change lahko polnite samo s polnilniki Power-X.

Nevarnost!**Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene v skladu s standardom EN 62841.

Uporabljajte zaščito za sluh.

Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) izračunane v skladu z EN 62841.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

Opozorilo:

Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanja.

Omejite delovni čas!

Upoštevati morate vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, v katerem je električno orodje izklopljeno, in čas, v katerem je sicer vklopljeno, toda dela brez obremenitve).

Pozor!**Ostala tveganja**

Tudi če električno orodje uporabljate pravilno, so vedno prisotna ostala tveganja. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.

- Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
- Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi letelih delov.

5. Pred začetkom uporabe

Korak za korakom sledite navodilom za uporabo in se ravnajte po slikah, ki olajšajo sestavo.

Uporabljajte samo popolnoma sestavljene naprave in originalno opremo.

5.1 Montaža držal potisnega ročaja (slika 4 / 5)

Vijak s hitro vpenjalno ročico (pol. 10) potisnite v plastični pokrov (pol. 15) in držalo levega oz. desnega potisnega ročaja (pol. 5 / 12). Nato namestite na ohišje naprave. Pri tem morajo biti puščica na držalu potisnega ročaja in oznake položaja na ohišju usmerjene druga proti drugi. Privijte držalo potisnega ročaja z nekaj obrati in na koncu za dokončno fiksiranje sklopite hitro vpenjalno ročico (pol. 10). Če se hitro vpenjalna ročica prelahko sklopi in ni mogoče doseči fiksiranja, vijak s hitro vpenjalno ročico privijte za en obrat več. Če pa je hitro vpenjalno ročico pretežko sklopiti, odvijte za en obrat nazaj. Zobci se morajo tesno prilegati.

5.2 Montaža spodnjega potisnega ročaja (slika 6/7)

- Spodnji potisni ročaj (pol. 4) je treba potisniti med držali potisnega ročaja (pol. 5/12).
- S priloženimi vijaki (pol. 16), podložkami (pol. 17) in hitro vpenjalnimi ročicami (pol. 13) spojite cevi med seboj. Napis »Einhell« mora biti viden spredaj.

5.3 Montaža spodnjega potisnega ročaja (slika 8–10)

- S priloženimi vijaki (pol. 16), podložkami (pol. 17) in hitro vpenjalnimi ročicami (pol. 13) spojite cevi med seboj.
- S priloženimi kabelskimi držali (pol. 11) pritrdite kabel na cevi potisnih ročajev, da omogočite odpiranje in zapiranje izmetne lopute.

Izmetna loputa se mora dati lahko odpirati in zapirati!

5.4 Nastavitev višine ročaja (slika 11)

Tri oznake položaja na ohišju označujejo tri možne naklone in s tem višino potisnega ročaja. Za nastavitev na obeh straneh odprite hitro vpenjalni

ročici (pol. 10). Na obeh straneh morata biti nastavljena enaka položaja. Nato hitro vpenjalni ročici ponovno zaprite (pol. 10).

5.5 Nastavitev globine rahljanja (slika 12)

Globina rahljanja se nastavi z nastavnim mehahnizmom. Za to potegnite ročico v smeri puščice in jo nastavite na zeleni položaj (+10/-3/-6/-9). Poskrbite, da se ročica pravilno zaskoči!

- +10 = vozni / transportni položaj +10 mm
- 3 = globina rahljanja -3 mm
- 6 = globina rahljanja -6 mm
- 9 = globina rahljanja -9 mm

5.6 Polnjenje akumulatorske baterije (slika 13/14)

Naprava je dobavljena brez akumulatorskih baterij in brez polnilnika!

1. Akumulatorski vložek vzemite iz naprave. Za to pritisnite zaskočno tipko (pol. C).
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalnika v zidno vtičnico. Zelena LED-lučka začne utripati.
3. Akumulatorsko baterijo priključite na polnilnik.
4. V točki »Prikaz polnilnika« najdete tabelo s pomeni prikaza LED-lučk na polnilniku.

Med polnjenjem se lahko akumulatorska baterija nekoliko segreje. Vendar je to normalno.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite,

- ali je vtičnica pod napetostjo,
- ali je kontakt na polnilnih kontaktih brezhiben.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, prosimo,

- da polnilnik
- in akumulatorski vložek pošljete naši službi za stranke.

Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorske baterije oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne pride do kratkih stikov in požara!

Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.

Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorske baterije oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne pride do kratkih stikov in požara!

V interesu dolge življenjske dobe akumulatorskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje akumulatorskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Akumulatorskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete akumulatorski vložek!

5.7 Namestitev akumulatorske baterije (slika 15–16)

Naprava potrebuje dve akumulatorski bateriji PXC. Naprava ima dve baterijski banki »A« in »B«, v vsako je mogoče vstaviti po dve akumulatorski bateriji. Če so zasedena vsa štiri mesta za akumulatorske baterije, je možen bistveno daljši čas delovanja brez naknadnega polnjenja. Baterijski banki »A« in »B« lahko opremite z različnimi zmogljivostmi akumulatorskih baterij. Obvezno je treba zagotoviti, da se v eni baterijski banki vedno uporabljata akumulatorski bateriji z enako zmogljivostjo (npr. baterijska banka »A« 2x 5,2Ah / baterijska banka »B« 2x 4,0Ah).

Napotki!

- Uporabljajte le enako polne akumulatorske baterije. Nikoli ne kombinirajte polnih in napolnih akumulatorskih baterij. Obe/vse akumulatorski/-e bateriji/-e vedno sočasno polnite.
- Manj polna akumulatorska baterija določi čas, kolikor bo naprava delovala. Pred uporabo morata/-jo biti popolnoma napolnjene obe/vse akumulatorski/-e bateriji/-e.

Odprite pokrov predala za akumulatorske baterije (pol. 6) in akumulatorske baterije vstavite v nastavke za akumulatorske baterije. Ko je akumulatorska baterija do konca vstavljena, se sliši zaskoči. Zaprite pokrov predala za akumulatorske baterije.

5.8 Prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (slika 13)

Pritisnite stikalo za prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (pol. A). Prikaz zmogljivosti akumulatorske baterije (pol. B) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorske baterije s 3 lučkami LED.

Svetijo vse 3 lučke LED:

Akumulatorska baterija je do konca napolnjena.

Svetita 2 ali 1 lučka LED:

Akumulatorska baterija je še zadostno napolnjena.

Utripa 1 LED-lučka:

Akumulatorska baterija je prazna, zato jo napolnite.

Vse LED-lučke utripajo:

Prekoračili ste temperaturo akumulatorske baterije. Akumulatorsko baterijo snemite z naprave in jo pustite en dan stati pri sobni temperaturi. Če se pojavi napaka, je akumulatorska baterija globoko izpraznjena in je okvarjena. Akumulatorsko baterijo snemite z naprave. Okvarjene akumulatorske baterije več ne smete uporabljati oz. polniti.

5.9 Namestitev lovilne košare (dodatna oprema) (slika 17–20)

Nevarnost!

Izklopite napravo in počakajte, da se valj z rezili popolnoma ustavi.

- Tkanino lovilne košare (pol. 20) navlecite čez ogrodje lovilne košare (pol. 21).
- Namestite sponke (pol. H) na ogrodje lovilne košare.
- Da bi pritrdili lovilno košaro na rahljalnik, dvignite izmetno loputo (pol. 9) in lovilno košaro obesite od zgoraj na ohišje.

6. Uporaba

Pozor!

Rahljalnik je opremljen z varnostnim izklopom, ki prepreči nepooblaščen uporabo. Neposredno pred začetkom delovanja naprave vstavite varnostni vtič (slika 16/pol. 18) in akumulatorsko/-e baterijo/-e. Preverite, ali sta varnostni vtič in akumulatorska/e baterija/-e dobro pritrdjena. Ob vsaki prekinitvi ali končanju dela varnostni vtič in akumulatorsko/-e baterijo/-e ponovno odstranite.

Da bi preprečili nenameren vklop rahljalnika, je potisni ročaj opremljen z blokado vklopa (slika 10/pol. 2), ki jo je treba pritisniti, preden je mogoče pritisniti prestavni ročaj (slika 10/pol. 1). Čas zaгона naprave je lahko nekaj sekund. Ko sprostite prestavni ročaj, se rahljalnik izklopi. Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaša naprava pravilno deluje. Preden na napravi začnete izvajati nastavitve, popravila, vzdrževanje ali čiščenje, vedno izvlcite varnostni vtič.

Prepričajte se, da se valj z rezili ne vrtili.

Nevarnost!

Nikoli ne odprite izmetne lopute, ko motor še teče. Rotirajoči valj z rezili lahko povzroči telesne poškodbe. Izmetno loputo vedno skrbno pritrдите. Vlečna vzmet jo potisne nazaj v položaj »zaprto«! Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med ohišjem in uporabnikom. Pri rahljanju in spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsno, oprijemljivim podplatom in dolge hlače.

Vedno rahlajte prečno na strmino. Strmin z več kot 15° naklona zaradi varnosti z rahljalnikom ne smete rahljati.

Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko rahljalik vlečete; nevarnost spotikanja!

Lučke LED za stanje baterij (slika 21)

Po vklopu naprave lučke LED za stanje baterij prikazujejo zmogljivost vstavljenih akumulatorskih baterij (glejte točko 5).

Napotki za pravilno rahljanje

Pri rahljanju priporočamo prekrivajoč način dela.

Enakomerno razrahljano območje dosežete tako, da rahljalik vodite v kar najbolj ravnih vrstah. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostanejo neobdelane proge. Če uporabljate dodatno lovilno košaro, jo je treba izprazniti, takoj ko med rahljanjem ostajajo ostanke trave.

Nevarnost! Preden snamete lovilno košaro, ustavite motor in počakajte, da se valj z rezili ustavi!

Za snetje lovilne košare z eno roko dvignite izmetno loputo, z drugo roko pa snemite lovilno košaro!

Kako pogosto je treba rahljati, je odvisno od rasti trave na trati in trdote tal. Spodnja stran ohišja rahljalnika naj bo vedno čista; obvezno odstranite obloge trave. Obloge otežujejo zagon in vplivajo na kakovost rahljanja. Na strminah rahlajte prečno na pobočje. Preden začnete preverjati valj z rezili, izklopite motor.

Nevarnost!

Valj z rezili se vrtili še nekaj sekund po izklopu motorja. Valja z rezili nikoli ne poskušajte ustaviti. Če

valj z rezili, ki se giba, tolče ob predmet, ustavite rahljalik in počakajte, da se valj z rezili povsem ustavi. Nato preverite stanje valja z rezili. Če je poškodovan, ga je treba zamenjati (glejte 7.4).

Navodila za pravilno prezračevanje z valjem za prezračevanje, ki je na voljo kot dodatna oprema.

Način delovanja pri prezračevanju je enak kot pri rahljanju.

Zato upoštevajte zgornja delovna in varnostna navodila.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Preden na napravi začnete izvajati nastavitve, popravila, vzdrževanje ali čiščenje, vedno izvlecite varnostni vtič. Prepričajte se, da se valj z rezili ne vrtili.

Odstranite akumulatorsko/-e baterijo/-e.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kolikor je mogoče brez prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

7.2 Vzdrževanje

- Obrabljen ali poškodovan valj z rezili naj zamenja pooblaščen strokovnjak (glejte naslov na garancijskem listu).
- Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z rahljalnikom vedno varno delate.
- Rahljalik shranjujte v suhem prostoru.
- Za dolgo življenjsko dobo morate vse vijačne dele, kolesa in osi čistiti in nato naoljiti.
- Redno vzdrževanje rahljalnika ne zagotavlja samo dolge življenjske dobe in zmogljivosti, temveč tudi temeljito in preprosto rahljanje trate.

- Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo rahljalnika in odstranite vse nakopičene obloge. Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje rahljalnika. Za popravila se obrnite na našo službo za pomoč strankam (glejte naslov na garancijskem listu).

7.3 Čiščenje filtrskih vložkov (slika 22)

Naprava je opremljena z dvema filtrskima vložkoma, ki ju je treba pred začetkom dela pregledati in po potrebi očistiti. Pritisnite zapiralo (pol. K) navzdol in odstranite pokrov (pol. L). Vzemite filtrski vložek, ki se nahaja pod njim, in ga previdno izpihajte. Po potrebi očistite tudi lamele, ki se nahajajo za njim. Ponovno vstavite filtrski vložek in pritrdite pokrov.

7.4 Zamenjava valja (slika 23–25)

Obvezno nosite rokavice!

Uporabljajte samo originalne valje, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena.

Za menjavo valja za rahljanje oz. valja za prezračevanje ravnajte tako:

1. Odprite pokrov zapore (pol. M).
2. Pritisnite gumb zapore (pol. N) in zaporo (pol. P) popolnoma sklopite nazaj.
3. Rahlo dvignite valj na tej strani in ga izvlcite iz pogonskega šestkotnika.

Namestitev valja poteka v obratnem vrstnem redu.

Napotki:

- Pred menjavo odstranite umazanijo z valja in vseh gibljivih delov na območju valja.
- Pogonski šestkotnik občasno namažite.

7.5 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.Einhell.Service.com

Št. artikla za nadomestni valj z rezili: 34.059.65
 Št. artikla za nadomestni valj za prezračevanje: 34.059.64
 Št. artikla za lovilno košaro: 34.059.63

8. Skladiščenje in transport

Odstranite akumulatorsko/-e baterijo/-e.

Za shranjevanje ali lažji transport odprite hitro vpenjalne ročice (slika 1/pol. 13) do te mere, da lahko sklopite potisni ročaj. Pazite, da ne poškodujete kabla in cevi potisnega ročaja.

Shranjevanje

Napravo in opremo za napravo shranjujte na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Transport

- Po potrebi namestite zaščitne naprave za transport.
- Napravo zaščitite pred poškodbami in močnimi tresljaji, ki nastajajo zlasti pri prevozu v vozilih.
- Napravo zavarujte, da ne bo zdrsnila ali se prekucnila.

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava je v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo je treba odpeljati na primerno zbirališče za pravilno odstranjevanje. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

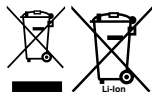
10. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	Pripravljeno na uporabo Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	Polnjenje Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. Opozorilo! Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO) Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. Ukrep: Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	Prilagodilno polnjenje Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. Ukrep: Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	Napaka Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. Ukrep: Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	Motnja temperature Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). Ukrep: Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

11. Načrt iskanja napak

Napaka	Možen vzrok motnje	Odpravljanje težave
Motor se ne zažene	a) Notranji priključki odpuščeni b) Okvarjena blokada vklopa c) Ohišje rahljalnika zamašeno d) Varnostni vtič ni vklopljen e) Akumulator ni pravilno nameščen	a) servisna delavnica b) servisna delavnica c) poskusite spremeniti globino rahljanja; očistite ohišje, da valj z rezili prosto teče d) vstavite varnostni vtič (gl. 6.) e) akumulator odstranite, na novo namestite (s. 5.)
Moč motorja popušča	a) Pretrda tla b) Ohišje rahljalnika zamašeno c) Rezilo je močno obrabljeno	a) popravite globino rahljanja b) očistite ohišje c) zamenjajte rezilo
Nečisto rahljanje	a) Rezilo obrabljeno b) Napačna globina rahljanja	a) zamenjajte rezilo b) nastavite globino rahljanja
motor teče, žagin list se ne obrača	a) Zobati jermen je strgan	a) servisna delavnica

Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po iz-
vlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Klinasti jermen, valj, akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.Einhell-Service.com. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

Figyelmeztetés!

Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám rendelkezik. A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és utalást a jövőre nézve.

A használt szimbólumok magyarázata (26-os kép)

- FIGYELMEZTETÉS** - A sérülés rizikójának a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást.
- FIGYELMEZTETÉS** – Óvakodjon az elhajított részekről – tartsa távol a közelben tartózkodókat.
- FIGYELMEZTETÉS** – távol tartani a kezeit és a lábait a fogaktól.
- FIGYELMEZTETÉS** - Karbantartási munkálatok előtt leválasztani az akkut.
- Húzza ki a biztonsági dugót a munka megkezdése vagy befejezése esetén
- Óvni a készüléket eső és nedvesség elől
- Az akkumulátort szakszerűen semmisíteni meg.
- Az akkukat csak száraz helyiségben tárolni, +10°C - +40°C közötti a környezeti hőmérsékletnél. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltötten).
- Azonos töltésállású akkukat használni
- Garantált hangteljesítményszint

Ezt a készüléket nem szabad gyermekeknek használniuk. Gyermekeket felül kellene ügyelni azért, hogy ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást nem szabad gyerekeknek elvégezniük. A készüléket nem szabad olyan személyeknek használni akik csökkentett fizikai, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy olyan személyeknek akik nem rendelkeznek elég tudással vagy tapasztalattal, kivéve ha egy felelős személy felügyeli vagy irányítja őket.

2. Készülék leírása és a szállítás terjedelme

2.1 A készülék leírása (1/2-es kép)

- Be-/ki-kapcsolókar
- Bekapcsolás elleni zár
- Felső tolófül
- Alulso tolófül
- Tolófültartó baloldalt
- Akkurekesz fedele
- Gépház
- Mélység beállító kar
- Kidobó csapóajtó
- Csavar gyorszorító karral
- Kábelrögzítő kapcsok
- Tolófültartó jobboldalt
- Gyorszorító kar
- BATTERY STATUS LED-ek
- Műanyagburkolat
- Lakatsavar
- Alátét tárcsa
- Biztonsági csatlakozó

Nincs a szállítás terjedelmében (3-as kép)

- Fügyűjtő kosárszövet
- Fügyűjtő kosár rudak
- Szellőztető henger

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközpontunkhoz vagy az eladóhelyhez, ahol a készüléket vásárolta. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítókat (ha

léteznek).

- Ellenőrizze le, hogy teljes e a szállítás tartalma.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékszettek szállítási károkat.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, fóliákkal és apró részekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Akkus-gyepszellőztető és pázsitszellőztető
- Összeszerelési anyag
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerűi használat

A készülék alapfelszerelésben gyepszellőztetőként házi- és hobbikerti privát használatra alkalmas. A gyepszellőztető hengerrel gyökerestől ki lesz szakítva a moha és a gaz a talajból és a talaj fel lesz lazítva. Ezáltal a fű jobban fel tudja venni a tápanyagokat és meg lesz tisztítva. A pázsit szellőztetését ajánljuk tavasszal (áprilisban) és ősszel (októberben) elvégezni.

A szellőzőhengerrel a gép mindössze néhány lépésben gyepszellőztetővé alakítható. A szellőztető hengerrel a pázsit felülete fel lesz karcolva, ezáltal jobban le tud folyni a víz és megkönnyebbül az oxigénfelvétel. Az egész növényi periódus ideje alatt szükséglet szerint szellőztetni.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad használni. Az ezen túlmutató további felhasználás nem felel meg a rendeltetésének. Ebből eredő bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

4. Technikai adatok

Védelmi osztály:	 III
Feszültség:	 36 V d. c.
Munkaszélesség:	 40 cm
A kések száma:	 18 darab
Mélység elállítás:	 +10 / -3 / -6 / -9 mm
Hangnyomásszint L_{pA} :	 67,4 dB(A)
Bizonytalanság K	 3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	 87,4 dB(A)
Hangteljesítményszint garantálva L_{WA} ...	90 dB(A)
Bizonytalanság K:	 3 dB
Vibráció a nyélen max.:	 3,7 m/s ²
Bizonytalanság K	 1,9 m/s ²
Védelmi rendszer:	 IPX1
Súly	 17 kg

Figyelem!

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva és csak a Power-X-Change szériái Li-Ion akkukkal szabad használni!

A Power X-Change széria Li-Ion akkujait csak a Power X-Charger-el szabad tölteni.

Veszély!

Zaj és rezgés

A zaj és a rezgési értékek az EN 62841-nek megfelelően lettek megállapítva.

Viseljen egy hallásvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841 szerint lettek megállapítva.

A megadott rezgés emisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy szabványosított vizsgálati eljárás szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgés emisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

Figyelmeztetés:

A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attól, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megmunkálva.

Korlátolja a munkaidőt!

Ennél figyelembe kell venni az üzemszámot min- den részletét (mint például az időket, amelyekben az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és olyanokat amelyekben habár be van kapcsolva de megterhelés nélkül fut).

Vigyázat!

Fennmaradó rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli ezt az elektromos szerszámot, mégis maradnak mindig fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

- Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Halláskárosodás, ha nem hord megfelelő hallásvédőt.
- Sérülések és tárgyi károk, amelyeket a szanaszét röpködő részek okoznak.

5. Üzembe helyezés előtt

Kövesse lépésről lépésre a használati utasítást és igazodjon a képek szerint azért, hogy egyszerűbb legyen Önnek az összeszerelés.

Kizárólag teljesen összeszerelt készüléket és eredeti tartozékokat használjon.

5.1 A tolókar tartó felszerelése (képek 4/5)

A gyorszorító karral ellátott csavart (poz. 10.) a műanyag burkolatba (poz. 15.) és a bal, illetve jobb tolókar tartóba (poz. 5. / 12.) tolni. Ezután helyezze a készülék házára. Ennél a nyílnak a tolókar tartóján és a pozíció jelzéseknek a házhoz szemben kell lenniük. A tolókar tartóját néhány fordulattal becsavarni, majd végül pedig lehajtani a gyorskioldó kart (poz. 10.) a végleges rögzítéshez. Ha a gyorskioldó kar túl könnyen lehajtható, és nem érhető el rögzítés, a csavart a gyorskioldó karral egy fordulattal szorosabbra kell húzni. Ha viszont a gyorszorító kar nehezen hajtható fel, egy fordulattal vissza kell csavarni. A fogazatnak hézag nélkül kell egymás mellett lennie.

5.2 Az alsó tolókar felszerelése (képek 6./7.)

- Az alsó tolókart (poz. 4) a tolókar tartó közé kell tolni (poz. 5./12.).
- A csöveket a mellékelt csavarokkal (poz. 16.), az alátét tárcsákkal (poz. 17) és a gyorszorító karokkal (poz. 13) egymással összekötni.

Az „Einhell” feliratnak előlről olvashatónak kell lennie.

5.3 A felülő tolókar felszerelése (képek 8. – 10.)

- A csöveket a mellékelt csavarokkal (poz. 16.), az alátét tárcsákkal (poz. 17) és a gyorszorító karokkal (poz. 13) egymással összekötni.
- A mellékelt kábeltartókkal (poz. 11) felerősíteni a tolókar csöveire a kábelt úgy, hogy garantálva legyen a kidobó csapóajtónak a nyitása és zárása.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a kidobó csapóajtó könnyen nyitható és zárható legyen!

5.4 A nyél magasságának a beállítása (11-es kép)

A gépházban lévő három pozíciójelzés a három lehetséges dőlésszöveget és ezzel a tolókar magasságát jelzi. Elállításához mindkét oldalon felhajtani a gyorszorító karokat (poz. 10.). Mindkét oldalon ugyanazoknak a pozícióknak kell beállítva lenniük. Ezt követően a gyorszorító kart (poz. 10.) ismét össze kell csukni.

5.5 A gyepszellőztető mélység beállítása (12-es kép)

A gyepszellőztető mélység az elállító mechanizmus által lesz beállítva. Ehhez a kart a nyíl irányába húzni és a kívánt helyzetbe állítani (+10/-3/-6/-9). Ügyelni ennél a kar helyes bereteszelésére!

- +10= hajtó- / vagy szállításiállás +10 mm
- 3 = gyepszellőztető mélység -3 mm
- 6 = gyepszellőztető mélység -6 mm
- 9 = gyepszellőztető mélység -9 mm

5.6 Az akku töltése (képek 13./14.)

A készülék akkuk és töltőkészülék nélkül lesz leszállítva!

1. Kivenni az akku-csomagot a készülékből. Ehhez nyomni a reteszelő gombot (poz. C).
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. A zöld LED elkezd pislogni.
3. Dugja az akkut a töltőkészülékre.
4. „A töltőkészülék kijelzése” alatti pontban egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések jelentéseivel.

A töltés ideje alatt valamennyire felmelegedhet az akku. De ez normális.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, kérjük ellenőrizze le,

- hogy van-e a dugaszoló aljzatban hálózati feszültség
- hogy a töltőkontaktusokon kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése nem lenne lehetséges, akkor kérjük

- a töltőkészüléket
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

Egy szakszerű postázás érdekében kérjük vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálatunkkal vagy az eladóhellyel ahol a készüléket vásárolta.

Az akkuk ill. akkukészülékek pórtázásánál vagy megsemmisítésénél figyelembe venni, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!

Egy szakszerű postázás érdekében kérjük vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálatunkkal vagy az eladóhellyel ahol a készüléket vásárolta.

Az akkuk ill. akkukészülékek pórtázásánál vagy megsemmisítésénél figyelembe venni, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetre akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

5.7 Az akku felszerelése (képek 15.-16.)

A készüléknek két PXC-akkura van szüksége. A készülék két akku rekesszel rendelkezik, „A” és „B”, amelyek mindegyike két akkuval megtölthető. Ha mind a négy akkuhely foglalt, lényegesen hosszabb üzemidő érhető el újratöltés nélkül. Az „A” és „B” akku rekeszeket különböző akku-

mulátorkapacitással szerelheti fel. Feltétlenül figyelembe kell venni, hogy egy akku rekeszben mindig azonos kapacitású akkukat használjon (pl. „A” akku rekeszben 2x 5,2Ah / „B” akku rekeszben 2x 4,0Ah).

Utasítások!

- Csak egyforma töltésállapotú akkukat használni. Ne kombináljon sohasem teljesen és félig töltött akkukat. Mindig mind a két/minden akkut egyszerre feltölteni.
- Az alacsonyabb töltés állapottal rendelkező akku határozza meg a készülék futási idejét. Üzem előtt mindkét / minden akkunak teljesen fel kell töltnie.

Nyissa ki az akkurekeszfedelet (poz. 6) és dugja az akkukat az akku-befogóba. Mihelyt teljesen be van tolva az akku, az hallhatóan beretesz. Csukja be az akkurekesz fedelét.

5.8 Akku-kapacitás kijelző (13-as kép)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (poz. A) kapcsolóját. Az akku-kapacitás kijelző (poz. B) a 3 LED által szignalizálja önnek az akku töltésállapotát.

Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

2 vagy 1 LED világít

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

1 LED villog:

Üres az akku, töltse fel az akkut.

Minden LED villog:

Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél fekve. Ha újra fellép a hiba, akkor mihelyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

5.9 A gyűjtőkosár (tartozék) felszerelése (képek 17-től - 20-ig)

Veszély!

Kapcsolja ki a készüléket, és várja meg a kések hengerének leállítását.

- A gyűjtőkosár szövet (poz. 20.) a gyűjtőkosár vázára (poz. 21.) húzni.
- A pántokat (poz. H) a gyűjtőkosár rudazatára

húzni.

- A gyűjtőkosár rögzítéséhez a gypszellőztetőn emelje fel a kidobó ajtót (9. pozíció) és felülről akassza a gyűjtőkosarat a házra.

6. Kezelés

Vigázat!

A fűnyírógép egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve azért, hogy megakadályozza a jogosulatlan használatot. Közvetlenül a készülék üzembevétele előtt betenni a biztonsági csatlakozót (16-os kép/ poz. 18) és akkut (akkukat). Ügyeljen a biztonsági csatlakozó és az akku (akkuk) feszes illeszkedésére. A munka minden megszakításánál vagy befejezésénél ismét eltávolítani a biztonsági csatlakozót és az akkut (akkukat).

A gypszellőztető véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében a tolókar bekapcsolás gátlóval (10. ábra / poz. 2.) van felszerelve, amelyet meg kell nyomni, mielőtt a kapcsolókart (10. ábra / poz. 1) meg lehet nyomni. A készülék indulási ideje eltarthat egy pár másodpercig. Ha el lesz engedve ez a kapcsolókar, akkor kikapcsol a gypszellőztető. Végezze egy párszor el ezt az eljárást, azért hogy biztos legyen benne, hogy a készülék helyesen működik. Mielőtt beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkálatokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a biztonsági csatlakozót. Győződjön meg arról, hogy a késhenger nem forog.

Veszély!

Ne nyissa sohasem ki a kidobáló csapóajtót, ha még fut a motor. A forgó késhenger sérülésekhez vezethet. Erősítse mindig gondosan fel a kidobáló csapóajtót. A húzó rugó által ez mindig vissza-csapódik a „Be” pozícióba!

Állandóan be kell tartani a vezetőnyél által megadott biztonsági távolságot a gépház és a kezelő között. Különös óvatosság ajánlatos a cserjék valamint lejtők gypszellőztetésénél és a menetirány változtatásnál. Ügyeljen egy biztos állásra, hordjon nem csúszós, tapadós talpú lábbelit és hosszú nadrágot.

A lejtőhöz mindig keresztbe szellőztetni. Biztonsági okokból a 15 foknál nagyobb lejtésű területeket nem szabad a gypszellőztetővel szellőztetni. Legyen különösen óvatos a hátrafelé való mozgásnál és a gypszellőztető húzásánál, megbotlás veszélye!

Battery Status-LED-ek (21-es kép)

A készülék bekapcsolása után a „BATTERY STATUS” LED-ek rövid ideig a behelyezett akkuk kapacitását mutatják (lásd 5. fejezet).

Utasítások a helyes gypszellőztetéshez

A gypszellőztetésnél egy átfedő munkamódszer ajánlatos.

Egy tiszta gypszellőztető kép elérése érdekében a gypszellőztetőt lehetőleg egyenes pályákon vezetni. Ennél ezeknek a pályáknak lehetőleg mindig egy pár centiméterre fedniük kell egymást, azért hogy ne maradjanak csíkok hátra. Ha az opcionálisan megvásárolható gyűjtőzsákot használja, akkor azt ki kell üríteni, amint fűmaradványok maradnak a gypszellőztetés során.

Veszély! A gyűjtőzsák levétele előtt kikapcsolni a motort és megvárni a késhenger leállítását!

A gyűjtőzsák kiakasztásához az egyik kézzel megemelni a kidobáló csapóajtót és a másik kézzel kivenni a gyűjtőzsákot!

Hogy milyen sűrűn legyen a gypszellőztetés, az alapján véve a pázsitnak a fűnövéseétől és a talaj keménységétől függ. Tartsa a gypszellőztető alsó oldalát mindig tisztán és okvetlenül eltávolítani a föld- és fűlerakódásokat. A lerakódások megnehezítik az indítási folyamatot és befolyásolják a gypszellőztetés minőségét. Lejtőknél a gypszellőztető pályát a lejtőhöz keresztbe kell fektetni. Mielőtt bármilyen ellenőrzést végezne el a késhengeren, leállítani a motort.

Veszély!

A motor kikapcsolása után a késhenger még egy pár másodpercig utánfut. Ne próbálja sohasem meg a késhengert megállítani. Ha a mozgásban levő késhenger rácsapódik egy tárgyra, akkor kapcsolja ki a gypszellőztetőt és várja meg amíg a henger teljesen le nem állt. Ellenőrizze ezután le a késhenger állapotát. Ha károsult lenne akkor ki kell cserélni (lásd 7.4.).

Utalások a megfelelő szellőztetéshez az opcionálisan kapható szellőztető hengerrel.

A szellőztetésnél a munkafolyamat megegyezik a gypszellőztetésével.

Ezért vegye figyelembe a fenti munkavégzési és biztonsági utasításokat.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrész megrendelés

Veszély!

Mielőtt beállításokat, javításokat, karbantartási vagy tisztítási munkákat végezne el a készüléken, húzza mindig ki a biztonsági csatlakozót. Győződjön meg arról, hogy a késhenger nem forog.

Húzza le az akkut/akkukat.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a motor gépházat annyira por és piszok mentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe. Víznek az elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramütés rizikóját.

7.2 Karbantartás

- A kopott vagy sérült késhengert egy felhatalmazott szakember által ki kell cseréltetni (lásd a garancialevélben szereplő címet).
- Gondoskodjon arról, hogy minden rögzítőegység (csavarok, anyák stb.) mindig feszsen meg legyenek húzva, úgy hogy biztosan tudjon dolgozni a gypszezzelőtővel.
- Tárolja a gypszezzelőtőt egy száraz teremben.
- Egy hosszú élettartam érdekébe minden csavarrészt valamint kereket és tengelyt meg kellene tisztítani és utána pedig megolajozni.
- A gypszezzelőtő rendszeres karbantartása nem csak egy hosszú tartósságot és teljesítményképességet biztosít, hanem a gyp gondos és egyszerű gypszezzelőtéséhez is hozzájárul.
- A szezon végén végezzen el a gypszezzelőtőn egy általános kontrollt és távolítsa el az összegyűlt maradékokat. Minden szezonstart előtt okvetlenül leellenőrizni a gypszezzelőtő állapotát. Javítások esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz (lásd a garancialevélben talál-

ható címet).

7.3 A szűrőbetétek tisztítása (22-es kép)

A készülék két szűrőbetéttel van felszerelve, amelyeket a munka megkezdése előtt ellenőrizni és szükség esetén tisztítani kell. Nyomja le a patintós zár (poz. K) és távolítsa el a fedelet (poz. L). Vegye ki az alatta lévő szűrőbetétet, és óvatosan fújja ki. Ha szükséges, tisztítsa meg a mögötte lévő lamellákat is. Tegye ismét be a szűrőbetétet, és rögzítse a fedelet.

7.4 A henger kicserélése (képek 23-tól – 25-ig)

Hordjon okvetlenül kesztyűket!

Csak originális hengereket használni, mert különben bizonyos körülmények között nincsenek garatálva a funkciók és a biztonság.

A gypszezzelőtő henger vagy a szellőztető henger cseréjéhez a következőképpen járjon el:

1. Hajtsa fel a reteszelő fedelet (poz. M).
2. Nyomja meg a reteszelő gombot (poz. N) és hajtsa vissza teljesen a reteszelést (poz. P).
3. Emelje fel a hengert ezen az oldalon egy kicsit, és húzza ki a hajtómű hatszögéből.

A henger felszerelése fordított sorrendben történik.

Utasítások:

- Cserélés előtt távolítsa el a szennyeződéseket a hengerről és az összes mozgó alkatrészről a henger területén.
- Időnként kenje meg kissé a hajtómű hatszögét.

7.5 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.Einhell-Service.com alatt találhatóak.

Pótkés henger cikk -szám: 34.059.65

Pót szellőztetőhenger cikk -szám: 34.059.64

Felfogó kosár cikk- szám: 34.059.63

8. Tárolás és szállítás

Húzza le az akkut/akkukat.

Tároláshoz vagy a könnyebb szállítás érdekében nyissa ki a gyorszorító karokat (1-es kép/poz. 13.) annyira, hogy a tolókar ezeken a helyeken felhajtható legyen. Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a kábel és a tolókar csöveit.

Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Őrizze a készüléket az eredeti csomagolásban.

Szállítás

- Ha léteznek, akkor szerelje fel a szállítási védőberendezéseket.
- Védje a készüléket károk és erős rezgések elől, amelyek különösen a gépjárművekben történő szállításnál lépnek fel.
- Biztosítsa a készüléket elcsúszás és eldőlés ellen.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

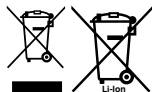
10. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	Üzemkészlenlét Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	Töltés A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktől.
Ki	Be	Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO) Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. Teendő: Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	Alkalmazkodó töltés A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. Teendő: Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	Hiba Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. Teendő: Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	Hőmérsékletzavar Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) Teendő: Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

11. Hibakeresési terv

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem indul a motor	a) meglazulva a belső csatlakozók b) Defektes a bekapcsolási zár c) Eldugulva a vertikuláló gépháza d) nincs bedugva a biztonsági csatlakozó e) nincs helyesen bedugva az akku	a) a vevőszolgáltatási műhely által b) a vevőszolgáltatási műhely által c) esetleg megváltoztatni a vertikuláló mélységét, megtisztítani a gépházat, azért hogy a késhenger szabadon tudjon futni d) bedugni a biztonsági csatlakozót e) eltávolítani az akkut, újból bedugni (lásd az 5.).
Alábbhagy a motor-teljesítmény	a) Túl kemény a talaj b) Eldugulva a vertikuláló gépháza c) Túl erőssen el vannak kopva a kések	a) korrigálni a vertikuláló mélységet b) Megtisztítani a gépházat c) kicserélni a kést
Nem tisztán vertikulált	a) elkopva a kés b) rossz a vertikuláló mélység	a) kicserélni a kést b) korrigálni a vertikuláló mélységet
Motor fut, nem forog a késhenger	a) elszakadt az ékszíj	a) a vevőszolgáltatási műhely álta

Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

Csak az EU tagországok számára:

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kisérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Ékszíj, henger, akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.Einhell-Service.com alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare pot fi consultate în broșura anexată!

Avertizare!

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice care însoțesc acest echipament electric. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni de utilizare poate provoca șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru consultare ulterioară.

Explicația simbolurilor utilizate (Fig. 26)

1. **AVERTIZARE** – Pentru reducerea riscurilor de accidentare citiți instrucțiunile de utilizare.
2. **AVERTIZARE** – Atenție la obiecte azvârlite – țineți alte persoane la distanță.
3. **AVERTIZARE** – Țineți mâinile și picioarele întotdeauna la distanță de pronguri.
4. **AVERTIZARE** – Deconectați acumulatorul înaintea lucrărilor de întreținere.
5. Scoateți ștecherul de siguranță atunci când întrerupeți sau finalizați lucrul
6. Feriți aparatul de ploaie și umezeală
7. Eliminați acumulatorul în mod corespunzător
8. Depozitarea acumulatorilor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C. Depozitați acumulatorii numai în stare încărcată (încărcați cel puțin 40%).
9. Se vor utiliza acumulatori cu același nivel de încărcare
10. Nivelul garantat al puterii sonore

Utilizarea aparatului de către copii este interzisă. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Curățarea și întreținere-

rea nu au voie să fie efectuate de copii. Aparatul nu are voie să fie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu au experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau îndrumate de o persoană responsabilă.

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/2)

1. Etrier de conectare pornit/oprit
2. Blocaj de pornire
3. Etrier de împingere superior
4. Etrier de împingere inferior
5. Suport etrier de împingere stânga
6. Capac compartiment acumulator
7. Carcasă
8. Manetă de reglare a adâncimii
9. Clapetă de evacuare
10. Șurub cu manetă de prindere rapidă
11. Clemă de fixare a cablului
12. Suport etrier de împingere dreapta
13. Manetă de prindere rapidă
14. LED-URI BATTERY STATUS
15. Capac din plastic
16. Șurub de blocare
17. Șaibă intermediară
18. Ștecher de siguranță

Nu sunt cuprinse în livrare (Fig. 3)

20. Material pentru coșul colector
21. Bare pentru coșul colector
22. Valț de aerare

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service de la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.

- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Scarificator și aerator pentru gazon cu acumulator
- Material de montaj
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

În configurația sa de bază, dispozitivul este destinat utilizării ca scarificator pentru uz privat în casă și grădina de hobby. Cu valțul de scarificare, mușchiul și buruienile sunt scoase cu tot cu rădăcina din pământ și solul se afânează. Prin aceasta gazonul poate prelua mai bine substanțele nutritive și este curățat. Recomandăm scarificarea gazonului primăvara (aprilie) și toamna (octombrie).

Cu ajutorul valțului de aerare, aparatul poate fi modificat într-un aerator pentru gazon prin numai câteva manipulări. Cu valțul de aerare se afânează suprafața gazonului, astfel apa se poate scurge mai bine și se ușurează oxigenarea. Aerați solul după necesitate pe întreaga durată de creștere a gazonului.

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

4. Date tehnice

Clasă de protecție:	 III
Tensiune:	 36 V c. c.
Lățimea de lucru:	 40 cm
Numărul cuțitelor:	 18 bucăți
Reglarea adâncimii:	 +10 / -3 / -6 / -9 mm
Nivelul presiunii sonore L_{pA} :	 67,4 dB(A)
Nesiguranță K:	 3 dB
Nivelul puterii sonore L_{WA} :	 87,4 dB(A)
Nivelul puterii sonore garantat L_{WA} :	 90 dB(A)
Nesiguranță K:	 3 dB
Vibrații pe bară max.:	 3,7 m/s ²
Nesiguranță K:	 1,9 m/s ²
Tip de protecție:	 IPX1
Greutate	 17 kg

Atenție!

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat, utilizarea sa este permisă numai cu acumulatorii Li-Ion din seria Power-X-Change! Încărcarea acumulatorilor Li-Ion din seria Power-X-Change este permisă numai cu un încărcător Power-X-Charger.

Pericol!

Zgomotul și vibrațiile

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 62841.

Purtați protecție pentru auz.

Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform EN 62841.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisiei sonore menționate pot fi utilizate și pentru o estimare provizorie a solicitării aparatului.

Avertizare:

Emisiile de vibrație și emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric și în special de tipul piesei

de prelucrat.

Limitați timpul de lucru!

Țineți cont de toate etapele ciclului de exploatare (de exemplu, timpii în care aparatul electric este decuplat și timpii în care, aparatul este pornit, dar funcționează fără sarcină).

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

- Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
- Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție pentru auz corespunzătoare.
- Vătămări și daune materiale, cauzate de obiecte azvârlite.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Urmați instrucțiunile de utilizare pas cu pas și orientați-vă după figuri, pentru ca montajul să fie simplu pentru Dvs.

Folosiți numai dispozitive complet asamblate și accesorii originale.

5.1 Montarea suportului etrierului (Fig. 4/5)

Împingeți șurubul cu maneta de prindere rapidă (Poz. 10) în capacul de plastic (Poz. 15) și în suportul etrierului de împingere din stânga resp. dreapta (Poz. 5/12). După aceea poziționați-l pe carcasa dispozitivului. Săgeata de pe suportul etrierului de împingere și marcasele de poziție de pe carcasă trebuie să fie opuse una față de cealaltă. Înșurubați suportul etrierului de împingere cu câteva rotații și în final rabatați în jos maneta de prindere rapidă (Poz. 10) pentru fixarea definitivă. Dacă maneta de prindere rapidă poate fi rabtată prea ușor și nu se obține nicio fixare, strângeți șurubul cu maneta de prindere rapidă încă o tură. Dacă maneta de prindere rapidă se rabtează prea greu, înșurubați-o înapoi cu o tură. Dinții trebuie să fie așezați unul lângă altul, fără niciun spațiu liber.

5.2 Montarea etrierului de împingere inferior (Fig. 6/7)

- Etrierul de împingere inferior (Poz. 4) trebuie poziționat între suporturile etrierului de împingere (Poz. 5/12).
- Îmbinați țevile cu ajutorul șuruburilor anexate (Poz. 16), a șaibelor intermediare (Poz. 17) și a manetelor de prindere rapidă (Poz. 13). Sigla „Einhell” trebuie să fie lizibilă din față.

5.3 Montarea etrierului de împingere superior (Fig. 8-10)

- Îmbinați țevile cu ajutorul șuruburilor anexate (Poz. 16), a șaibelor intermediare (Poz. 17) și a manetelor de prindere rapidă (Poz. 13).
- Prin intermediul suporturilor pentru cablu alăturate (Poz. 11) fixați cablul pe țevile etrierului de împingere, în așa fel încât clapeta de evacuare să se poată deschide și închide.

Fiți atenți ca clapeta de evacuare să se deschidă și închidă cu ușurință!

5.4 Reglarea înălțimii barei de ghidare (Fig. 11)

Cele trei marcaje de poziție de pe carcasă indică cele trei unghiuri de înclinare posibile și, prin urmare, înălțimea etrierului de împingere. Pentru reglare, deschideți manetele de prindere rapidă (Poz. 10) de pe ambele părți. Pe ambele părți trebuie să fie reglată întotdeauna aceeași poziție. Apoi strângeți din nou manetele de prindere rapidă (Poz. 10).

5.5 Reglarea adâncimii de scarificare (Fig. 12)

Adâncimea de scarificare se reglează cu ajutorul mecanismului de reglare. Pentru aceasta trageți maneta în direcția săgeții și aduceți-o în poziția dorită (+10/ -3/ -6/ -9). Fiți atenți la blocarea corectă a manetei!

- +10 = Poziție mers / sau transport +10 mm
- 3 = Adâncime de scarificare -3 mm
- 6 = Adâncime de scarificare -6 mm
- 9 = Adâncime de scarificare -9 mm

5.6 Încărcarea acumulatorului (Fig. 13/14)

Aparatul este livrat fără acumulatori și aparat de încărcat!

1. Scoateți pachetul de acumulatori din aparat. Pentru aceasta apăsați tasta de blocare (Poz. C).
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul

de rețea al încărcătorului în priză. LED-ul ver-
de începe să lumineze intermitent.

3. Așezați acumulatorul pe încărcător.
4. La punctul „Afișare încărcător” găsiți un tabel cu semnificațiile afișajelor LED de pe încărcă-
tor.

În timpul încărcării, acumulatorul se poate încălzi.
Acest lucru este însă normal.

În cazul în care nu este posibilă încărcarea acu-
mulatorului,
vă rugăm să verificați

- dacă există tensiune la priză
- dacă contactul pe contactele de încărcare
este realizat perfect.

În cazul în care încărcarea pachetului de acu-
mulatori

nu este încă posibilă, vă rugăm

- să trimiteți încărcătorul
- și pachetul de acumulatori
service-ului nostru pentru clienți.

**Pentru o expediere corectă, vă rugăm să
contactați service-ul nostru pentru clienți sau
punctul de vânzare de unde a fost achizițio-
nat dispozitivul.**

**Atunci când primiți sau eliminați acumulatori
sau dispozitive cu acumulatori, asigurați-vă
că acestea sunt ambalate individual în pungi
de plastic pentru a evita scurtcircuitele și
incendiile!**

**Pentru o expediere corectă, vă rugăm să
contactați service-ul nostru pentru clienți sau
punctul de vânzare de unde a fost achizițio-
nat dispozitivul.**

**Atunci când primiți sau eliminați acumulatori
sau dispozitive cu acumulatori, asigurați-vă
că acestea sunt ambalate individual în pungi
de plastic pentru a evita scurtcircuitele și
incendiile!**

Pentru a asigura o durată de viață lungă a acu-
mulatorului, trebuie să vă asigurați că acesta
este reîncărcat în timp util. Acest lucru este cu
siguranță necesar dacă observați că performanța
dispozitivului este în scădere. Nu lăsați niciodată
acumulatorul să se descarce complet. Acumula-
torul se va defecta!

5.7 Montarea acumulatorului (Fig. 15-16)

Dispozitivul necesită doi acumulatori PXC. Dis-
pozitivul are două bancuri de acumulatori „A” și
„B”, fiecare dintre acestea poate fi echipat cu doi
acumulatori. Dacă toate cele patru sloturi pentru
acumulatori sunt ocupate, este posibil un timp de
funcționare semnificativ mai lung fără reîncărcare.
Puteți echipa bancurile de acumulatori „A” și „B”
cu acumulatori de diferite capacități. Este impor-
tant să vă asigurați că într-un banc de acumulatori
se utilizează întotdeauna acumulatori cu aceeași
capacitate (de exemplu, banc de acumulatori „A”
2x 5,2 Ah / banc de acumulatori „B” 2x 4,0 Ah).

Indicații!

- Utilizați numai acumulatori cu același nivel de
încărcare. Nu combinați niciodată acumulatori
încărcați complet și pe jumătate încărcăți.
Încărcați întotdeauna amândoi resp. toți acu-
mulatorii concomitent.
- Durata de funcționare a aparatului este deter-
minată de acumulatorul cu nivelul mai scăzut
de încărcare. Înainte de utilizare trebuie încăr-
cați complet amândoi resp. toți acumulatorii.

Deschideți capacul compartimentului pentru
acumulatori (Poz. 6) și introduceți acumulatorii în
suportul pentru acumulatori. Odată ce acumula-
torul este introdus complet, acesta se blochează
audibil. Închideți capacul compartimentului pentru
acumulatori.

5.8 Indicatorul capacității acumulatorului (Fig. 13)

Apăsăți comutatorul pentru afișarea capacității
acumulatorului (Poz. A). Indicatorul capacității
acumulatorului (Poz. B) vă semnalizează nivelul
de încărcare al acumulatorului pe baza a 3 LED-
uri.

Toate 3 LED-urile luminează:

Acumulatorul este complet încărcat.

Se aprind 2 LED-uri sau numai unul:

Acumulatorul este suficient de încărcat.

1 LED luminează intermitent:

Acumulatorul este descărcat, încărcăți acumula-
torul.

Toate LED-urile luminează intermitent:

Temperatura acumulatorului este sub limita admi-
să. Îndepărtați acumulatorul din dispozitiv și lăsați
acumulatorul timp de o zi la temperatura camerei.
În cazul în care defecțiunea persistă, acumula-

torul este descărcat profund și este defect. Îndepărtați acumulatorul din dispozitiv. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

5.9 Montarea coșului colector (accesoriu) (Fig. 17-20)

Pericol!

Opriti dispozitivul și așteptați ca valțul cu cuțite să se oprească.

- Trageți materialul pentru coșul colector (Poz. 20) peste barele pentru coșul colector (Poz. 21).
- Treceți eclisele (Poz. H) peste barele coșului colector.
- Pentru a atașa coșul colector la scarificator, ridicați clapeta de evacuare (Poz. 9) și atașați coșul colector de sus la carcasă.

6. Utilizarea

Atenție!

Scarificatorul este dotat cu un cuplaj de siguranță pentru a împiedica utilizarea neautorizată. Imediat înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, introduceți ștecherul de siguranță (Fig. 16/Poz. 18) și acumulatorul/acumulatorii. Țineți cont de poziția fixă a ștecherului de siguranță și a acumulatorului/acumulatorilor. Scoateți ștecherul de siguranță și acumulatorul/acumulatorii de fiecare dată când întrerupeți sau terminați lucrul.

Pentru a evita pornirea nedorită a scarificatorului, etrierul de împingere este echipat cu un blocaj de pornire (Fig. 10/Poz. 2), care trebuie acționat înainte de a putea apăsa etrierul de conectare (Fig. 10/Poz. 1). Timpul de pornire a aparatului poate dura câteva secunde. Scarificatorul se oprește în momentul eliberării etrierului de conectare. Efectuați acest procedeu de câteva ori, pentru a vă asigura că aparatul funcționează corect. Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat. Asigurați-vă că valțul cu cuțite nu se mai rotește.

Pericol!

Nu deschideți niciodată clapeta de evacuare atunci când motorul încă este în funcțiune. Valțul cu cuțite aflat în funcțiune poate provoca răni. Fixați clapeta de evacuare întotdeauna cu grijă. Prin arcul de tracțiune ea va fi rabatată înapoi în poziția „Închis”.

Distanța de siguranță dată de barele de ghidaj între carcasă și utilizator trebuie respectată întotdeauna. În timpul scarificării și la modificarea direcției de mers la talazuri și pante este necesară o atenție sporită. Aveți grijă să adoptați o poziție sigură, purtați încălțăminte cu tălpi aderente, rezistentă la alunecare și pantaloni lungi. Scarificați întotdeauna perpendicular pe pantă. Din motive de siguranță, pantele de peste 15 grade nu vor fi scarificate cu acest scarificator. Fiți extrem de precauți la mersul înapoi și la tracțiunea scarificatorului, pericol de împiedicare!

LED-uri BATTERY STATUS (Fig. 21)

După pornirea dispozitivului, LED-urile „BATTERY STATUS” afișează pentru scurt timp capacitatea acumulatorilor introduși (a se vedea secțiunea 5).

Indicații pentru scarificarea corectă

La scarificare se recomandă un mod de lucru suprapus.

Pentru obținerea unui aspect curat al scarificării, conduceți scarificatorul pe benzi cât mai drepte. Pentru aceasta trebuie să suprapuneți benzile cu câțiva centimetri, pentru a nu rămâne dungi. În cazul în care utilizați sacul colector care poate fi achiziționat opțional, acesta trebuie golit dacă pe gazon rămân resturi de iarbă în timpul scarificării.

Pericol! Înainte de demontarea sacului colector opriți motorul și așteptați până valțul cu cuțite se oprește!

Pentru demontarea sacului colector ridicați cu o mână clapeta de evacuare, iar cu cealaltă scoateți sacul colector!

Cât de des trebuie scarificat gazonul, depinde în principiu de viteza de creștere a ierbii și de starea solului. Partea inferioară a carcasei scarificatorului trebuie menținută curată și depunerile de pământ și iarbă trebuie îndepărtate neapărat. Depunerile îngreunează pornirea și afectează calitatea scarificării. Pe pante, banda de scarificare trebuie poziționată perpendicular pe pantă. Înainte de a efectua orice control al valțului cu cuțite, opriți motorul.

Pericol!

După oprirea motorului valțul cu cuțite se mai rotește câteva secunde. Nu încercați niciodată să opriți valțul cu cuțite. În cazul în care valțul cu cuțite aflat în mișcare se lovește de un obiect,

opriți scarificatorul și așteptați până când valțul cu cuțite se oprește definitiv. Controlați apoi starea valțului cu cuțite. În cazul în care este deteriorat, acesta trebuie schimbat (a se vedea 7.4).

Indicații pentru aerarea corectă cu valțul de aerare care poate fi achiziționat opțional.

Modul de lucru la aerare este identic cu cel la scarificare.

De aceea țineți cont de indicațiile de lucru și de siguranță prezentate mai sus.

7. Curățare, întreținere și comanda pieselor de schimb

Pericol!

Scoateți întotdeauna ștecherul de siguranță înainte de a efectua reglaje, lucrări de reparație, întreținere sau curățare la aparat. Asigurați-vă că valțul cu cuțite nu se mai rotește.

Scoateți acumulatorul/acumulatorii.

7.1 Curățare

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

7.2 Mentenanță

- Un valț cu cuțite uzat sau deteriorat, trebuie schimbat de către un specialist autorizat (a se vedea adresa de pe certificatul de garanție).
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine astfel încât să puteți lucra sigur cu scarificatorul.
- Depozitați scarificatorul într-o încăpere uscată.
- Pentru a avea o durată lungă de viață, toate piesele înșurubate, precum și roțile și osiile trebuie curățate și apoi unse.
- Îngrijirea regulată a scarificatorului nu asigură numai durată lungă de viață și eficiența sa

de lucru, ci și scarificarea acurată și facilă a gazonului Dvs.

- La sfârșitul sezonului efectuați o verificare generală a scarificatorului și îndepărtați resturile adunate. Înainte de fiecare început de sezon verificați obligatoriu starea scarificatorului. În caz de reparații adresați-vă atelierului nostru pentru clienți (a se vedea adresa de pe certificatul de garanție).

7.3 Curățarea filtrelor (Fig. 22)

Dispozitivul este echipat cu două filtre, care trebuie verificate înainte de începerea lucrului și curățate dacă este necesar. Apăsați în jos închizătorul (Poz. K) și îndepărtați capacul (Poz. L). Scoateți filtrul de dedesubt și suflați-l cu grijă. Dacă este necesar, curățați și lamelele din spatele acestuia. Introduceți din nou filtrul și fixați capacul.

7.4 Schimbarea valțului cu cuțite (Fig. 23-25)

Purtați neapărat mănuși!

Folosiți numai valțuri originale, în caz contrar în anumite condiții nu poate fi garantată funcționarea și siguranța aparatului.

Pentru schimbarea valțului de scarificare resp. a valțului de aerare, procedați după cum urmează:

1. Deschideți capacul de blocare (Poz. M).
2. Apăsați butonul de blocare (Poz. N) și rabatați complet încuietorea (Poz. P).
3. Ridicați ușor valțul pe această parte și trageți-l afară din hexagonul de acționare.

Montajul valțului se face în ordine inversă.

Indicații:

- Înainte de schimbare, îndepărtați murdăria de pe valț și de pe toate piesele mobile din zona valțului.
- Ungeți hexagonul de acționare din când în când.

7.5 Comanda pieselor de schimb:

La comandarea pieselor de schimb trebuie să se furnizeze următoarele informații:

- Tipul dispozitivului
- Numărul de articol al dispozitivului
- Numărul de identificare al dispozitivului
- Codul piesei de schimb necesare

Prețuri actuale și informații sunt disponibile pe www.Einhell.Service.com

Valț cu cuțite de schimb Art.-Nr.: 34.059.65

Valț aerator de schimb Art.-Nr.: 34.059.64

Coș colector Art.-Nr.: 34.059.63

8. Depozitarea și transportul

Scoateți acumulatorul/acumulatorii.

Pentru depozitare sau transport mai ușor slăbiți maneta de prindere rapidă (Fig. 1/Poz. 13), până când etrierul de împingere se poate rabata în aceste puncte. Aveți grijă să nu deteriorați cablul și țevele etrierului de împingere.

Depozitarea

Depozitați dispozitivul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, fără pericol de expunere la îngheț și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5° și 30°C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Transportul

- Atașați dispozitivele de protecție la transport, dacă sunt disponibile.
- Protejați dispozitivul împotriva daunelor și vibrațiilor puternice care apar în special la transportul în autovehicule.
- Asigurați dispozitivul împotriva alunecării și răsturnării.

9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoii menajer. Pentru eliminarea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

10. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	Stare de funcționare Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	Încărcare Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. Indicație! În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. (READY TO GO) După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	Încărcare adaptată Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. Măsură de remediere: Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	Defecțiune Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. Măsură de remediere: Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	Deteriorare datorată temperaturii Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) Măsură de remediere: Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

11. Plan de căutare a erorilor

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	a) Racorduri în interior desprinse b) Blocaj de pornire defect c) Carcasa afânătorului înfundată d) Ștecherul de siguranță nu este cuplat e) Acumulatorul nu este montat corect	a) Printr-un atelier service pentru clienți b) Printr-un atelier service pentru clienți c) Modificați eventual adâncimea de afânare; curățați carcasa, astfel încât valțul cu cuțite să se miște liber d) Cuplați ștecherul de siguranță (a se vedea 6.) e) Îndepărtați acumulatorul (a se vedea 5.)
Slăbește puterea motorului	a) Pământ prea tare b) Carcasa afânătorului înfundată c) Cuțitul este foarte uzat	a) Corectați adâncimea de afânare b) Curățați carcasa c) Schimbați cuțitul
Afânarea nu este curată	a) Cuțitul este uzat b) Adâncime de afânare greșită	a) Schimbați cuțitul b) Corectați adâncimea de afânare
Motorul funcționează, valțul nu se rotește	a) Cureaua dințată ruptă	a) Printr-un atelier service pentru clienți

Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecți/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Curea trapezoidală, valț, acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.Einhell-Service.com. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário! Προειδοποίηση!

Διαβάστε όλα τα μέτρα ασφαλείας, τις οδηγίες χρήσης, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά τα οποία παρέχονται με το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των ακόλουθων οδηγιών χρήσης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης.**

Εξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων (εικ. 26)

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Για την ελάττωση του κινδύνου τραυματισμών να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Προσοχή από εκσφενδονιζόμενα μέρη - κρατάτε μακρινή απόσταση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από τα δόντια.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** - Πριν από εργασίες συντήρησης αφαιρείτε τη μπαταρία.
- Βγάλτε το βύσμα ασφαλείας σε περίπτωση διακοπής ή λήξης της εργασίας
- Να προστατεύετε τη συσκευή από βροχή και υγρασία
- Προσέξτε τη σωστή απόσυρση της μπαταρίας
- Οι μπαταρίες να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C. Οι μπαταρίες να φυλάσσονται μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλάχιστον 40% φορτισμένη)

- Να χρησιμοποιείτε μπαταρίες με την ίδια κατάσταση φόρτισης
- Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος

Η συσκευή να μη χρησιμοποιείται από παιδιά. Τα παιδιά να επιβλέπονται για να είναι σίγουρο πως δεν παίζουν με τη συσκευή. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση να εκτελούνται από παιδιά. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείψει γνώσεων ή πείρας εκτός εάν επιτηρούνται ή καθοδηγούνται από αρμόδιο άτομο.

2. Περιγραφή συσκευής και παράδοση

2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/2)

- Βραχίονας ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Φραγή ενεργοποίησης
- Επάνω βραχίονας ώθησης
- Κάτω βραχίονας ώθησης
- Στήριγμα βραχίονα ώθησης αριστερό
- Καπάκι θήκης μπαταρίας
- Κέλυφος
- Μοχλός για ρύθμιση βάθους
- Κάλυμμα εξαγωγής
- Βίδα με σφιγκτήρα ταχείας σύσφιξης
- Κλιπ στερέωσης καλωδίου
- Στήριγμα βραχίονα ώθησης δεξί
- Σφιγκτήρας ταχείας σύσφιξης
- LED ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ
- Πλαστικό κάλυμμα
- Βίδα κλειδαριάς
- Ροδέλα
- Βύσμα ασφαλείας

Δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση (εικ. 3)

- Υφασμάτινος σάκος συλλογής
- Σκελετός σάκου συλλογής
- Κύλινδρος αερισμού

2.2 Παραδιδόμενη

Βάσει της περιγραφής των παραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους

όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Εξαερωτήρας γκαζόν μπαταρίας
- Υλικό συναρμολόγησης
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Ενδεδειγμένη χρήση

Η συσκευή, στη βασική της έκδοση, προορίζεται ως εξαερωτήρας γκαζόν για ιδιωτική χρήση σε οικιακούς και ερασιτεχνικούς κήπους. Με τον κύλινδρο εξαερωτήρα εξάγονται βρύα και αγριόχορτα μαζί με τη ρίζα τους από το έδαφος και αλαφρύνεται το χώμα. Έτσι μπορεί το γκαζόν να απορροφήσει καλύτερα τις θρεπτικές ουσίες και καθαρίζεται. Συνιστούμε την επεξεργασία του γκαζόν την άνοιξη (Απρίλιο) και το φθινόπωρο (Οκτώβριο).

Με τον κύλινδρο αερισμού, η συσκευή μπορεί να μετατραπεί με λίγα βήματα σε αεριστήρα γκαζόν. Με τον κύλινδρο αερισμού γδένεται η επιφάνεια του γκαζόν, έτσι περνάει πιο εύκολα το νερό και διευκολύνεται η απορρόφηση του οξυγόνου. Να αερίζετε εάν χρειάζεται καθ' όλη τη διάρκεια της σεζόν.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κλάση προστασίας:	III
Τάση:	36 V d.c.
Πλάτος εργασίας:	40 cm
Αριθμός μαχαιριών:	18 τεμάχια
Ρύθμιση βάθους:	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Ένταση ήχου L_{PA} :	67,4 dB(A)
Αβεβαιότητα K	3 dB
Στάθμη ακουστικής ισχύος L_{WA} :	87,4 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	90 dB(A)
Αβεβαιότητα K:	3 dB
Δονήσεις στη λαβή μέγ.:	3,7 m/s ²
Αβεβαιότητα K	1,9 m/s ²
Είδος προστασίας:	IPX1
Βάρος	17 kg

Προσοχή!

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και χωρίς φορτιστή και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με μπαταρίες Li-Ion της σειράς Power-X-Change!

Οι μπαταρίες της σειράς Power-X-Change επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τον φορτιστή Power-X-Charger.

Κίνδυνος!

Θόρυβος και δόνηση

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.

Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.

Συνολική τιμή δονήσεων (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διαπιστωθείσα σύμφωνα με EN 62841.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικειμένου που θα κατεργασθείτε.

Περιορίστε τον χρόνο εργασίας!

Εδώ πρέπει να λάβετε υπόψη σας όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα χρόνους κατά τους οποίους είναι σβησμένο το ηλεκτρικό εργαλείο και χρόνους κατά τους οποίους είναι αναμμένο αλλά χωρίς φορτίο).

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
- Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες ωτοασπίδες.
- Τραυματισμοί και υλικές ζημιές που προκλήθηκαν από εκσφενδονιζόμενα μέρη.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Να ακολουθήσετε τις οδηγίες χρήσης βήμα προς βήμα και να προσανατολιζέστε με τη βοήθεια των εικόνων, ώστε η συναρμολόγηση να είναι απλή.

Να χρησιμοποιείτε μόνο πλήρως συναρμολογημένες συσκευές και αυθεντικά εξαρτήματα.

5.1 Συναρμολόγηση του στηρίγματος βραχίονα ώθησης (εικ. 4 / 5)

Βάλτε τη βίδα με σφικτήρα ταχείας σύσφιξης (10) στο πλαστικό κάλυμμα (σημ. 15) και στο αριστερό ή στο δεξιό στηρίγμα βραχίονα ώθησης (σημ. 5 / 12). Στη συνέχεια τοποθετήστε το περίβλημα της συσκευής. Συγχρόνως πρέπει το βέλος στο στηρίγμα βραχίονα ώθησης και τα σημάδια θέσης στο περίβλημα να βρίσκονται απέναντι. Βιδώστε με μερικές περιστροφές το στηρίγμα βραχίονα ώθησης και στο τέλος διπλώστε τη βίδα με σφικτήρα ταχείας σύσφιξης (σημ. 10) για τελική στερέωση. Αν ο σφικτήρας

ταχείας σύσφιξης διπλώνεται πολύ εύκολα και δεν επιτυγχάνεται στερέωση, βιδώστε τη βίδα με σφικτήρα ταχείας σύσφιξης κατά μία ακόμη περιστροφή. Αντίθετα, αν ο σφικτήρας ταχείας σύσφιξης διπλώνεται πολύ δύσκολα, ξεβιδώστε κατά μία περιστροφή. Τα δόντια πρέπει να ακουμπάνε μεταξύ τους χωρίς απόσταση.

5.2 Συναρμολόγηση του κάτω βραχίονα ώθησης (εικ. 6 / 7)

- Ο κάτω βραχίονα ώθησης (4) πρέπει να προωθηθεί μεταξύ του στηρίγματος βραχίονα ώθησης (σημ. 5/12).
- Συνδέστε μεταξύ τους, τους σωλήνες με τις εσωκλειόμενες βίδες (16), τις ροδέλες (17) και τους σφικτήρες ταχείας σύσφιξης (13). Το λογότυπο «Einhell» θα πρέπει να είναι ευανάγνωστο από μπροστά.

5.3 Συναρμολόγηση του άνω βραχίονα ώθησης (εικ. 8-10)

- Συνδέστε μεταξύ τους, τους σωλήνες με τις εσωκλειόμενες βίδες (16), τις ροδέλες (17) και τους σφικτήρες ταχείας σύσφιξης (13).
- Με τα συμπαραδιδόμενα στηρίγματα καλωδίων (11) στερεώνετε το καλώδιο στους σωλήνες των βραχιόνων ώθησης έτσι ώστε να μην εμποδίζεται το άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος εξαγωγής.

Προσέξτε να ανοίγει και να κλείνει εύκολα το κάλυμμα εξαγωγής!

5.4 Ρύθμιση του ύψους της λαβής (εικ. 11)

Τα τρία σημάδια θέσεις στο περίβλημα υποδεικνύουν τις τρεις πιθανές γωνίες κλίσεις και συνεπώς το ύψος του βραχίονα ώθησης. Για τη ρύθμιση, ξεδιπλώστε τους δύο σφικτήρες ταχείας σύσφιξης (10). Πρέπει και στις δύο πλευρές να ρυθμιστούν οι ίδιες θέσεις. Στη συνέχεια διπλώστε ξανά τους σφικτήρες ταχείας σύσφιξης (10).

5.5 Ρύθμιση του βάθους σκαλίσματος (εικ. 12)

Το βάθος σκαλίσματος ρυθμίζεται με έναν μηχανισμό ρύθμισης. Για να το κάνετε αυτό, τραβήξτε τον μοχλό προς την κατεύθυνση του βέλους και φέρτε τον στην επιθυμητή θέση (+10/ -3/-6/ -9). Βεβαιωθείτε να κουμπώσει σωστά ο μοχλός!

- +10 = θέση κίνησης ή μεταφοράς +10 mm
- 3 = βάθος σκαλίσματος -3 mm
- 6 = βάθος σκαλίσματος -6 mm
- 9 = βάθος σκαλίσματος -9 mm

5.6 Φόρτιση της μπαταρίας (εικ. 13/14)

Η συσκευή παραδίδεται χωρίς μπαταρίες και φορτιστή!

1. Αφαιρέστε τη μονάδα μπαταρίας από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτόν πιέστε το πλήκτρο ασφάλισης (σημ. C).
2. Συγκρίνετε εάν η τάση δικτύου που αναφέρεται στην πινακίδα στοιχείων αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Βάλτε τη μπαταρία πάνω στον φορτιστή.
4. Στο εδάφιο «Ένδειξη φορτιστή» θα βρείτε έναν πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στον φορτιστή.

Κατά τη διάρκεια της φόρτισης μπορεί να ζεσταθεί λίγο η μπαταρία. Πρόκειται για κάτι φυσιολογικό.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας

παρακαλούμε να ελέγξετε,

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα
- εάν υπάρχει άψογη επαφή στις επαφές φόρτισης.

Εάν η φόρτιση της μονάδας μπαταρίας εξακολουθεί

να μην είναι δυνατή, παρακαλούμε να αποστείλετε

- τον φορτιστή
- και τη μονάδα μπαταρίας

στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!

Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.

Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας μπαταρίας, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση

της μονάδα μπαταρίας. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο όταν διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα μπαταρίας. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας μπαταρίας!

5.7 Συναρμολόγηση της μπαταρίας (εικ. 15-16)

Η συσκευή χρειάζεται δύο μπαταρίες PXC. Η συσκευή διαθέτει δύο θέσεις για τις μπαταρίες «Α» και «Β», στις οποίες μπορούν να εξοπλιστούν κάθε φορά με δύο μπαταρίες. Όταν χρησιμοποιούνται και οι τέσσερις θέσεις, έχετε στη διάθεσή σας περισσότερο χρόνο λειτουργίας χωρίς νέα φόρτιση.

Μπορείτε στις θέσεις «Α» και «Β» να χρησιμοποιήσετε μπαταρίες διαφορετικής χωρητικότητας. Πρέπει οπωσδήποτε να προσέξετε να χρησιμοποιούνται σε μία θέση μπαταρίες με την ίδια χωρητικότητα (π.χ. θέση «Α» 2x 5,2Ah / θέση «Β» 2x 4,0Ah).

Υποδείξεις!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιας στάθμης φόρτισης. Ποτέ μη συνδυάζετε γεμάτες με μισογεμάτες μπαταρίες. Να φορτίζετε πάντα συγχρόνως και τις δύο / όλες τις μπαταρίες.
- Η πιο αδύναμη μπαταρία καθορίζει τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής. Πριν τη λειτουργία πρέπει να είναι πλήρως φορτισμένες και οι δύο / όλες οι μπαταρίες.

Ανοίξτε το καπάκι θήκης μπαταριών (σημ. 6) και τοποθετήστε τις μπαταρίες στην υποδοχή. Μόλις έχει εισαχθεί πλήρως η μπαταρία, θα ακούσετε πως κούμπωσε. Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών.

5.8 Ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (εικ. 13)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (σημ. Α). Η ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας (σημ. Β) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας βάσει των 3 LED.

Και τα 3 LED ανάβουν:

Η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

2 ή 1 LED ανάβουν

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

1 LED αναβοσβήνει:

Η μπαταρία είναι άδεια, φορτίστε τη μπαταρία.

Όλα τα LED αναβοσβήνουν:

Η θερμοκρασία της μπαταρίας υπολείπεται. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και αφήστε τη μπαταρία μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν ξαναπαρουσιαστεί το σφάλμα, τότε είτε αποφορτίστηκε βαθιά η μπαταρία ή έχει κάποιο ελάττωμα. Απομακρύνετε τη μπαταρία από τη συσκευή. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν επιτρέπεται να επαναχρησιμοποιηθεί ή να επαναφορτιστεί.

5.9 Συναρμολόγηση του σάκου συλλογής (εξάρτημα) (εικ. 17-20)

Κίνδυνος!

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο κύλινδρος μαχαιριού.

- Τραβήξτε τον υφασμάτινο σάκο συλλογής (20) από τον σκελετό σάκου συλλογής (21).
- Περάστε τις γλώσσες (H) πάνω από τον σκελετό σάκου συλλογής.
- Για να κρεμάσετε τον σάκο συλλογής στον εξαερωτήρα, σηκώστε το κάλυμμα εξαγωγής (9) και κρεμάστε τον σάκο συλλογής από επάνω στο περίβλημα.

6. Χειρισμός

Προσοχή!

Ο εξαερωτήρας είναι εξοπλισμένος με διακόπτη ασφαλείας για την αποφυγή μη εξουσιοδοτημένης χρήσης. Αμέσως πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, τοποθετήστε το βύσμα ασφαλείας (εικ. 16 /σημ. 18) και τη μπαταρία(-ες). Βεβαιωθείτε για τη σωστή τοποθέτηση του βύσματος ασφαλείας και της μπαταρίας(-ών). Αφαιρέστε ξανά το βύσμα ασφαλείας και την μπαταρία(-ες) σε κάθε διακοπή ή λήξη της εργασίας.

Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης του εξαερωτήρα, ο βραχίονας ώθησης είναι εξοπλισμένος με φραγή ενεργοποίησης (εικ. 10/σημ. 2) το οποίο πρέπει να πιεστεί προτού μπορεί να πιεστεί ο μοχλός ενεργοποίησης (εικ. 10/σημ. 1). Ο χρόνος έναρξης της συσκευής μπορεί να είναι μερικά δευτερόλεπτα. Εάν αφεθεί ελεύθερος ο μοχλός ενεργοποίησης, απενεργοποιείται ο εξαερωτήρας. Κάντε αυτή τη διαδικασία μερικές φορές για να είστε σίγουροι πως η συσκευή λειτουργεί σωστά. Βγάλτε πρώτα το βύσμα ασφαλείας πριν κάνετε ρυθμίσεις, εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, επισκευής ή καθαρισμού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος μαχαιριού

δεν περιστρέφεται.

Κίνδυνος!

Ποτέ μην ανοίγετε το κάλυμμα εξαγωγής, όταν κινείται ακόμη ο κινητήρας. Ο περιστρεφόμενος κύλινδρος μαχαιριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς. Να στερεώνετε πάντα προσεκτικά το κάλυμμα εξαγωγής. Επιστρέφει στη θέση «κλειστό» χάρη στο ελατήριο έλξης!

Η απόσταση ασφαλείας που προδιαγράφεται από τις λόγχες οδήγησης μεταξύ του περιβλήματος και χρήστη πρέπει να τηρείται πάντοτε. Κατά το σκάψιμο και κατά την αλλαγή κατεύθυνσης σε πλαγιές να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή. Να προσέχετε για σταθερότητα, να φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και μακριά πανταλόνια.

Να εργάζεστε πάντα κάθετα προς την πλαγιά. Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η εργασία εξαέρωσης με τη συσκευή σε πλαγιές με κλίση άνω των 15 μοίρων.

Ιδιαίτερη προσοχή να δίνετε όταν προχωράτε προς τα πίσω και τραβώντας τη συσκευή. Κίνδυνος να παραπατήσετε!

Κατάσταση μπαταριών - LED (εικ. 21)

Μετά την ενεργοποίηση της συσκευής, εμφανίζουν εν συντομία οι LED «ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ» τη χωρητικότητα των τοποθετημένων μπαταριών (βλ. ενότητα 5).

Υποδείξεις για τη σωστή εργασία εξαέρωσης

Κατά την εξαέρωση συνιστάται η επικάλυψη ως τρόπος λειτουργίας.

Για να επιτύχετε ένα καθαρό αποτέλεσμα εξαέρωσης, να οδηγείτε όσο γίνεται τον εξαερωτήρα σε όσο το δυνατόν ίσιες λωρίδες. Οι λωρίδες αυτές να υπερκαλύπτουν κατά μερικά εκατοστά η μία την άλλη ώστε να μη παραλείπονται γραμμές.

Εάν χρησιμοποιείτε τον προαιρετικά διαθέσιμο σάκο συλλογής, πρέπει να τον αδειάζετε μόλις παραμείνει γρασιδί κατά τη διάρκεια του εξαερώματος.

Κίνδυνος! Πριν την αφαίρεση του σάκου συλλογής, σβήστε τη μηχανή και περιμένετε την ακινητοποίηση του κυλίνδρου!

Για την αφαίρεση του καλαθιού συλλογής ανασηκώστε με ένα χέρι το κάλυμμα του ανοίγματος εξαγωγής και με το άλλο βγάλτε έξω το καλάθι!

Το πόσο συχνά χρειάζεται σκάψιμο, εξαρτάται από την ταχύτητα ανάπτυξης του γρασιδιού και τη σκληρότητα του εδάφους. Η κάτω πλευρά του περιβλήματος του εξαερωτήρα να διατηρείται πάντα καθαρή και να απομακρύνονται οπωσδήποτε οι εναποθέσεις χώματος και γρασιδιού. Οι εναποθέσεις δυσχεραίνουν την εκκίνηση και μειώνουν την ποιότητα του εξαερώματος. Σε πλαγιές να κάνετε πάντα λωρίδες εργασίας κάθετα προς την πλαγιά. Πριν από οποιουσδήποτε ελέγχους του κυλίνδρου να σβήνετε τον κινητήρα.

Κίνδυνος!

Ο κύλινδρος συνεχίζει να περιστρέφεται ακόμη μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μη προσπαθήσετε να σταματήσετε τον κύλινδρο. Εάν ο κινούμενος κύλινδρος κτυπήσει πάνω σε αντικείμενο, σβήστε τη συσκευή και περιμένετε την πλήρη ακινητοποίηση του κυλίνδρου. Κατόπιν ελέγξτε την κατάσταση του κυλίνδρου. Εάν έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί (βλέπε 7.4).

Οδηγίες για σωστό αερισμό με τον προαιρετικά διαθέσιμο κύλινδρο αερισμού.

Κατά τον αερισμό, η μέθοδος εργασίας είναι πανομοιότυπη με εκείνη του εξαερισμού. Συνεπώς, λαμβάνεται υπόψη σας τις παραπάνω οδηγίες εργασίας και ασφαλείας.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Βγάλετε πρώτα το βύσμα ασφαλείας πριν κάνετε ρυθμίσεις, εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, επισκευής ή καθαρισμού στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος μαχαιριού δεν περιστρέφεται.

Αφαιρέστε την/τις μπαταρίες.

7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα γίνεται από σκόνη και ακαθαρσίες τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το περίβλημα του μοτέρ. Τρίψτε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα

νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

7.2 Συντήρηση

- Εάν ένας κύλινδρος μαχαιριών είναι ελαττωματικός, πρέπει να αντικατασταθεί από αναγνωρισμένο συνεργείο (βλέπε διεύθυνση στο πιστοποιητικό εγγύησης).
- Φροντίστε να είναι πάντα καλά σφιγμένα όλα τα εξαρτήματα στερέωσης (βίδες, παξιμάδια κλπ.), έτσι ώστε να μπορείτε να εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια με τη συσκευή σας.
- Να φυλάγετε τον εξαερωτήρα σε στεγνό χώρο.
- Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής να καθαρίζονται και κατόπιν να λαδώνονται όλα τα βιδωτά εξαρτήματα καθώς και οι τροχοί και οι άξονες.
- Η τακτική περιποίηση της συσκευής όχι μόνο σας εξασφαλίζει την λειτουργία και αποδοτικότητα της για μεγάλο χρονικό διάστημα, αλλά συμβάλει και στον προσεκτικό και απλό αερισμό του χλοοτάπητά σας.
- Στο τέλος της σαιζόν να κάνετε γενικό έλεγχο της συσκευής και να απομακρύνετε όλα τα κατάλοιπα. Πριν από την αρχή κάθε σαιζόν να ελέγχετε οπωσδήποτε την κατάσταση της συσκευής. Σε περίπτωση επισκευών να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών (βλέπε διεύθυνση στην κάρτα εγγύησης).

7.3 Καθαρισμός των ένθετων φίλτρων (εικ. 22)

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με δύο ένθετα φίλτρων, τα οποία πρέπει να ελέγχονται πριν από την έναρξη των εργασιών και, εάν είναι απαραίτητο, να καθαρίζονται. Πιέστε το κλείστρο ασφαλείας (σημ. Κ) προς τα κάτω και αφαιρέστε το κάλυμμα (σημ. Λ). Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου που βρίσκεται από κάτω και φυσήξτε το προσεκτικά. Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε και τις πτυχές που βρίσκονται από πίσω. Αντικαταστήστε το ένθετο φίλτρου και στερεώστε το κάλυμμα.

7.4 Συναρμολόγηση του κυλίνδρου (εικ. 23-25)

Να φοράτε οπωσδήποτε γάντια!

Να χρησιμοποιείτε μόνο τους γνήσιους κυλίνδρους, διότι διαφορετικά ενδεχομένως να μην είναι εγγυημένες οι λειτουργίες και η ασφάλεια.

Για να αλλάξετε τον κύλινδρο του εξαερωτήρα ή τον κύλινδρο αερισμού, κάντε τα εξής:

1. Διπλώστε το κάλυμμα ασφάλισης (σημ. Μ).
2. Πιέστε το κουμπί κλειδώματος (σημ. Ν) και διπλώστε πλήρως την κλειδαριά (σημ. Ρ).
3. Σηκώστε ελαφρά τον κύλινδρο από αυτή την πλευρά και τραβήξτε τον έξω από το εξάγωνο κίνησης.

Η συναρμολόγηση του κυλίνδρου πραγματοποιείται με αντίθετη σειρά.

Υποδείξεις:

- Πριν από την αλλαγή αφαιρέστε τη βρωμιά από τον κύλινδρο και από όλα τα κινούμενα μέρη στην περιοχή του κυλίνδρου.
- Λιπάνετε ελαφρώς κατά καιρούς το εξάγωνο κίνησης.

7.5 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.Einhell.Service.com

Ανταλλακτικός κύλινδρος μαχαιριών Αρ. είδους: 34.059.65

Ανταλλακτικός κύλινδρος αερισμού Αρ. είδους: 34.059.64

Σάκος συλλογής Αρ. είδους: 34.059.63

8. Φύλαξη και μεταφορά

Αφαιρέστε την/τις μπαταρίες.

Για αποθήκευση ή ευκολότερη μεταφορά, ανοίξτε τους σφιγκτήρες ταχείας σύσφιξης (εικ. 1/σημ. 13) τόσο ώστε η μπάρα ώθησης να μπορεί να διπλωθεί σε αυτά τα σημεία. Προσέχετε να μην υποστούν βλάβη το καλώδιο και οι σωλήνες βραχίονα ώθησης.

Αποθήκευση

Να αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 °C και 30 °C. Να φυλάσσετε τη συσκευή σας στην πρωτότυπη συσκευασία.

Μεταφορά

- Εγκαταστήστε διατάξεις ασφαλείας μεταφοράς, εάν υπάρχουν.
- Προστατέψτε τη συσκευή από ζημιές και ισχυρούς κραδασμούς, που προκύπτουν κατά την μεταφορά σε οχήματα.
- Ασφαλίστε τη συσκευή από ολίσθηση και ανατροπή.

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

10. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	Πράσινο LED	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	Ετοιμότητα για λειτουργία Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράι δεν είναι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. Υπόδειξη! Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. (READY TO GO) Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	Φόρτιση προσαρμογής Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. Τι πρέπει να κάνετε: Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Σφάλμα Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Τι πρέπει να κάνετε: Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	Βλάβη θερμοκρασίας: Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). Τι πρέπει να κάνετε: Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

11. Πίνακας αναζήτησης αιτίας βλάβης

Βλάβη	Πιθανές αιτίες	Αποκατάσταση
Δεν παίρνει μπροστά ο κινητήρας	α) Χαλαρές εσωτερικές συνδέσεις β) Ελαττωματική φραγή ενεργοποίησης γ) Βουλωμένο περίβλημα εξαερωτήρα δ) Το βύσμα ασφαλείας δεν είναι συνδεδεμένο ε) Δεν έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία	α) μέσω του συνεργείου του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών β) μέσω του συνεργείου του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών γ) αλλάξτε ενδεχομένως το βάθος σκαλίσματος · καθαρίστε το περίβλημα για να κινείται ελεύθερα ο κύλινδρος δ) Εισάγετε το βύσμα ασφαλείας (βλ. 6.) ε) Αφαιρέστε τη μπαταρία, συνδέστε την ξανά (βλ. 5.)
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	α) Πολύ σκληρό έδαφος β) Βουλωμένο περίβλημα εξαερωτήρα γ) Πολύ φθαρμένα μαχαίρια	α) Διορθώστε το βάθος σκαλίσματος β) Καθαρίστε το περίβλημα γ) Αλλάξτε μαχαίρια
Ανομοιόμορφη εργασία αερισμού	α) Πολύ φθαρμένα μαχαίρια β) Λάθος βάθος σκαλίσματος	α) Αλλάξτε μαχαίρια β) Διορθώστε το βάθος σκαλίσματος
Ο κινητήρας λειτουργεί, ο κύλινδρος μαχαριού δεν περιστρέφεται	α) κομμένος οδοντωτός ιμάντας	α) μέσω του συνεργείου του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών

Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Τραπεζοειδής ιμάντας, κύλινδρος, Μπαταρία
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.Einhell-Service.com. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida!

Aviso!

Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.

Explicação dos símbolos utilizados (figura 26)

1. **AVISO** – Para reduzir o risco de ferimentos, ler o manual de instruções.
2. **AVISO** – Atenção às peças projetadas – Manter as pessoas e os animais afastados.
3. **AVISO** – Manter as mãos e os pés afastados dos dentes.
4. **AVISO** – Desligar a bateria antes dos trabalhos de manutenção.
5. Remover a ficha de segurança cada vez que for interrompido o trabalho ou depois de concluído
6. Manter o aparelho protegido da chuva e da humidade
7. Eliminar a bateria devidamente
8. Armazenagem das baterias apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de +10°C - +40°C. Armazenar as baterias sempre carregadas (com, no mín., 40% de carga)
9. Usar baterias com nível de carga idêntico
10. Nível de potência acústica garantido

Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para que não brinquem com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças. Este aparelho não pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com conhecimento ou experiência insuficientes, a não ser quando supervisionadas ou instruídas pela pessoa por elas responsável.

2. Descrição do aparelho e material a fornecer

2.1 Descrição do aparelho (figura 1/2)

1. Punho de ligação para ligar/desligar
2. Bloqueio de ligação
3. Barra de condução superior
4. Barra de condução inferior
5. Suporte da barra de condução à esquerda
6. Tampa do compartimento da bateria
7. Carcaça
8. Alavanca para o ajuste de profundidade
9. Portinhola de expulsão
10. Parafuso com alavanca de abertura rápida
11. Grampo de fixação do cabo
12. Suporte da barra de condução à direita
13. Alavanca de abertura rápida
14. LEDs BATTERY STATUS
15. Cobertura de plástico
16. Parafuso francês
17. Anilha
18. Ficha de segurança

Não incluída no material a fornecer (figura 3)

20. Tecido do cesto de recolha
21. Estrutura do cesto de recolha
22. Rolo arejador

2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltar peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim

como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).

- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

Perigo!

O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!

- Escarificador sem fio e arejador
- Material de montagem
- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

3. Utilização adequada

Com o seu equipamento básico, o aparelho é indicado como escarificador para a utilização privada a nível doméstico e de jardinagem enquanto hobby. Com o rolo escarificador, o musgo e ervas daninhas juntamente com as raízes são arrancados do chão, deixando-o mais solto. Desta forma, a relva passa a absorver melhor os elementos nutritivos e fica limpa. Recomendamos a escarificação da relva na Primavera (Abril) e no Outono (Outubro).

Com o rolo arejador, o aparelho pode ser convertido facilmente num arejador. Com o rolo arejador, a superfície da relva é raspada, permitindo uma melhor penetração da água e facilitando a absorção de oxigénio. Areje sempre que necessário, durante o período de crescimento.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

4. Dados técnicos

Classe de proteção:	 III
Tensão:	 36 V d. c.
Largura de trabalho:	 40 cm
Número de lâminas:	 18
Ajuste da profundidade:	 +10 / -3 / -6 / -9 mm
Nível de pressão acústica L_{pA} :	 67,4 dB(A)
Incerteza K:	 3 dB
Nível de potência acústica L_{WA} :	 87,4 dB(A)
Nível de potência acústica garantida L_{WA} :	90 dB(A)
Incerteza K:	 3 dB
Vibração da barra máx.:	 3,7 m/s ²
Incerteza K:	 1,9 m/s ²
Grau de proteção:	 IPX1
Peso:	 17 kg

Atenção!

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador e só pode ser usado com as baterias de lítio da série Power X-Change!

As baterias de lítio da série Power X-Change só podem ser carregadas com o carregador Power X-Charger.

Perigo!

Ruído e vibração

Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com a norma EN 62841.

Use uma proteção auditiva.

O ruído pode provocar perda de audição.

Os valores totais de vibração (soma dos vetores das três direções) foram apurados de acordo com a norma EN 62841.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

Aviso:

As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de

peça a trabalhar.

Limite o tempo de trabalho!

Para tal, é necessário ter em atenção todos os momentos do ciclo de operação (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada, e aqueles em que está de facto ligada, mas a funcionar sem carga).

Cuidado!

Riscos residuais

Mesmo quando esta ferramenta elétrica é utilizada adequadamente, existem sempre riscos residuais. Dependendo do formato e do modelo desta ferramenta elétrica, podem ocorrer os seguintes perigos:

- Lesões pulmonares, caso não seja utilizada uma máscara de proteção para pó adequada.
- Lesões auditivas, caso não seja utilizada uma proteção auditiva adequada.
- Ferimentos e danos materiais causados por peças projetadas.

5. Antes da colocação em funcionamento

Siga as instruções de serviço, passo-a-passo, e observe as figuras para uma montagem fácil.

Utilize apenas aparelhos e acessórios originais completamente montados.

5.1 Montagem da bateria (figura 4/5)

Coloque o parafuso com alavanca de abertura rápida (pos. 10) na cobertura de plástico (pos. 15) e no suporte da barra de condução esquerdo ou direito (pos. 5 / 12). A seguir posicione na carcaça do aparelho. A seta no suporte da barra de condução e as marcações de posição na carcaça devem estar opostas uma à outra. Aperte o suporte da barra de condução dando algumas voltas e, por fim, dobre para baixo a alavanca de abertura rápida (pos. 10) para a fixação final. Se a alavanca de abertura rápida se dobrar com muita facilidade e não for alcançada qualquer fixação, aperte o parafuso com alavanca de abertura rápida mais uma volta. Se se verificar o oposto, a alavanca seja difícil de dobrar, então desaperte uma volta. O dentado deve encaixar sem nenhuma folga.

5.2 Montagem da barra de condução inferior (figura 6/7)

- A barra de condução inferior (pos. 4) tem de ser empurrada entre os suportes da barra de condução (fig. 5/12).
- Aparafuse os tubos uns aos outros com os parafusos (pos. 16), as anilhas (pos. 17) e a alavanca de abertura rápida (pos. 13) fornecidos. A inscrição "Einhell" deve ser legível de frente.

5.3 Montagem da barra de condução superior (figura 8-10)

- Aparafuse os tubos uns aos outros com os parafusos (pos. 16), as anilhas (pos. 17) e a alavanca de abertura rápida (pos. 13) fornecidos.
- Fixe o cabo aos tubos da barra de condução com os suportes de cabo fornecidos (pos. 11), de forma a garantir a abertura e fecho da portinhola de expulsão.

Certifique-se de que a portinhola de expulsão abre e fecha sem impedimentos!

5.4 Ajuste da altura da barra (figura 11)

As três marcações de posição na carcaça indicam os três ângulos de inclinação possíveis e, portanto, a altura da barra de condução. Para ajustar, abra as alavancas de abertura rápida (pos. 10) em ambos os lados. É imperativo que os dois lados estejam ajustados para a mesma posição. A seguir, as alavancas de abertura rápida (pos. 10) devem ser novamente fechadas.

5.5 Ajuste da profundidade de escarificação (figura 12)

A profundidade de escarificação é regulada com o mecanismo de ajuste. Para tal, puxe a alavanca no sentido da seta e coloque-a na posição desejada (+10/ -3/ -6/ -9). Certifique-se de que a alavanca engata corretamente!

+10 = Posição de condução /
ou transporte +10 mm

- 3 = Profundidade de escarificação -3 mm
- 6 = Profundidade de escarificação -6 mm
- 9 = Profundidade de escarificação -9 mm

5.6 Carregar as baterias (figura 13/14)

O aparelho é fornecido sem baterias nem carregador!

1. Retire o pack de baterias do aparelho. Para isso, prima a tecla de engate (pos. C).
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão

de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador à tomada. O LED verde começa a piscar.

3. Insira a bateria no carregador.
4. No ponto “Visor do carregador”, encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

A bateria pode aquecer um pouco durante o carregamento. É normal que isso ocorra.

Se mesmo assim não for possível o carregamento do pack de baterias, verifique

- se existe tensão de rede na tomada
- se existe um contacto correto nos contactos de carregamento.

Se mesmo assim ainda não for possível carregar o pack de

baterias, pedimos-lhe que envie

- o carregador
- e o pack de baterias

para o nosso serviço de assistência técnica.

Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Para o envio correto, contacte o nosso serviço de assistência técnica ou o ponto de venda onde adquiriu o aparelho.

Ao enviar ou eliminar baterias ou o aparelho sem fio, certifique-se de que estes são embalados individualmente em sacos de plástico para evitar curto-circuitos e incêndios!

Tendo em vista uma longa vida útil do pack de baterias, deve providenciar o seu recarregamento atempado. Isto é absolutamente necessário se verificar que a potência do aparelho está a diminuir. Nunca deixe que o pack de baterias se descarregue completamente. Esta situação poderia provocar um defeito no pack de baterias!

5.7 Montagem da bateria (figura 15-16)

O aparelho requer duas baterias PXC. O aparelho dispõe de dois packs de baterias “A” e “B” que podem ser equipados com duas baterias respec-

tivamente. Se todos os quatro locais de bateria estiverem ocupados, é possível um tempo de trabalho substancialmente maior sem recarregar. Você pode equipar os packs de baterias “A” e “B” com diversas capacidades de bateria. Deve observar-se impreterivelmente que num pack de baterias são sempre usadas baterias com a mesma capacidade (p. ex. pack de baterias “A” 2x 5,2 Ah / pack de baterias “B” 2x 4,0 Ah).

Notas!

- Utilize apenas baterias com o mesmo nível de carga. Nunca combine baterias cheias e meio cheias. Carregue sempre as duas/todas as baterias em simultâneo.
- A bateria com um nível de carga mais reduzido determina o tempo de funcionamento do aparelho. Antes do funcionamento, ambas / todas as baterias devem estar carregadas integralmente.

Abra a tampa do compartimento da bateria (pos. 6) e encaixe as baterias no encaixe da bateria.

Assim que a bateria estiver totalmente inserida, esta encaixa de forma audível. Feche a tampa do compartimento da bateria.

5.8 Indicação da capacidade da bateria (figura 13)

Prima o interruptor para a indicação da capacidade da bateria (pos. A). A indicação da capacidade da bateria (pos. B) assinala o nível de carga da mesma a partir dos 3 LEDs.

Acendem-se todos os 3 LEDs:

A bateria está completamente carregada.

Acendem 2 ou 1 LED(s)

A bateria dispõe de carga residual suficiente.

1 LED a piscar:

A bateria está vazia, carregue-a.

Todos os LEDs a piscar:

A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria ficou totalmente descarregada e tem defeito. Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

5.9 Montagem do cesto de recolha (acessório) (ver figuras 17-20)

Perigo!

Desligar o aparelho e esperar que o rolo de lâminas pare.

- Passar o tecido do cesto de recolha (pos. 20) sobre a armação do cesto de recolha (pos. 21).
- Encaixe as linguetas (pos. H) sobre a armação do cesto de recolha.
- Para engatar o cesto de recolha no escarificador, levante a portinhola de expulsão (pos. 9) e engate o cesto de recolha por cima na carcaça.

6. Operação

Cuidado!

O escarificador dispõe de um dispositivo de segurança para prevenir utilizações indesejadas. Imediatamente antes da colocação em funcionamento do aparelho, insira a ficha de segurança (figura 16/pos. 18) e a(s) bateria(s). Verifique o assento correto da ficha de segurança e da(s) bateria(s). Cada vez que interromper o trabalho ou depois de o concluir, volte a remover a ficha de segurança e a(s) bateria(s).

Para evitar uma ligação inadvertida do escarificador, a barra de condução está equipada com um bloqueio de ligação (fig. 10/pos. 2) que tem de ser premido antes de se poder pressionar a alavanca seletora (fig. 10/pos. 1). O arranque do aparelho pode demorar alguns segundos. Se soltar a alavanca seletora, o escarificador desliga-se. Repita várias vezes este processo para ter a certeza de que o seu aparelho funciona corretamente. Retire sempre a ficha de segurança antes de efetuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho. Certifique-se de que o rolo de lâminas não gira.

Perigo!

Nunca abra a portinhola de expulsão enquanto o motor ainda estiver a funcionar. O rolo de lâminas em rotação pode causar ferimentos graves. Fixe sempre bem a portinhola de expulsão. Esta retorna à posição “fechada” através da mola de tração!

A distância de segurança pré-determinada pela barra de guia entre a carcaça e o utilizador tem de ser respeitada. Preste uma atenção especial

durante a escarificação e ao alterar a direção junto a taludes e declives. Certifique-se de que está numa posição segura, use calçado antiderrapante, maleável e calças compridas.

Efetue a escarificação sempre em sentido transversal ao declive. Por motivos de segurança o escarificador não pode ser utilizado em declives superiores a 15 graus.

Muito cuidado ao recuar e ao puxar o escarificador, perigo de tropeçar!

LEDs Battery Status (figura 21)

Após ligação do aparelho, os LEDs “BATTERY STATUS” indicam brevemente a capacidade das baterias utilizadas (ver secção 5).

Indicações para uma escarificação adequada

Durante a escarificação é recomendado que a passagem apanhe uma parte escarificada anteriormente de modo a garantir a uniformidade do trabalho.

Para conseguir uma escarificação uniforme conduza o escarificador em linhas retas. As linhas devem sobrepor-se sempre em alguns centímetros, para eliminar eventuais marcas.

Se utilizar o saco de recolha opcionalmente disponível, este tem de ser esvaziado, assim que haja restos de relva caídos durante a escarificação.

Perigo! Antes de retirar o saco de recolha deve desligar o motor e esperar que o rolo de lâminas pare!

Para desenganchar o saco de recolha, eleve a portinhola de expulsão com uma mão e, com a outra, retire o saco de recolha!

O número de vezes que deve proceder à escarificação depende apenas do crescimento da relva e da dureza do solo. Mantenha a parte inferior da carcaça do escarificador limpa e remova os detritos de terra e relva. Os detritos dificultam o arranque e afetam a qualidade de escarificação. Nos declives, efetue a escarificação no sentido transversal ao declive. Desligue o motor antes de realizar qualquer controlo do rolo de lâminas.

Perigo!

O rolo de lâminas continua a rodar, durante alguns segundos, depois de ter desligado o motor. Nunca tente parar o rolo de lâminas. Caso o rolo de lâminas bata num objeto, desligue o escarificador e espere até que o rolo de lâminas fique to-

talmente parado. Em seguida, verifique o estado do rolo de lâminas. Caso esteja danificado, este tem de ser substituído (ver 7.4).

Notas sobre arejamento correto com o rolo arejador opcionalmente disponível.

No arejamento, o modo de trabalho é idêntico ao da escarificação.

Por conseguinte, deverá respeitar as instruções de trabalho e segurança supracitadas.

7. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

Perigo!

Retire sempre a ficha de segurança antes de efetuar ajustes e trabalhos de reparação, manutenção ou limpeza no aparelho. Certifique-se de que o rolo de lâminas não gira.

Retire a(s) bateria(s).

7.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de proteção, ranhuras de ventilação e a carcaça do motor o mais limpo possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpar o aparelho diretamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabão. Não utilize detergentes ou solventes; estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.

7.2 Manutenção

- O rolo de lâminas desgastado ou danificado deve ser substituído por um técnico autorizado (ver endereço no certificado de garantia).
- Certifique-se de que todos os elementos de fixação (parafusos, porcas etc.) estão bem apertados de modo a poder trabalhar em segurança com o escarificador.
- Guarde o escarificador num local seco.
- Para alcançar uma vida útil longa, deve limpar e de seguida lubrificar todas as peças roscadas, bem como as rodas e os eixos.
- Para além de garantir a vida útil e eficiência, a conservação regular do escarificador, con-

tribui para uma escarificação cuidadosa e fácil da relva.

- No final da época deve efetuar um controlo geral do escarificador e remover todos resíduos existentes. Verifique o estado do escarificador antes do início de cada época. Em caso de reparação dirija-se ao nosso posto de assistência técnica (ver endereço no certificado da garantia).

7.3 Limpeza dos elementos filtrantes (figura 22)

O aparelho está equipado como dois elementos filtrantes, que devem ser verificados e, se necessário, limpos antes do início do trabalho. Pressione o fecho de mola (pos. K) para baixo e retire a cobertura (pos. L). Retire o elemento filtrante que se encontra por baixo e sobre-o cuidadosamente. Se necessário, limpe também as lamelas que estão atrás. Volte a colocar o elemento filtrante e fixe a cobertura.

7.4 Trocar o rolo (figuras 23-25)

Usar impreterivelmente luvas!

Utilize apenas rolos originais, caso contrário não se poderá garantir a funcionalidade e a segurança do aparelho.

Para substituir o rolo do escarificador ou o rolo arejador, proceda da seguinte forma:

1. Abra a cobertura de bloqueio (pos. M).
2. Pressione o botão de travamento (pos. N) e abra o bloqueio (pos. P) completamente para trás.
3. Levante um pouco o rolo neste lado e puxe-o para fora do sextavado de acionamento.

A montagem do rolo é realizada na sequência inversa.

Notas:

- Antes de trocar, remova a sujidade do rolo e de todas as peças móveis na área do rolo.
- Lubrifique de tempos a tempos o sextavado de acionamento.

7.5 Encomenda de peças sobressalentes:

Para a encomenda de peças sobressalentes, deve indicar os seguintes dados:

- Modelo do aparelho
- Número de referência do aparelho
- Número de identificação do aparelho
- Número de peça sobressalente necessária

Pode consultar os preços e informações atuais em www.Einhell.Service.com

Rolo de lâminas sobressalente ref.^a: 34.059.65

Rolo arejador sobressalente ref.^a: 34.059.64

Cesto de recolha ref.^a: 34.059.63

8. Armazenagem e transporte

Retire a(s) bateria(s).

Para armazenamento ou transporte mais fácil, abra as alavancas de abertura rápida (figura 1/ pos. 13) o suficiente para que a barra de condução possa ser dobrada para baixo nesses pontos. Certifique-se de que o cabo e os tubos das barras de condução não são danificados.

Armazenagem

Guarde o aparelho e os respetivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 °C e os 30 °C. Guarde o aparelho na embalagem original.

Transporte

- Monte dispositivos de proteção durante o transporte, caso existam.
- Proteja o aparelho contra danos e vibrações fortes, que ocorrem sobretudo durante o transporte em veículos.
- Prenda o aparelho para que este não deslize ou tombe.

9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

10. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	Operacionalidade O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador
Ligado	Desligado	Carregamento O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. Nota! Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO) De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. Medida a adotar: Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	Carregamento condicionado O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. Medida a adotar: Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	Falha Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. Medida a adotar: Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	Temperatura anómala O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) Medida a adotar: Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

11. Plano de localização de falhas

Falha	Causas possíveis	Eliminação
O motor não ar- ranca	a) Ligações internas soltas b) Bloqueio de ligação com defeito c) Carcaça do escarificador entupi- da d) Ficha de segurança não inserida e) Bateria não inserida correcta- mente	a) através da oficina de assistência téc- nica b) através da oficina de assistência téc- nica c) Se necessário, alterar a profundidade do escarificador e limpar a carcaça para que o rolo de lâminas possa fun- cionar livremente d) Inserir a ficha de segurança (v. 6.) e) Remover a bateria e inseri-la de novo (v. 5.)
Potência do motor diminui	a) Solo muito duro b) Carcaça do escarificador entupi- da c) Lâmina demasiado gasta	a) Corrigir a profundidade de escarifica- ção b) Limpar a carcaça c) Substituir a lâmina
Escarificador sujo	a) Lâmina gasta b) Profundidade de escarificação errada	a) Substituir a lâmina b) Corrigir a profundidade de escarifica- ção
O motor funciona, o rolo de lâminas não roda	a) Correia dentada rasgada	a) através da oficina de assistência téc- nica

Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

Apenas para países da UE:

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Categoria	Exemplo
Peças de desgaste*	Correia trapezoidal, Rolo, Acumulador
Consumíveis/peças consumíveis*	
Peças em falta	

* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet www.Einhell-Service.com. Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?
Descreva este erro de funcionamento.

Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako uređaj dajete drugima, predajte im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene možete pronaći u priloženoj knjižici!

Upozorenje!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke za ovaj električni alat. Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.

Objašnjenje upotrijebljenih simbola (slika 26)

- UPOZORENJE** – za smanjenje rizika od ozljede pročitajte upute za uporabu.
- UPOZORENJE** – oprez s odbačenim dijelovima – držite treće osobe na udaljenosti.
- UPOZORENJE** – držite dlanove i stopala podalje od zubaca.
- UPOZORENJE** – prije radova održavanja odvojite bateriju.
- Izvučite sigurnosni utikač u slučaju prekida ili završetka rada
- Zaštitite uređaj od kiše i vlage
- Pravilno zbrinite bateriju.
- Skladištite bateriju samo u suhim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C do +40 °C. Baterije skladištite samo napunjene (najmanje 40 %).
- Upotreblijavajte baterije s jednakom razinom napunjenosti
- Zajamčena razina zvučne snage

Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj. Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, ili osobe bez dostatnog znanja ili iskustva, osim ako ih nadzire i upućuje za njih odgovorna osoba.

2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

- Ručka za uključivanje/isključivanje
- Blokada uključivanja
- Gornja prečka za guranje
- Donja prečka za guranje
- Držač prečke za guranje lijevo
- Poklopac pretinca za baterije
- Kućište
- Poluga za podešavanje dubine
- Zaklopka otvora za izbacivanje
- Vijak s polugom za brzo pritezanje
- Stezaljke za pričvršćenje kabela
- Držač prečke za guranje desno
- Poluga za brzo pritezanje
- STATUSNE LED ŽARULJE BATERIJE
- Plastični poklopac
- Zaporni vijak
- Podložna pločica
- Sigurnosni utikač

Nije sadržano u opsegu isporuke (slika 3)

- Tkanina košare za sakupljanje
- Šipke košare za sakupljanje
- Valjak ventilatora

2.2 Opseg isporuke

Pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako neki dijelovi nedostaju, obratite se našem servisnom centru ili prodajnom mjestu na kojem ste kupili uređaj, najkasnije u roku od 5 radnih dana od kupnje uz predočenje važeće potvrde o kupnji. U tu svrhu obratite pozornost na tablicu o jamstvu u informacijama o servisu na kraju uputa.

- Otvorite pakiranje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu i dijelove za osiguranje pakiranja/transporta (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora oštećenja nastala pri transportu.
- Po mogućnosti sačuvajte ambalažu do isteka jamstvenog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!

- Baterijski kultivator i prozračivač trave
- Montažni materijal
- Originalne upute za uporabu

- Sigurnosne napomene

3. Namjenska uporaba

Uređaj je u svojoj osnovnoj izvedbi namijenjen kao kultivator za privatnu upotrebu u kućnim i privatnim vrtovima. Pomoću valjka kultivatora mahovina i korov uklanjaju se zajedno s korijenjem iz tla i rahli se tlo. To omogućava travnjaku bolje upijanje hranjivih tvari i čišćenje. Preporučujemo obradu travnjaka kultivatorom u proljeće (travanj) i jesen (listopad).

Pomoću valjka za prozračivanje i nekoliko ručki uređaj se može pretvoriti u prozračivač trave. Valjak za prozračivanje grebe površinu travnjaka, a na taj način omogućuje bolje protjecanje vode i upijanje hranjivih tvari. Prozračujte prema potrebi tijekom cijelog razdoblja rasta.

Uređaj se smije upotrebljavati samo u svrhu kojoj je namijenjen. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako proizvođač.

4. Tehnički podaci

Klasa zaštite: III
 Napon: 36 V d. c.
 Radna širina: 40 cm
 Broj noževa: 18 komada
 Namještanje po dubini: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Razina zvučnog tlaka L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Nesigurnost K 3 dB
 Intenzitet buke L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Zajamčen intenzitet buke L_{WA} 90 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB
 Vibracija na prečki maks.: 3,7 m/s²
 Nesigurnost K 1,9 m/s²
 Vrsta zaštite: IPX1
 Težina 17 kg

Pozor!

Uređaj se isporučuje bez baterije i bez punjača i smije se upotrebljavati samo s litijsko-ionskim baterijama serije Power X-Change!
 Litijsko-ionske baterije serije Power X-Change smiju se puniti samo punjačem Power X-Charger.

Opasnost!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu su normom EN 62841.

Nosite zaštitne slušalice.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu su normom EN 62841.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su u skladu s normiranim metodama ispitivanja i mogu se upotrijebiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke mogu se upotrijebiti i za privremenu procjenu opterećenja.

Upozorenje:

Ovisno o načinu uporabe električnog alata te osobito o vrsti obratka, emisije vibracije i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti.

Ograničite vrijeme rada!

Pritom uzmite u obzir sve faze ciklusa rada (primjerice vrijeme tijekom kojeg je električni uređaj isključen i vrijeme tijekom kojeg je, doduše, uključen, ali radi bez opterećenja).

Oprez!

Preostali rizici

Čak i kad propisno rukujete ovim električnim alatom, uvijek postoje neki rizici. Ovisno o konstrukciji i izvedbi ovog električnog alata mogu nastati sljedeće opasnosti:

- Oštećenje pluća ako ne nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Oštećenje sluha ako ne nosite prikladne zaštitne slušalice.
- Ozljede i materijalne štete uzrokovane odbacnim dijelovima.

5. Prije početka rada

Slijedite Upute za uporabu korak po korak i orijentirajte se po slikama, tako da vam sastavljanje bude jednostavno.

Upotrebljavajte samo potpuno montirane uređaje i originalnu dodatnu opremu.

5.1 Montaža držača prečke za guranje (slika 4 / 5)

Gurnite vijak s polugom za brzo pritezanje (poz. 10) u plastični poklopac (poz. 15) te lijevi i desni držač prečke za guranje (poz. 5 / 12). Naposljetku ga namjestite na kućištu uređaja. Pritom strelica na držaču prečke za guranje i oznake pozicije na kućištu moraju biti međusobno nasuprotne. Zavrните držač prečke za guranje uz nekoliko okreta i na kraju preklopite polugu za brzo pritezanje (poz. 10) u svrhu njenog konačnog fiksiranja. Ako se poluga za brzo pritezanje prelagano preklapa i ne može se fiksirati, pritegnite vijak s polugom za brzo pritezanje još jednim okretom. Ako se poluga za brzo pritezanje teško preklapa, odvrnite je za jedan okret. Zupci moraju biti postavljeni jedan do drugog bez razmaka.

5.2 Montaža donje prečke za guranje (slika 6/7)

- Donju prečku za guranje (poz. 4) potrebno je gurnuti između držača prečke za guranje (poz. 5/12).
- Pomoću priloženih vijaka (poz. 16), podložnih pločica (poz. 17) i poluga za brzo pritezanje (poz. 13) međusobno spojite cijevi. Natpis „Einhell“ treba biti čitljiv sprijeda.

5.3 Montaža gornje prečke za guranje (slika 8 – 10)

- Pomoću priloženih vijaka (poz. 16), podložnih pločica (poz. 17) i poluga za brzo pritezanje (poz. 13) međusobno spojite cijevi.
- Pomoću priloženih držača kabela (poz. 11) pričvrstite kabel na cijevi prečke za guranje kako bi se omogućilo otvaranje i zatvaranje zaklopke otvora za izbacivanje.

Pazite na to da se zaklopka otvora za izbacivanje može lako otvoriti i zatvoriti!

5.4 Postavljanje visine prečke (slika 11)

Tri oznake pozicije na kućištu navode tri moguća kuta nagiba, a time i visinu prečke za guranje. Za podešavanje rasklopite polugu za brzo pritezanje na objema stranama (poz. 10). Na objema stra-

nama moraju biti postavljene jednake pozicije. Naposljetku ponovno sklopite polugu za brzo postavljanje (poz. 10).

5.5 Postavljanje dubine kultiviranja (slika 12)

Dubina kultiviranja postavlja se pomoću mehanizma za podešavanje. U tu svrhu povucite polugu u smjeru strelice i pomaknite je u željeni položaj (+10/ -3/ -6/ -9). Pazite na ispravno uglavljivanje poluge!

+10 = položaj za vožnju ili prijevoz +10 mm

- 3 = dubina kultiviranja -3 mm

- 6 = dubina kultiviranja -6 mm

- 9 = dubina kultiviranja -9 mm

5.6 Punjenje baterija (slika 13/14)

Uređaj se isporučuje bez baterija i punjača!

1. Uklonite paket baterija iz uređaja. U tu svrhu pritisnite tipku za zaključavanje (poz. C).
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zelena LED žaruljica počinje treperiti.
3. Natakните bateriju na punjač.
4. Pod točkom „Prikaz punjača“ možete pronaći tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Baterija se tijekom punjenja može malo zagrijati. To je normalno.

Ako se paket baterija ne može napuniti, provjerite

- ima li na utičnici mrežnog napona
- je li kontakt na kontaktima za punjenje ispravan.

Ako se paket baterija i dalje ne može napuniti,

- punjač
 - i paket baterija
- pošaljite našoj korisničkoj službi.

Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu kod kojeg je uređaj kupljen.

Kod slanja ili odlaganja baterija odnosno baterijskih uređaja pobrinite se da se oni pojedinačno zapakiraju u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!

Za stručno slanje obratite se našoj službi za korisnike ili prodajnom mjestu kod kojeg je

uređaj kupljen.

Kod slanja ili odlaganja baterija odnosno baterijskih uređaja pobrinite se da se oni pojedinačno zapakiraju u plastične vrećice kako biste izbjegli kratki spoj i požar!

Paket baterija pravovremeno ponovno napunite kako bi što dulje trajao. To je u svakom slučaju potrebno onda kad utvrdite da je oslabio učinak uređaja. Nemojte nikad u potpunosti isprazniti paket baterija. To će dovesti do kvara paketa baterija!

5.7 Montaža baterija (slike 15–16)

Uređaju su potrebne dvije PXC baterije. Uređaj ima dva paketa baterije „A“ i „B“ od kojih se svaki može opremiti dvjema baterijama. Ako su sva četiri mjesta za baterije popunjena, moguće je znatno duže raditi bez ponovnog punjenja. Možete opremiti baterijske banke „A“ i „B“ s različitim kapacitetima baterija. Neophodno je uvažiti da se u jednoj baterijskoj banci uvijek koriste baterije istog kapaciteta (npr. baterijska banka „A“ 2x 5,2Ah / baterijska banka „B“ 2x 4,0Ah).

Napomene!

- Koristite samo baterije koje su jednako napunjene. Nikada ne kombinirajte potpuno napunjene i polunapunjene baterije. Uvijek puniti obje/sve baterije istovremeno.
- Baterija s nižim stanjem napunjenosti određuje radno vrijeme uređaja. Prije rada obje/sve baterije moraju biti potpuno napunjene.

Otvorite poklopac pretinca za baterije (poz. 6) i umetnite baterije u njihov prihvatnik. Čim je baterija gurnuta do kraja, ona se čujno uklapa. Zatvorite poklopac pretinca za baterije.

5.8 Prikaz kapaciteta baterije (slika 13)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta baterije (položaj A). Prikaz kapaciteta baterije (poz. B) uz pomoć 3 LED žaruljice signalizira stanje napunjenosti baterije.

Svijetle sve 3 LED žaruljice:

Baterija je napunjena do kraja.

Svijetle 2 ili 1 LED žaruljica:

Baterija ima dovoljno veliku preostalu razinu napunjenosti.

Treperi 1 LED žaruljica:

Baterija je prazna, napunite bateriju.

Trepere sve LED žaruljice:

Temperatura baterije nije postignuta. Uklonite bateriju iz uređaja i ostavite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška ponovno javlja, baterija je potpuno ispražnjena i neispravna. Izvadite bateriju iz uređaja. Neispravna baterija više se ne smije koristiti odnosno puniti.

5.9 Montaža košare za sakupljanje (dodatna oprema) (slike 17 – 20)

Opasnost!

Isključite uređaj i pričekajte da se valjak noža postavi u stanje mirovanja.

- Povlačenjem postavite tkaninu košare za sakupljanje (poz. 20) na šipke košare za sakupljanje (poz. 21).
- Navucite jezičke (poz. č H) na šipke košare za sakupljanje.
- Da biste objesili košaru za sakupljanje na kultivator, podignite zaklopku otvora za izbacivanje (poz. 9) i objesite košaru za sakupljanje odozgo na kućište.

6. Rukovanje

Oprez!

Kultivator je opremljen sigurnosnom sklopkom kako bi se spriječila neovlaštena uporaba. Neposredno prije stavljanja u pogon umetnite sigurnosni utikač (slika 16 / poz. 18) i baterije. Pazite na čvrst dosjed sigurnosnog utikača i baterija. Pri svakom prekidu ili završetku rada uklonite sigurnosni utikač i baterije.

Da bi se izbjeglo neželjeno uključivanje kultivatora, prečka za guranje opremljena je blokadom za uključivanje (slika 10 / poz. 2) koju je potrebno pritisnuti da bi se mogla aktivirati ručica mjenjača (slika 10 / poz. 1). Vrijeme pokretanja uređaja može iznositi nekoliko sekundi. Pustite li polugu za uključivanje, kultivator će se isključiti. Ponovite ovaj postupak nekoliko puta kako biste bili sigurni da uređaj pravilno funkcionira. Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja, popravka, održavanja ili čišćenja uređaja. Uvjerite se da se valjak noža ne okreće.

Opasnost!

Nikad ne otvarajte zaklopku otvora za izbacivanje dok motor radi. Rotirajući nož valjka može uzrokovati ozljede. Uvijek pažljivo pričvrstite zaklopku otvora za izbacivanje. Vraća se u zatvoreni polo-

žaj pomoću vlačne opruge.

Između kućišta noža i korisnika uvijek treba održavati dovoljan sigurnosni razmak koji je određen prečkama za vođenje. Poseban oprez potreban je kod kultiviranja i promjene smjera vožnje na strminama i kosinama. Pripazite na stabilnost, nosite cipele s potplatima koji dobro prijanjaju i ne kliču se te duge hlače.

Uvijek kultivirajte poprečno na kosinu. Kosine nagnute više od 15 stupnjeva zbog sigurnosnih razloga ne smijete kultivirati ovim kultivatorom. Budite posebno oprezni pri kretanju kultivatora unatrag ili njegovom povlačenju jer postoji opasnost od spoticanja!

Statusne LED žarulje baterije (slika 21)

Nakon uključivanja uređaja, led žarulje „STATUS BATERIJE” kratkotrajno prikazuju kapacitet umetnutih baterija (pogledajte odjeljak 5).

Napomene za pravilno kultiviranje

Kod kultiviranja preporučujemo preklapajući način rada.

Za postizanje urednog izgleda kultivirane površine vodite kultivator što ravnije. Pritom bi se staze trebale preklapati za nekoliko centimetara tako da ne ostanu pruge.

Ako upotrebljavate opcionalnu vreću za sakupljanje, potrebno ju je isprazniti čim se napuni ostacima trave tijekom kultiviranja.

Opasnost! Prije skidanja vreće za sakupljanje isključite motor i pričekajte da se valjak noža postavi u stanje mirovanja!

Da biste uklonili vreću za sakupljanje, jednom rukom podignite zaklopku otvora za izbacivanje, a drugom izvadite vreću za sakupljanje.

Učestalost kultiviranja načelno ovisi o rastu trave i tvrdoći tla. Održavajte donju stranu kućišta kultivatora čistom i obavezno uklonite naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju postupak pokretanja i smanjuju kvalitetu rada kultivatora. Na kosinama staza kultiviranja treba biti poprečno na kosinu. Prije provođenja provjere valjka noža isključite motor.

Opasnost!

Valjak noža vrti se još nekoliko sekundi nakon isključivanja motora. Nikada ne pokušavajte zaustaviti valjak noža. U slučaju da rotirajući valjak noža udari u neki predmet, isključite kultivator i pričekajte da se nož potpuno zaustavi. Naposljet-

ku provjerite stanje valjka noža. Ako je oštećen, potrebno ga je zamijeniti (pogledajte 7.4).

Upute za pravilno prozračivanje opcionalnim valjkom za prozračivanje.

Način rada pri prozračivanju isti je kao i pri kultiviranju.

Stoga se pridržavajte gore navedenih uputa za rad i sigurnosnih napomena.

7. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

Opasnost!

Uvijek izvucite sigurnosni utikač prije podešavanja, popravka, održavanja ili čišćenja uređaja. Uvjerite se da se valjak noža ne okreće.

Izvucite baterije.

7.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, prolaze za zrak i kućište motora treba uvijek očistiti od prašine i nečistoća. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite stlačenim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da nakon svake uporabe uređaj odmah očistite.
- Redovito čistite uređaj mokrom krpom i s malo kalijevog sapuna. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje; ona bi mogli oštetiti plastične dijelove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

7.2 Održavanje

- Istrošeni ili oštećeni valjak noža treba zamijeniti ovlaštenim stručnjak (pogledajte adresu na potvrdi o jamstvu).
- Pobrinite se za to da su svi pričvršni elementi (vijci, matice itd.) uvijek čvrsto pritegnuti u svrhu sigurnog rada s kultivatorom.
- Skladištite kultivator u suhoj prostoriji.
- Za postizanje dugog vijeka trajanja potrebno je očistiti i nauljiti sve vijčane dijelove, kotače i osovine.
- Redovit održavanje kultivatora ne rezultira samo njegovim dugim vijekom trajanja i učinkovitošću, već doprinosi boljem i jednostavnijem kultiviranju travnjaka.
- Na kraju sezone izvršite opću provjeru kultivatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Uvijek provjerite stanje kultivatora prije početka se-

zone. Za popravke se obratite našoj servisnoj službi (vidi adresu na jamstvenom listu).

7.3 Čišćenje umetaka filtra (slika 22)

Uređaj je opremljen dvama umecima filtra koje je potrebno provjeriti i po potrebi očistiti prije početka rada. Pritisnite škljocnu bravu (poz. K) prema dolje i skinite poklopac (poz. L). Izvadite umetak filtra koji se nalazi ispod njega i oprezno ga ispušite. Ako je potrebno, očistite i lamele koje se nalaze straga. Ponovno umetnite umetak filtra i pričvrstite poklopac.

7.4 Zamjena valjaka (slike 23 – 25)

Obavezno nosite rukavice!

Koristite samo originalni valjak jer u suprotnom se pod određenim okolnostima više ne može jamčiti pravilno funkcioniranje i sigurnost.

Kod zamjene valjka kultivatora odnosno valjka za prozračivanje postupite na sljedeći način:

1. Otvorite poklopac mehanizam za blokiranje (poz. M).
2. Pritisnite gumb za blokadu (poz. N) i potpuno preklapite bravu (poz. P) unatrag.
3. Malo podignite valjak na toj strani i povlačenjem ga izvadite iz šesterokuta pogona.

Montaža valjaka vrši se suprotnim redoslijedom.

Napomene:

- Prije zamjene očistite valjak i sve pomične dijelove u području valjka od prljavštine.
- S vremena na vrijeme namastite šesterokut pogona.

7.5 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova potrebno je navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
- kataloški broj uređaja
- identifikacijski broj uređaja
- kataloški broj potrebnog rezervnog dijela.

Aktualne cijene i informacije pronaći ćete [www. Einhell Service.com](http://www.EinhellService.com)

Rezervni valjak noža br. art.: 34.059.65

Rezervni valjak ventilatora br. art.: 34.059.64

Prihvatna košara art. br.: 34.059.63

8. Skladištenje i transport

Izvucite baterije.

Radi lakšeg transporta ili skladištenja otvorite polugu za brzo pritezanje (slika 1 / poz. 13) toliko da se na tom mjestu može preklopiti prečka za guranje. Pazite na to da ne oštetite kabel i cijevi prečke za guranje.

Skladištenje

Čuvajte uređaj i njegov pribor na tamnom i suhom mjestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na djeci nepristupačnom mjestu. Optimalna temperatura skladištenja iznosi između 5 i 30 °C. Čuvajte uređaj u originalnoj pakovini.

Transport

- Ako je potrebno, montirajte odgovarajuću zaštitnu napravu za transport.
- Uređaj zaštitite od oštećenja i jakih vibracija, osobito prilikom transporta u vozilima.
- Uređaj osigurajte od klizanja i prevrtanja.

9. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran kako bi se tijekom transporta spriječila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala poput metala i plastike. Elektrouređaji se ne smiju bacati u obično kućno smeće. Da biste pravilno zbrinuli uređaj, predajte ga odgovarajućem sabirnom centru. Ako ne znate gdje se takvo sakupljalište nalazi, raspitajte se u svojoj općinskoj upravi.

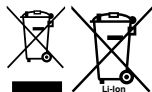
10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	Zeleno LED svjetlo	
Isključeno	Treperi	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. Postupak: Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	Greška Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. Postupak: Neispravi akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	Temperaturna smetnja Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje
Motor ne radi.	a) Olabavljeni unutarnji priključci b) Kvar na blokadi uključivanja c) Začepljeno kućište kultivatora d) Nije utaknuti sigurnosni utikač e) Akumulator je nepravilno umetnut	a) Kvar uklanja servisna radionica b) Kvar uklanja servisna radionica c) Eventualno promijeniti dubinu kultiviranja; očistiti kućište tako da se valjak s nožem slobodno okreće d) Utaknuti sigurnosnu utičnicu (v. 6.) e) Ukloniti akumulator te staviti novi (v. 5.)
Slabi snaga motora	a) Pretvrdo tlo b) Začepljeno kućište c) Jako istrošen nož	a) Korigirajte dubinu kultiviranja b) Očistite kućište c) Zamijenite nož
Loše kultivirano	a) Nož je istrošen b) Pogrešna dubina kultiviranja	a) Zamijenite nož b) Korigirajte dubinu kultiviranja
Motor radi, ali se valjak ne okreće	a) Ispucan zupčasti remen	a) Kvar uklanja servisna radionica

Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

Isključivo za zemlje EU:

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Klinasti remen, valjak, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	
Neispravni dijelovi	

* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Bezbednosne napomene

Odgovarajuća bezbednosna uputstva naći ćete u priloženoj brošuri!

Upozorenje!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Ukoliko se ne pridržavate sledećih uputstava, može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda. **Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

Objašnjenje korišćenih simbola (slika 26)

- UPOZORENJE** – Radi smanjenja rizika od povreda pročitajte uputstvo za upotrebu.
- UPOZORENJE** – Oprez od delova koji mogu biti izbačeni – držite osobe u okolini na odstojanju.
- UPOZORENJE** – Držite ruke i noge dalje od zubaca.
- UPOZORENJE** – Izvadite akumulator pre radova održavanja.
- Izvucite sigurnosni utikač prilikom prekida ili završetka rada
- Zaštitite uređaj od kiše i vlage
- Akumulator odložite u otpad na stručan način
- Skladištenje akumulatora samo u suvim prostorijama sa temperaturom okoline od +10°C - +40°C. Skladištite akumulatore samo u napunjenom stanju (napunjeni najm. 40%)
- Koristite punjive baterije sa istim nivoom punjenja
- Garantovan intenzitet buke

Deca ne smeju koristiti ovaj uređaj. Deca moraju biti pod nadzorom da se nebi igrala uređajem. Čišćenje i održavanje ne smeju obavljati deca. Ovaj uređaj ne smeju da koriste lica sa umanjanim fizičkim, senzorskim ili psihičkim sposobnostima, ili

lica bez dovoljnog znanja ili iskustva, sem ako ih nadzire i daje im uputstva lica koje je odgovorno za njih.

2. Opis uređaja i opseg isporuke

2.1 Opis uređaja (slika 1/2)

- Prečaga za uključivanje/isključivanje
- Blokada uključivanja
- Gornja ručka za guranje
- Donja ručka za guranje
- Držač drške za guranje na levoj strani
- Poklopac odeljka za akumulator
- Kućište
- Poluga za podešavanje dubine
- Poklopac otvora za izbacivanje
- Vijak sa polugom za brzo stezanje
- Stezaljke za pričvršćenje kablova
- Držač drške za guranje na desnoj strani
- Brzostezna poluga
- BATTERY STATUS LEDs
- Plastični poklopac
- Zaporni zavrtnj
- Podloška
- Sigurnosni utikač

Nisu sadržani u obimu isporuke (slika 3)

- Mreža korpe za sakupljanje
- Ram korpe za sakupljanje
- Valjak aeratora

2.2 Opseg isporuke

Molimo Vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikala. U slučaju neispravnih delova, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru, ili prodajnom mestu na kom ste kupili proizvod u roku od 5 radnih dana, s time da predložite i važeću potvrdu o kupovini. Molimo vas da u vezi sa tim obratite pažnju na tabelu o garanciji u informacijama o servisu na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj iz pakovanja.
- Uklonite ambalažni materijal i ambalažne/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke kompleatan.
- Proverite da li su uređaj i delovi pribora oštećeni prilikom transporta.
- Ako je moguće, ambalažu čuvajte do kraja garantnog roka.

Opasnost!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečije igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Akumulatorski kultivator i prozračivač trave
- Montažni materijal
- Originalno uputstvo za rad
- Bezbednosne napomene

3. Namenska upotreba

U osnovnoj opremi uređaj je pogodan kao vertikalizator za privatnu upotrebu u kućnim i hobi baštama. Pomoću vertikalizacione valjke mahovina i korov se zajedno sa korenjem uklanjaju iz zemlje, a tlo se rahli. Na taj način trava može bolje da apsorbuje hranljive materije i da se pročisti. Preporučujemo da se travnjak vertikalizira u proleće (april) i jesen (oktobar).

Pomoću valjka za provetravanje uređaj se može uz nekoliko jednostavnih poteza prepraviti u provetrivač travnjaka. Pomoću valjka za provetravanje površina travnjaka se blago zarezuje, čime se omogućava bolji protok vode i lakše upijanje kiseonika. Provetravajte po potrebi tokom celog perioda rasta.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

4. Tehnički podaci

Klasa zaštite: III
 Napon: 36 V d. c.
 Radna širina: 40 cm
 Broj noževa: 18 komada
 Podešavanje dubine: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Nivo zvučnog pritiska L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Stepen nesigurnosti K: 3 dB
 Nivo zvučne snage L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Zagarantovani nivo zvučne snage L_{WA} ... 90 dB(A)
 Nesigurnost K: 3 dB
 Vibracija na dršci maks: 3,7 m/s²
 Stepen nesigurnosti K: 1,9 m/s²

Vrsta zaštite: IPX1
 Težina 17 kg

Pažnja!

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača i sme da se koristi samo s litijum-jonskim akumulatorom serije Power X-Change!
 Litijum-jonski akumulatori serije Power-X-Change smeju da se pune samo Power-X punjačem.

Opasnost!**Buka i vibracije**

Vrednosti buke i vibracije određeni su prema EN 62841.

Nosite štitnike za uši.

Delovanje buke može da dovede do gubitka sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma u tri pravca) utvrđene su u skladu sa standardom EN 62841.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu poređivanja jednog elektroalata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

Upozorenje:

Zavisno od načina korišćenja elektroalata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja elektroalata.

Ograničite radno vreme!

Pri tom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, i takva, u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Oprez!**Ostali rizici**

Čak i ako propisno koristite ovaj električni alat, uvek postoje preostali rizici. Zavisno od konstrukcije i verzije ovog električnog alata mogu nastati sledeće opasnosti:

- Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
- Oštećenja sluha, ako se ne nose odgovarajuće štitnici za uši.

- Povrede i materijalna šteta usled izbačenih delova.

5. Pre puštanja u rad

Postepeno sledite uputstva za upotrebu i orijentišite se prema slikama tako da si pojednostavite montažu.

Koristite samo potpuno sastavljene uređaje i originalni pribor.

5.1 Montaža držača potisne ručke (slika 4 / 5)

Umetnite vijak sa polugom za brzo stezanje (poz. 10) u plastični poklopac (poz. 15) i u levi, odnosno desni držač potisne ručke (poz. 5 / 12). Zatim postavite na kućište uređaja. Pritom strelica na držaču potisne ručke i oznake položaja na kućištu moraju biti jedna naspram druge. Držač potisne ručke zavrnite sa nekoliko okreta, a zatim preklopite polugu za brzo stezanje (poz. 10) radi konačnog učvršćivanja. Ako se poluga za brzo stezanje preklapa previše lako i ne postiže učvršćenje, zavrnite vijak sa polugom za brzo stezanje za još jedan okret. Ako se, naprotiv, poluga za brzo stezanje preklapa previše teško, odvrnite je za jedan okret unazad. Zupci moraju nalegati jedan na drugi bez razmaka.

5.2 Montaža donje potisne ručke (slika 6/7)

- Donju potisnu ručku (poz. 4) potrebno je umetnuti između držača potisne ručke (poz. 5/12).
- Pomoću priloženih vijaka (poz. 16), podloški (poz. 17) i poluga za brzo stezanje (poz. 13) spojite cevi jednu s drugom. Natpis „Einhell“ treba da bude čitljiv s predne strane.

5.3 Montaža gornje potisne ručke (slika 8–10)

- Pomoću priloženih vijaka (poz. 16), podloški (poz. 17) i poluga za brzo stezanje (poz. 13) spojite cevi jednu s drugom.
- Pomoću priloženih držača kabla (poz. 11) pričvrstite kabl na cevi potisne ručke tako da bude omogućeno otvaranje i zatvaranje poklopca za izbacivanje.

Obratite pažnju da se poklopac za izbacivanje lako otvara i zatvara!

5.4 Podešavanje visine ručke (slika 11)

Tri oznake položaja na kućištu označavaju tri moguća ugla nagiba, a time i visinu potisne ručke. Za podešavanje preklopite poluge za brzo stezanje

(poz. 10) s obe strane. Na obe strane moraju biti podešeni isti položaji. Zatim ponovo preklopite poluge za brzo stezanje (poz. 10).

5.5 Podešavanje dubine vertikalacije (slika 12)

Dubina vertikalacije podešava se pomoću mehanizma za podešavanje. Za to povucite polugu u smeru strelice i postavite je na željeni položaj (+10 / -3 / -6 / -9). Obratite pažnju da se poluga pravilno zakoči!

+10 = položaj za vožnju / transport, +10 mm

- 3 = dubina vertikalacije -3 mm

- 6 = dubina vertikalacije -6 mm

- 9 = dubina vertikalacije -9 mm

5.6 Punjenje akumulatora (slika 13/14)

Uređaj se isporučuje bez akumulatora i punjača!

1. Izvadite akumulator iz uređaja. Za to pritisnite taster za blokadu (poz. C).
2. Uporedite da li napon mreže naznačen na tipskoj pločici odgovara postojećem naponu mreže. Gurnite mrežni utikač punjača u utičnicu. Zeleni LED počinje da treperi.
3. Umetnite akumulator u punjač.
4. Pod tačkom „Prikaz punjača“ pronaći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Akumulator može da se malo zagreje tokom punjenja. Međutim, to je normalno.

Ako nije moguće napuniti paket baterija, proverite

- da li napon mreže postoji na utičnicu
- da li postoji besprekoran kontakt na kontaktima za punjenje.

Ako punjenje baterije i dalje nije moguće, molimo vas,

- da punjač
- i paket baterija pošaljete našoj korisničkoj službi.

Za pravilno slanje, obratite se našem korisničkom servisu ili prodajnom mestu u kom je uređaj kupljen.

Prilikom slanja ili odlaganja baterija ili akumulatorskog uređaja, imajte na umu da se oni pojedinačno pakuju u plastične kese kako bi se sprečili kratki spoj i požar!

Za pravilno slanje, obratite se našem korisničkom servisu ili prodajnom mestu u kom

je uređaj kupljen.

Prilikom slanja ili odlaganja baterija ili akumulatorskog uređaja, imajte na umu da se oni pojedinačno pakuju u plastične kese kako bi se sprečili kratki spoj i požar!

Da biste obezbedili dug vek trajanja paketa baterija, treba da se pobrinete da se paket baterija napuni na vreme. To je apsolutno neophodno ako primetite da snaga uređaja slabi. Nikada nemojte potpuno isprazniti paket baterija. To će dovesti do kvara u paketu baterija!

5.7 Montaža akumulatora (slika 15-16)

Uređaju su potrebne dve PXC akumulatora. Uređaj ima dve baterijske jedinice „A“ i „B“, od kojih se svaka može opremiti sa po dve baterije. Ako su sva četiri mesta za akumulatore popunjena, moguće je znatno duže raditi bez ponovnog punjenja.

Možete opremiti akumulatorske banke „A“ i „B“ s različitim kapacitetima akumulatora. Važno je napomenuti da se u jednoj akumulatorskoj banci uvek koriste akumulatore istog kapaciteta (npr. akumulatorska banka „A“ 2x 5,2Ah / akumulatorska banka „B“ 2x 4,0Ah).

Napomene!

- Koristite samo akumulatore koji su jednako napunjeni. Nemojte da kombinujete pune i poluprazne akumulatore. Uvek puniti oba/sve akumulatora/e istovremeno.
- Slabije napunjen akumulator određuje vreme rada uređaja. Pre rada morate potpuno da napunite oba/sve akumulatora/e.

Otvorite poklopac odeljka za akumulator (poz. 6) i umetnite akumulator u prihvatač akumulatora. Čim je akumulator do kraja ugrađen, on se čujno utvrdi. Zatvorite poklopac odeljka za akumulator.

5.8 Prikaz kapaciteta akumulatora (slika 13)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (poz. A). Indikator kapaciteta baterije (poz. B) pokazuje vam stanje napunjenosti baterije pomoću tri LED lampice.

Svetle sve 3 LED lampice:

Akumulator je potpuno napunjen.

Svetle 2 ili 1 LED dioda

Baterija ima dovoljnu preostalu napunjenost.

1 LED dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

Sve LED diode trepere:

Temperatura akumulatora je ispod dozvoljene granice. Uklonite akumulator sa uređaja i jedan dan ostavite akumulator na sobnoj temperaturi. Ukoliko se greška ponovo pojavi, akumulator je potpuno ispražnjen i neispravan je. Uklonite akumulator sa uređaja. Neispravan akumulator se više ne sme koristiti, odn. puniti.

5.9 Montaža sakupljačke korpe (dodatna oprema) (slika 17–20)

Opasnost!

Isključite uređaj i sačekajte da se valjak sa noževima potpuno zaustavi.

- Navucite mrežu sakupljačke korpe (poz. 20) preko rame sakupljačke korpe (poz. 21).
- Navucite jezičice (poz. H) preko rame sakupljačke korpe.
- Da biste okačili sakupljačku korpu na vertikalni poklopac, podignite poklopac za izbacivanje (poz. 9) i zakačite korpu odozgo na kućište.

6. Rukovanje

Oprez!

Vertikalni poklopac je opremljen sigurnosnim prekidačem radi sprečavanja neovlašćene upotrebe. Neposredno pre puštanja uređaja u rad umetnite sigurnosni priključak (slika 16/poz. 18) i bateriju(e). Obratite pažnju da sigurnosni priključak i baterija(e) budu čvrsto postavljeni. Kod svakog prekida ili završetka rada ponovo uklonite sigurnosni priključak i bateriju(e).

Da bi se sprečilo neželjeno uključivanje vertikalnog poklopa, potisna ručka je opremljena blokadom za uključivanje (slika 10/poz. 2) koja mora biti pritisnuta pre nego što se može pritisnuti ručka prekidača (slika 10/poz. 1). Vreme pokretanja uređaja može trajati nekoliko sekundi. Kada se ručka prekidača otpusti, vertikalni poklopac se isključuje. Provedite ovaj postupak nekoliko puta kako biste se uverili u pravilan rad uređaja. Uvek izvucite sigurnosni priključak pre nego što izvršite podešavanja, popravke, održavanje ili čišćenje uređaja. Uverite se da se valjak sa noževima ne okreće.

Opasnost!

Nikada ne otvarajte poklopac za izbacivanje dok motor još radi. Rotirajući valjak sa noževima može dovesti do povreda. Klapnu za izbacivanje uvek pažljivo pričvrstite. On se pomoću povratne opruge automatski preklapa u položaj „zatvoreno“! Bezbedno rastojanje između kućišta i korisnika, koje obezbeđuju upravljačke ručke, uvek mora biti održavano. Pri vertikulaciji i promeni pravca kretanja na nasipima i padinama potreban je poseban oprez. Pripazite na stabilnost, nosite cipele sa donovima koji dobro prijanjaju i ne klizu se i duge pantalone.

Vertikulaciju uvek obavljajte popreko u odnosu na nagib terena. Padine sa nagibom većim od 15 stepeni ne smeju se vertikulirati iz bezbednosnih razloga.

Budite posebno oprezni prilikom kretanja unazad i povlačenja vertikulatora – opasnost od spoticanja!

LED indikatori statusa baterije (slika 21)

Nakon uključivanja uređaja, LED indikatori „BATTERY STATUS“ kratkotrajno prikazuju kapacitet ugrađenih baterija (videti odeljak 5).

Uputstva za pravilno vertikuliranje

Prilikom vertikulacije preporučuje se rad sa preklapanjem traka.

Za postizanje urednog izgleda vertikulacije vodite vertikulator u što ravnijim linijama. Pri tome bi se staze trebale preklapati za nekoliko santimetara, tako da ne ostanu pruge.

Ako koristite opcionu sakupljačku vreću, potrebno ju je isprazniti čim tokom vertikulacije ostanu tragovi pokošene trave.

Opasnost! Pre skidanja korpe za sakupljanje isključite motor i sačekajte da se valjak sa noževima potpuno zaustavi!

Za skidanje sakupljačke vreće jednom rukom podignite poklopac za izbacivanje, a drugom rukom izvadite vreću!

Učestalost vertikulacije u osnovi zavisi od rasta trave i tvrdoće tla. Donju stranu kućišta vertikulatora treba održavati čistom i obavezno uklanjati naslage zemlje i trave. Naslage otežavaju pokretanje uređaja i umanjuju kvalitet vertikulacije. Na padinama treba vertikulirati poprečno u odnosu na nagib terena. Pre bilo kakve provere valjka sa noževima isključite motor.

Opasnost!

Valjak sa noževima se nakon isključivanja motora još nekoliko sekundi nastavlja okretati. Nikada ne pokušavajte da zaustavite valjak sa noževima. Ako rotirajući valjak sa noževima udari u neki predmet, isključite vertikulator i sačekajte da se valjak potpuno zaustavi. Zatim proverite stanje valjka sa noževima. Ako je oštećen, mora se zameniti (videti odeljak 7.4).

Uputstva za pravilno provetravanje pomoću opcionog valjka za provetravanje.

Pri provetravanju način rada identičan je onom kod vertikulacije.

Zato obratite pažnju na prethodna uputstva o radu i bezbednosti.

7. Čišćenje, održavanje i poručivanje rezervnih delova**Opasnost!**

Uvek izvucite sigurnosni priključak pre nego što izvršite podešavanja, popravke, održavanje ili čišćenje uređaja. Uverite se da se valjak sa noževima ne okreće.

Izvadite akumulator(e).

7.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitne mehanizme, prореze za vazduh i kućište motora što više čistim od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pri niskom pritisku.
- Preporučujemo da uređaj očistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj vlažnom krpom i sapunom za podmazivanje. Ne koristite rastvore ili sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Vodite računa o tome da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda. Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

7.2 Održavanje

- Istrošeni ili oštećeni valjak sa noževima treba zameniti kod ovlašćenog stručnjaka (videti adresu na garantnom listu).
- Pobrinite se da svi elementi za pričvršćivanje (vijci, matice itd.) uvek budu čvrsto zategnuti kako biste mogli bezbedno raditi sa vertikulatorom.
- Čuvajte vertikulator u suvoj prostoriji.

- Za dug vek trajanja trebalo bi očistiti, a zatim podmazati uljem sve pričvršne elemente kao i točkove i osovine.
- Redovno održavanje vertikalatora ne samo da obezbeđuje njegovu dugotrajnost i radne performanse, već doprinosi i pažljivom i lakšem vertikuliranju vašeg travnjaka.
- Na kraju sezone izvršite opštu proveru vertikalatora i uklonite sve nakupljene ostatke. Pre početka svake sezone obavezno proverite stanje vertikalatora. Za popravke se obratite našem servisu (vidi adresu na garantnom listu).

7.3 Čišćenje filter uložaka (slika 22)

Uređaj je opremljen sa dva filter uložaka koje treba proveriti pre početka rada i po potrebi očistiti. Pritisnite kopču za zaključavanje (poz. K) nadole i uklonite poklopac (poz. L). Izvadite filter uložak koji se nalazi ispod i pažljivo ga izduvajte. Po potrebi očistite i lamele koje se nalaze iza njega. Ponovo umetnite filter uložak i pričvrstite poklopac.

7.4 Zamena valjka (slika 23–25)

Obavezno nosite rukavice!

Koristite samo originalni valjak jer u protivnom, pod određenim uslovima, više ne može da se garantuje pravilno funkcioniranje i radna bezbednost.

Kod zamene valjka vertikalatora ili valjka aeratora postupite na sledeći način:

1. Preklapite poklopac za zaključavanje (poz. M).
2. Pritisnite taster za zaključavanje (poz. N) i potpuno preklapite mehanizam za zaključavanje (poz. P) unazad.
3. Podignite valjak sa te strane i izvucite ga iz pogonskog šestougla.

Montaža valjka vrši se obrnutim redosledom.

Napomene:

- Pre zamene uklonite prljavštinu sa valjka i sa svih pokretnih delova u njegovom području.
- S vremena na vreme blago podmažite pogonski šestougao.

7.5 Naručivanje rezervnih delova:

Prilikom naručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije možete pronaći na www.Einhell.Service.com

Rezervni valjak noža art. br.: 34.059.65

Rezervni valjak aeratora art. br.: 34.059.64

Korpa za sakupljanje art. br.: 34.059.63

8. Čuvanje i transport

Izvadite akumulator(e).

Radi skladištenja ili lakšeg transporta otvorite poluge za brzo stezanje (slika 1/poz. 13) toliko da se potisna ručka na tim mestima može preklapati. Pazite da pri tome ne oštetite kabl ili cevi drške za guranje.

Skladištenje

Uređaj i njegov pribor čuvajte na tamnom i suvom mestu bez mogućnosti smrzavanja kao i na mestu koje je za decu nepristupačno. Optimalna temperatura za skladištenje je između 5 °C i 30 °C. Čuvajte uređaj u originalnom pakovanju.

Transport

- Ako postoje, stavite zaštitne naprave za transport.
- Zaštitite uređaj od oštećenja i jakih vibracija koje naročito nastaju za vreme transporta u vozilima.
- Obezbedite uređaj od klizanja i prevrtanja.

9. Odlaganje i recikliranje

Uređaj je zapakovan kako bi se tokom transporta sprečila oštećenja. Ova ambalaža je sirovina i može ponovno da se upotrebi ili preda na recikliranje. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metala i plastike. Neispravni uređaji ne smeju da se bacaju u kućni otpad. Uređaj bi u svrhu stručnog odlaganja na otpad trebalo da se preda odgovarajućem sabiralištu takvog otpada. Ako ne znate gde se takvo sabiralište nalazi, raspitajte se u svojoj opštinskoj upravi.

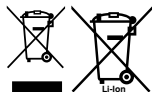
10. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	Zeleno LED svetlo	
Isključeno	Trepti	Spremnost za rad Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključen	Isključeno	Punjenje Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. Napomena! Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikazanih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isključeno	Uključen	Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO) Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. Postupak: Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Trepti	Isključeno	Prilagođeno punjenje Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. Postupak: Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	Greška Punjenje više nije moguće. Akumulator je неисправan. Postupak: Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključen	Uključen	Temperaturna smetnja Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) Postupak: Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

11. Plan traženja grešaka

Smetnja	Moguć uzrok	Uklanjanje problema
Motor ne pali	a) Labavi unutarnji priključci b) Kvar na blokadi uključivanja c) Začepljeno kućište kultivatora d) Nije utaknuti sigurnosni utikač e) Akumulator je nepravilno utaknut	a) Kvar uklanja servisna radionica. b) Kvar uklanja servisna radionica. c) Eventualno promeniti dubinu kultiviranja; očistiti kućište tako da se valjak s nožem slobodno obrće. d) Utaknuti sigurnosni utikač (v. 6.) e) Ukloniti akumulator, te utaknuti novi (v. 5.)
Slabi snaga motora	a) Pretvrdo tlo b) Začepljeno kućište kultivatora c) Jako istrošen nož	a) Korigujte dubinu kultiviranja. b) Očistite kućište. c) Zamenite nož.
Loše kultivirano	a) strošen nož b) Pogrešna dubina kultiviranja	a) Zamenite nož. b) Korigujte dubinu kultiviranja.
Motor radi, ali se valjak ne obrće	a) Ispucan zupčasti kaiš	a) Kvar uklanja servisna radionica.

Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

Samo za EU zemlje:

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnog trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Klinasti kaiš, valjak, akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	
Neispravni delovi	

* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici www.Einhell-Service.com. Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?
Opišite taj kvar.

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. W związku z tym prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi/wskazówek bezpieczeństwa. Należy ją starannie przechowywać, aby w razie potrzeby móc skorzystać z zawartych w niej informacji. W przypadku przekazania opisywanego urządzenia innej osobie należy przekazać jej również niniejszą instrukcję obsługi/wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączniku!

Ostrzeżenie!

Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronicznego urządzenia. Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Objaśnienie użytych symboli (rys. 26)

1. **OSTRZEŻENIE** – Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
2. **OSTRZEŻENIE** – Uwaga na wyrzucane części – nie dopuszczać osób postronnych w pobliżu urządzenia.
3. **OSTRZEŻENIE** – Nie zbliżać dłoni ani stóp do zębów.
4. **OSTRZEŻENIE** – Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odłączyć akumulator.
5. Wyciągnąć wtyczkę bezpieczeństwa po przerwaniu lub zakończeniu pracy.
6. Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.
7. Zapewnić odpowiednią utylizację akumulatora.
8. Akumulatory należy przechowywać wyłącznie w suchych pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od +10°C do +40°C, jedynie w stanie naładowanym (co najmniej 40%).
9. Używać wyłącznie akumulatorów naładowanych w takim samym stopniu.

10. Gwarantowany poziom mocy akustycznej

To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci! Zabrania się użytkowania urządzenia przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby, które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, z wyjątkiem sytuacji, gdy są one nadzorowane przez odpowiedzialną za nie osobę lub są przez nią odpowiednio instruowane.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1/2)

1. Rączka z włącznikiem/wyłącznikiem
2. Blokada włącznika
3. Górna rączka
4. Dolna rączka
5. Mocowanie rączki lewe
6. Pokrywa komory akumulatora
7. Obudowa
8. Dźwignia regulacji głębokości
9. Kłapa wyrzutowa
10. Śruba z dźwignią zaciskową
11. Zacisk do mocowania przewodu
12. Mocowanie rączki prawe
13. Dźwignia zaciskowa
14. DIODY LED STANU AKUMULATORA
15. Osłona z tworzywa sztucznego
16. Śruba zamkowa
17. Podkładka
18. Wtyczka bezpieczeństwa

Brak w zestawie (rys. 3)

20. Tkanina kosza na trawę
21. Ciężko kosza na trawę
22. Wałek napowietrzający

2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy, czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub punktu zakupu urządzenia, przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę umieszczoną w informacjach serwisowych na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.

- Usunąć materiał opakowania oraz zabezpieczenia do pakowania i transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do czasu upływu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo poślknięcia i uduszenia się!

- Wertykulator i aerator akumulatorowy
- Materiał do montażu
- Oryginalna instrukcja obsługi
- Wskazówki bezpieczeństwa

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie w wyposażeniu podstawowym to wertykulator przeznaczony do użytku prywatnego w ogrodzie przydomowym i na działce. Wałek wertykulatora wyrzuca z ziemi mech oraz chwasty wraz z korzeniami, a także spulchnia glebę. Dzięki temu trawnik jest oczyszczany oraz może łatwiej wchłaniać substancje odżywcze. Zalecamy wertykulację trawnika wiosną (w kwietniu) i jesienią (w październiku).

Z wałkiem napowietrzającym można szybko przebudować urządzenie tak, aby pełniło funkcję aeratora do trawy. Wałek z aeratorem mierzwii poprawi chłonność trawnika, dzięki czemu woda ma ułatwiony odpływ i następuje lepsze wchłanianie tlenu. W zależności od potrzeb należy przeprowadzić aerację w całym okresie wzrostu.

Urządzenia należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

4. Dane techniczne

Klasa ochrony:	III
Napięcie:	36 V DC
Szerokość robocza:	40 cm
Liczba noży:	18 szt.
Regulacja głębokości:	+10 / -3 / -6 / -9 mm
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	67,4 dB(A)
Odchylenie K	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	87,4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA}	90 dB(A)
Odchylenie K:	3 dB
Wibracje prowadnicy maks.:	3,7 m/s ²
Odchylenie K	1,9 m/s ²
Stopień ochrony:	IPX1
Waga	17 kg

Uwaga!

Brak akumulatora i ładowarki w zestawie. Urządzenie może być stosowane wyłącznie z akumulatorami litowo-jonowymi serii Power-X-Change! Akumulatory litowo-jonowe serii Power-X-Change muszą być zawsze ładowane przy użyciu ładowarki Power-X-Charger.

Niebezpieczeństwo!

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841.

Stosować ochronniki słuchu.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) zostały zmierzone zgodnie z normą 62841.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążenia.

Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkowa-

nia elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

Ograniczyć czas pracy!

Należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu pracy (np. czas, w którym elektronarzędzie pozostaje wyłączone, oraz czas, w którym pracuje ono bez obciążenia).

Przestroga!

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli opisywane narzędzie elektryczne obsługiwane jest poprawnie, zawsze występują ryzyka resztkowe. W związku z typem konstrukcji i wykonaniem narzędzia elektrycznego mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenia słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich nasłuchowników ochronnych.
- obrażenia i szkody rzeczowe, które mogą zostać spowodowane przez przedmioty wyrzucane spod pracującego urządzenia.

5. Przed uruchomieniem

Podczas montażu należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi i kierować się zamieszczonymi w niej rysunkami.

Używać wyłącznie całkowicie zmontowanych urządzeń i oryginalnych akcesoriów.

5.1 Montaż mocowania rączki (rys. 4/5)

Wsunąć śrubę z dźwignią zaciskową (poz. 10) w osłonę z tworzywa sztucznego (poz. 15) oraz lewe lub prawe mocowanie rączki (poz. 5/12). Następnie ustawić na obudowie urządzenia. Strzałka na mocowaniu rączki i oznaczenia pozycji na obudowie muszą być ułożone naprzeciwko siebie. Mocowanie rączki przykręcić kilkoma obrotami i na koniec przełożyć dźwignię zaciskową (poz. 10) do ostatecznego zamocowania. Jeśli dźwignia zaciskowa przekłada się za lekko i nie można jej zamocować, należy bardziej dokręcić śrubę z dźwignią zaciskową o jeden obrót. Jeśli dźwignia zaciskowa przekłada się z kolei za ciężko, należy przekręcić do tyłu o jeden obrót. Uzębienie musi przylegać bez odstępu.

5.2 Montaż dolnej rączki (rys. 6/7)

- Dolna rączka (poz. 4) musi zostać wsunięta w uchwyt rączki (poz. 5/12).
- Połączyć ze sobą rurki za pomocą dołączonych śrub (poz. 16), podkładek (poz. 17) oraz docisków szybkomocujących (poz. 13). Napis „Einhell” powinien być czytelny od przodu.

5.3 Montaż górnej rączki (rys. 8-10)

- Połączyć ze sobą rurki za pomocą dołączonych śrub (poz. 16), podkładek (poz. 17) oraz docisków szybkomocujących (poz. 13).
- Za pomocą dołączonych uchwytów kablowych (poz. 11) przymocować kabel do rurek w rączkach tak, aby możliwe było otwieranie i zamykanie klapy wyrzutowej.

Należy pilnować, aby możliwe było łatwe otwieranie i zamykanie klapy wyrzutowej!

5.4 Ustawienia wysokości prowadnicy (rys. 11)

Trzy oznaczenia pozycyjne na obudowie wskazują trzy możliwe kąty nachylenia, a tym samym wysokość rączki. W celu przedstawienia z dwóch stron należy rozłożyć dźwignie zaciskowe (poz. 10). Z dwóch stron muszą być ustawione takie same pozycje. Następnie ponownie złożyć dźwignie zaciskowe (poz. 10).

5.5 Ustawienie głębokości wertykulacji (rys. 12)

Głębokość wertykulacji można ustawić za pomocą mechanizmu do regulacji. W tym celu należy pociągnąć dźwignię w kierunku pokazanym strzałką i ustawić w wybranym położeniu (+10 / -3 / -6 / -9). Zwrócić uwagę na to, aby dźwignia prawidłowo się zatrasnęła!

+10 = Trakcja / pozycja transportowa +10 mm

- 3 = wysokość wertykulatora -3 mm

- 6 = wysokość wertykulatora -6 mm

- 9 = wysokość wertykulatora -9 mm

5.6 Ładowanie akumulatora (rys. 13/14)

W skład dostarczonego urządzenia nie wchodzi akumulatory ani ładowarka!

1. Wyjąć akumulator z urządzenia. W tym celu nacisnąć przycisk blokady (poz. C).
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki do gniazodka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Założyć akumulator na ładowarkę.
4. W punkcie „Wyświetlacz ładowarki” znajduje

się tabela z opisem znaczeń wskaźników LED na ładowarce.

Podczas ładowania akumulator może nieco się nagrzać. Jest to zjawisko normalne.

Jeśli akumulator się nie ładuje, należy sprawdzić,

- czy w gniazdku jest napięcie,
- czy styk na kontaktach ładowarki jest poprawny.

Jeśli akumulator nadal się nie ładuje, prosimy

- przesłać ładowarkę
- i akumulator

na adres naszego serwisu obsługi klienta.

Aby zapewnić odpowiednią wysyłkę, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.

Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów bądź urządzeń akumulatorowych należy zwracać uwagę na to, aby były zapakowane pojedynczo w plastikowe worki, aby uniknąć zwarcia i pożaru!

Aby zapewnić odpowiednią wysyłkę, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.

Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów bądź urządzeń akumulatorowych należy zwracać uwagę na to, aby były zapakowane pojedynczo w plastikowe worki, aby uniknąć zwarcia i pożaru!

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, kiedy moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

5.7 Montaż akumulatora (rys. 15-16)

Urządzenie wymaga dwóch baterii PXC. Urządzenie ma dwa zespoły akumulatorów „A” i „B”, z których każdy może być wyposażony w dwa akumulatory. Jeśli wszystkie cztery miejsca akumulatorów są zajęte, możliwy jest znacznie dłuższy czas pracy bez ładowania.

Zespoły akumulatorów „A” i „B” można wyposażać w akumulatory o różnych pojemnościach. Należy

się upewnić, że w zespole akumulatorów zawsze używane są akumulatory o tej samej pojemności (np. zespół akumulatorów „A” 2 × 5,2 Ah / zespół akumulatorów „B” 2 × 4,0 Ah).

Wskazówki!

- Używać wyłącznie akumulatorów, które są naładowane w takim samym stopniu. Nigdy nie należy łączyć akumulatorów całkowicie naładowanych i naładowanych do połowy. Ładować zawsze jednocześnie obydwa/wszystkie akumulatory.
- Akumulator słabiej naładowany określa czas pracy urządzenia. Przed użyciem oba/ wszystkie akumulatory muszą być całkowicie naładowane.

Otworzyć pokrywę komory akumulatora (poz. 6) i włożyć akumulatory w mocowanie. Gdy akumulator całkowicie wsunie się w mocowanie, powinno się rozleć słyszalne kliknięcie. Zamknąć pokrywę komory akumulatora.

5.8 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 13)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (poz. A). Wskaźnik (poz. B) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

Wszystkie 3 diody LED świecą się:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

Świecą się 1 lub 2 diody LED

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany. Należy naładować akumulator.

Wszystkie diody LED migają:

Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odłączyć akumulator od ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrania się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

5.9 Montaż kosza na trawę (akcesoria) (rys. 17-20)

Niebezpieczeństwo!

Wyłączyć urządzenie i odczekać na zatrzymanie wałka z nożami.

- Naciągnąć tkaninę kosza na trawę (poz. 20) na cięgło kosza na trawę (poz. 21).
- Nałożyć zaczepy (poz. H) na cięgło kosza na trawę.
- Aby zawiesić kosz na trawę na wertykulatorze, należy podnieść kłapę wyrzutową (poz. 9) i zawiesić kosz na trawę od góry na obudowie.

6. Obsługa

Przestroga!

Wertykulator jest wyposażony w mechanizm zabezpieczający, który chroni przed nieupoważnionym użyciem. Bezpośrednio przed uruchomieniem urządzenia włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (rys. 16 / poz. 18) i akumulatory. Zwrócić uwagę na dobre zamocowanie wtyczki bezpieczeństwa i akumulatorów. Wyjąć wtyczkę bezpieczeństwa i akumulatory przy każdym przerwaniu lub zakończeniu pracy.

Aby zapobiec nieupoważnionemu uruchomieniu wertykulatora, ręczka jest wyposażona w blokadę włącznika (rys. 10 / poz. 2), którą trzeba wcisnąć, zanim będzie możliwe naciśnięcie dźwigni włącznika (rys. 10 / poz. 1). Czas rozruchu urządzenia może wynosić kilka sekund. Po zwolnieniu dźwigni włącznika wertykulator wyłącza się. Powtórzyć kilkakrotnie ten proces, aby upewnić się, że urządzenie działa poprawnie. Zawsze odłączać wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia. Upewnić się, że wałek z nożami nie obraca się.

Niebezpieczeństwo!

Nie otwierać klapy wyrzutowej, gdy silnik jeszcze pracuje. Obracający się wałek z nożami może spowodować obrażenia. Zawsze starannie mocować kłapę wyrzutową. Jest ona przytrzymywana przez sprężynę w położeniu „zamknięcia”. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczny odstęp między obudową a użytkownikiem; bezpieczna odległość jest zapewniana przez belki prowadzące. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wertykulacji oraz zmiany

kierunku jazdy przy krzakach i na pochyłościach terenu. Podczas pracy zachować zawsze bezpieczną postawę, nosić obuwie z antypoślizgową podeszwą i długie spodnie.

Wertykulację należy zawsze przeprowadzać poprzecznie względem pochyłości terenu. Ze względów bezpieczeństwa nie wolno przeprowadzać wertykulacji na pochyłościach terenu z nachyleniem o wartości powyżej 15 stopni.

Zachować szczególną ostrożność podczas cofania i ciągnięcia wertykulatora – niebezpieczeństwo potknięcia!

Diody LED stanu akumulatora (rys. 21)

Po włączeniu urządzenia diody LED „STAN AKUMULATORA” wskazują krótko pojemność używanych akumulatorów (patrz punkt 5).

Wskazówki dotyczące prawidłowej wertykulacji

Podczas wertykulacji kolejne przejazdy powinny na siebie nachodzić.

Aby efekt wertykulacji był równomierny, przejazdy wertykulatorem muszą odbywać się po możliwie prostych torach. Jednocześnie tory powinny nachodzić na siebie o kilka centymetrów, aby nie pozostawiać wolnych pasków.

W przypadku używania dostępnego opcjonalnie worka należy go opróżniać od razu, gdy podczas wertykulacji na ziemi zaczną pojawiać się resztki trawy.

Niebezpieczeństwo! Przed zdjęciem worka wyłączyć silnik i zaczekać, aż wałek się zatrzyma!

Aby wycześcić worek, należy unieść kłapę wyrzutową jedną ręką, a drugą wyjąć worek!

Wymagana częstotliwość wertykulacji zależy zasadniczo od szybkości wzrostu trawy i twardości podłoża. Należy utrzymywać w czystości spód obudowy wertykulatora i koniecznie usuwać nagromadzoną ziemię i trawę. Osady te utrudniają uruchamianie urządzenia i negatywnie wpływają na jakość wertykulacji. Na pochyłościach terenu wertykulacja powinna przebiegać poprzecznie względem pochyłości. Wyłączyć silnik przed dokonaniem jakichkolwiek kontroli wałka z nożami.

Niebezpieczeństwo!

Wałek z nożami obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika. Nigdy nie należy próbować zatrzymywać wałka z nożami. Jeśli

poruszający się wałek natrafi na przedmiot, wyłączyć wertykulator i poczekać aż wałek z nożami całkowicie się zatrzyma. Następnie skontrolować stan wałka z nożami. Jeśli jest on uszkodzony, należy go wymienić (patrz 7.4).

Wskazówki dotyczące prawidłowego napowietrzania za pomocą dostępnego opcjonalnie wałka z aeratorem.

Podczas napowietrzania zasada działania wertykulatora jest identyczna.

Dlatego należy przestrzegać powyższych wskazówek dotyczących pracy i bezpieczeństwa.

7. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Zawsze odłączyć wtyczkę bezpieczeństwa przed rozpoczęciem prac regulacyjnych, naprawczych, konserwacyjnych lub przed przystąpieniem do czyszczenia. Upewnić się, że wałek z nożami nie obraca się.

Wyjąć akumulator(y).

7.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wytrzeć czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

7.2 Konserwacja

- Wymianę zużytego lub uszkodzonego wałka z nożami należy zlecać autoryzowanemu specjalście (patrz adres w karcie gwarancyjnej).
- Dbać o to, aby wszystkie elementy mocujące (śruby, nakrętki itp.) były zawsze dokręcone, a praca z użyciem wertykulatora była bezpieczna.

na.

- Przechowywać wertykulator w suchym pomieszczeniu.
- Aby zapewnić długi okres użytkowania, należy oczyścić i następnie naoliwić wszystkie śruby, koła oraz osie.
- Regularna pielęgnacja wertykulatora gwarantuje nie tylko jego trwałość oraz wydajność, ale także przyczynia się do dokładnej i łatwej wertykulacji Twojego trawnika.
- Na koniec sezonu należy przeprowadzić ogólną kontrolę wertykulatora i usunąć wszelkie nagromadzone złoży. Przed rozpoczęciem sezonu koniecznie sprawdzić stan wertykulatora. W przypadku napraw należy się zwrócić do naszego serwisu obsługi klienta (patrz adres na karcie gwarancyjnej).

7.3 Czyszczenie wkładów filtra (rys. 22)

Urządzenie jest wyposażone w dwa wkłady filtra, które przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić i w razie potrzeby wyczyścić. Naciśnąć zamknięcie zatraskowe (poz. K) do dołu i zdjąć osłonę (poz. L). Wyjąć znajdujący się poniżej wkład filtra i ostrożnie go przedmuchać. W razie konieczności wyczyścić również znajdujące się dalej płytki. Włożyć ponownie wkład filtra i zamocować osłonę.

7.4 Wymiana wałka (patrz rys. 23–25)

Zawsze nosić rękawice ochronne!

Używać tylko oryginalnych wałków, ponieważ w przeciwnym wypadku poprawne funkcjonowanie i bezpieczeństwo nie są gwarantowane.

Aby wymienić wałek wertykulujący lub wałek napowietrzający, należy postępować w następujący sposób:

1. Rozłożyć osłonę blokującą (poz. M).
2. Naciśnąć przycisk blokady (poz. N) i złożyć blokadę (poz. P) całkowicie do tyłu.
3. Podnieść nieznacznie wałek po tej stronie i wyciągnąć go z elementu sześciokątnego napędu.

Montaż wałka jest wykonywany w odwrotnej kolejności.

Wskazówki:

- Przed wymianą usunąć brud z wałka i ze wszystkich ruchomych części w obszarze wałka.
- Od czasu do czasu smarować nieznacznie element sześciokątny napędu.

7.5 Zamawianie części zamiennych:

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje można znaleźć na stronie internetowej www.Einhell.Service.com

Zapasowy wałek z nożami nr art.: 34.059.65

Zapasowy wałek napowietrzający nr art.:

34.059.64

Kosz na trawę nr art.: 34.059.63

9. Utylizacja i recykling

Sprzęt jest umieszczony w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, takich jak metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika. W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

8. Składowanie i transport

Wyjąć akumulator(y).

Na czas przechowywania lub w celu ułatwienia transportu otworzyć dźwignie zaciskowe (rys. 1 / poz. 13), tak aby w tych miejscach można było przełożyć rączkę. Zwrócić przy tym uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodu lub drążków rączki.

Składowanie

Urządzenie i jego wyposażenie dodatkowe powinny być przechowywane w ciemnym, suchym i nienarażonym na ujemne temperatury pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania od 5°C do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

Transport

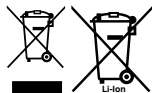
- Zamontować (o ile występuje) wyposażenie ochronne przewidziane do transportu urządzenia.
- Chronić urządzenie przed uszkodzeniami i silnymi wibracjami, które mogą wystąpić szczególnie podczas transportu w pojazdach.
- Zabezpieczyć urządzenie przed przewróceniem się lub zsunięciem.

10. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	miga	Stan gotowości Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	Ładowanie Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. Wskazówka! W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO) Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	Ładowanie adaptacyjne Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. Postępowanie: Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	Błąd Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. Postępowanie: Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	Nieprawidłowa temperatura Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) Postępowanie: Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

11. Wyszukiwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Silnik nie uruchamia się	a) Poluzowane złącza wewnętrzne we- b) Uszkodzona blokada włącznika c) Zanieczyszczona obudowa wertykulatora d) Wtyczka bezpieczeństwa nie włożona e) Akumulator włożony nie- prawidłowo	a) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta b) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta c) Ewentualnie zmienić wysokość wertykulatora; oczyścić obudowę, aby uwolnić wałek z nożami d) Włożyć wtyczkę bezpieczeństwa (str. 6) e) Wyjąć akumulator, włożyć na nowo (str. 5)
Zmniejszona moc silnika	a) Za twarde podłoże b) Zanieczyszczona obudowa wertykulatora c) Wysoki stopień zużycia noża	a) Skorygować głębokość wertykulacji b) Oczyścić obudowę c) Wymienić nóż
Nierówna wertykulacja	a) Zużyty nóż b) Nieprawidłowa głębokość wertykulacji	a) Wymienić nóż b) Skorygować głębokość wertykulacji
Silnik pracuje, wałek z nożami nie obraca się	a) Pasek zębaty zerwany	a) Zwrócić się do serwisu obsługi klienta



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Pasek klinowy, wałek, akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	
Brakujące części	

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej www.Einhell-Service.com. Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)?
Prosimy o podanie opisu.

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Uyarı!

Bu elektrikli alette açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, şekiller ve teknik verileri okuyun. Güvenlik uyarıları ve talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanmak için saklayın.**

Alet üzerindeki sembollerin açıklaması (bakınız Şekil 26)

- UYARI** – Yaralanma riskini azaltmak için kullanma talimatını okuyun.
- UYARI** – Dışarı fırlatılan cisimlere dikkat ediniz – etrafta bulunan kişileri makineden uzak tutun
- UYARI** – Ellerinizi ve ayaklarınızı bıçaklardan uzak tutun!
- UYARI** – Bakım çalışmalarından önce aküyü sökün.
- Çalışmalara ara verildiğinde veya sona erdiğinde emniyet soketini çıkarın.
- Çim biçme makinesini yağmur ve suya maruz bırakmayın
- Aküyü talimatlara uygun şekilde bertaraf edin.
- Aküler sadece kuru ve ortam sıcaklığı +10°C - +40°C olan yerlerde depolanacaktır. Aküleri sadece şarj edilmiş durumda depolayın (en az %40 şarj edilmiş olarak).
- Aynı şarj kapasitesine sahip aküler kullanın
- Garanti edilen ses güç seviyesi

Bu aleti çocukların kullanması yasaktır. Alet ile oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulacaktır. Temizleme ve bakım çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır. Kendilerinden sorumlu kişi tarafından gözetilmediği veya

yönlendirilmediği takdirde bu aletin kısıtlı fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklerdeki kişiler veya tecrübesiz veya gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler ve çocuklar tarafından kullanılması yasaktır.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

2.1 Alet açıklaması (Şekil 1/2)

- Açık/Kapalı şalteri
- Çalıştırma kilidi
- Üst dümen
- Alt dümen
- Sol dümen takımı tutma elemanı
- Akü bölmesi kapağı
- Gövde
- Derinlik ayarı kolu
- Dışarı atma kapağı
- Hızlı germe kollu civata
- Kablo bağlantı mandalları
- Sağ dümen takımı tutma elemanı
- Hızlı germe kolu
- AKÜ ŞARJ DURUMU GÖSTERGE LED'LERİ
- Plastik kapak
- Kilit civatası
- Rondela
- Emniyet soketi

Teslimat kapsamına dahil değildir (Şekil 3)

- Çim toplama deposu torbası
- Çim toplama deposu mekanizması
- Fan merdanesi

2.2 Sevkiyatın içeriği

Satın almış olduğunuz ürünün eksik parçası olup olmadığını sevkiyatın içeriği listesi ile kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda ürünü satın aldıktan sonra en geç 5 iş günü içinde geçerli fiş veya faturayı ibraz ederek servis merkezine veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu konuda kullanma talimatının sonunda bulunan servis bilgilerindeki garanti hizmetleri tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün ol-

duğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Akülü çim havalandırma ve çim fanı
- Montaj malzemesi
- Orijinal kullanma talimatı
- Güvenlik uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Bu makine temel donanımında çim havalandırıcısı olarak, ev ve hobi işlerinde özel kullanım için tasarlanmıştır. Çim havalandırma çalışmasında, yosun ve yabancı otlar kökleri ile birlikte topraktan koparılıp çıkarılarak toprağın havalandırılması sağlanır. Böylece çim, besleyici maddeleri daha iyi derecede alabilir ve aynı zamanda temizlenmiş olur. Çimi ilkbahar (Nisan) ve sonbaharda (Ekim) havalandırmanızı tavsiye ederiz.

Fan silindiri ile alet kısa sürede çim havalandırma fanına dönüştürülebilir. Havalandırma fanı ile çimin yüzeyi çizilir, bu sayede su daha iyi akabilir ve toprağın oksijen alımı kolaylaşır. Çimi gerekliliğe göre bütün büyüme süreci boyunca havalandırın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

4 Teknik özellikler

Koruma sınıfı: III
 Gerilim: 36 V d. c.
 Çalışma genişliği: 40 cm
 Bıçak sayısı: 18 Adet
 Derinlik ayarı: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Ses basıncı seviyesi L_{PA} 67,4 dB(A)
 Sapma K 3 dB
 Ses güç seviyesi L_{WA} 87,4 dB(A)
 Ses güç seviyesi garanti edilen L_{WA} 90 dB(A)

Sapma K: 3 dB
 Dönen titreşimi maks.: 3,7 m/s²
 Sapma K 1,9 m/s²
 Koruma türü: IPX1
 Ağırlık 17 kg

Dikkat!

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir ve alette sadece Power-X-Change serisi Li-Ion akülerinin kullanılmasına izin verilir! Power-X-Change serisi Li-Ion aküleri sadece, Power-X-Charger şarj cihazı ile şarj edilecektir.

Tehlike!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841 normuna göre belirlenmiştir.

Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841 normuna göre ölçülmüştür.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değerler, diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Uyarı:

Titreşim ve gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımında, elektrikli aletin kullanım türüne ve özellikle hangi malzemenin işlenmesine bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Çalışma sürenizi sınırlayın!

İşletim periyotları ile ilgili tüm kademeler dikkate alınacaktır (örneğin elektrikli aletin kapalı kaldığı, açık olduğu fakat yük altında olmaksızın çalıştığı gibi).

Dikkat!

Kalan riskler

Bu elektrikli alet yönetmeliklere ve talimatlara uygun olarak kullanılrsa da daima bazı riskler halen mevcut kalır. Elektrikli aletin yapı türü ve modeli itibarıyla aşağıda açıklanan tehlike-

ler meydana gelebilir:

- Uygun toz maskesi kullanılmadığında akciğerlerin zarar görmesi.
- Uygun kulaklık kullanılmadığında işitme hasarları.
- Etrafa saçılan parçaların neden olduğu yaralanmalar ve maddi hasarlar.

5. Çalıştırmadan önce

Montaj işleminde kullanma talimatında açıklanan çalışmaları sırasıyla takip edin ve montajı kolay şekilde gerçekleştirebilmeniz için açıklamaların yanındaki şekillere bakınız.

Sadece tamamen monte edilmiş cihazları ve orijinal aksesuarları kullanın.

5.1 Dömen Takımı Tutma Elemanının Montajı (Şekil 4 / 5)

Hızlı germe kolu (Poz. 10) ile civatayı plastik kapağa (Poz. 15) ve sol veya sağ dömen takımı tutma elemanına (Poz. 5 / 12) itin. Ardından alet gövdesine yerleştirin. Bu esnada dömen takımı tutma elemanındaki ok işareti ve gövdede bulunan konum işaretleri birbirine karşılık gelmelidir. Dömen takımı tutma elemanını birkaç tur çevirerek civatalayın ve son olarak hızlı germe kolunu (Poz. 10) nihai sabitleme için çevirin. Hızlı germe kolu çok kolay bir şekilde katlanıyorsa ve sabitleme sağlanamıyorsa, hızlı germe kolu ile civatayı bir tur daha sıkın. Hızlı germe kolu çok zor katlanıyorsa, civatayı bir tur geri çevirin. Dişler aralarında boşluk kalmayacak şekilde birbirine bitişik olmalıdır.

5.2 Alt Dömen Takımının Montajı (Şekil 6/7)

- Alt dömen takımı (Poz. 4) dömen takımı tutma elemanlarının (Poz. 5/12) arasına geçirilecektir.
- Makine ile birlikte gönderilmiş olan civatalar (Poz. 16), rondelalar (Poz. 17) ve hızlı germe kolları (Poz.13) ile boruları birbirine bağlayın „Einhell“ yazısı önden okunabilir olmalıdır.

5.3 Üst Dömen Takımının Montajı (Şekil 8-10)

- Makine ile birlikte gönderilmiş olan civatalar (Poz. 16), rondelalar (Poz. 17) ve hızlı germe kolları (Poz.13) ile boruları birbirine bağlayın
- Makine ile birlikte gönderilmiş olan kablo tutma elemanı (Poz. 11) ile elektrik kablosunu dömenin borularına sabitleyin ve bağlama esnasında dışarı atma kapağının açılabilir ve kapatılabilir olmasına dikkat edin.

Dışarı atma kapağının kolay açılabilir ve kapatılabilir olmasına dikkat edin!

5.4 Gövde yüksekliğinin ayarlanması (Şekil 11)

Gövde üzerindeki üç konum işareti, üç olası eğim açısını ve dolayısıyla dömen takımının yüksekliğini gösterir. Her iki tarafta hızlı germe kollarını (Poz. 10) açarak ayarlayın. Her iki tarafta da aynı konumlar ayarlanmalıdır. Sonra, hızlı germe kolunu (Poz. 10) tekrar kapatın.

5.5 Havalandırma derinliğinin ayarlanması (Şekil 12)

Havalandırma derinliği ayarlama mekanizması ile ayarlanır. Ayarlamayı yapabilmek için kolu ok işareti yönünde çekin ve sonra istenilen pozisyonlardan (+10/-3/-6/-9) birine ayarlayın. Kolun doğru şekilde sabitlenmesini kontrol edin!

- +10 = Sürüş/ veya transport ayarı +10 mm
- 3 = Havalandırma derinliği -3 mm
- 6 = Havalandırma derinliği -6 mm
- 9 = Havalandırma derinliği -9 mm

5.6 Akünün şarj edilmesi (Şekil 13/14)

Aletin teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

1. Aküyü aletten çıkarın. Bunun için akü sabitleme butonuna (Poz. C) basın.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazını prize takın. Yeşil LED kontrol lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.
4. „Şarj cihazı kontrol göstergeleri“ bölümünde şarj cihazındaki LED lambalarının anlamlarını gösteren bir tablo bulunur.

Şarj işlemi esnasında akü biraz ısınabilir. Bu normaldir.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

Talimatlara uygun gönderme konusunda müşteri hizmetlerimiz veya aleti satın aldığınız satış noktası ile irtibata geçin.

Akü veya akülü aletlerin postalanması veya bertaraf edilmesinde kısa devre ve yangın oluşmasını önlemek için ayrı ayrı plastik torba içine koyularak gönderilmesine dikkat ediniz!

Talimatlara uygun gönderme konusunda müşteri hizmetlerimiz veya aleti satın aldığınız satış noktası ile irtibata geçin.

Akü veya akülü aletlerin postalanması veya bertaraf edilmesinde kısa devre ve yangın oluşmasını önlemek için ayrı ayrı plastik torba içine koyularak gönderilmesine dikkat ediniz!

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü aletin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen boşalmasını önleyin. Bu durum akünün arızalanmasına yol açacaktır!

5.7 Akülerin montajı (Şekil 15-16)

Aletin işletimi için iki adet PXC aküsü gereklidir. Alette, her biri iki akü ile donatılabilen iki adet akü bölmesi „A“ ve „B“ bulunmaktadır. Dört akü yuvasının tümü dolu olduğunda, şarj etmeden çok daha uzun süre çalışmak mümkündür. Akü bölmelerini „A“ ve „B“ farklı akü kapasiteleri ile donatılabilirsiniz. Bir akü bölümünde daima aynı şarj kapasitesine sahip akülerin kullanılması-na dikkat edilmelidir (örneğin, akü bölümü „A“ 2x 5,2Ah / akü bölümü „B“ 2x 4,0Ah).

Bilgi!

- Daima aynı şarj kapasitesine sahip aküler kullanın. Kesinlikle tam şarjlı ve yarım şarjlı aküleri kombine ederek birlikte kullanmayın. Her iki aküyü/tüm aküleri daima aynı anda şarj edin.
- Düşük şarj kapasitesine sahip akü aletin çalışma süresini belirler. Çalışmaya başlamadan önce her iki akü/tüm aküler tam şarjlı olmalıdır.

Akü bölümü kapağını (Poz. 6) açın ve aküleri akü yuvası içine yerleştirin. Akü komple yuvasının içine geçtiğinde sabitlendiği duyulur. Akü bölümü kapağını kapatın.

5.8 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 13)
Akü şarj kapasitesi göstergesi şalterine basın (Poz. A). Akü şarj kapasitesi göstergesi (Poz. B) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:
Akünün şarj kapasitesi tam dolu.

2 veya 1 adet LED lambası yanıyor
Akünün şarj kapasitesi yeterli.

1 LED lambası yanıp sönüyor:
Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:
Akünün sıcaklığı aşıldı. Aküyü aletten çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında muhafaza edin. Bu hata tekrar meydana geldiğinde akü derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü aletten çıkarın. Anzalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

5.9 Çim toplama torbasının montajı (aksesuar) (Şekil 17-20)

Tehlike!

Aleti kapatın ve bıçak silindirinin durmasını bekleyin.

- Çim toplama deposu torbasını (Poz. 20) çim toplama deposu mekanizması (Pos. 21) üzerine geçirin.
- Kanatları (Pos. H) çim toplama deposu mekanizmasının üzerine yerleştirin.
- Çim toplama deposunu çim havalandırma makinesine takmak için, dışarı atma kapağını (Poz. 9) kaldırın ve çim toplama deposunu üstten gövdeye takın.

6. Kullanma

Dikkat!

Çim havalandırıcısının izinsiz olmayan kişiler tarafından çalıştırılmasını önlemek için bir emniyet kumandası ile donatılmıştır. Makineyi çalıştırmadan hemen önce emniyet soketini (Şekil 16/Poz. 18) ve aküyü (aküleri) takın. Emniyet soketi ve akünün (akülerin) sıkı şekilde yerine takılmış olmasına dikkat edin. Çalışmalarınıza ara verdiğinizde veya tamamen sonlandırdığınızda emniyet soketini ve aküyü (aküleri) tekrar yerinden sökün.

Çim havalandırıcısının istenmeden çalıştırılmasını engellemek için dümende çalışma blokajı

(Şekil 10/ Poz. 2) bulunur ve çalıştırma şalterine (Şekil 10/Poz. 1) basılmadan önce bu çalıştırma blokajına basılacaktır. Aletin çalışmaya başlama süresi birkaç saniye sürebilir. Çalıştırma şalteri bırakıldığında havalandırıcı durur. Makinenin doğru şekilde çalışmasını sağlamak için bu işlemi birkaç kez tekrarlayın. Bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce daima emniyet soketini çıkarın. Bıçak silindirinin dönmediğinden emin olunuz.

Tehlike!

Motor daha çalışırken dışarı atma kapağını kesinlikle açmayınız. Dönmekte olan bıçak silindiri yaralanmalara sebep olabilir. Dışarı atma kapağını daima itinalı şekilde takın. Kapak bir yay yardımı ile „Kapalı“ pozisyona geri getirilir! Dömen gövdesi ile belirlenen, bıçak gövdesi ve kullanıcı arasındaki emniyet mesafesi daima yerine getirilecektir. Çim havalandırma işlemi esnasında, eğimli arazilerde ve çalılık bölümlerde makinenin yönünü değiştirirken çok dikkatli olunuz. Sağlam durmaya dikkat ediniz, kaymayan ve zemini kavrayan taban özelliğine sahip ayakkabı ve uzun pantolon giyin. Eğimli arazide çim havalandırma işlemi yaparken daima eğime paralel yani eğimin enine doğru çalışın. İş güvenliği sebeplerinden dolayı eğimi 15 dereceden fazla olan arazilerde çim havalandırma işleminin yapılması yasaktır. Çim havalandırıcısını geri yöne hareket ettirirken ve kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun, ayağınızın dolanarak düşme tehlikesi vardır!

Akü şarj durumu LED'leri (Şekil 21)

Makineyi çalıştırdıktan sonra, „BATTERY STATUS“ LED'leri kısa bir süre için kullanılan akülerin şarj kapasitesini gösterir (bkz. Bölüm 5).

Doğru Çim Havalandırma Kuralları

Çim havalandırma işleminde işlenmemiş yer kalmaması için üst üste kesim yapılması tavsiye edilir.

Kesilen alanın temiz bir görünüm sergilemesi için çim havalandırıcısını mümkün olduğunca düz yönde hareket ettirin. Burada işleme hattı bir sonraki işleme hattı ile birkaç santimetre üst üste gelmelidir, böylece işlenmemiş şeritlerin kalması önlenir. İşlenen alan üzerinde çim artıkları kalmaya başladığında çim toplama torbası dolmuş demektir ve boşaltılması gerekir.

Tehlike! Çim toplama torbasını sökmeyen önce motoru durdurun ve bıçak silindirinin durmasını bekleyin!

Çim toplama torbasını sökerken bir elinizle atık dışarı atma kapağını kaldırın ve diğer eliniz ile torbayı sapından tutarak çıkarın!

Çimlerin hangi sıklıkta havalandırılacağı çim büyüme hızına ve toprağın sertlik derecesine bağlıdır. Çim havalandırma makinesi gövdesinin alt tarafını temiz tutun ve çim artıklarını mutlaka temizleyin. Çim artıkları çalıştırma işlemi zorlaştırır ve havalandırma kalitesini etkiler. Eğimli arazilerde havalandırma işlemi yönü eğimin enine doğru olmalıdır. Bıçak silindiri üzerinde herhangi bir kontrol işlemi yapmadan önce motoru durdurun.

Tehlike!

Motor durdurulduktan sonra bıçağın birkaç saniye daha dönmeye devam edeceğine dikkat edin. Kesinlikle bıçağı elden durdurmayı denemeyin. Dönmekte olan bıçak herhangi bir cisme çarptığında çim havalandırıcısını durdurun ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin. Bıçak tamamen durduktan bıçak silindirinin durumunu kontrol edin. Bıçak silindirinin hasar görmesi durumunda değiştirilecektir (bkz. Madde 7.4).

Opsiyonel olarak satılan çim fanı ile doğru havalandırma kuralları.

Fan ile yapılacak çalışmalar çim havalandırma makinesi ile yapılan çalışmalar ile aynıdır. Bu nedenle yukarıda açıklanan çalışma ve iş güvenliği uyarılarını dikkate alın.

7. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!

Bakım, ayar ve temizleme çalışmalarından önce daima emniyet soketini çıkarın. Bıçak silindirinin dönmediğinden emin olunuz.

Aküyü (aküleri) sökün.

7.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleyerek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malze-

meler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.

7.2 Bakım

- Aşınmış veya hasarlı bıçak silindiri uzman bir personel tarafından değiştirilecektir (ilgili adres Garanti Belgesinde bulunur).
- Çim havalandırma makinesi ile güvenli şekilde çalışabilmeniz için bağlantı elemanlarının (civata, somun, vs.) tümünün daima sıkı şekilde bağlı olmasını sağlayın.
- Çim havalandırma makinesini kuru bir yerde saklayınız.
- Makinenin uzun ömürlü olması için tüm civatalar, tekerlek ve dingiller temizlenecek ve yağlanacaktır.
- Çim havalandırma makinesinin düzenli olarak bakımdan geçirilmesi sadece kullanım ömrünü uzatmakla kalmayacak, aynı zamanda performans kaybını önleyecek çimlerin düzenli ve kolay şekilde havalandırılması sağlanacaktır.
- Sezon sonunda çim havalandırma makinesini genel bir kontrolden geçirin ve birikmiş olan tüm artıkları temizleyin. Sezon başlangıcından önce havalandırma makinesinin durumunu mutlaka kontrol edin. Onarım çalışmalarının yapılması gerektiğinde firmamızın yetkili Müşteri Hizmetlerine başvurun (ilgili adres Garanti Belgesinde bulunur).

7.3 Filtre elemanlarının temizlenmesi (Şekil 22)

Makine, çalışmaya başlamadan önce kontrol edilmesi ve gerekirse temizlenmesi gereken iki filtre elemanı ile donatılmıştır. Geçmeli kilidi (Poz. K) aşağı doğru bastırın ve kapağı (Poz. L) çıkarın. Altında bulunan filtre elemanını çıkarın ve dikkatlice üfleyerek temizleyin. Gerekirse, arkasındaki lamelleri de temizleyin. Filtre elemanını tekrar takın ve kapağı sabitleyin.

7.4 Bıçak silindirini değiştirme (Şekil 23-25)

Mutlaka iş eldiveni takın!

Sadece orijinal bıçak kullanın, aksi takdirde bıçak fonksiyonu ve çalışma güvenliği garanti edilemez.

Bıçak silindirini veya çim fanını değiştirmek için yapılacak çalışmalar:

1. Kilitleme kapağını (Poz. M) açın.
2. Kilitleme düğmesini (Poz. N) açın ve kilidi (Poz. P) komple geri açın.

3. Bıçak silindirini bu uçundan kaldırın ve altıgen başlı tahrik elemanını çıkarın.

Silindirin montajı demontaj işleminin tersi yönünde gerçekleşir

Bilgi:

- Değiştirmeden önce silindirden ve silindir bölgesindeki tüm hareketli parçalardan kiri temizleyin.
- Zaman zaman altıgen başlı tahrik elemanını biraz yağlayın.

7.5 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar www.Einhell.Service.com sayfasında bulunur

Yedek bıçak silindiri Ürün Nr.: 34.059.65

Yedek bıçak fanı Ürün Nr.: 34.059.64

Çim toplama torbası Ürün Nr.: 34.059.63

8. Depolama ve transport

Aküyü (aküleri) sökün.

Depolama veya daha kolay taşıma için hızlı germe kolunu (Şekil 1/Poz. 13) dümenin bu noktalarda katlanabileceği kadar açın. Kabloyu ve dümen borularına zarar vermemeye dikkat edin.

Depolama

Makine ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 °C ve 30 °C arasındadır. Makineyi orijinal ambalajı içinde saklayın.

Transport

- Bulunması halinde transport koruma tertibatlarını takın.
- Makineyi özellikle taşıma esnasında araç üzerinde oluşabilecek darbe ve güçlü titreşimlere karşı koruyun.
- Makineyi kaymaya ve devrilmeye karşı emniyet altına alın.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

10. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	Yeşil LED	
Kapalı	Yanıp sö-nüyor	İşletmeye hazır olma Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazı-na takılı değildir
Açık	Kapalı	Şarj etme Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir. Uyarı! Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirti-len şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.
Kapalı	Açık	Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (READY TO GO) Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun. Önem: Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sö-nüyor	Kapalı	Adaptasyon şarjı Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşca şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi. - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır. Önem: Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sö-nüyor	Yanıp sö-nüyor	Hata Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. Önem: Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	Sıcaklık arızası Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) Önem: Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

11. Arıza Arama Planı

Arıza	Olası Sebepleri	Giderilmesi
Motor çalışmıyor	a) İç bağlantılar söküldü b) Çalıştırma blokajı arızası c) Havalandırma gövdesi tıkanı d) Emniyet soketi takılmadı e) Akü doğru takılmadı	a) Müşteri hizmetleri servisi tarafından b) Müşteri hizmetleri servisi tarafından c) gerektiğinde havalandırma derinliğini değiştirin; bıçak silindirinin serbest denebilmesi için gövdeyi temizleyin d) Emniyet soketini takın (sayfa 6.) e) Aküyü çıkarın ve yeniden takın (sayfa 5.)
Motorun çalışma kapasitesi zayıflıyor	a) Toprak çok sert b) Bıçak gövdesi tıkalı c) Bıçak aşırı derecede körelmiştir	a) Havalandırma derinliğini düzeltin b) Gövdeyi temizleyin c) Bıçağı değiştirin
Havalandırma işlemi düzensiz	a) Bıçak aşınmıştır b) Havalandırma derinliği yanlış	a) Bıçağı değiştirin b) Havalandırma derinliğini düzeltin
Motor çalışıyor, bıçak silindiri dönmüyor	a) Kayış kopmuştur	a) Müşteri hizmetleri servisi tarafından

Tasfiye (İmha Etmek)

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

Yalnızca AB ülkeleri için:

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Kayış, merdane, akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	
Eksik parçalar	

* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette www.Einhell-Service.com sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?
Bu işlevi açıklayınız.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist! Hoiatus!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde. Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.

Kasutatud sümbolite seletus (joonis 26)

- HOIATUS** – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.
- HOIATUS** – ettevaatust, laialipaiskuvad detailid – hoidke kõrvalised isikud eemal.
- HOIATUS** – hoidke käed ja jalad piidest eemal.
- HOIATUS** – enne hooldustöid lahutage aku.
- Töö katkestamisel või lõpetamisel lahutage ohutuspistik
- Kaitske seadet vihma ja niiskuse eest
- Kõrvaldage aku asjatundlikult
- Hoiustage akusid ainult kuivades ruumides, mille ümbritsev temperatuur on +10 °C kuni +40 °C. Hoiustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% ulatuses laetud)
- Kasutage sama laetuse tasemega akusid
- Garanteeritud müratase

Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängiks. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldustöid teha. Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui nad töötavad pädeva isiku järelevalve all või juhendamisel.

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

- Sisse-/väljalülitushoob
- Sisselülitustõkis
- Ülemine juhtraud
- Alumine juhtraud
- Juhtraua kinnitus, vasakul
- Akupesakaas
- Korpus
- Sügavuse reguleerimise hoob
- Väljaviskeklapp
- Kiirkiinnitushoovaga kruvi
- Kaablikiinnitusklambrid
- Juhtraua kinnitus, paremal
- Kiirkiinnitushoob
- AKU OLEKU LEDid
- Plastkate
- Lukukruvi
- Alussein
- Ohutuspistik

Ei sisaldu tarnekomplektis (joonis 3)

- Kogumiskorvi kangas
- Kogumiskorvi vardad
- Muruõhutussvõll

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Akuga kobesti ja muruõhutaja
- Montaaživahendid

- Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- Ohutusjuhised

3. Otstarbekohane kasutamine

Põhivarustuses seade on sobiv erakasutuseks tarbe- ja hobiaia kobestina. Kobestusvõlliga saab sambla ja umbrohu koos juurtega maas üles tõmmata ning mulda kobestada. Siis suudab muru toitaineid paremini omastada ning muutub puhtamaks. Soovitame muru kobestada kevadel (aprillis) ja sügisel (oktoobris).

Õhutusvõlliga saab seadme mõne käeliigutusega ehitada ümber muruõhutajaks. Õhutusvõlliga kraabitakse muru pealispinda, siis saab vesi paremini ära voolata ja hapniku omastamine on lihtsam. Õhutage muru vajadusel kogu kasvuperioodi vältel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

4. Tehnilised andmed

Kaitseklass: III
 Pingeline: 36 V DC
 Töölaius: 40 cm
 Terade arv: 18 tükki
 Sügavuse regulaator: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Helirõhutase L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Hälve K 3 dB
 helivõimsus L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Tagatud müratase L_{WA} 90 dB (A)
 Hälbepiir K: 3 dB
 Vibratsioon juhttraal max: 3,7 m/s²
 Hälve K 1,9 m/s²
 Kaitseklass: IPX1
 Kaal 17 kg

Tähelepanu!

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijaga ning seda tohib kasutada ainult sarja Power-X-Change liitium-ioonakudega!

Sarja Power-X-Change liitium-ioonakusid tohib laadida ainult laadijaga Power-X-Charger.

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 62841 järgi.

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 62841 järgi.

Esitatud võnke koguväärtused ja müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Märgitud võnke koguväärtusi ja müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Hoiatus!

Võnke ja müra emissiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

Piirake tööaega!

Arvestada tuleb kõigi töötsükli osadega (näiteks aeg, millal elektritööriist on välja lülitatud, ning aeg, millal tööriist on sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

Ettevaatus!

Jääkriskid

Ka elektriseadme eeskirjade kohasel kasutamisel esineb alati jääkriske. Elektriseadme konstruktsiooni tõttu võivad tekkida järgmised ohud:

- kopsukahjustused, juhul kui ei kasutata sobivat tolmumaski;
- kuulmiskahjustused, juhul kui ei kasutata sobivaid kõrvaklappe;
- vigastused ja materiaalne kahju, mis on tekkinud lendlevate osade tõttu;

5. Enne kasutuselevõttu

Kokkupaneku lihtsustamiseks järgige kasutusjuhendi punkt-punktilt ja vaadake pilte.

Kasutage üksnes täielikult monteeritud seadmeid ja originaaltarvikuid.

5.1 Juhtraua hoidiku paigaldamine (joonis 4/5)

Lükake kiirkiinnitushoovaga kruvi (10) plastkattesse (15) ja vasakusse või paremasse juhtraua hoidikusse (5/12). Seejärel paigutage seadme korpusele. Seejuures peavad juhtraua hoidikul olev nool ja korpusel olevad asendimärgistused asetsema vastastikku. Keerake juhtraua hoidik mõne pöördega külge ja lõpetuseks pöörake kiirkiinnitushoob (10) lõplikult fikseerimiseks ümber. Kui kiirkiinnitushooba saab liiga lihtsalt ümber pöörata ning fikseeringut ei saavutata, keerake kiirkiinnitushoovaga kruvi ühe pöörde võrra veel kinni. Kui kiirkiinnitushooba on seevastu raske ümber pöörata, keerake ühe pöörde võrra lahti. Hambad peavad asetsema üksteise vastas ilma vahemikuta.

5.2 Alumise juhtraua paigaldamine (joonis 6/7)

- Alumine juhtraud (4) tuleb lükata juhtraua hoidikute vahele (5/12).
- Keerake kaasasolevate kruvide (16), seibide (17) ja kiirpingutuskangide (13) abil torud üksteise külge. Kirje „Einhell“ peab olema eespoolt loetav.

5.3 Ülemise juhtraua paigaldamine (joonised 8–10)

- Keerake kaasasolevate kruvide (16), seibide (17) ja kiirpingutuskangide (13) abil torud üksteise külge.
- Kinnitage kaabel kaasasolevate kaablihoidikutega (11) juhtraua torude külge nii, et väljalaskeava luugi avanemine ja sulgumine oleks tagatud.

Jälgige, et väljalaskeava luuki saaks kergelt avada ja sulgeda!

5.4 Juhtraua kõrguse reguleerimine (joonis 11)

Korpusel on kolm asendimärgistust, mis näitavad kolme võimalikku kaldenurka ja sellega juhtraua kõrgust. Reguleerimiseks pöörake mõlemal küljel kiirkiinnitushoovad (10) lahti. Mõlemal küljel peab olema seadistatud sama asend. Seejärel pöörake

kiirkiinnitushoovad (10) uuesti kinni.

5.5 Kobestussügavuse seadistamine (joonis 12)

Kobestussügavust seadistatakse seadistusemehhanismiga. Selleks tõmmake hooba noole suunas ja viige see soovitud asendisse (+10/-3/-6/-9). Jälgige hoova korrektset fikseerumist!

+10 = sõidu- / või transpordiasend +10 mm

-3 = kobestussügavus -3 mm

-6 = kobestussügavus -6 mm

-9 = kobestussügavus -9 mm

5.6 Aku laadimine (joonis 13/14)

Seade tarnitakse ilma akude ja laadijaga!

1. Võtke aku seadmest välja. Selleks vajutage lukustusnuppu (C).
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil esitatud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija toitepistik pistikupesasse. Roheline valgusdiodi hakkab vilkuma.
3. Pange aku laadijale.
4. Punktis „Laadija näidik“ leiate tabeli laadija valgusdiodi näidiku tähendustega.

Laadimise käigus võib aku mõningal määral soojeneda. See on täiesti normaalne.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige,

- kas pistikupesas on vool;
- ega ühendus laadija laadimiskontaktidega pole takistatud;

Kui aku laadimine ei peaks endiselt võimalik olema, saatke palun

- laadija
- ja aku

meie klienditeenindusse.

Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.

Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!

Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.

Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikestesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsemata aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

5.7 Aku paigaldamine (joonised 15–16)

Seade vajab kahte PXC-akut. Seadmel on kaks akupanka „A“ ja „B“, mis mõlemad on varustatud kahe akuga. Kui kõik neli aku kohta on hõivatud, on võimalik oluliselt pikem tööaeg ilma laadimiseta.

Akupanku „A“ ja „B“ võite varustada erinevate aku mahutavustega. Tingimata peab jälgima, et ühes akupangas kasutatakse alati sama mahutavusega akusid (nt akupank „A“ 2 x 5,2 Ah / akupank „B“ 2 x 4,0 Ah).

Märkused!

- Kasutage ainult võrdse täitetasemega akusid. Ärge mitte kunagi kombineerige omavahel täis ja pooltäis akusid. Laadige mõlemat akut/koiki akusid alati üheaegselt.
- Nõrgema laadimistasemega aku määrab seadme tööaja. Enne töötamist tuleb mõlemad/koiki akud täis laadida.

Avage akupesa kate (asend 6) ja pange akud akupessa. Niipea kui aku on tervikuna sisse lükatud, fikseerub see kuuldavalt. Sulgege akupesa kate.

5.8 Aku täituvuse näidik (joonis 13)

Vajutage aku täituvuse näidiku nupule (A). Aku täituvuse näidik (B) annab aku laetuse tasemest teada kolme LEDiga.

Kõik 3 LEDi põlevad:

aku on täiesti täis.

2 LEDi või 1 LED põleb

aku on veel piisavalt laetud.

1 LED vilgub:

aku on tühi, laadige akut.

Kõik LEDid vilguvad:

aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku

tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

5.9 Kogumiskorvi (tarvik) paigaldamine (joonised 17–20)

Oht!

Lülitage seade välja ja oodake ära teravõlli seiskumine.

- Tõmmake kogumiskorvi kangas (20) üle kogumiskorvi varraste (21).
- Lükake keeled (H) üle kogumiskorvi varraste.
- Kogumiskorvi ühendamiseks kobesti külge tõstke väljaviskeklapp (9) üles ja ühendage kogumiskorv ülalt korpuse külge.

6. Käsitsemine

Ettevaatust!

Kobesti on varustatud turvalülitiga, et vältida soovimatut kasutamist. Vahetult enne seadme kasutuselevõttu ühendage ohutus pistik (joonis 16 / 18) ja sisestage aku(d). Jälgige ohutus pistiku ja aku(de) kindlat kinnitust. Töö igakordsel katkestamisel või lõpetamisel lahutage ohutus pistik ja aku(d).

Kobesti soovimatu sisselülitamise vältimiseks on juhtraud varustatud sisselülitustõkikisega (joonis 10 / 2), mida tuleb vajutada, enne kui on võimalik lülitushooba (joonis 10 / asend 1) vajutada. Seadme käivitusaeg võib kesta mõned sekundid. Kui lülitushoob vabastatakse, lülitub kobesti välja. Tehke see toiming mitu korda läbi, et võiksite kindel olla seadme nõuetekohases töötamises. Enne seadmel seadistuste, remonti-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutus pistik. Veenduge, et teravõll ei pöörle.

Oht!

Ärge avage kunagi väljaviskeava luuki, kui mootor veel töötab. Liikuv teraplokk võib põhjustada vigastusi. Kinnitage väljaviskeava luuk alati hoolikalt. Tõmbevedru keerab selle suletud asendisse tagasi!

Pidage alati kinni juhtraua pikkusest ohutust kaugusest korpuse ja kasutaja vahel. Nõlvakutel ja mäekülgedel kobestades ja sõidusuunda muutes on vaja erilist ettevaatlikkust. Hoolitsege kindla jalgealuse eest, kandke libisemiskindlate, haarduvate taldadega jalatseid ja pikki pükse. Kobestage alati nõlvakuga risti. Ohutuse kaalut-

lustel ei tohi kobestiga kobestada üle 15-kraadilisel kallakutel.

Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikumisel ja kobesti tõmbamisel, komistusoh!

Aku oleku LEDid (joonis 21)

Pärast seadme sisselülitamist näitavad aku oleku LEDid lühiajaliselt sisestatud akude laetust (vt jaotist 5).

Juhised õigeks kobestamiseks

Kobestamisel on soovitatav kattuv töömeetod.

Puhta kobestamistulemuse saavutamiseks juhtige kobestit võimalikult sirgeid radu pidi. Seejuures peavad trajektooriid alati mõne sentimeetri jagu kattuma, et ühtki riba muru vahele ei jääks.

Kui kasutate valikuliselt saada olevat kogumiskorvi, tuleb seda kohe tühjendada, kui kobestamise ajal jäävad maha rohujäägid.

Oht! Enne kogumiskorvi äravõtmist seisake mootor ja oodake teraploki seismajäämist!

Kogumiskorvi äravõtmiseks tõstke väljaviskeava luuk ühe käega üles ja võtke teise käega kogumiskorvi välja!

Kui sageli tuleb kobestada, sõltub alati murukasvust ja pinnase kõvadusest. Hoidke kobesti korpus alumine pool puhas ja eemaldage kindlasti mulla- ja murujäägid. Jäägid raskendavad käivitumist ja rikuvad kobestamise kvaliteeti. Nõlvakutel tuleb sättida kobestamistrada risti mäekülge. Enne teraploki ükskõik missugust kontrolli seisake mootor.

Oht!

Teraplokk pöörleb pärast mootori väljalülitamist veel mõne sekundi jooksul edasi. Ärge püüdke kunagi teraploki peatada. Kui liikuv teraplokk puutub mingi asja vastu, lülitage kobesti välja ja oodake, kuni teraplokk täielikult seisab. Seejärel kontrollige teraploki seisukorda. Kui see on kahjustunud, tuleb see välja vahetada (vt 7.4).

Juhised õigeks ohutamiseks valikuliselt saada oleva ohutusvõlliga.

Ohutamisel on tööviis kobestamisega identne. Seepärast jälgige eelnevaid töö- ja ohutusjuhiseid.

7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Enne seadmel seadistuste, remondi-, hooldus- ja puhastustööde tegemist lahutage alati ohutuspiistik. Veenduge, et teravõll ei pöörle.

Eemaldage aku(d).

7.1. Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõrüge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähesel kogusel vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

7.2. Hooldus

- Kulunud või kahjustunud teravõll tuleb lasta volitatud spetsialistil välja vahetada (vt aadressi garantiitunnistusest).
- Hoolitsege selle eest, et kõik kinnituselemendid (kravid, mutrid jms) oleksid alati kõvasti kinni, nii et võiksite kobestiga ohutult töötada.
- Hoidke kobestit kuivas ruumis.
- Kasutusea pikendamiseks tuleb kõik keeratavad detailid ning rattad ja teljed puhastada ja seejärel õlitada.
- Kobesti korrapärane hooldus ei taga mitte ainult seadme säilimist ja töövoimet, vaid aitab kaasa ka muru korralikule ja lihtsale kobestamisele.
- Hooaja lõpus teostage kobesti üldine kontroll ja eemaldage kõik kogunenud jäägid. Enne iga hooaja algust kontrollige kindlasti kobesti seisukorda. Remonttööde jaoks pöörduge meie klienditeenindusse (vt aadressi garantiitunnistusel).

7.3. Filterelementide puhastamine (joonis 22)

Seadmel on kaks filterelementi, mida tuleb enne tööga alustamist kontrollida ja vajaduse korral puhastada. Vajutage klamberkinnitus (K) alla ja eemaldage kate (L). Võtke selle all asuv filterelement välja ja puhuge see ettevaatlikult läbi. Vajaduse korral puhastage ka selle taga asuvad

lamellid. Pange filterelement tagasi sisse ja kinnitage kate.

7.4. Võlli vahetamine (joonised 23–25)

Kandke kindlasti kindaid!

Kasutage alati ainult originaalvõlle, sest muidu ei ole toimimine ja ohutus igas olukorras tagatud.

Kobestusvõlli või õhutusvõlli vahetamiseks toimige järgmiselt.

1. Pöörake lukustuskate (M) lahti.
2. Vajutage lukustusnuppu (N) ja pöörake lukustus (P) täielikult tagasi.
3. Tõstke võll sellest küljest natukene üles ja tõmmake ajamikuuskandist välja.

Võlli paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

Märkus.

- Enne vahetust eemaldage võllilt ja kõigilt võlli piirkonnas asuvatelt liikumatelt osadelt mustus.
- Määrige ajamikuuskanti aeg-ajalt vähesel määral.

7.5 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt www.EinhellService.com

Varu-teravõll art-nr: 34 059.65

Varu-muruõhutusvõll art. nr.: 34 059.64

Kogumiskorv, art nr: 34 059.63

8. Transport ja hoiustamine

Eemaldage aku(d).

Hoiustamiseks või kergemaks transpordiks avage kiirkiinnitushoob (joonis 1 / 13) nii palju, et nendes kohtades saab juhtraua kokku pöörata. Jälgige, et te ei kahjustaks kaablit ega juhtraua torusid.

Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas.

Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 °C kuni 30 °C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Transportimine

- Paigaldage kõik transpordiseadised.
- Kaitske seadet kahjustuste ja tugeva vibratsiooni eest, mis esinevad eriti sõidukites transportimisel.
- Kindlustage seade libisemise või ümberkukkumise vastu.

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

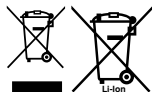
Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

10. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	Roheline LED	
väljalülitatud	Vilgub	Töövalmidus Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	väljalülitatud	Laadimine Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiате vahetult laadijalt. Märkus! Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.
väljalülitatud	Põleb	Aku on täis ja töövalmis. (READY TO GO) Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla. Abinõu: Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	väljalülitatud	Paindlik laadimine Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud. - Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus. Abinõu: Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	Viga Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. Abinõu: Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	Temperatuurihäire Aku on liiga kuum (nt otsese päikese kiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C). Abinõu: Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

11. Veaotsing

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Mootor ei käivitu	a) siseühendused on lahti b) sisselülitustõkis on defektne c) kobesti korpus on ummistunud d) ohutuspistik ei ole ühendatud e) aku ei ole korrektselt sisestatud	a) pöörduge klienditeenindustöökotta b) pöörduge klienditeenindustöökotta c) vajadusel muutke kobestussügavust; puhastage korpust, et teravõll liiguks vabalt d) ühendage ohutuspistik (vt 6) e) eemaldage aku, paigaldage uuesti (vt 5)
Mootori võimsus on nõrk	a) liiga kõva pinnas b) kobesti korpus on ummistunud c) tera on tugevasti kulunud	a) korrigeerige kobestussügavust b) puhastage korpus c) vahetage tera
Ei kobesta korralikult	a) tera on kulunud b) vale kobestussügavus	a) vahetage tera b) korrigeerige kobestussügavust
Mootor töötab, kuid teravõll ei pöörle	a) hammasrihm on katk	a) pöörduge klienditeenindustöökott

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiame garantiitunnistusest. Nead on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Kiilrihm, valts, aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.Einhell-Service.com. Märkige kindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.

Опасности!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните их в надежном месте, чтобы всегда иметь под рукой необходимую информацию. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации (указания по технике безопасности). Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и правил техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенной брошюре.

Предупреждение!

Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту. Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.

Пояснение к использованным символам (рис. 26)

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – для уменьшения опасности травмирования прочтите руководство по эксплуатации.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – опасность, связанная с отбрасываемыми предметами – держитесь на безопасном расстоянии от других людей.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – держите руки и ноги подальше от зубьев.
4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – перед проведением технического обслуживания извлеките аккумулятор.
5. Извлекать безопасную штепсельную вилку из розетки при перерыве или заверше-

нии работы

6. Защищать устройство от действия дождя и влаги.
7. Надлежащим образом утилизировать аккумулятор.
8. Храните аккумуляторы только в сухих помещениях при температуре от +10 °C до +40 °C. Аккумуляторы следует хранить в заряженном состоянии (мин. 40 %).
9. Использовать аккумуляторы с одинаковым уровнем заряда
10. Гарантированный уровень мощности шума

Запрещается использование данного устройства детьми. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством. Запрещается очистка и техническое обслуживание данного устройства детьми. Запрещается использование устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, кроме случаев, когда они работают под наблюдением или руководством отвечающего за них лица.

2. Описание устройства и объем поставки

2.1 Описание устройства (рис. 1/2)

1. Ручка включения и выключения
2. Кнопка блокировки включения
3. Верхняя ведущая рукоятка
4. Нижняя ведущая рукоятка
5. Держатель ведущей рукоятки слева
6. Крышка аккумуляторного отсека
7. Корпус
8. Рычаг для регулировки глубины
9. Крышка выброса
10. Винт с быстросъемным рычагом
11. Крепежные скобы для кабеля
12. Держатель ведущей рукоятки справа
13. Быстросъемный рычаг
14. Светодиодные индикаторы состояния аккумулятора
15. Пластиковая крышка
16. Крепежный болт
17. Подкладная шайба
18. Безопасная штепсельная вилка

Не входит в комплект поставки (рис. 3)

20. Сетка травосборника
21. Каркас травосборника

22. Вал аэратора

2.2 Объем поставки

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором приобретено устройство, не позднее чем в течение 5 рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

- Вертикуттер, работающий от аккумулятора, и аэратор
- Монтажный материал
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование по назначению

Устройство в базовой комплектации предназначено для частного применения в качестве вертикуттера в домашнем хозяйстве и в любительском садоводстве. При помощи вала вертикуттера из земли вырываются мох и сорняки вместе с корнями, а также разрыхляется почва. Благодаря этому газон лучше усваивает питательные вещества и очищается. Мы рекомендуем проводить вертикуляцию газона

весной (апрель) и осенью (октябрь).

С помощью вала аэратора можно с помощью нескольких операций превратить устройство в аэратор. Вал аэратора «царапает» поверхность газона, благодаря чему лучше стекает вода и облегчается поглощение кислорода. Проводите аэрацию по мере необходимости в течение всего периода роста.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

4. Технические характеристики

Класс защиты: III
 Напряжение: 36 В пост. тока
 Рабочая ширина: 40 см
 Количество ножей: 18 шт.
 Регулировка глубины: +10 / -3 / -6 / -9 мм
 Уровень давления шума L_{pA} : 67,4 дБ(А)
 Погрешность К: 3 дБ
 Уровень мощности шума L_{WA} : 87,4 дБ(А)
 Гарантированный уровень мощности шума L_{WA} : 90 дБ(А)
 Погрешность К: 3 дБ
 Макс. вибрация на штанге: 3,7 м/с²
 Погрешность К: 1,9 м/с²
 Степень защиты: IPX1
 Масса: 17 кг

Внимание!

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства. Использовать устройство можно только с литий-ионными аккумуляторами серии Power X-Change! Литий-ионные аккумуляторы серии Power-X-Change можно заряжать только с помощью устройства Power-X-Charger.

Опасность!

Шум и вибрация

Данные шума и вибрации были определены в соответствии с нормами EN 62841.

Используйте средство защиты слуха.
Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с нормами EN 62841.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенные суммарные значения вибрации и параметры эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

Предупреждение:

значения вибрации и уровня шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

Ограничьте время работы!

При этом требуется учитывать все этапы рабочего цикла (например, время, когда электрический инструмент выключен, и время, когда он включен, но работает без нагрузки).

Осторожно!

Остаточные риски

Даже при надлежащем обращении с данным электроинструментом всегда имеются остаточные риски. Приведенные ниже опасности могут возникнуть в связи с особенностями конструкции и исполнением электроинструмента:

- Заболевание легких в том случае, если не используется соответствующий респиратор.
- Повреждение слуха, если не используются соответствующие средства защиты органов слуха.
- Травмы и материальный ущерб, причиной которых становятся разлетающиеся предметы.

5. Перед вводом в эксплуатацию

Шаг за шагом следуйте инструкции по эксплуатации и используйте рисунки, чтобы облегчить сборку.

Используйте только полностью смонтированные устройства и оригинальные принадлежности.

5.1 Монтаж держателя ведущей рукоятки (рис. 4 / 5)

Вставьте винт с быстрозажимным рычагом (поз. 10) в пластиковую крышку (поз. 15) и левый или правый держатель ведущей рукоятки (поз. 5/12). Затем разместите его на корпусе устройства. При этом стрелка на держателе ведущей рукоятки и отметки положения на корпусе устройства должны совпадать. Затяните держатель ведущей рукоятки на несколько оборотов и сложите быстрозажимный рычаг (поз. 10), чтобы зафиксировать его. Если быстрозажимный рычаг складывается слишком легко и не фиксируется, затяните винт с быстрозажимным рычагом еще на один оборот. Если быстрозажимный рычаг складывается слишком туго, ослабьте его на один оборот. Зубья должны плотно прилегать друг к другу.

5.2 Монтаж нижней ведущей рукоятки (рис. 6/7)

- Нижнюю ведущую рукоятку (поз. 4) необходимо разместить между держателями ведущей рукоятки (поз. 5/12).
- Соедините трубки при помощи поставленных в комплекте винтов (поз. 16), подкладных шайб (поз. 17) и быстрозажимных рычагов (поз. 13). Логотип Einhell должен быть хорошо виден спереди.

5.3 Монтаж верхней ведущей рукоятки (рис. 8-10)

- Соедините трубки при помощи поставленных в комплекте винтов (поз. 16), подкладных шайб (поз. 17) и быстрозажимных рычагов (поз. 13).
- Используя входящие в комплект крепления для кабеля (поз. 11), закрепите кабель на трубках ведущих рукояток так, чтобы можно было открывать и закрывать крышку выброса.

Проследите за тем, чтобы крышка выброса легко открывалась и закрывалась!

5.4 Регулировка высоты штанги (рис. 11)

Три отметки положения на корпусе устройства показывают три возможных угла наклона и, следовательно, высоту ведущей рукоятки. Для выполнения регулировки откиньте быстрозажимные рычаги (поз. 10) с обеих сторон. С обеих сторон необходимо настроить одинаковые положения. Затем снова сложите быстрозажимные рычаги (поз. 10).

5.5 Регулировка глубины вертикуляции (рис. 12)

Глубина вертикуляции настраивается при помощи регулирующего механизма. Для этого потяните рычаг в направлении, в котором указывает стрелка, и установите его в нужное положение (+10/-3/-6/-9). Следите за правильной фиксацией рычага!

+10 = положение для перемещения или транспортировки +10 мм

- 3 = глубина вертикуляции -3 мм
- 6 = глубина вертикуляции -6 мм
- 9 = глубина вертикуляции -9 мм

5.6 Зарядка аккумулятора (рис. 13/14)

Устройство поставляется без аккумуляторов и зарядного устройства.

1. Извлеките аккумуляторный блок из устройства. Для этого нажмите на фиксирующую клавишу (поз. С).
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство.
4. В разделе «Индикаторы зарядного устройства» приводится таблица с указанием значений светодиодной индикации зарядного устройства.

Во время процесса зарядки аккумулятор может немного нагреться. Это вполне нормальное явление.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить:

- наличие напряжения сети в электрической розетке;
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, следует отправить

- зарядное устройство
 - и аккумуляторный блок
- в наш отдел обслуживания.

Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.

При отсылке или утилизации аккумулятора, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара.

Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.

При отсылке или утилизации аккумулятора, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара.

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полной разрядки аккумуляторного блока. Это приводит к повреждению аккумуляторного блока!

5.7 Монтаж аккумулятора (рис. 15-16)

Для работы устройства требуются два аккумулятора РХС. Устройство оснащено двумя аккумуляторными блоками А и В, в каждый из которых можно вставить по два аккумулятора. Если использовать все четыре гнезда для аккумуляторов, можно значительно увеличить время работы устройства без подзарядки. В аккумуляторные блоки А и В можно вставлять аккумуляторы разной емкости. Обратите внимание, что в одном аккумуляторном блоке всегда должны использоваться аккумуляторы одинаковой емкости (например, в аккумуляторном блоке А 2 аккумулятора емкостью 5,2 А·ч / в аккумуляторном блоке В 2 аккумулятора емкостью 4,0 А·ч).

Указания!

- Используйте только аккумуляторы с одинаковым уровнем заряда. Запрещается использовать вместе полностью и наполовину заряженные аккумуляторы. Заряжайте оба/все аккумулятора(-ы) одновременно.
- Аккумулятор с более низким уровнем заряда определяет время работы устройства. Перед началом работы необходимо полностью зарядить оба/все аккумулятора(-ы).

Откройте крышку аккумуляторного отсека (поз. 6) и вставьте аккумуляторы в крепление. Аккумулятор должен зафиксироваться с характерным щелчком. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

5.8 Индикация заряда аккумулятора (рис. 13)

Нажмите на кнопку индикации заряда аккумулятора (поз. А). Индикатор заряда аккумулятора (поз. В) показывает уровень заряда аккумулятора при помощи 3 светодиодов.

Горят все 3 светодиода:
аккумулятор полностью заряжен.

Горят 2 или 1 светодиод(а):
остаточный заряд аккумулятора достаточен.

Мигает 1 светодиод:
аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

Мигают все светодиоды:
Температура аккумулятора ниже нормы. Извлеките аккумулятор из устройства и оставьте в помещении с комнатной температурой на один день. Если ошибка повторится, аккумулятор полностью разряжен и неисправен. Извлеките аккумулятор из устройства. Запрещено продолжать использовать неисправный аккумулятор и заряжать его.

5.9 Монтаж травосборника (принадлежность) (рис. 17-20)**Опасность!**

Выключите устройство и дождитесь останова ножевого вала.

- Натяните сетку травосборника (поз. 20) на каркас травосборника (поз. 21).
- Разместите крепежные накладки (поз. Н)

на каркасе травосборника.

- Чтобы поместить травосборник на вертикальный вал, поднимите крышку выброса (поз. 9) и навесьте травосборник на корпус сверху.

6. Работа с устройством**Осторожно!**

Вертикальный вал оснащен схемой блокировки для предотвращения несанкционированного использования. Вставляйте безопасную штепсельную вилку (рис. 16, поз. 18) в розетку и устанавливайте аккумулятор(-ы) непосредственно перед вводом устройства в эксплуатацию. Проверяйте надежность крепления безопасной штепсельной вилки и аккумулятора(-ов). При каждом перерыве в работе или ее завершении извлекайте безопасную штепсельную вилку и аккумулятор(-ы).

Для предотвращения случайного включения вертикального вала ведущая рукоятка оснащена кнопкой блокировки включения (рис. 10, поз. 2), которую необходимо нажать, прежде чем можно будет нажимать переключатель (рис. 10, поз. 1). Пуск устройства может занять несколько секунд. Если переключатель рычаг отпускается, вертикальный вал отключается. Выполните эти действия несколько раз, чтобы удостовериться в правильном функционировании устройства. Всегда извлекайте штекер из розетки электросети перед началом настройки, работ по ремонту, техническому обслуживанию и очистке устройства. Исключите возможность вращения ножевого вала.

Опасность!

Никогда не открывайте крышку выброса при работающем двигателе. Вращающийся ножевой вал может служить причиной травмирования. Всегда тщательно закрепляйте крышку выброса. Она откидывается назад в положение «Закрыто» посредством пружины растяжения. Необходимо всегда соблюдать безопасное расстояние между корпусом и пользователем, заданное направляющими штангами. При вертикализации и изменении направления движения на откосах и склонах требуется особая осторожность. Сохраняйте устойчивое положение, надевайте обувь с нескользящей резиновой подошвой и длинные брюки.

Всегда проводите вертикуляцию поперек склона. Исходя из соображений безопасности, нельзя использовать вертикуттер для вертикуляции на склонах с уклоном более 15 градусов.

Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом и при подтягивании вертикуттера в связи с опасностью спотыкания!

Светодиодные индикаторы состояния аккумулятора (рис. 21)

После включения устройства светодиодные индикаторы состояния аккумулятора кратковременно показывают уровень заряда используемых аккумуляторов (см. раздел 5).

Указания по правильной вертикуляции

При вертикуляции рекомендуется обеспечивать перекрытие дорожек.

Для равномерной вертикуляции необходимо вести вертикуттер по максимально прямой траектории. При этом дорожки всегда должны перекрывать друг на друга на несколько сантиметров, чтобы не оставалось полос.

При использовании травосборника, который приобретается опционально, необходимо опорожнить его, если во время вертикуляции останутся лежать остатки травы.

Опасности! Перед снятием сборного мешка выключите двигатель и дождитесь остановки ножевого вала!

Для снятия сборного мешка приподнимите крышку выброса одной рукой, а другой рукой извлеките сборный мешок!

Частота вертикуляции зависит, как правило, от роста травы газона и твердости почвы. Содержите в чистоте нижнюю сторону корпуса вертикуттера и обязательно удаляйте скапливающуюся землю и траву. Такие скопления затрудняют процесс пуска и оказывают негативное влияние на качество вертикуляции. На склонах следует проводить вертикуляцию так, чтобы дорожка располагалась поперек склона. Перед любыми проверками ножевого вала выключайте двигатель.

Опасность!

Ножевой вал продолжает вращаться в течение нескольких секунд после выключения двигателя. Никогда не пытайтесь остановить ножевой вал. Если вращающийся ножевой

вал ударяется о какой-либо предмет, отключите вертикуттер и дождитесь полной остановки ножевого вала. Затем проверьте состояние ножевого вала. Если он поврежден, необходимо произвести замену (см. 7.4).

Указания по правильному выполнению аэрации с помощью вала аэратора, который приобретается в качестве опции.

Метод работы при аэрации аналогичен процессу вертикуляции.

Поэтому придерживайтесь описанного выше порядка действий и соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.

7. Очистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

Опасность!

Всегда извлекать штекер из розетки электросети перед началом настройки, работ по ремонту, техническому обслуживанию и очистке устройства. Исключите возможность вращения ножевого вала.

Извлеките аккумулятор(-ы).

7.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

7.2 Техническое обслуживание

- Замену изношенного или поврежденного ножевого вала следует поручить авторизованному специалисту (см. адрес на гарантийном свидетельстве).
- Все крепежные элементы (винты, гайки и

т. д.) всегда должны быть прочно затянуты, чтобы работа с вертикуттером была безопасной.

- Храните вертикуттер в сухом помещении.
- Для обеспечения длительного срока службы необходимо очищать и смазывать все элементы с резьбой, а также колеса и оси.
- Регулярный уход за вертикуттером не только позволяет добиться большого срока службы и высокой производительности, но и обеспечивает тщательную и простую вертикализацию газона.
- В конце сезона выполните общую проверку вертикуттера и удалите все скопившиеся остатки. Перед началом каждого сезона обязательно проверяйте состояние вертикуттера. При необходимости ремонта обращайтесь в нашу сервисную мастерскую (см. адреса на гарантийном свидетельстве).

7.3 Очистка фильтрующих элементов (рис. 22)

Устройство оснащено двумя фильтрующими элементами, которые необходимо проверить перед началом работы и при необходимости очистить. Нажмите на защелку (поз. К) по направлению вниз и снимите крышку (поз. L). Извлеките находящийся под ней фильтрующий элемент и аккуратно продуйте его. При необходимости очистите также ламели, расположенные за фильтрующим элементом. Установите фильтрующий элемент на место и закрепите крышку.

7.4 Замена вала (рис. 23-25)

Обязательно используйте перчатки!

Используйте только оригинальные валы, так как в противном случае при определенных обстоятельствах не гарантируются функции и безопасность.

Для замены вала вертикуттера или аэратора необходимо выполнить следующие действия:

1. Откиньте фиксирующую крышку (поз. М).
2. Нажмите кнопку блокировки (поз. N) и полностью отверните фиксатор (поз. Р).
3. Приподнимите вал с этой стороны и извлеките его из шестигранника привода.

Монтаж вала осуществляется в обратной последовательности.

Указания:

- Перед заменой удалите грязь с вала и всех подвижных частей вокруг него.
- Периодически смазывайте шестигранник привода тонким слоем смазки.

7.5 Заказ запасных частей:

При заказе запасных частей необходимо указать следующие данные:

- тип устройства;
- артикульный номер устройства;
- идентификационный номер устройства;
- номер необходимой запасной части.

Актуальные цены и информацию можно найти на сайте www.Einhell.Service.com

Запасной ножевой вал, арт. №: 34.059.65
Запасной вал аэратора, арт. №: 34.059.64
Травосборник, арт. №: 34.059.63

8. Хранение и транспортировка

Извлеките аккумулятор(-ы).

Для хранения или облегчения транспортировки откройте быстросажимные рычаги (рис. 1, поз. 13) настолько широко, чтобы в этом месте можно было сложить ведущую рукоятку. Следите за тем, чтобы не повредить кабель и трубки ведущей рукоятки.

Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения составляет от 5 °C до 30 °C. Храните устройство в оригинальной упаковке.

Транспортировка

- Установите транспортировочные защитные устройства, если таковые имеются.
- Устройство необходимо защищать от повреждений и сильной вибрации, которые возникают, в частности, при перевозке автомобильным транспортом.
- Необходимо предохранить устройство от соскальзывания и опрокидывания.

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство следует сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Не горит	Мигает	Готовность к эксплуатации Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	Зарядка Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве. Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.
Не горит	Горит	Аккумулятор заряжен и готов к использованию. (READY TO GO) После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора. Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени. Действие Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	Бережная зарядка Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам: - Аккумулятор долгое время не заряжался. - температура аккумулятора вне оптимального диапазона. Действие Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	Неисправность Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. Действие Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	Нарушение температурного режима Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора. Действие Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.

11. Таблица поиска неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	а) Ослаблены внутренние соединения б) Неисправна кнопка блокировки включения в) Засорение корпуса вертикального д) Не вставлена безопасная штепсельная вилка е) Неправильно вставлен аккумулятор	а) Обратитесь за помощью в сервисную мастерскую. б) Обратитесь за помощью в сервисную мастерскую. в) При необходимости измените глубину вертикализации; очистите корпус, чтобы обеспечить свободное вращение ножевого вала. д) Вставьте безопасную штепсельную вилку (см. пункт 6). е) Извлеките и снова вставьте аккумулятор (см. пункт 5)
Снижается мощность двигателя	а) Слишком твердая почва б) Засорение корпуса вертикального в) Нож сильно изношен	а) Скорректируйте глубину вертикализации. б) Очистите корпус. в) Замените нож
Вертикальный загрязнен	а) Нож изношен б) Неправильная глубина вертикализации	а) Замените нож. б) Скорректируйте глубину вертикализации.
Двигатель работает, ножевой вал не вращается	а) Разрыв зубчатого ремня	а) Обратитесь за помощью в сервисную мастерскую

Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Клиновой ремень, валок, аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	
Недостающие компоненты	

* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте www.Einhell-Service.com. Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?
Опишите эту неисправность.

Bīstami!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Drošības norādes

Attiecīgie drošības norādījumi ir sniegti pievienotajā brošūrā!

Brīdinājums!

Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu. Neievērojot tālāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.

Izmantoto simbolu skaidrojums (26. attēls)

- BRĪDINĀJUMS.** Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.
- BRĪDINĀJUMS.** Uzmanieties no izmestām daļām – nelaidiet tuvumā citas personas.
- BRĪDINĀJUMS.** Turiet rokas un kājas prom no zariem.
- BRĪDINĀJUMS.** Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet akumulatoru.
- Pārtraucot vai pabeidzot darbu, izņemiet drošības spraudni
- Sargājiet ierīci no lietus un mitruma
- Utilizējiet akumulatoru pareizi
- Akumulatorus uzglabājiet tikai sausās telpās, kur apkārtējā temperatūra ir +10°C–+40°C. Akumulatorus uzglabājiet tikai uzlādētus (ar vismaz 40% uzlādi).
- Izmantojiet akumulatorus ar vienādu uzlādes līmeni
- Garantētais skaņas jaudas līmenis

Šo ierīci nedrīkst lietot bērni. Jāuzrauga, lai bērni nerotaļotos ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi. Ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar samazinātu jutību, ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes vai zināšanu

trūkumu, izņemot gadījumus, kad šos cilvēkus uzrauga par viņiem atbildīga persona vai ja šī persona sniedz tiem norādījumus par ierīces lietošanu.

2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts**2.1 Ierīces apraksts (1./2. attēls)**

1. Ieslēgšanas un izslēgšanas svira
2. Ieslēgšanas bloķētājs
3. Augšējais rokturis
4. Apakšējais rokturis
5. Roktura turētājs kreisajā pusē
6. Akumulatora nodalījuma vāks
7. Korpus
8. Svira dziļuma regulēšanai
9. Izmetes vāks
10. Skrūve ar ātrās spriegošanas sviru
11. Vada stiprināšanas skava
12. Roktura turētājs labajā pusē
13. Ātrā spriegošanas svira
14. AKUMULATORA STATUSA GAISMAS DIODES
15. Plastmasas pārsegs
16. Bultskrūve
17. Paplāksne
18. Drošības spraudnis

Nav iekļauts piegādes komplektā (3. attēls)

20. Savācējgroza audums
21. Savācējgroza stiepi
22. Aeratora veltnis

2.2 Piegādes komplekts

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu servisa centrā vai tirdzniecības vietā, kur jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu servisa informācijas sadaļā instrukcijas beigās.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

Bīstami!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Skarifikators un zāliena aerators ar akumulatoru
- Montāžas materiāls
- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādes

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīce pamataprīkojumā ir piemērota privātai lietošanai mājas dārzā un mazdārzīnā. Ar skarifikatora veltni no augsnes izrauj sūnas un nezāles ar saknēm un uzirdina augsni. Tādējādi zāliens var labāk uzņemt barības vielas un tiek attīrīts. Ieteicams zālienu uzirdināt pavasarī (aprīlī) un rudenī (oktobrī).

Izmantojot aeratora veltni, ierīci ar dažām rokas kustībām var pārveidot par zāliena aeratoru. Ar aeratora veltni zāliena virsma tiek pakašāta, tādējādi ūdens var labāk notecēt un tiek atvieglota skābekļa uzņemšana. Izpildiet aerāciju pēc vajadzības visa augšanas perioda laikā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviens lietošana, kas neatbilst norādītajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

4. Tehniskie dati

Aizsardzības klase: III
 Spriegums: 36 V līdztērva
 Darba platums: 40 cm
 Asmeņu skaits: 18 gab.
 Dziļuma regulēšana: +10/-3/-6/-9 mm
 Skaņas spiediena līmenis L_{pA} : 67,4 dB(A)
 Kļūda K 3 dB
 Skaņas jaudas līmenis L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Garantētais skaņas jaudas līmenis L_{WA} .. 90 dB(A)
 Kļūda, K: 3 dB
 Maks. vibrācija uz roktura: 3,7 m/s²
 Kļūda K 1,9 m/s²
 Aizsardzības tips: IPX1

Svars 17 kg

Uzmanību!

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatora un lādētāja, un to drīkst izmantot tikai ar Power-X-Change sērijas litiņa jonu akumulatoriem! Sērijas Power-X-Change litiņa jonu akumulatorus drīkst uzlādēt tikai ar Power-X-Charger uzlādes ierīci.

Bīstami!**Troksnis un vibrācija**

Trokšņa un vibrācijas parametri noteikti atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standarta testēšanas metodi un tās var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai.

Norādītās vibrāciju emisijas vērtības un norādītās trokšņu emisijas vērtības var arī izmantot, lai provizoriski novērtētu iedarbību.

Bīdīnājums!

Atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas paņēmieniem un veida, jo īpaši no apstrādājamas detaļas veida, elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas apstākļos vibrāciju emisijas un trokšņu emisijas līmenis var neatbilst norādītajām vērtībām.

Ierobežojiet darba laiku!

Jāņem vērā visas darba cikla daļas (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un laiks, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

Uzmanību!**Atlikušie riski**

Pat ja šo elektroinstrumentu izmantojot pareizi, atlikušie riski joprojām pastāv. Saistībā ar šā elektroinstrumenta konstrukciju un izpildījumu var rasties šādi riski:

- plaušu bojājumi, ja netiek lietots piemērots respirators;
- dzirdes bojājumi, ja netiek lietotas piemērotas

trokšņu slāpēšanas austiņas.

- Traumas un bojājumi, ko rada lidojošas detaļas.

5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

Lai atvieglotu montāžu, rīkojieties saskaņā ar lietošanas instrukcijas norādījumiem un attēliem.

Izmantojiet tikai pilnībā montētas ierīces un oriģinālos piederumus.

5.1 Roktura turētāju montāža (4./5. attēls)

Iebīdiet skrūvi ar ātrās spriegošanas sviru (10. poz.) plastmasas pārsegā (15. poz.) un kreisajā vai labajā roktura turētājā (5. / 12. poz.). Pēc tam pozicionējiet to pie ierīces korpusa. To darot, bultai uz roktura turētāja un pozīcijas atzīmēm uz korpusa ir jāatrodas pretim. Pieskrūvējiet roktura turētāju ar dažiem apgriezieniem un beigās pārliediet ātro spriegošanas sviru (10. poz.) galīgajai fiksācijai. Ja ātrās spriegošanas sviru var pārlikt pārāk viegli, un netiek panākta fiksācija, pieskrūvējiet skrūvi ar ātrās spriegošanas sviru par vēl vienu apgriezienu. Turklāt, ja ātrās spriegošanas sviru var pārlikt tikai ar grūtībām, tad izskrūvējiet to par vienu apgriezienu. Sazobei ir jāsakļaujas bez atstatuma.

5.2 Apakšējā roktura montāža (6./7. attēls)

- Apakšējais rokturis (4. poz.) ir jāiebīda starp roktura turētājiem (5./12. poz.).
- Ar pievienotajām skrūvēm (16. poz.), paplašinām (17. poz.) un ātrās spriegošanas svirām (13. poz.) savstarpēji savienojiet caurules. No priekšpusēs ir jābūt salasāmam uzrakstam "Einhell".

5.3 Augšējā roktura montāža (8.–10. attēls)

- Ar pievienotajām skrūvēm (16. poz.), paplašinām (17. poz.) un ātrās spriegošanas svirām (13. poz.) savstarpēji savienojiet caurules.
- Ar pievienotajiem vada turētājiem (11. poz.) nostipriniet vadu pie rokturu caurulēm tā, lai tiktu nodrošināta izmetes vāka atvēršana un aizvēršana.

Ievērojiet, lai izmetes vāku būtu iespējams viegli atvērt un aizvērt!

5.4 Roktura augstuma regulēšana (11. attēls)

Trīs pozīcijas atzīmes uz korpusa norāda trīs iespējamās slīpuma leņķus un līdz ar to roktura augstumu. Regulēšanai abās pusēs atveriet ātrās spriegošanas sviras (10. poz.). Abās pusēs ir jāiestata vienāda pozīcija. Pēc tam atkal aizveriet ātrās spriegošanas sviras (10. poz.).

5.5 Irdināšanas dziļuma iestatīšana (12. attēls)

Irdināšanas dziļumu regulē ar regulēšanas mehānismu. Šim nolūkam velciet sviru bultiņas virzienā un novietojiet to vēlamajā pozīcijā (+10/-3/-6/-9). Pievērsiet uzmanību sviras pareizai fiksācijai!

+10 = kustības vai transportēšanas pozīcija

+10 mm

- 3 = irdināšanas dziļums -3 mm

- 6 = irdināšanas dziļums -6 mm

- 9 = irdināšanas dziļums -9 mm

5.6 Akumulatora uzlāde (13./14. attēls)

Ierīce tiek piegādāta bez akumulatoriem un lādētāja!

1. Iznemiet akumulatoru bloku no ierīces. Šim nolūkam nospiediet fiksācijas taustiņu (C poz.).
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar esošo elektrotīkla spriegumu. Ievietojiet kontaktligzdā lādētāja kontaktakšu. Zaļā gaismas diode sāk mirgot.
3. Ievietojiet akumulatoru lādētājā.
4. Punktā "Uzlādes ierīces indikators" ir sniegta tabula ar uzlādes ierīces gaismas diodu rādījumu skaidrojumu.

Uzlādes laikā akumulators var nedaudz sasilt. Tas ir normāli.

Ja nav iespējams uzlādēt akumulatoru bloku, lūdzu, pārbaudiet,

- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums;
- vai uzlādes ierīces kontakts ir nevainojams kontakts.

Ja akumulatoru bloku joprojām nevar uzlādēt, lūdzam nosūtīt

- uzlādes ierīci
 - un akumulatoru bloku
- mūsu klientu servisam.

Lai uzzināt, kā pareizi nosūtīt ierīci, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai tirdzniecības vietu, kur ierīce tika iegādāta.

Jāņem vērā: lai nepieļautu īsslēgumu vai aizdegšanos, nosūtīt vai utilizējot akumulatorus vai ar akumulatoru darbināmu ierīci, tie ir atsevišķi jāiesaiņo plastmasas maisiņos.

Lai uzzinātu, kā pareizi nosūtīt ierīci, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai tirdzniecības vietu, kur ierīce tika iegādāta.

Jāņem vērā: lai nepieļautu īsslēgumu vai aizdegšanos, nosūtīt vai utilizējot akumulatorus vai ar akumulatoru darbināmu ierīci, tie ir atsevišķi jāiesaiņo plastmasas maisiņos.

Lai nodrošinātu akumulatoru bloka ilgstošu darbību, ir jāpūpējas par akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādi. Tas nozīmē, ja secināt, ka samazinās ierīces jauda. Nekad neizlādējiet akumulatoru bloku pilnībā. Tas rada akumulatoru bloka bojājumus!

5.7 Akumulatora montāža (15.–16. attēls)

Ierīcei ir nepieciešami divi PXC akumulatori. Ierīce ir aprīkota ar diviem akumulatoru portiem "A" un "B", kuros attiecīgi var ievietot divus akumulatorus. Ja ir aizņemtas visas četras akumulatoru vietas, ir iespējams ievērojami ilgāks darba laiks bez papildu lādēšanas. Akumulatoru portus "A" un "B" var aprīkot ar dažādas kapacitātes akumulatoriem. Obligāti jāievēro, ka vienā akumulatora portā ir jāizmanto akumulatori ar vienādu kapacitāti (piem., akumulatoru portā "A" 2x5,2Ah / akumulatoru portā "B" 2x4,0Ah).

Norādījumi!

- Izmantojiet tikai vienādi uzpildītus akumulatorus. Neizmantojiet kopā pilnus un pustukšus akumulatorus. Vienmēr uzlādējiet abus/ visus akumulatorus vienlaicīgi.
- Akumulators ar vājāku uzlādes stāvokli nosaka ierīces darbības ilgumu. Pirms lietošanas abiem/visiem akumulatoriem jābūt pilnībā uzlādētiem.

Atveriet akumulatora nodalījuma vāku (6. poz.) un ievietojiet akumulatorus to stiprinājumā. Tiklīdz akumulators ir pilnībā iebīdīts, tas dzirdami noklīdēs. Aizveriet akumulatora nodalījuma vāku.

5.8 Akumulatora kapacitātes indikators (13. attēls)

Nospiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (A pozīcija). Akumulatora kapacitātes indikators (B poz.) ar 3 gaismas diodēm norāda

akumulatora uzlādes stāvokli.

Deg visas trīs LED:

akumulators ir pilnībā uzlādēts.

Deg divas vai viena gaismas diode:

akumulators ir pietiekami uzlādēts.

Mirgo 1 gaismas diode:

akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

Mirgo visas diodes:

akumulatora temperatūra ir pārāk zema. Izņemiet akumulatoru no ierīces un uzglabājiet telpas temperatūrā vienu dienu. Ja kļūda rodas atkārtoti, tad akumulatoram veikta dziļā izlāde un tas ir bojāts. Izņemiet akumulatoru no ierīces. Bojātu akumulatoru lietot un uzlādēt ir aizliegts.

5.9 Savācējgroza montāža (piederumi) (skatīt 17.–20. attēlu)

Bīstami!

Izslēdziet ierīci un nogaidiet, kad apstājas asmeņu veltnis.

- Uzvelciet savācējgroza audumu (20. poz.) pār savācējgroza stieniem (21. poz.).
- Uzmauciet cilpas (H poz.) pār savācējgroza stieniem.
- Lai savācējgrozu iekarinātu pie skarifikatora, paceliet izmetes vāku (9. poz.) un no augšas priekšpusē iekariniet savācējgrozu.

6. Lietošana

Uzmanību!

Skarifikators ir aprīkots ar drošības shēmu, lai novērstu neatļautu lietošanu. Uzreiz pēc ierīces ekspluatācijas uzsākšanas ievietojiet drošības spraudni (16. attēls/18. poz.) un akumulatoru(-us). Pievērsiet uzmanību tam, lai drošības spraudnis un akumulators(-i) būtu stingri ievietoti. Katrā pārtraukumā vai pēc darba pabeigšanas atkal izņemiet drošības spraudni un akumulatoru(-us).

Lai novērstu netīšu skarifikatora ieslēgšanu, rokturis ir aprīkots ar ieslēgšanas bloķētāju (10. attēls/2. poz.), kas ir jānospiež, pirms var nospiegt ieslēgšanas sviru (10. attēls/1. poz.). Ierīces palaišanas laiks var būt dažas sekundes. Atlaižot ieslēgšanas sviru, skarifikators izslēdzas. Vairākas reizes atkārtojiet šo darbību, lai pārliecinātos, ka ierīce darbojas pareizi. Pirms ierīces regulēšanas,

remonta, apkopes vai tīrīšanas darbiem vienmēr izvelciet drošības spraudni. Pārliecinieties, ka asmeņu veltnis negriežas.

Bīstami!

Nekad neatveriet izmetes vāku, elektromotoram darbojoties. Rotējošais asmeņu veltnis var radīt traumas. Vienmēr rūpīgi nostipriniet izmetes vāku. Stiepes atspere to atkal iestata „aizvērtā” pozīcijā. Vienmēr jāievēro vadības rokturu noteiktais drošais attālums starp korpusu un lietotāju. Īpaši piesardzīgi jābūt darba laikā un kustības virziena maiņas laikā slīpumos un nogāzēs. Ievērojiet drošu stāju, valkājiet apavus ar neslīdošām, raupjām zolēm un garās bikses.

Vienmēr irdiniet šķērsām nogāzei. Drošības apsvērumu dēļ ar skarifikatoru nedrīkst irdināt nogāzes, kuru slīpums pārsniedz 15 grādu.

Esiet īpaši piesardzīgs, pārvietojot skarifikatoru atpakaļ vai velkot to – pastāv pakļūšanas risks!

Akumulatora statusa gaismas diodes (21. attēls)

Pēc ierīces ieslēgšanas “Akumulatora statusa” gaismas diodes īslaicīgi uzrāda ievietoto akumulatoru kapacitāti (skatīt 5. nodaļu).

Pareizas irdināšanas norādījumi

Irdināšanas laikā ieteicams darba veids ar pārlaidumu.

Lai panāktu vienmērīgu irdināšanas virsmu, vadiet skarifikatoru pa iespējami taisnākām trajektorijām. Turklāt šīm trajektorijām vajadzētu vienmēr pārklāties par dažiem centimetriem, lai nepaliktu neapstrādātas joslas.

Ja izmantojat pēc izvēles pieejamo savācējmaisu, tas ir jāiztukšo, tiklīdz irdināšanas laikā paliek zāles atliekas.

Bīstami! Pirms savācēja maisa noņemšanas izslēdziet elektromotoru un nogaidiet, kamēr asmeņu veltnis pilnīgi apstājas!

Lai izkabinātu savācēja maisu, ar vienu roku paceliet izmetes vāku un ar otru roku izņemiet savācēja maisu!

Atkarībā no zāliena augšanas un augsnes cietības nosaka to, cik bieži zāliens jāirdina. Uzturiet skarifikatora korpusa apakšdaļu tīru un noteikti novāciet zemes un zāles nosēdumus. Nosēdumi apgrūtina iedarbināšanu un negatīvi ietekmē skarifikatora darba kvalitāti. Nogāzēs irdināšanas trajektorijai jābūt šķērsām nogāzei. Pirms

jebkurām asmeņu veltna pārbaudēm izslēdziet elektromotoru.

Bīstami!

Pēc elektromotora izslēgšanas asmeņu veltnis vēl turpina rotēt vairākas sekundes. Nekad nemēģiniet apturēt asmeņu veltni. Ja asmeņu veltnis rotējot saskaras ar priekšmetu, izslēdziet skarifikatoru un nogaidiet, kamēr asmeņu veltnis pilnīgi apstājas. Pēc tam pārbaudiet asmeņu veltna stāvokli. Ja veltnis ir bojāts, tas ir jānomaina (skat. 7.4. punktu).

Norādījumi par pareizu aerāciju ar aeratora veltni, kas ir pieejams pēc izvēles

Veicot aerāciju, skarifikatora darbības princips ir identisks.

Tāpēc ievērojiet tālāk minētos darba un drošības norādījumus.

7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

Bīstami!

Pirms ierīces regulēšanas, remonta, apkopes vai tīrīšanas darbiem vienmēr izvelciet drošības spraudni. Pārliecinieties, ka asmeņu veltnis negriežas.

Izņemiet akumulatoru/-us.

7.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu maksimāli tīrus no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai nopūtiet ar zema spiediena gaisu.
- Ierīci ieteicams tīrīt tūlīt pēc katras lietošanas.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas varētu bojāt ierīces plastmasas detaļas. Jārūpējas, lai ierīces iekšpusē neiekļūtu ūdens. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektrošoka risku.

7.2 Apkope

- Nolietojies vai bojāts asmeņu veltnis jāliek no mainīt pilnvarotam speciālistam (adresi skat. garantijas talonā).
- Rūpējieties, lai visi stiprinājuma elementi (skrūves, uzgriežņi utt.) vienmēr būtu pievilkti un ar skarifikatoru varētu droši strādāt.
- Glabājiet skarifikatoru sausā telpā.
- Lai nodrošinātu ilgāku darbību, visas skrū-

vējamās detaļas, kā arī riteņi un asis ir jānotīra un pēc tam jāieeļļo.

- Ierīces regulāra tīrīšana ne tikai nodrošina izturīgumu un ražīgumu, bet veicina arī rūpīgu un vienkāršu zāliena uzirdināšanu.
- Sezonas beigās veiciet skarifikatora vispārēju pārbaudi un aizvāciet sakrājušos atlikumus. Pirms katras sezonas sākuma noteikti pārbaudiet skarifikatora stāvokli. Remontdarbu veikšanai vērsieties mūsu klientu servisā (adresi skat. garantijas talonā).

7.3 Filtra ieliktnu tīrīšana (22. attēls)

Ierīce ir aprīkota ar diviem filtra ieliktniem, kas pirms darba uzsākšanas ir jāpārbauda un, ja nepieciešamas, jāiztīra. Nospiediet ātro noslēgu (K poz.) uz leju un noņemiet pārsegu (L poz.). Izņemiet zem tā esošo filtra ieliktni un uzmanīgi izpūtiet to. Ja nepieciešams, iztīriet arī aiz tā esošās plāksnītes. Ievietojiet atpakaļ filtra ieliktni un uzlieciet pārsegu.

7.4 Veltņa maiņa (23.–25. attēls)

Noteikti lietojiet cimdus!

Izmantojiet tikai oriģinālos veltņus, jo pretējā gadījumā zināmos apstākļos netiek garantēta funkcionēšana un drošība.

Skarifikācijas vai aerācijas vārpstas nomainīai rīkojieties šādi

1. Atveriet fiksēšanas pārsegu (M poz.).
2. Nospiediet bloķēšanas pogu (N poz.) un pilnībā atvāziet bloķētāju (P poz.).
3. Šajā pusē nedaudz pieceliet veltņi un izņemiet to no piedziņas sešstūri.

Montāža tiek veikta pretējā secībā.

Norādes

- Pirms maiņas notīriet netīrumus no veltņa un visām kustīgajām daļām veltņa zonā.
- Ik pa laikam ieeļļojiet piedziņas sešstūri.

7.5 Rezerves daļu pasūtīšana:

Pasūtīt rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces modelis;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija sniegta [www. Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

Rezerves asmeņu veltņi, preces Nr.: 34.059.65
Rezerves aeratora veltņa preces Nr. 34.059.64
Savācējgrozs, preces Nr.: 34.059.63

8. Glabāšana un transportēšana

Izņemiet akumulatoru/-us.

Glabāšanai vai ērtākai transportēšanai atveriet ātrās sprieģošanas sviras (1. attēls/13. poz.) tik tālu, lai šajā vietā varētu salocīt rokturi. Pievērsiet uzmanību tam, lai nesabojātu vadu un roktura caurules.

Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir starp 5 °C un 30 °C. Uzglabājiet ierīci oriģinālajā iepakojumā.

Transportēšana

- Uzstādiet transportēšanas aizsargierīces, ja tādas ir.
- Aizsargājiet ierīci pret bojājumiem un spēcīgu vibrāciju, kas jo īpaši rodas, transportējot transportlīdzekļos.
- Nostipriniet ierīci pret slīdēšanu un apgāšanos.

9. Utilizācija un atkārtota izmantošana

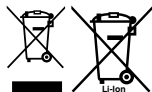
Ierīce ir iesaiņota, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

10. Uzlādes ierīces indikācija

Indikatora statuss		Nozīme un darbība
Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Izsl.	mirgo	Gaidstāve Uzlādes ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ir gaidstāves režīmā, akumulators nav ievietots uzlādes ierīcē.
Iesl.	Izsl.	Uzlāde Uzlādes ierīce uzlādē akumulatoru ātrās uzlādes režīmā. Attiecīgos uzlādes laikus skat. tieši uz uzlādes ierīces. Norādījums! Atkarībā no akumulatora lādiņa faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no norādītā uzlādes laika.
Izsl.	Iesl.	Akumulators ir uzlādēts un gatavs lietošanai. (READY TO GO) Pēc tam līdz pilnīgai uzlādei notiek pārslēgšana uz saudzējošo uzlādi. Šim nolūkam atstājiet akumulatoru uzlādes ierīcē aptuveni 15 min. ilgāk. Darbība: Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces. Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
mirgo	Izsl.	Koriģējošā uzlāde Uzlādes ierīce ir saudzējošas uzlādes režīmā. Šajā gadījumā drošības apsvērumu dēļ akumulators tiek uzlādēts lēnāk un ir nepieciešams vairāk laika. Tam var būt šādi iemesli: - Akumulators nav ticis lādēts ilgu laiku. - Akumulatora temperatūra nav ideālajā diapazonā. Darbība: Pagaidiet, kamēr ir pabeigta uzlāde, tomēr akumulatoru var turpināt uzlādēt.
mirgo	mirgo	Bojājums Uzlāde vairs nav iespējama. Akumulators ir bojāts. Darbība: Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst uzlādēt. Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.
Iesl.	Iesl.	Temperatūras traucējumi Akumulators ir pārāk karsts (piemēram, tiešu saules staru ietekmē) vai pārāk auksts (temperatūra zemāka par 0°C) Darbība: Izņemiet akumulatoru un glabājiet to vienu dienu istabas temperatūrā (aptuveni 20 °C).
Iesl./Izsl./mirgo	Iesl./Izsl./mirgo	Papilduzlādes režīms Uzlādes ierīce ir papilduzlādes režīmā. Arī šeit ir spēkā iepriekš minētais sarkanās un zaļās diodes indikatora statuss.

11. Kļūdu noteikšanas plāns

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Nevar iedarbināt motoru	a) Atvienojušies iekšējie pieslēgumi b) Bojāts ieslēgšanas bloķētājs c) Skarifikatora korpuss ir aizsērējis d) Drošības spraudnis nav iesprausts e) Nepareizi ievietots akumulators	a) Veic klientu serviss b) Veic klientu serviss c) Iespējams, jāmaina irdināšanas dziļums, jāiztīra korpuss, lai asmeņu veltnis brīvi rotētu d) Ievietojiet drošības spraudni (skatīt 6.) e) Izņemiet un atkārtoti ievietojiet akumulatoru (skatīt 5.)
Samazinās motora jauda	a) Augsne ir par cietu b) Skarifikatora korpuss ir aizsērējis c) Nazis ir stipri nolietots	a) Noregulējiet irdināšanas dziļumu b) Notīriet korpusu c) Nomainiet asmeni
Nav tīri uzirdināts	a) Nolietots asmens b) Nepareizs irdināšanas dziļums	a) Nomainiet vai uzasiniet b) Noregulējiet irdināšanas dziļumu
Motors darbojas, bet asmeņu veltnis nerotē	a) Pārplīsusi zobsiksna	a) Veic klientu serviss

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Ķīļsiksna, veltnis, akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	
Trūkstošas detaļas	

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē www.Einhell-Service.com. Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pateikiamose knygelėse!

Įspėjimas!

Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas. Nesi-laikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą (arba) sunkiai susižaloti.

Visus saugos nurodymus ir instrukcijas iš-saugokite ateičiai.

Naudojamų simbolių paaiškinimas (26 pav.)

1. **ISPĖJIMAS** – norėdami sumažinti susižalojimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. **ISPĖJIMAS** – saugokitės išsviestų dalių – ne-leiskite aplinkiniams priartėti.
3. **ISPĖJIMAS** – rankas ir kojas laikykite atokiau nuo peilių.
4. **ISPĖJIMAS** – prieš techninės priežiūros dar-bus atjunkite akumuliatorių.
5. Apsauginį kištuką ištraukite, kai nutraukiamas arba baigiamas darbas.
6. Prietaisą saugokite nuo drėgmės ir lietaus.
7. Akumuliatorių utilizuokite tinkamai.
8. Akumuliatorių laikykite tik sausose patalpose, nuo +10 °C iki +40 °C temperatūroje. Laikykite tik įkrautą akumuliatorių (mažiausia 40 %)
9. Naudokite tokio pat įkrovos lygio akumuliato-rius.
10. Garso galios lygis

Šiuo prietaisu draudžiama naudotis vaikams. Užti-krinkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu. Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti prietaisą. Prietaiso negali naudoti asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių arba protinių gebėjimų, taip pat asmenys, neturintys patirties arba nežinantys, kaip naudotis prietaisu, nebent yra prižiūrimi ir

instruktuojami už jų saugą atsakingų asmenų.

2. Prietaiso aprašymas ir pristatomas komplektas

2.1 Prietaiso aprašymas (1 ir 2 pav.)

1. Įjungimo / išjungimo rankena
2. Įjungimo blokuotė
3. Viršutinė stūmimo rankena
4. Apatinė stūmimo rankena
5. Kairysis stūmimo rankenos laikiklis
6. Akumulatoriaus skyriaus dangtelis
7. Korpusas
8. Gylio reguliavimo svirtis
9. Išmetimo dangtis
10. Varžtas su greitojo fiksavimo svirtimi
11. Kabelio tvirtinimo gnybtas
12. Dešinysis stūmimo rankenos laikiklis
13. Greitojo fiksavimo svirtis
14. AKUMULATORIAUS ĮKROVOS LYGIO ŠVIE-SOS DIODAI
15. Plastikinis dangtelis
16. Tvirtinimo varžtas
17. Poveržlė
18. Apsauginis kištukas

Neįtraukta į pristatomą komplektą (3 pav.)

20. Surinkimo krepšio audinys
21. Surinkimo krepšio strypas
22. Aeravimo velenas

2.2 Pristatomas komplektas

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą pristatomą komplektą. Jeigu trūks-ta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsižvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar pristatomas komplektas yra pilnas.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

Pavojus!**Prietaisai ir pakuotė – ne vaikų žaislai!**

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folija ir smulkiomis dalimis! Kyla pavojus juos praryti ir uždusti!

- Akumuliatorinis skarifikatorius ir vejos aeratorius
- Montavimo medžiaga
- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

3. Naudojimas pagal paskirtį

Kaip skarifikatorius, prietaisai pritaikyti naudoti namų ir mėgėjiškuose soduose. Skarifikatoriaus velenu iš dirvos su šaknimis išraunamos samanos, piktžolės ir išpurenama dirva. Tuomet veja gali geriau pasisavinti maistingąsias medžiagas, be to, ji išravima. Rekomenduojame veją skarifikuoti pavasarį (balandį) ir rudenį (spalį).

Įrenginį su aeratoriaus velenu vos keliais veiksmais galima modifikuoti į vejos aeratorių. Aeravimo velenu suraizomas viršutinis vejos paviršius, tad geriau nuteka vanduo ir lengviau pasisavinamas deguonis. Aeruokite pagal poreikį per visą augimo periodą.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

4. Techniniai duomenys

Apsaugos klasė: III
 Įtampa: 36 V DC
 Darbinis plotis: 40 cm
 Peilių skaičius: 18 vnt.
 Gylio reguliavimas: +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Garso slėgis L_{pA} : 67,4 dB (A)
 Neapibrėžtis K 3 dB
 Garso galios lygis L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Garantuojamas garso galios lygis L_{WA} ... 90 dB(A)
 Neapibrėžtis K: 3 dB
 Rankenos vibracija, daug.: 3,7 m/s²
 Neapibrėžtis K 1,9 m/s²
 Apsaugos klasė: IPX1

Svoris 17 kg

Dėmesio!

Prietaisai yra tiekiami be akumuliatorių ir kroviklio, galima naudoti tik „Power-X-Change“ serijos ličio jonų akumuliatorius!

„Power-X-Change“ serijos ličio jonų akumuliatorius galima krauti tik „Power-X“ krovikliu.

Pavojus!**Triukšmas ir vibracija**

Triukšmo ir vibracijos vertės pateiktos pagal EN 62841.

Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendros svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) pateiktos pagal EN 62841.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektros įrangą su kitu.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės taip pat gali būti naudojamos norint preliminarai įvertinti apkrovą.

Įspėjimas!

Dirbant elektros prietaisu, nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų verčių. Tai priklauso nuo elektros prietaiso naudojimo būdo, ypač nuo naudojamo ruošinio rūšies.

Ribokite darbo laiką!

Šiuo atveju reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus (pvz., laiką, kai elektros prietaisai yra išjungtas, ir į laiką, kai jis nors ir įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

Atsargiai!**Kiti pavojai**

Net jeigu elektros įrenginį naudojate pagal nurodymus, visada yra kitų pavojų tikimybė. Galimi pavojai, susiję su elektros įrangos konstrukcija ir specifikacija:

- Kvėpavimo takų dirginimas, jei naudojama netinkama apsaugos nuo dulkių kaukė.
- Klausos pakitimai, jei taikomos netinkamos apsaugos nuo triukšmo priemonės.
- Sužalojimai ir turtinė žala, kuriuos sukelia išsviestos daly.

5. Paruošimas darbui

Žingsnis po žingsnio vadovaukitės naudojimo instrukcija ir paveikslėliais, kad būtų lengviau montuoti.

Naudokite tik visiškai surinktus prietaisus ir originalius priedus.

5.1 Stūmimo rankenos laikiklių montavimas (4 ir 5 pav.)

Įsukite varžtą su greitojo fiksavimo svirtimi (10 pad.) į plastikinį dangtelį (15 pad.) ir kairįjį arba dešinįjį stūmimo rankenos laikiklį (5 ir 12 pad.). Tada pritvirtinkite prie prietaiso korpuso. Tuo metu rodyklė ant stūmimo rankenos laikiklio ir padėties žymės ant korpuso turi būti viena priešais kitą. Prisukite stūmimo rankenos laikiklį keliais apsisukimais ir galiausiai užfiksukite greitojo fiksavimo svirtį (10 pad.), kad galėtumėte galutinai užfiksuoti. Jei greitojo fiksavimo svirtis per lengvai nusileidžia ir nepavyksta užfiksuoti, prisukite varžtą su greitojo fiksavimo svirtimi dar vienu apsisukimu. Jei greitojo fiksavimo svirtį sunku nulenkti, atsukite ją vienu apsisukimu atgal. Krumpliai turi būti be tarpo vienas prie kito.

5.2 Apatinės stūmimo rankenos montavimas (6 ir 7 pav.)

- Apatinė stūmimo rankena (4 pad.) turi būti įstumta tarp stūmimo rankenų laikiklių (5 ir 12 pad.).
- Pridėtais varžtais (16 pad.), poveržlėmis (17 pad.) ir greitojo fiksavimo svirtimi (13 pad.) sujunkite vamzdžius. „Einhell“ užrašas turi būti įskaitomas iš priekio.

5.3 Viršutinės stūmimo rankenos montavimas (8–10 pav.)

- Pridėtais varžtais (16 pad.), poveržlėmis (17 pad.) ir greitojo fiksavimo svirtimi (13 pad.) sujunkite vamzdžius.
- Pridėtais kabelių laikikliais (11 pad.) prie stūmimo rankenos vamzdžio pritvirtinkite tinklo kabelį taip, kad būtų galima atidaryti ir uždaryti išmetimo dangtį.

Įsitikinkite, kad išmetimo dangtis lengvai atsidaro ir užsidaro!

5.4 Rankenos aukščio nustatymas (11 pav.)

Trys padėties žymės ant korpuso nurodo tris galimus nulenkimą kampus ir atitinkamai stūmimo rankenos aukštį. Norėdami reguliuoti abiejose pusėse, atlenkite greitojo fiksavimo svirtis (10 pad.).

Abi pusės turi būti nustatytos vienodai. Tada vėl uždarykite greitojo fiksavimo svirtis (10 pad.).

5.5 Skarifikavimo gylio nustatymas (12 pav.)

Skarifikavimo gylis nustatomas naudojant tam skirtą mechanizmą. Patraukite svirtį rodyklės kryptimi ir nustatykite į norimą padėtį (+10/ -3/ -6/ -9). Įsitikinkite, kad svirtis tinkamai užsifiksavo!

+10 – važiavimo arba transportavimo padėtis
+10 mm

- 3 – skarifikavimo gylis -3 mm
- 6 – skarifikavimo gylis -6 mm
- 9 – skarifikavimo gylis -9 mm

5.6 Akumulatoriaus įkrovimas (13 ir 14 pav.)

Prietaisas pristatomas be akumulatoriaus ir kroviklio!

1. Išimkite akumuliatorių iš prietaiso. Paspausdami fiksavimo mygtuką (C pad.).
2. Patikrinkite, kad ant modelio lentelės nurodyta elektros srovės įtampa sutaptų su elektros tinklo įtampa. Kroviklio tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Žalias šviesos diodas pradės mirksėti.
3. Prijunkite akumuliatorių prie kroviklio.
4. Punte „Kroviklio indikatoriai“ rasite lentelę su paaiškintomis kroviklio šviesos diodų reikšmėmis.

Įkrovimo metu akumuliatorius gali šiek tiek įkaisti. Tai yra normalu.

Jei akumulatoriaus įkrauti nepavyktų, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar kroviklio kontaktai nepriekaištingai kontaktuoja.

Jei akumulatoriaus įkrauti vis dar nepavyktų, prašome

- kroviklį
- ir akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite tinkamai išsiųsti prietaisą, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba prekybos vietą, kurioje įsigijote prietaisą.

Atkreipkite dėmesį, kad siunčiami arba utilizuojami akumulatoriai arba akumulatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpasis jungimas ir gaisras!

Jei norite tinkamai išsiųsti prietaisą, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba prekybos vietą, kurioje įsigijote prietaisą.

Atkreipkite dėmesį, kad siunčiami arba utilizuojami akumulatoriai arba akumulatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpasis jungimas ir gaisras!

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laiku įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad prietaiso galia silpnėja. Niekada visiškai neiškraukite akumulatoriaus. Dėl to akumulatoriaus paketas gali sugesti!

5.7 Akumulatoriaus montavimas (15 ir 16 pav.)

Prietaisui reikia dviejų PXC akumuliatorių. Prietaisas turi du akumuliatorių blokus „A“ ir „B“, į kuriuos galima įdėti po du akumulatorius. Jei visos keturios akumulatoriaus vietos užimtose, galima dirbti žymiai ilgiau be papildomo įkrovimo. Į akumuliatorių blokus „A“ ir „B“ galite įdėti skirtingos talpos akumulatorius. Svarbu užtikrinti, kad akumuliatorių bloke visada būtų naudojami vienodos talpos akumulatoriai (pvz., akumuliatorių blokas „A“ 2x 5,2 Ah / akumuliatorių blokas „B“ 2x 4,0 Ah).

Nurodymai!

- Naudokite tik vienodai įkrautus akumulatorius. Niekada nenaudokite įkrautų ir apytuščių akumuliatorių. Abu / visus akumulatorius visada kraukite vienu metu.
- Mažiau įkrautas akumulatorius turi įtakos prietaiso veikimo laikui. Prieš darbą abu / visi akumulatoriai turi būti visiškai įkrauti.

Atidarykite akumulatoriaus dangtelį (6 pad.) ir įdėkite akumulatorius į akumulatoriaus laikiklį. Kai tik akumulatorius įkišamas iki galo, jis garsiai užsifiksuoja. Uždarykite akumulatoriaus skyriaus dangtelį.

5.8 Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (13 pav.)

Norėdami įjungti akumulatoriaus įkrovos indikatorius, spustelėkite jungiklį (A pad.). Akumulatoriaus įkrovos indikatorius (B pad.) rodo akumulatoriaus įkrovos lygį naudojant 3 šviesos diodus.

Šviečia visi 3 šviesos diodai:

Akumulatorius yra visiškai įkrautas.

Šviečia 2 arba 1 šviesos diodas (-ai):
akumulatorius įkrautas pakankamai.

Mirksi 1 šviesos diodas:

akumulatorius išsikrovęs, įkraukite.

Mirksi visi šviesos diodai:

Akumulatoriaus temperatūra nukritusi. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių ir vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje. Jei klaida kartojasi, akumuliatorių yra visiškai išsikrovęs ir sugedęs. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių. Sugedusio akumulatoriaus daugiau nebegalima naudoti arba krauti.

5.9 Surinkimo krepšio montavimas (priedas) (17–20 pav.)

Pavojus!

Išjunkite prietaisą ir palaukite, kol peilio velenas sustos.

- Uždenkite surinkimo krepšio audinį (20 pad.) ant surinkimo krepšio strypo (21 pad.).
- Uždenkite laikiklius (H pad.) ant surinkimo krepšelio strypo.
- Norėdami pritvirtinti surinkimo krepšį prie skarifikatoriaus, pakelkite išmetimo dangtį (9 pad.) ir pritvirtinkite surinkimo krepšį prie korpuso iš viršaus.

6. Valdymas

Atsargiai!

Kad būtų apsaugotas nuo neleistino naudojimo, skarifikatoriuje įmontuotas apsauginis jungiklis. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, uždėkite apsauginį kištuką (16 pav. / 18 pad.) ir įdėkite akumuliatorių (-ius). Patikrinkite, ar apsauginį kištuką ir akumulatorius (-iai) yra tvirtai pritvirtinti. Kiekvieną kartą nutraukus ar baigus darbą, išimkite apsauginį kištuką ir akumuliatorių (-ius).

Siekiant išvengti netyčinio skarifikatoriaus įjungimo, stūmimo rankena turi įjungimo blokuotę (10 pav./ 2 pad.), kurią būtina nuspausti (10 pav. / 1 pad.), prieš atlenkiant įjungimo svirtį. Prietaiso įjungimas gali užtrukti keletą sekundžių. Jeigu įjungimo svirtis atleidžiama, skarifikatorius išsijungia. Atlikite šį procesą keletą kartų, kad būtumėte tikri, jog jūsų prietaisas veikia tinkamai. Prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada išimkite apsauginį kištuką. Įsitikinkite, kad nesisuka peilio velenas.

Pavojus!

Niekada neatidarykite išmetimo dangčio, kai veikia variklis. Besisukantys peilių velenai gali sužaloti. Visada rūpestingai pritvirtinkite išmetimo dangtį. Tempimo spyruoklėmis jis atlenkiamas atgal į padėtį „Zu“!

Laikykites saugaus atstumo, kurį sudaro stūmimo rankenos tarpas tarp korpuso ir naudotojo. Skarifikuodami ir keisdami važiavimo kryptį ties krūmais ir šlaitais būkite itin atsargūs. Stabiliai stovėkite.

Avėkite avalynę neslystančią, gerai kimbančių padų ir mūvėkite ilgus kelnes.

Visada skarifikuokite skersai šlaito. Saugos sumetimais negalima skarifikuoti 15 laipsnio nuolydžio šlaitų.

Būkite ypač atsargūs, kai judate atgal ir traukiate skarifikatorių, nes yra pavojus užkliūti!

Akumulatoriaus įkrovos lygio šviesos diodai (21 pav.)

Įjungus prietaisą, „AKUMULATORIAUS ĮKROVOS LYGIO“ šviesos diodai trumpam parodo įdėto akumulatoriaus įkrovą (žr. 5 skyrių).

Tinkamo skarifikavimo nurodymai

Skarifikuojant rekomenduojamas perdengiamasis metodas.

Norėdami gauti švarų skarifikuoto paviršiaus vaizdą, skarifikatorių stumkite kuo tiesesne trajektorija. Tai darant skarifikavimo takeliai turėtų keliais centimetrais persidengti, kad neliktų juostų.

Jeigu naudojate papildomai įsigijamą surinkimo krepšį, jį ištuštinkite, kai skarifikuojant ant žemės ima likti nesurinktų žolės likučių.

Pavojus! Prieš imdami surinkimo krepšį išjunkite variklį ir palaukite, kol sustos peilių velenas!

Norėdami iškabinti surinkimo krepšį, viena ranka pakelkite išmetimo dangtį, o kita ranka išimkite surinkimo krepšį!

Skarifikavimo poreikis iš esmės priklauso nuo žolės augimo ir dirvos kietumo. Pasirūpinkite, kad skarifikatoriaus apatinė pusė būtų švari, ir būtinai nuo jo nuvalykite žemės ir žolės sankaupas. Apnašos apsunkina paleisties procesą ir veikia skarifikavimo kokybę. Ties šlaitais skarifikavimo takelius formuokite skersai šlaito. Prieš tikrinant peilių veleną reikia išjungti variklį.

Pavojus!

Išjungus variklį, peilių velenas dar sukasi keletą sekundžių. Niekada nebandykite jo sustabdyti. Jeigu besisukdamas peilis atsitrenkia į koją nors daiktą, išjunkite skarifikatorių ir palaukite, kol peilių velenas visiškai sustos. Po to patikrinkite peilių veleno būklę. Jei jie pažeisti, reikia pakeisti (žr. 7.4).

Nurodymai, kaip teisingai aeruoti, naudojant papildomai įsigijamą aeratoriaus veleną.

Aeravimas yra identiškas skarifikavimui.

Atkreipkite dėmesį į anksčiau nurodytą darbo saugos reikalavimą.

7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių detalių užsakymas**Pavojus!**

Prieš reguliuodami, atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo. Įsitinkinkite, kad nesisuka peilio velenas.

Išimkite akumulatorių (-ius).

7.1 Valymas

- Ant apsauginių įtaisų, vėdinimo angose ir variklio korpuse negali būti dulkių ir nešvarumų. Prietaisą nuvalykite švaria šluoste arba išpūskite suspausto oro srove, esant žemam slėgiui.
- Rekomenduojame prietaisą iš karto išvalyti po kiekvieno panaudojimo.
- Prietaisą valykite reguliariai drėgna šluoste su trupučiu skysto muilo. Nenaudokite jokių valiklių ar tirpiklių; jie gali pažeisti prietaiso plastikinės dalis. Būkite atidūs, kad į prietaiso vidų nepatektų vandens. Vandeniui patekus į elektros prietaisą padidėja elektros smūgio rizika.

7.2 Techninė priežiūra

- Susidėvėjusį arba sugadintą peilių veleną turėtų pakeisti įgaliotas specialistas (žr. adresus garantiniame lapelyje).
- Kad galėtumėte saugiai dirbti skarifikatoriumi, visi tvirtinimo elementai (varžtai, veržlės ir t. t.) nuolat turi būti priveržti.
- Laikykitės savo skarifikatorių sausoje patalpoje.
- Kad prietaisas ilgai tarnautų, visos varžtų dalys, ratai ir ašys turėtų būti valomi ir tepami.
- Reguliari skarifikatoriaus priežiūra ne tik užtikrina patvarumą ir našumą, bet ir leidžia kruopščiai ir paprastai skarifikuoti veją.
- Sezono pabaigoje atlikite bendrąjį skarifikatoriaus patikrinimą ir pašalinkite visus susikauptusius likučius. Prieš kiekvieną naują sezoną būtinai patikrinkite skarifikatoriaus būklę. Dėl remonto kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybas (žr. adresus garantiniame lapelyje).

7.3 Filtrų įdėklų valymas (22 pav.)

Prietaisas yra įrengtas dviem filtro įdėklais, kuriuos prieš pradėdant darbą reikia patikrinti ir, jei reikia, išvalyti. Nustauskite užraktą (K pad.) ir nuimkite dangtelį (L pad.). Išimkite po juo esantį filtro įdėklą ir atsargiai jį išpurtykite. Jei reikia, nuvalykite ir už juo esančias groteles. Įdėkite filtro įdėklą atgal ir pritvirtinkite dangtelį.

7.4 Veleno keitimas (23–25 pav.)

Būtinai mūvėkite pirštines!

Naudokite tik originalius velenus, antraip nebus užtikrintas tinkamas veikimas ir sauga.

Norėdami pakeisti skarifikatoriaus veleną arba ventiliatoriaus veleną, atlikite šiuos veiksmus:

1. Atlenkite fiksavimo dangtelį (M pad.).
2. Paspauskite fiksavimo mygtuką (N pad.) ir visiškai atlenkite fiksatorių (P pad.).
3. Šiek tiek pakelkite veleną iš šios pusės ir ištraukite jį iš varančiojo šešiakampio.

Veleno montavimas atliekamas atvirkštine tvarka.

Nuorodymai:

- Prieš keičiant, nuvalykite nešvarumus nuo veleno ir visų judamųjų dalių veleno srityje.
- Kartais sutepti varantįjį šešiakampį.

7.5 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis reikėtų nurodyti šiuos duomenis:

- prietaiso tipą;
- prietaiso prekės numerį;
- prietaiso identifikavimo numerį;
- reikiamos atsarginės detalės numerį.

Dabartinės kainos ir naujausia informacija pateikiama interneto svetainėje www.Einhell.Service.com

Atsarginio peilių veleno Nr. 34.059.65

Atsarginio aeravimo veleno Nr. 34.059.64

Surinkimo krepšio Nr.: 34.059.63

8. Sandėliavimas ir gabenimas

Išimkite akumuliatorių (-ius).

Norėdami laikyti arba lengviau transportuoti, atidarykite greitojo fiksavimo svirtis (1 pav. / 13 pad.) tiek, kad šiuose taškuose būtų galima atlenkti stūmimo rankeną. Saugokitės, kad nepažeistumėte kabelio ir stūmimo rankenos vamzdelių.

Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Pervežimas

- Jeigu yra, uždėkite apsauginius gabenimo įtaisus.
- Apsaugokite prietaisą nuo pažeidimų ir stiprios vibracijos, atsirandančios gabenant transporto priemonėje.
- Prietaisą apsaugokite nuo slydimo ir apvirkimo.

9. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

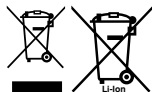
Prietaisas yra supakuotas, kad gabenamas nesugestų. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima šalinti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

10. Kroviklio indikatoriai

Indikatoriaus būseną		Reikšmė ir priemonės
Raudonas šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Išjungtas	Mirksi	Pasiruošimas darbui Kroviklis įjungtas į elektros tinklą ir paruoštas darbui, akumulatorius nėra įdėtas į kroviklį.
Ijungtas	Išjungtas	Įkrovimas Įkroviklis akumuliatorių įkrauna greituoju įkrovimo režimu. Atitinkamus krovimo laikus rasite tiesiai prie kroviklio. Nuoroda! Priklausomai nuo esamo akumulatoriaus įkrovimo, faktiniai įkrovimo laikai gali skirtis nuo nurodytų įkrovimo laikų.
Išjungtas	Ijungtas	Akumulatorius įkrautas ir tinkamas naudoti. (READY TO GO) Paskui perjungiamo į energiją tausojantį krovimo režimą ir kraunama, kol visiškai įkraunama. Akumuliatorių palikite krauti maždaug 15 min. ilgiau. Priemonės. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
Mirksi	Išjungtas	Adaptuotas krovimas Kroviklis įjungtas į energiją tausojantį krovimo režimą. Saugumo sumetimais akumulatorius kraunamas lėčiau ir užtruks ilgiau. Tokių būdu galima krauti šiais atvejais: - Akumulatorius buvo ilgą laiką nekraunamas. - Akumulatoriaus temperatūra nėra idealaus diapazono. Priemonės. Palaukite, kol krovimo procesas pasibaigs, nepaisant to akumulatorius gali būti kraunamas toliau.
Mirksi	Mirksi	Gedimas Toliau krauti nebegalima. Akumulatorius yra sugedęs. Priemonės. Sugedusio akumulatoriaus krauti negalima. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
Ijungtas	Ijungtas	Temperatūros sutrikimas Akumulatorius yra per daug įkaitęs (pvz., tiesioginiai saulės spinduliai) arba per daug atvėsęs (žemiau 0 °C). Priemonės. Akumuliatorių išimkite ir 1 dieną laikykite patalpos temperatūroje (apie 20 °C).

11. Gedimų paieškos planas

Gedimas	Galima priežastis	Gedimo šalinimas
Nepasileidžia variklis	a) Nutrūkusios vidinės jungtys b) Pažeista įjungimo blokuotė c) Užsikimšęs skarifikatoriaus korpusas d) Nejstatytas apsauginis kištukas e) Neteisingai įdėtas akumuliatorius	c) Kreipkitės į techninės priežiūros specialistus b) Kreipkitės į klientų aptarnavimo servisą c) Jei reikia, pakeiskite vertikuliacinio gylį; išvalykite korpusą, kad peilių velenas galėtų laisvai suktis d) Įstatykite apsauginį kištuką (žr. 6) e) Išimkite ir iš naujo įdėkite akumuliatorių (žr. 5)
Mažėja variklio našumas	a) Per kieta dirva b) Užsikimšęs skarifikatoriaus korpusas c) Peilis labai susidėvėjęs	a) Pakoreguokite skarifikavimo gylį b) Išvalykite korpusą c) Pakeiskite peilį
Nešvarus skarifikavimas	a) Peilis susidėvėjęs b) Klaidingas skarifikavimo gylis	a) Pakeiskite peilį b) Pakoreguokite skarifikavimo gylį
Variklis veikia, tačiau velenas nesisuka	a) Įtrūkęs krumplių sujungimo diržas	a) Kreiptis į techninės priežiūros specialistus

Šalinimas

Elektriniai įrankiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų kontenerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir sudėvėję akumuliatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu. Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Trapecinis dirželis, velenas, akumulatorius
Naudojamos medžiagos / dalys*	
Detalių trūkumas	

* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu www.Einhell-Service.com.
Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokių atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)?
Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

Опасност!

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

1. Указания за безопасност

Съответните указания за безопасност ще намерите в приложената книжка!

Внимание!

Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и всички инструкции за по-нататъшна справка.

Обяснение на използваните символи (фиг. 26)

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – За намаляване на риска от нараняване прочетете ръководството за експлоатация.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Пазете се от изхвърчащи части – дръжте странични лица настрана.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Дръжте ръцете и краката си далеч от зъбите.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Преди да извършвате дейности по техническо обслужване извадете акумулаторната батерия.
- Издърпвайте предпазния щепсел, когато прекъснете или завършите работата
- Пазете уреда от дъжд и влага
- Изхвърлете акумулаторната батерия правилно
- Съхранявайте акумулаторните батерии само в сухи помещения с температура на околната среда от +10°C до +40°C. Съхра-

нявайте акумулаторните батерии само в заредено състояние (поне 40% заряд)

- Използвайте акумулаторни батерии с еднакво ниво на заряд
- Гарантирано ниво на звукова мощност

Този уред не трябва да се използва от деца. Децата трябва се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда. Почистването и поддръжката не може да бъдат извършвани от деца. Уредът не може да бъде използван от лица с ограничени психически, сензорни или умствени способности или от лица с недостатъчни познания или опит, освен ако те не са наблюдавани и напътствани от отговорно лице.

2. Описание на уреда и комплектот на доставката

2.1 Описание на уреда (фиг. 1/2)

- Стартов лост за включване/изключване
- Заклучване против включване
- Горна дръжка за бутане
- Долна дръжка за водене
- Държач на дръжката за бутане отляво
- Капак на отделението за акумулаторни батерии
- Корпус
- Лост за регулиране на дълбочината
- Клапа за изхвърляне
- Винт с лост за бързо затягане
- Скоба за закрепване на кабела
- Държач на дръжката за бутане отдясно
- Лост за бързо затягане
- СВЕТОДИОДИ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИЯТА**
- Пластмасов капак
- Каретен болт
- Подложна шайба
- Предпазен щепсел

Не е включено в обхвата на доставката (фиг. 3)

- Плат за коша за трева
- Метални части на коша за трева
- Ролка за вентилатор

2.2 Обхват на доставката

Моля, проверете окомплектоваността на артикула с помощта на описания обем на доставка. При липсващи части, моля, обърнете се най-късно в рамките на 5 работни дни след

покупка на артикула към нашия център за обслужване или към пункта на продажба, от който сте закупили уреда, като представите валиден документ за покупката. Моля, обърнете внимание за целта на гаранционната таблица в информацията относно обслужването в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

Опасност!

Уредът и опаковъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!

- Безжичен скарификатор и аератор за тревни площи
- Материали за монтаж
- Оригинално ръководство за експлоатация
- Указания за безопасност

3. Употреба по предназначение

Основната версия на уреда е подходяща за използване като скарификатор за лична употреба в домашни и любителски градини. Валякът на скарификатора служи за изваждане на мъха и плевелите от земята заедно с корените им и за разрохкване на почвата. Това позволява на тревата да абсорбира по-добре хранителните вещества и я поддържа чиста. Препоръчваме тревата да се обработва със скарификатора през пролетта (април) и есента (октомври).

С помощта на аераторния валяк уредът може да се превърне в аератор за тревни площи само в няколко лесни стъпки. Аераторният валяк надрасква повърхността на тревната площ, което позволява на водата да се оттича по-добре и улеснява усвояването на кислорода. Аерирайте когато има необходимост през

целия вегетационен период.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

4. Технически данни

Клас на защита: III
 Напрежение: 36 V d. c.
 Работна ширина: 40 cm
 Брой ножове: 18 броя
 Регулиране на дълбочината:
 +10 / -3 / -6 / -9 mm
 Ниво на звуковото налягане L_{PA} : 67,4 dB(A)
 Неопределеност K 3 dB
 ниво на шума L_{WA} : 87,4 dB(A)
 Гарантирано ниво на звукова мощност
 L_{WA} 90 dB(A)
 Неопределеност K: 3 dB
 Вибрация в дръжката макс.: 3,7 m/s²
 Неопределеност K 1,9 m/s²
 Клас на защита: IPX1
 Тегло 17 kg

Внимание!

Уредът се доставя без акумулаторни батерии и зарядно устройство и може да се използва само с литиево-йонни батерии от серията Power X-Change!

Литиево-йонните батерии от серията Power X-Change могат да се зареждат само със зарядното устройство Power X-Charger.

Опасност!

Шум и вибрация

Стойностите на шума и вибрациите се определят в съответствие с EN 62841.

Носете средство за защита на слуха.

Излагането на шум може да причини загуба на слуха.

Общи стойности на вибрациите (векторна сума от три посоки) определени в съответствие с EN 62841.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен процес на проверка и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг.

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума могат да се използват също и за предварителна оценка на натоварването.

Предупреждение:

Емисиите на вибрации и шум могат по време на действителното използване на електрическия инструмент да се отклоняват от зададените стойности, в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, по-специално, какъв вид детайл се обработва.

Не работете продължително с уреда! Ограничете времето на непрекъсната работа!

Трябва да се вземат предвид всички периоди от работния цикъл (например времето, когато инструментът е изключен, и времето, когато е включен, но работи без товар).

Внимание!

Допълнителни рискове

Дори и да използвате този електрически инструмент според предписанията, винаги има остатъчни рискове. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент могат да възникнат следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща противопрахова маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носят подходящи антифони.
- Наранявания и материални щети, които могат да бъдат причинени от летящи наоколо части.

5. Преди пускане в експлоатация

Следвайте ръководството за експлоатация стъпка по стъпка и се ориентирайте по изображенията, за да извършите лесно сглобяването.

Използвайте само напълно сглобени уреди и оригинални аксесоари.

5.1 Монтиране на държачите на дръжката за бутане (Фиг. 4 / 5)

Вкарайте винта с лост за бързо затягане (поз. 10) в пластмасовия капак (поз. 15) и в левия съотв. десния държач на дръжката за бутане (поз. 5 / 12). След това го позиционирайте върху корпуса на уреда. Стрелката върху държача на дръжката за бутане и маркировката за позиция върху корпуса трябва да са противоположни една на друга. Завийте с няколко завъртания държача на дръжката за бутане и накрая спуснете надолу лоста за бързо затягане (поз. 10) за окончателно фиксиране. Ако лостът за бързо затягане се спуска надолу твърде лесно и не е постигнато фиксиране, завийте винта с лоста за бързо затягане още един оборот. Ако обаче сгъването на лоста за бързо затягане е твърде трудно, отвийте го един оборот назад. Зъбите трябва да са разположени един до друг без разстояние.

5.2 Монтиране на долната дръжка за бутане (фиг. 6/7)

- Долната дръжка за бутане (поз. 4) трябва да се прокара между държачите на дръжките за бутане (поз. 5/12).
- Свържете тръбите заедно, като използвате доставените винтове (поз. 16), шайби (поз. 17) и лостове за бързо затягане (поз. 13). Надписът „Einhell“ трябва да се чете отпред.

5.3 Монтиране на горната дръжка за бутане (фиг. 8-10)

- Свържете тръбите заедно, като използвате доставените винтове (поз. 16), шайби (поз. 17) и лостове за бързо затягане (поз. 13).
- Прикрепете кабела към тръбите на дръжките за бутане, като използвате приложените държачи за кабели (поз. 11), за да осигурите възможност за отваряне и затваряне на клапата за изхвърляне.

Уверете се, че клапата за изхвърляне може да се отваря и затваря лесно!

5.4 Настройване на височината на пръта (фиг. 11)

Трите маркировки върху корпуса показват трите възможни ъгъла на наклон и съответно височината на дръжката за бутане. За регулиране отворете лостовите за бързо затягане (поз. 10) от двете страни. И от двете страни трябва да бъдат настроени едни и същи позиции. След това затворете отново лостовите за

бързо затягане (поз. 10).

5.5 Настройване на дълбочината на вертикулиране (фиг. 12)

Дълбочината на вертикулиране се настройва с помощта на механизма за регулиране. За целта издърпайте лоста по посока на стрелката и го преместете в желаната позиция (+10/-3/-6/-9). Уверете се, че лостът се фиксира правилно!

+10 = позиция за придвижване / или транс-
портиране +10 mm

-3 = дълбочина на вертикулиране -3 mm

-6 = дълбочина на вертикулиране -6 mm

-9 = дълбочина на вертикулиране -9 mm

5.6 Зареждане на акумулаторната батерия (фиг. 13/14)

Уредът се доставя без батерии и без зарядно устройство!

1. Извадете акумулаторния пакет от уреда. За целта натиснете бутона за заключване (поз. С).
2. Проверете дали мрежовото напрежение, посочено на типовата табелка, съответства на наличното мрежово напрежение. Включете щепсела на зарядното устройство в контакта. Зелената LED светлина започва да мига.
3. Поставете батерията върху зарядното устройство.
4. В точка „Индикация на зарядното устройство“ ще намерите таблица със значенията на LED индикациите на зарядното устройство.

По време на зареждането акумулаторната батерия може леко да се загрее. Това е нормално.

Ако зареждането на акумулаторната батерия не е възможно, моля, проверете

- дали в контакта има напрежение
- дали контактите за зареждане са в добро състояние.

Ако зареждането на акумулаторната батерия продължава да не е възможно, моля, изпратете

- зарядното
 - и акумулаторния пакет
- на нашия отдел за обслужване на клиенти.

За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уреда.

При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опаковани в отделни найлонови торбички, за да предотвратите късо съединение или пожар!

За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уреда.

При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опаковани в отделни найлонови торбички, за да предотвратите късо съединение или пожар!

В интерес на един дълъг срок на експлоатация на акумулатора следва да се погрижете за своевременното повторно зареждане на акумулатора. Това във всеки случай е необходимо, ако установите, че мощността на уреда намалява. Никога не изпразвайте изцяло акумулатора. Това води до дефект на акумулатора!

5.7 Монтиране на акумулаторната батерия (фиг. 15-16)

Уредът се нуждае от две акумулаторни батерии РХС. Уредът има две акумулаторни банки „А“ и „В“, всяка от които може да бъде оборудвана с две акумулаторни батерии. Ако и четирите слота за акумулаторни батерии са заети, е възможно значително по-дълго време на работа без презареждане.

Може да оборудвате акумулаторните банки „А“ и „В“ с батерии с различни капацитети. Задължително трябва да се гарантира, че в една акумулаторна банка винаги се използват акумулаторни батерии с еднакъв капацитет (напр. акумулаторна банка „А“ 2x 5,2Ah / акумулаторна банка „В“ 2x 4,0Ah).

Указания!

- Използвайте само батерии с еднаква степен на зареждане. Никога не комбинирайте заредени и полузаредени акумулаторни батерии. Винаги зареждайте и двете/всички батерии едновременно.
- Батерията с по-слабо заряд определя

времето на работа на устройството. Двете/ всички батерии трябва да са напълно заредени преди работа.

отгоре за корпуса.

Отворете капака на отделението за акумулаторни батерии (поз. 6) и поставете батериите в държача за батерии. Щом батерията е вкарана изцяло, ще се чуе прищракване. Затворете капака на отделението за акумулаторни батерии.

5.8 Индикатор за капацитета на акумулаторната батерия (фиг. 13)

Натиснете превключвателя за индикатора за капацитета на акумулаторната батерия (позиция А). Индикаторът за капацитета на акумулаторната батерия (поз. В) показва състоянието на заряд на батерията с помощта на 3 светодиода.

Всички 3 LED-а светят:

Акумулаторната батерия е напълно заредена.

2 или 1 светодиода светят

Акумулаторната батерия разполага с достатъчно остатъчен заряд.

Мига 1 светодиод:

Акумулаторната батерия е изтощена, заредете я.

Мигат всички светодиоди:

Температурата на акумулаторната батерия е под нормалната. Извадете батерията от уреда и я оставете в продължение на един ден при стайна температура. Ако грешката се появи отново, батерията е дълбоко разредена и е дефектна. Извадете батерията от уреда. Дефектната батерия не бива да се използва или зарежда повече.

5.9 Монтиране на коша за трева (аксесоар) (фиг. 17-20)

Опасност!

Изключете уреда и изчакайте ножовия валеж да спре.

- Издърпайте плата на коша за трева (поз. 20) върху металната конструкция на коша за трева (поз. 21).
- Поставете планки (поз. Н) върху металната конструкция на коша за трева.
- За да закачите коша за трева към скарификатора, повдигнете клапата за изхвърляне (поз. 9) и закачете коша за трева от

6. Работа с уреда

Внимание!

Скарификаторът е оборудван с предпазна верига за предотвратяване на неоторизирана употреба. Непосредствено преди пускането на уреда в експлоатация поставете предпазния щепсел (фиг. 16/поз. 18) и акумулаторната(ите) батерия(и). Уверете се, че предпазния щепсел и акумулаторната(ите) батерия(и) са здраво поставени. Изключвайте предпазния щепсел и отстранявайте акумулаторната(ите) батерия(и) всеки път, когато прекъсвате или приключите с работата.

За да се предотврати неволно включване на скарификатора, дръжката за бутане е оборудвана с блокировка за включване (фиг. 10/поз. 2), която трябва да бъде натисната преди лостът за превключване (фиг. 10/поз. 1) да може да се натисне. Стартирането на уреда може да отнеме няколко секунди. Когато лостът за превключване се освободи, скарификаторът се изключва. Извършете този процес няколко пъти, за да сте сигурни, че вашият уред функционира правилно. Винаги изключвайте предпазния щепсел от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, ремонти, техническо обслужване или почистване на уреда. Уверете се, че ножовият валеж не се върти.

Опасност!

Никога не отваряйте клапата за изхвърляне, ако двигателят все още работи. Въртящият се ножов валеж може да причини наранявания. Винаги закрепвайте внимателно клапата за изхвърляне. Тя се сгъва обратно в „затворено“ положение с помощта на опъващата пружина! Винаги трябва да се спазва безопасното разстояние между корпуса и потребителя, формирано от дръжките. Изисква се особено внимание при вертикулиране и промяна на посоката на движение по скатове и склонове. Уверете се, че стоите стабилно, носете обувки с подметки, които не се хлъзгат и дълги панталони. Винаги вертикулирайте напречно на склона. От съображения за безопасност, склонове с наклон над 15 градуса не може да се вертикулират със скарификатора.

Бъдете особено внимателни при движение назад и при теглене на скарификатора, опасност от спъване!

Светодиоди за състоянието на батерията (фиг. 21)

След включване на уреда СВЕТОДИОДИТЕ „СЪСТОЯНИЕ НА БАТЕРИЯТА“ показват за кратко капацитета на използваните акумулаторни батерии (вж. раздел 5).

Указания за правилно вертикулиране

При вертикулиране се препоръчва начин на работа с припокриване.

За да постигнете чист модел на вертикулиране, насочвайте скарификатора по възможно най-правите траектории. Траекториите на движение трябва винаги да се застъпват няколко сантиметра, за да не остават ивици. Ако използвате опционалната торба за събиране, тя трябва да бъде изпразнена веднага щом по време на вертикулирането остане окосена трева.

Опасност! Преди да извадите торбата за събиране, изключете двигателя и изчакайте ножовия валеж да спре!

За да откачите торбата за събиране, повдигнете клапата за изхвърляне с една ръка, а с другата извадете торбата за събиране!

Честотата на вертикулиране зависи основно от растежа на тревата в тревната площ и от твърдостта на почвата. Поддържайте долната част на корпуса на скарификатора чиста и задължително отстранете всички отлагания от почва и трева. Отлаганията затрудняват процеса на стартиране и влошават качеството на вертикулиране. По склонове траекторията на вертикулиране трябва да бъде напречно на склона. Изключете двигателя, преди да извършвате каквито и да било проверки на ножовия валеж.

Опасност!

Ножовият валеж продължава да се върти няколко секунди след изключването на двигателя. Никога не се опитвайте да спрете ножовия валеж. Ако движещият се ножов валеж се удари в предмет, изключете скарификатора и изчакайте, докато ножовият валеж спре напълно. След това проверете състоянието на ножовия валеж. Ако той е повреден, трябва да

се смени (вж. 7.4).

Указания за правилно аериране с предлагания като опция аераторен валеж.

При аерирането методът на работа е идентичен с този при вертикулирането.

Поради това, моля, спазвайте горните указания за работа и безопасност.

7. Почистване, техническа поддръжка и поръчка на резервни части

Опасност!

Винаги изключвайте предпазния щепсел от контакта, преди да извършвате каквито и да било настройки, ремонти, техническо обслужване или почистване на уреда. Уверете се, че ножовият валеж не се върти.

Извадете акумулаторната(ите) батерия(и).

7.1 Почистване

- По възможност поддържайте защитните устройства, вентилационните прорези и корпуса на двигателя без прах и замърсявания. Почистете уреда с чиста кърпа или го обдухайте със състен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко калиев сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да разядат пластмасовите части по уреда. Внимавайте за това във вътрешността на уреда да не попадне вода. Проникването на вода в електроуреда увеличава риска от електрически удар.

7.2 Техническо обслужване

- Износеният или повреден ножов валеж трябва да се смени от оторизиран специалист (вижте адреса в гаранционната карта).
- Погрижете се всички крепежни елементи (болтове, гайки и т.н.) винаги да бъдат добре затегнати, за да може да работите безопасно със скарификатора.
- Съхранявайте скарификатора в сухо помещение.
- За продължителен експлоатационен живот всички части, фиксирани с винтове,

както и колелата и осите трябва да бъдат почистени, а след това смазани с масло.

- Редовната грижа за скарификатора не само гарантира неговия експлоатационен живот и производителност, но и допринася за внимателното и лесно вертикулиране на Вашата тревна площ.
- В края на сезона направете общ преглед на скарификатора и отстранете всички натрупани остатъци. Винаги проверявайте състоянието на скарификатора преди началото на всеки сезон. За ремонти се обръщайте към нашия център за обслужване на клиенти (вижте адреса в гаранционната карта).

7.3 Почистване на филтърните вложки (фиг. 22)

Уредът е оборудван с две филтърни вложки, които трябва да се проверят преди започване на работа и да се почистят, ако е необходимо. Натиснете пружинния затвор (поз. К) надолу и отстранете капака (поз. L). Извадете филтърната вложка отдолу и я издухайте внимателно. Ако е необходимо, почистете и ламелите отзад. Поставете отново филтърната вложка и закрепете капака.

7.4 Смяна на валяка (фиг. 23-25)

Задължително носете ръкавици!

Използвайте само оригинални валяци, в противен случай функциите и безопасността може да не са гарантирани.

За да смените валяка за вертикулиране, съотв. аераторния валяк, процедирайте по следния начин:

1. Отворете заключващия капак (поз. М).
2. Натиснете бутона за заключване (поз. N) и сгънете напълно заключващия механизъм (поз. Р) назад.
3. Повдигнете леко валяка от тази страна и го издърпайте от задвижващия шестоъгълник.

Валякът се монтира в обратна последователност.

Указания:

- Преди смяната отстранете мръсотията от валяка и всички движещи се части в областта на валяка.
- От време на време смазвайте леко задвижващия шестоъгълник.

7.5 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се предостави следната информация:

- Тип на уреда
- Каталожен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервната част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на адрес www.Einhell-Service.com

Резервен ножов валяк Арт. №: 34.059.65

Резервен аераторен валяк Арт. №: 34.059.64

Нож за трева Арт. №: 34.059.63

8. Съхранение и транспортиране

Извадете акумулаторната(ите) батерия(и).

За съхранение или по-лесно транспортиране отворете лостовете за бързо затягане (фиг. 1/поз. 13) толкова, че дръжката за бутане да може да се сгъне на това място. Внимавайте да не повредите кабела и тръбите на дръжката за бутане.

Съхранение

Съхранявайте устройството и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C. Съхранявайте уреда в оригиналната му опаковка.

Транспортиране

- Ако има, използвайте предпазни средства за транспортиране.
- Защитете уреда от повреди и силни вибрации, които възникват при транспортиране в превозни средства.
- Осигурете уреда срещу плъзгане и преобръщане.

9. Третиране като отпадък и рециклиране

Уредът се намира в опаковка, за да се избегнат повреди при транспортирането. Опаковката е суровина и може да се използва отново или да се преработи. Уредът и принадлежностите му се състоят от различни материали, например метал и пластмаса. Не изхвърляйте повредените уреди заедно с битовите отпадъци. За професионално третиране като отпадък уредът трябва да се предаде в подходящ пункт за събиране. Ако не знаете къде има приеман пункт, можете да получите информация в общината.

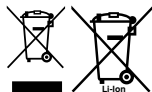
10. Индикатор на зарядното устройство

Статус на индикатора		Значение и мерки
Червен светодиод	Зелен светодиод	
Изключено	Мига	Готовност за работа Зарядното устройство е свързано с мрежата и е готово за работа, батерията не е в зарядното устройство
Включено	Изключено	Зареждане Зарядното устройство зарежда батерията в бърз режим на работа. Съответното време за зареждане ще намерите директно на зарядното устройство. Указание! В зависимост от наличния заряд на батерията действителното време за зареждане може малко да се отклонява от зададеното време.
Изключено	Включено	Батерията е заредена и готова за употреба. (READY TO GO) След това до пълното зареждане на батерията се превключва на щадящо зареждане. Затова оставете батерията около 15 минути по-дълго на зарядното устройство. Мярна: Извадете батерията от зарядното устройство. Разединете зарядното устройство от мрежата
Мига	Изключено	Адаптиращо се зареждане Зарядното устройство се намира в режим на щадящо зареждане. При това батерията се зарежда по-бавно поради причини на безопасността и се нуждае от повече време. Причините за това може да са следните: - Батерията не е била зареждана много дълго време. - Температурата на батерията не е в идеалния диапазон. Мярна: Изчакайте докато процесът на зареждане завърши, въпреки това батерията може да продължи да се зарежда.
Мига	Мига	Неизправност Повече не е възможно зареждане. Батерията е повредена. Мярна: Повредена батерия не може да бъде зареждана повече. Извадете батерията от зарядното устройство.
Включено	Включено	Температурна неизправност Батерията е много гореща (напр. директно слънчево лъчение) или много студена (под 0 °C) Мярна: Извадете батерията и я съхранявайте 1 ден при стайна температура (около 20 °C).

11. План за търсене на неизправност

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не работи	а) разхлабени вътрешни връзки б) дефектна блокировка за включване в) запушен корпус на скарификатора д) предпазният щепсел не е включен е) акумулаторната батерия не е поставена правилно	а) от сервиза за обслужване на клиенти б) от сервиза за обслужване на клиенти в) променете дълбочината на вертикулиране, ако е необходимо; почистете корпуса, така че ножовият валяк да работи свободно д) включете предпазния щепсел (вж. 6.) е) извадете акумулаторната батерия и я поставете отново (вж. 5.)
Мощността на двигателя намалява	а) твърде твърда почва б) запушен корпус на скарификатора в) Ножът е силно износен	а) коригирайте дълбочината на вертикулиране б) Почистете корпуса в) Сменете ножа
Нечисто вертикулиране	а) Ножът е износен б) неправилна дълбочина на вертикулиране	а) Сменете ножа б) коригирайте дълбочината на вертикулиране
Двигателят работи, но ножовият валяк не се върти	а) скъсан зъбен ремък	а) от сервиза за обслужване на клиенти

Изхвърляне



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления за тях трябва да бъдат предавани за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и европейска директива 2006/66/ЕО относно батериите и акумулаторите и отпадъците от батерии и акумулатори, и тяхното транспониране в националното законодателство електроинструменти, които не могат да се използват повече, както и повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предават за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При изхвърляне на старите електрически и електронни уреди на различни от определените за целта места те могат да окажат вредно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества в тях.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Клинов ремък, вал, акумулаторна батерия
Консумативни материали/консумативи*	
Липсващи части	

* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на www.Einhell-Service.com. Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?
Опишете дефекта.

Небезпека!

Під час використання пристрою необхідно дотримуватися низки заходів безпеки, щоб уникнути травм і пошкодження. Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / інструкцію з техніки безпеки. Зберігайте їх у безпечному місці, щоб інформація була завжди під рукою. У разі передачі пристрою іншій особі передавайте разом з ним також цю інструкцію з експлуатації/інструкцію з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, спричинені недотриманням цих інструкцій та правил техніки безпеки.

1. Правила техніки безпеки

Відповідні інструкції з техніки безпеки можна знайти в буклеті, що входить до комплекту поставки!

Увага!

Прочитайте всю інформацію з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні дані, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте всю інформацію з техніки безпеки та інструкції для подальшого використання.

Пояснення використовуваних символів (малюнок 26)

- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб зменшити ризик травмування.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні, щоб уникнути травмування від відлітаючих предметів – тримайте сторонніх осіб на відстані.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте руки та ноги подалі від зубців.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед проведенням робіт з технічного обслуговування від'єднайте акумулятор.
- Під час перерви у роботі або після її завершення від'єднайте захисний штекер
- Захищайте пристрій від дощу і вологи.
- Утилізуйте акумулятор належним чином.
- Зберігайте акумулятори тільки в сухих приміщеннях з температурою навколишнього середовища від +10 °C до +40 °C. Зберігайте акумулятори тільки в зарядженому стані (щонайменше на 40%).

- Використовуйте акумулятори з однаковим рівнем заряду
- Гарантований рівень звукової потужності

Цей пристрій заборонено використовувати дітям. Слід тримати дітей під наглядом, щоб вони не грали з пристроєм. Процедури очищення та технічного обслуговування не повинні виконуватися дітьми. Цей пристрій не повинен використовуватися особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструктаж щодо використання цього пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.

2. Опис пристрою та комплект поставки

2.1 Опис пристрою (мал. 1/2)

- Ручка ввімкнення/вимкнення
- Блокування увімкнення
- Верхня ручка керування
- Нижня ручка керування
- Лівий тримач ручки керування
- Кришка акумуляторного відсіку
- Корпус
- Важіль регулювання глибини
- Відкидний щиток
- Гвинт із швидкознімним важелем
- Затискач для кріплення кабелю
- Правий тримач ручки керування
- Швидкознімний важіль
- ІНДИКАТОРИ СТАНУ АКУМУЛЯТОРА
- Пластикові кришка
- Болт з напівкруглою головкою та квадратним підголовником
- Підкладна шайба
- Захисний штекер

Не входить до комплекту поставки (мал. 3)

- Тканинний мішок для збору трави
- Наркас мішка для збору трави
- Аераційний вал

2.2 Комплект поставки

Перевірте комплектність поставки відповідно до описаного переліку позицій комплекту поставки. Якщо якісь деталі відсутні, зверніться не пізніше ніж через 5 робочих днів після купівлі товару до нашого сервісного центру чи в торговельну точку, де ви придбали цей при-

стрій, та пред'явіть там відповідний чек або квитанцію. Будь ласка, зауважте інформацію, яка міститься наприкінці інструкції з експлуатації в таблиці з даними щодо гарантії.

- Відкрийте упаковку та обережно дістаньте пристрій.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувати під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте пристрій і приладдя до нього на наявність пошкоджень під час транспортування.
- Якщо це можливо, зберігайте упаковку до закінчення гарантійного терміну.

Небезпека!

Пристрій і пакувальні матеріали – це не іграшки для дітей! Не можна допускати, щоб діти гралися з поліетиленовими пакетами, фольгою та дрібними деталями! Існує ризик їх потрапляння в дихальні шляхи та удушення!

- Акумуляторний аератор-скарифікатор
- Монтажний матеріал
- Інструкція з експлуатації
- Правила техніки безпеки

3. Використання за призначенням

У своїй базовій комплектації цей пристрій призначений як аератор-скарифікатор для приватного використання у домашньому та садово-городньому господарстві. За допомогою вала-скарифікатора видаляються мох та бур'яни разом із корінням, а ґрунт розпушується. Це дозволяє газону краще засвоювати поживні речовини, а також він очищається від моху і залишків трави. Рекоменуємо проводити аерацію/скарифікацію газону навесні (у квітні) та восени (у жовтні).

За допомогою аераційного валу пристрій можна легко перетворити на аератор для газону. Вал-аератор подрпає поверхню газону, що поліпшує відтік води та сприяє кращому доступу кисню до коренів. За потреби проводьте аерацію газону протягом усього періоду росту.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання

машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

4. Технічні характеристики

Клас захисту:	III
Напруга:	36 В пост. струму
Робоча ширина:	40 см
Кількість ножів:	18 шт.
Регулювання глибини:	+10 / -3 / -6 / -9 мм
Рівень звукового тиску L_{pA} :	67,4 дБ (A)
Похибка K:	3 дБ
Рівень звукової потужності L_{WA} :	87,4 дБ (A)
Гарантований рівень звукової потужності L_{WA} :	90 дБ (A)
Похибка K:	3 дБ
Вібрація на ручці, макс.:	3,7 м/с ²
Похибка K:	1,9 м/с ²
Ступінь захисту:	IPX1
Вага:	17 кг

Увага!

Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою і може використовуватися тільки з літій-іонними акумуляторами серії Power X-Change!

Літій-іонні акумулятори серії Power X-Change можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою Power X.

Небезпека!

Шум і вібрація

Значення шуму та вібрації визначені відповідно до EN 62841.

Одягайте захисні навушники.

Вплив шуму може призвести до втрати слуху.

Загальні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), визначені відповідно до EN 62841.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності виміряні за нормованим методом контролю і можуть використовуватися для порівняння електроінструменту з іншим.

Вказані загальні значення вібрації і вказані значення шумності також можуть використовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Застереження.

Рівень вібрації та шуму може відрізнятись від вказаних значень під час фактичного використання електроінструменту в залежності від способу його використання, зокрема від типу оброблюваного матеріалу.

Обмежте робочий час!

Необхідно врахувати всі частини робочого циклу (наприклад, час коли електроінструмент вимкнений та час, коли він увімкнений, але працює без навантаження).

Обережно!

Залишкові ризики

Навіть якщо ви використовуєте цей електроінструмент згідно інструкцій, залишкові ризики завжди залишаються. Наступні небезпеки можуть виникнути в зв'язку з інструкцією і виконанням цього електроінструменту:

- Пошкодження легень у разі невикористання пилозахисної маски.
- Пошкодження слуху у разі невикористання відповідних захисних навушників.
- Травми та пошкодження майна, спричинені літаючими предметами.

5. Перед введенням в експлуатацію

Дотримуйтеся покрокових інструкцій з експлуатації та звертайтеся до малюнків, щоб полегшити процес збирання.

Використовуйте лише повністю зібраний пристрій і оригінальне приладдя.

5.1 Встановлення ручки керування (мал. 4)

Вставте гвинт із швидкознімним важелем (поз. 10) у пластикову кришку (Поз. 15) та у лівий або правий тримачі ручки керування (поз. 5 / 12). Після цього встановіть цю конструкцію на корпус пристрою. При цьому стрілка на тримачі ручки керування та позиційні позначки на корпусі повинні бути розташовані одна навпроти одної. Закрутіть тримач ручки керування на кілька обертів, а потім переведіть

швидкознімний важіль (поз. 10) у положення остаточного фіксування. Якщо швидкознімний важіль занадто легко переводиться у положення остаточного фіксування і не фіксується належним чином, закрутіть гвинт із швидкознімним важелем ще на один оберт. Якщо ж швидкознімний важіль занадто важко переводиться у положення остаточного фіксування, відкрутіть гвинт на один оберт. Зубці повинні щільно прилягати один до одного.

5.2 Встановлення нижньої частини ручки керування (мал. 6/7)

- Нижню частину ручки керування (поз. 4) необхідно вставити між тримачами ручки керування (поз. 5/12).
- З'єднайте трубки за допомогою гвинтів (поз. 16), підкладних шайб (поз. 17) і швидкознімних важелів (поз. 13), що входять до комплекту. Напис «Einhell» повинен бути читабельним спереду.

5.3 Встановлення верхньої частини ручки керування (мал. 8- 10)

- З'єднайте трубки за допомогою гвинтів (поз. 16), підкладних шайб (поз. 17) і швидкознімних важелів (поз. 13), що входять до комплекту.
- За допомогою кабельних кріплень (позиція 11), що входять до комплекту, закріпіть кабель на трубах ручки керування так, щоб забезпечити відкривання та закривання відкидного щитка.

Переконайтеся, що відкидний щиток легко відкривається та закривається!

5.4 Регулювання висоти ручки (мал. 11)

Три позиційні позначки положення на корпусі вказують три можливі кути нахилу і, відповідно, висоту ручки керування. Щоб відрегулювати висоту, відкрийте з обох боків швидкознімні важелі (поз. 10). Необхідно встановити однакове положення з обох боків. Після цього знову закрийте швидкознімні важелі (позиція 10).

5.5 Регулювання глибини скаріфікації (мал. 12)

Глибина скаріфікації встановлюється за допомогою механізму регулювання. Для цього потягніть важіль у напрямку стрілки та встановіть у бажане положення (+10/ -3/ -6/ -9). Переконайтеся, що важіль надійно зафіксувався у вибраному положенні!

+10 = положення для руху/транспортування (+10 мм)

- 3 = глибина скарифікації (-3 мм)
- 6 = глибина скарифікації (-6 мм)
- 9 = глибина скарифікації (-9 мм)

5.6 Заряджання акумулятора (мал. 13/14)

Пристрій поставляється без акумуляторів і зарядного пристрою!

1. Вийміть акумуляторний блок з пристрою. Для цього натисніть кнопку фіксації (поз. С).
2. Перевірте, чи відповідає мережева напруга, зазначена на паспортній табличці, наявній мережевій напрузі. Вставте штепсельну вилку зарядного пристрою в електричну розетку. Зелений світлодіод почне блимати.
3. Вставте акумулятор у зарядний пристрій.
4. У пункті «Індикатор зарядного пристрою» наведено таблицю значень світлодіодного індикатора на зарядному пристрої.

Під час зарядки акумулятор може трохи нагрітися. Однак це нормально.

Якщо не вдається зарядити акумулятор, перевірте:

- чи є в розетці мережева напруга;
- чи є належний контакт на зарядних контактах.

Якщо акумулятор все ще не вдається зарядити, просимо вас:

- надіслати зарядний пристрій
 - та акумуляторний блок
- в нашу службу технічної підтримки.

Для забезпечення належного транспортування зверніться до нашої служби технічної підтримки або до точки продажу, де було придбано пристрій.

Під час транспортування або утилізації акумуляторів або пристроїв, що живляться від акумулятора, переконайтеся, що вони упаковані окремо в поліетиленові пакети, щоб запобігти короткому замиканню та пожежі!

Для забезпечення належного транспортування зверніться до нашої служби технічної підтримки або до точки продажу, де було придбано пристрій.

Під час транспортування або утилізації акумуляторів або пристроїв, що живляться від акумулятора, переконайтеся, що вони упаковані окремо в поліетиленові пакети, щоб запобігти короткому замиканню та пожежі!

Для забезпечення тривалого терміну служби акумулятора його слід вчасно заряджати. Це необхідно робити в будь-якому разі, якщо ви помітили, що продуктивність пристрою знижується. Ніколи не розряджайте акумулятор повністю. Це призведе до виходу акумулятора з ладу!

5.7 Встановлення акумулятора (мал. 15-16)

Для роботи пристрою потрібно два акумулятори серії PXC. Пристрій оснащений двома акумуляторними відсіками «А» та «В», у кожен з яких можна встановити по два акумулятори. Якщо встановити акумулятори у всі чотири слоти, це забезпечує значно довший час роботи без підзаряджання.

В акумуляторні відсіки «А» та «В» можна встановлювати акумулятори з різною ємністю. При цьому в кожному відсіку обов'язково слід використовувати акумулятори однакової ємності (наприклад, акумуляторний відсік «А» – 2х5,2 А-год, акумуляторний відсік «В» – 2х4,0 А-год).

Примітка!

- Використовуйте лише акумулятори з однаковим рівнем заряду. Уникайте одночасного використання повністю заряджених і напівзаряджених акумуляторів. Завжди заряджайте обидва/всі акумулятори одночасно.
- Термін служби пристрою визначається акумулятором з більш низьким рівнем заряду. Перед початком роботи обидва (або всі) акумулятори мають бути повністю заряджені.

Відкрийте кришку акумуляторного відсіку (поз. 6) і вставте акумулятори у відповідні слоти. Як тільки акумулятор буде повністю вставлено, його фіксація супроводжуватиметься характерним звуком клацання. Після цього закрийте кришку акумуляторного відсіку.

5.8 Індикатор заряду акумулятора (мал. 13)

Натисніть перемикач індикатора заряду акумулятора (поз. А). Індикатор заряду акумулятора (поз. В) відображає стан заряду акумулятора за допомогою 3 світлодіодів.

Світяться всі 3 світлодіоди:

Акумулятор повністю заряджений.

Світяться 2 або 1 світлодіод(и)

Акумулятор має достатній рівень заряду.

Блимає 1 світлодіод:

Акумулятор розряджений, його слід зарядити.

Блимають усі світлодіоди:

Температура акумулятора впала нижче граничного значення. Вийміть акумулятор з пристрою і залиште його при кімнатній температурі на добу. Повторне виникнення цієї проблеми свідчить про те, що акумулятор глибоко розряджений і несправний. Вийміть акумулятор з пристрою. Несправний акумулятор більше не можна використовувати або заряджати.

5.9 Встановлення травозбірника (приладдя) (мал. 17-20)

Небезпека!

Вимкніть пристрій і зачекайте, поки ножовий вал повністю зупиниться.

- Натягніть тканинний мішок для збору трави (поз. 20) на каркас мішка для збору трави (поз. 21).
- Натягніть петлі (поз. Н) на каркас мішка для збору трави.
- Щоб підвісити мішок для збору трави на скарифікатор, підніміть відкидний щиток (поз. 9) і зачепіть мішок для збору трави зверху за корпус.

6. Експлуатація

Обережно!

Скарифікатор обладнаний системою безпеки, щоб запобігти несанкціонованому використанню. Безпосередньо перед введенням пристрою в експлуатацію вставте захисний штекер (мал. 16 / поз. 18) і акумулятор(и). Переконайтеся, що захисний штекер та акумулятор(и) щільно вставлені. Виймайте захисний

штекер й акумулятор(и) щоразу під час перерви у роботі або після її завершення.

Щоб запобігти ненавмисному ввімкненню скарифікатора, ручка керування оснащена блокуванням увімкнення (мал. 10 / поз. 2), яке необхідно натиснути перед тим, як можна буде натиснути на важіль увімкнення (мал. 10 / поз. 1). Час запуску пристрою може становити кілька секунд. Якщо відпустити важіль увімкнення, скарифікатор вимикається. Виконайте цю операцію кілька разів, щоб переконатися, що ваш пристрій працює належним чином. Завжди від'єднуйте захисний штекер перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування, ремонту чи очищення пристрою. Переконайтеся, що ножовий вал не обертається.

Небезпека!

Ніколи не відкривайте відкидний щиток, коли двигун все ще працює. Обертючий ножовий вал може спричинити травми. Завжди надійно закріплюйте відкидний щиток. Він автоматично повертається у закриті положення під дією зворотної пружини!

Завжди має дотримуватися безпечна відстань між корпусом та користувачем, що забезпечується напрямними ручками. Слід проявляти особливу обережність під час скарифікації й зміні напрямку руху на схилах і укосах. Переконайтеся, що ви надійно стоїте, носіть взуття на неслизькій підшаві та довгі штани.

Скарифікацію завжди виконуйте впоперек схилу. З міркувань безпеки не можна виконувати скарифікацію на схилах з ухилом понад 15 градусів.

Будьте особливо обережні під час руху назад і перетягування скарифікатора – існує ризик спіткнутися!

Індикатори стану акумулятора (мал. 21)

Після ввімкнення пристрою індикатори BATTERY STATUS (Стан акумулятора) ненадовго показують рівень заряду встановленого акумулятора (див. розділ 5).

Рекомендації щодо скарифікації

Під час скарифікації робіть проходи так, щоб їх смуги накладалися одна на одну.

Для акуратного результату направляйте скарифікатор якомога прямішою траєкторією. При цьому ці траєкторії завжди повинні перекриватися на кілька сантиметрів, щоб не залиша-

лося пропусків.

Якщо ви використовуєте додатковий мішок для збору трави, його необхідно спорожнити, щойно під час скарифікації починають залишатися залишки трави.

Небезпека! Перед тим як зняти мішок для збору трави, вимкніть двигун і дочекайтеся повної зупинки ножового валу!

Для від'єднання мішка для збору трави однією рукою підніміть відкидний щиток, а іншою рукою зніміть мішок для збору трави!

Частота проведення скарифікації залежить від росту трави та щільності ґрунту. Тримайте нижню частину корпусу скарифікатора в чистоті та обов'язково видаляйте відкладення ґрунту й залишки трави. Відкладення ускладнюють запуск і погіршують якість скарифікації. На схилах проходи скарифікатором слід виконувати поперек схилу. Перед будь-якою перевіркою ножового валу вимикайте двигун.

Небезпека!

Ножовий вал продовжує обертатися ще кілька секунд після вимкнення двигуна. Ніколи не намагайтеся зупинити ножовий вал. Якщо обертовий ножовий вал зіткнеться з якимось предметом, вимкніть скарифікатор і дочекайтеся повної зупинки ножового валу. Після цього перевірте стан ножового валу. Якщо він пошкоджений, його необхідно замінити (див. р. 7.4).

Рекомендації щодо аерації з використанням додаткового аераційного вала.

Під час аерації спосіб виконання роботи такий же, як і при скарифікації.

Тому дотримуйтеся наведених вище рекомендацій щодо роботи та безпеки.

7. Очищення, обслуговування та замовлення запчастин

Небезпека!

Завжди від'єднуйте захисний штекер перед виконанням будь-яких налаштувань, обслуговування, ремонту чи очищення пристрою. Переконайтеся, що ножовий вал не обертається.

Від'єднайте акумулятор(и).

7.1 Очищення

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально. Протирайте пристрій чистою ганчіркою або продувайте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Ми рекомендуємо очищувати пристрій одразу після кожного використання.
- Регулярно очищайте пристрій за допомогою вологої ганчірки й невеликої кількості м'якого (рідкого) мила. Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі пристрою. Не допускайте потрапляння води всередину пристрою. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.

7.2 Технічне обслуговування

- Якщо ножовий вал зношений або пошкоджений, його заміну слід здійснювати у авторизованого фахівця (адресу див. у гарантійному талоні).
- Переконайтеся, що всі кріплення (болти, гайки тощо) завжди щільно затягнуті, щоб ви могли безпечно працювати зі скарифікатором.
- Зберігайте скарифікатор у сухому приміщенні.
- Для забезпечення тривалого терміну служби всі гвинтові деталі, а також колеса і осі слід очищати, а потім змащувати маслом.
- Регулярний догляд за скарифікатором забезпечує не лише його довговічність та ефективність, а й сприяє акуратній і легкій скарифікації вашого газону.
- Наприкінці сезону проведіть загальний огляд стану скарифікатора та видаліть все накопичене сміття. Перед початком кожного сезону обов'язково перевіряйте стан скарифікатора. Для ремонту звертайтеся до нашого сервісного центру (адресу див. у гарантійному талоні).

7.3 Очищення фільтрувальних елементів (мал. 22)

Пристрій оснащений двома фільтрувальними елементами, які слід перевіряти перед початком роботи та за необхідності очищати. Натисніть фіксатор (поз. К) вниз і зніміть кришку (поз. L). Вийміть розташований під нею фільтрувальний елемент і обережно продуйте його. За необхідності очистьте також розташовані позаду пластини. Встановіть фільтруваль-

ний елемент на місце та закрийте кришку.

7.4 Заміна вала (мал. 23-25)

Обов'язково використовуйте захисні рукавички!

Використовуйте тільки оригінальні вали, інакше функціональність і безпека пристрою можуть бути порушені.

Щоб замінити вал скарифікатора або аераційний вал, виконайте наступні дії:

1. Відкрийте фіксувальну кришку (поз. М).
2. Натисніть кнопку фіксації (поз. N) і повністю відкиньте фіксатор (поз. Р) назад.
3. Трохи підніміть вал з цього боку і витягніть його з шестикутного приводу.

Встановлення нового валу здійснюється у зворотному порядку.

Примітка!

- Перед заміною очистьте вал та всі рухомі частини в його зоні від бруду
- Час від часу трохи змащуйте шестикутний привід.

7.5 Замовлення запчастин:

При замовленні запасних частин необхідно надати наступну інформацію:

- Тип пристрою
- Артикул пристрою за каталогом
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію можна знайти на вебсайті www.Einhell.Service.com

№ арт. запасного ножового валу: 34.059.65

№ арт. запасного аераційного валу: 34.059.64

№ арт. травозбірника: 34.059.63

8. Зберігання та транспортування

Від'єднайте акумулятор(и).

Для зберігання або полегшеного транспортування відкрийте швидкознімні важелі (мал. 1 / поз. 13) до такої міри, щоб ручку керування можна було скласти в цих місцях. Будьте обережні, щоб не пошкодити кабель і трубки ручки керування.

Зберігання

Зберігайте пристрій і його приналежності в темному, сухому, незамерзаючому та недоступному для дітей. Оптимальна температура зберігання становить від 5 °C до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальній упаковці.

Транспортування

- Встановіть захисні пристрої для транспорту, якщо такі є.
- Захистіть пристрій від пошкоджень і сильних вібрацій, що виникають, зокрема, при транспортуванні в транспортних засобах.
- Захистіть пристрій від ковзання та перекидання.

9. Утилізація та вторинна переробка

Пристрій упакований для запобігання пошкодженням під час транспортування. Ця упаковка є сировинним матеріалом і тому може бути використана повторно або повернута в цикл вторинної переробки сировини. Пристрій та приладдя до нього виготовлені з різних матеріалів, таких як метал і пластик. Несправні пристрої не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Пристрій слід здати до відповідного пункту збору відходів для належної утилізації. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

10. Індикація зарядного пристрою

Статус індикації		Значення та захід
Червоний світлодіод	Зелений світлодіод	
Вимкн.	Блимає	Готовність до експлуатації Зарядний пристрій підключений до мережі і готовий до експлуатації, акумулятор у зарядному пристрої відсутній
Увімкн.	Вимкн.	Зарядка Зарядний пристрій заряджає акумулятор в нормальному режимі. Відповідна тривалість зарядки вказана на самому зарядному пристрої. Увага! Залежно від наявного заряду акумулятора дійсна тривалість зарядки може дещо відрізнятись від вказаної.
Вимкн.	Увімкн.	Акумулятор заряджений та готовий до експлуатації. (READY TO GO) Після цього до повного зарядження відбувається перемикання на щадну зарядку. Для цього акумулятор потрібно залишити ще приблизно на 15 хв на зарядному пристрої. Захід: Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.
Блимає	Вимкн.	Адаптаційна зарядка Зарядний пристрій знаходиться в режимі щадного зарядження. В цьому режимі акумулятор з причин безпеки заряджається повільніше й це потребує більше часу. Це може мати наступні причини: - Акумулятор дуже довго не заряджався. - температура акумулятора не знаходиться в ідеальному діапазоні. Захід: Зачекайте закінчення процесу зарядки, акумулятор ще може заряджатися.
Блимає	Блимає	Несправність Процес зарядки більше не можливий. Акумулятор пошкоджений. Захід: Пошкоджений акумулятор більше не можна заряджати. Дістаньте акумулятор з зарядного пристрою.
Увімкн.	Увімкн.	Температурна несправність Акумулятор занадто гарячий (напр., прямі промені сонця) чи занадто холодний (нижче 0 °C) Захід: Дістаньте акумулятор і зберігайте його протягом одного дня при кімнатній температурі (близько 20 °C).

11. Схема усунення несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Двигун не запускається	a) Внутрішні з'єднання роз'єднані b) Несправне блокування увімкнення c) Засмічений корпус скарифікатора d) Захисний штекер не вставлено e) Неправильно підключений акумулятор	a) Звернутися до сервісної майстерні b) Звернутися до сервісної майстерні c) Можливо, потрібно змінити глибину скарифікації та очистити корпус, щоб ножовий вал обертався вільно d) Вставити захисний штекер (див. мал. 6.) e) Вийняти і знову вставити акумулятор (див. мал. 5)
Потужність двигуна знизилась	a) Занадто твердий ґрунт b) Засмічений корпус скарифікатора c) Ніж сильно зношений	a) Скоригувати глибину скарифікації b) Очистити корпус c) Замінити ніж
Скарифікація газону виконується неефективно	a) Зношений ніж b) Неправильна глибина скарифікації	a) Замінити ніж b) Скоригувати глибину скарифікації
Двигун працює, але ножовий вал не обертається	a) Зубчастий ремінь розірваний	a) Звернутися до сервісної майстерні

Утилізація



Електроприлади, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроприлади та акумуляторні батареї/батарейки в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до Європейської Директиви 2012/19/EU щодо відходів електричного та електронного обладнання та її перетворення в національне законодавство електроінструменти, які більше не придатні до використання, а також відповідно до Європейської Директиви 2006/66/EC несправні або відпрацьовані акумуляторні батареї/батарейки повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу наявність небезпечних речовин.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «Einhell Germany AG»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Інформація щодо сервісу

В усіх країнах, зазначених в гарантійному талоні, ми маємо компетентних партнерів по наданню сервісних послуг, їх контактні дані ви знайдете в гарантійному талоні. Ці партнери завжди до ваших послуг у всіх випадках, коли йдеться про ремонт, постачання запасних частин, частин, які спрацьовуються, та витратних матеріалів.

Слід зауважити, що перелічені нижче деталі даного виробу спрацьовуються при використанні або зношуються самі по собі, або ж є витратними матеріалами.

Категорія	Приклад
Швидкозношувані деталі*	Клиновидний ремінь, валик, Акумулятор
Витратні деталі/витратні частини*	
Відсутні деталі	

* Не обов'язково входять в комплект поставки!

За умови виникнення недоліків або хиб, просимо заявити про це через Інтернет за адресою www.Einhell-Service.com. Зверніть увагу на якомога детальніший опис хиб та обов'язково надайте для цього відповіді на наступні питання:

- Пристрій побував у роботі, а чи був відразу несправний?
- Чи помітили ви щось перед виникненням дефекту (симптом перед дефектом)?
- Які хиб, на вашу думку, має пристрій (головний симптом)?
Опишіть ці хиб.



19.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikal

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminyms atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavujemo soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisfyrirlysing: Við útskrúðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter* GP-SC 36/40 Li BL (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
☐ Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ Annex V
☐ Annex VI
Noise: measured L_{wa} = 87,4 dB (A); guaranteed L_{wa} = 90 dB (A)
 $P = kW$; $L/Q = 40$ cm
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN IEC 62841-4-7; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 02.09.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong Guihua/Product-Management

First CE: 25

Art.-No.: 34.206.15 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031399

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless Scarifier / Aerator · FR Scarificateur sans fil et aérateur de gazon · IT Scarificatore / arieggiatore a batteria · DA/NO Akkumulatorbatteridrevet kultivator · SV Batteridrivnen vertikalskärare · CS Akumulátorový vertikátor · SK Akumulátorový vertikátor · NL Accu-verticuteerder en gazonbeluchter · ES Escarificador de batería y aireador de césped · FI Akkukäyttöinen möyhennin · SL Akumulatorski rahljalk · HU Akkus-vertikátor cu acumulator · RO Afânător cu acumulator · EL Σκαπτικό μηχανή αρίαι · PT Escarificador sem fio e arejador · HR/BS Akumulatorski kultivator · SR Akumulatorski kultivator · PL Wertykulator akumulatorowy · TR Akülü çim havalandırma · RU Вертикуттер, работающий от аккумулятора · ET Akuga kobesti · LV Skarifikators ar akumulatoru · LT Akumulatorinis aeratorius-skarifikatorius · BG Аккумуляторен вертикауттер · UK Аккумуляторний вертикауттер · MK Скарификатор со акумулатор · NO Batteridrevet vertikalskjerer · IS Hleðslu-mosatætti



20.01.2027



DE Konformitätserklärung: Wir erklären Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

EN Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article

FR Déclaration de conformité : Nous déclarons la conformité conformément aux directives et normes UE pour l'article

IT Dichiarazione di conformità: dichiariamo la conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

DA Overensstemmelseserklæring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktiv samt standarder for artikel

SV Försäkran om överensstämmelse: Vi förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

CS Prohlášení o shodě: Prohlašujeme shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek

SK Vyhlásenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

NL Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel

ES Declaración de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

FI Standardinmukaistus: Me vakuutamme, että EU-direktiivin ja standardien vaatimukset täyttyvät tuotteelle

SL IZJAVA O SKLADNOSTI potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

HU Konformitási nyilatkozat: Az EU-irányvonal és normák szerinti konformitást jelentjük ki a cikkhez

RO Declarație de conformitate: Declaram conformitate conform directivei și normelor UE pentru articolul

EL Δήλωση συμμόρφωσης: Δηλώνουμε συμμόρφωση σύμφωνα με Οδηγία Εε και πρότυπα για τα προϊόντα

PT Declaração de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel

BS IZJAVA O SUKLADNOSTI potvrđuje sljedeću uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel

SR DEKLARACIJA O USUGLAŠENOST potvrđuje sledeću uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikel

TR Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve ürün standartları uyarınca uygunluğunu beyan ederiz

RU Заявление о соответствии товара: Настоящим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

ET Vastavusdeklaratsioon: Tõendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

LV Atbilstības deklarācija: Mēs apliecinām atbilstību ES direktīvai un standartiem tālāk minētajām precēm

LT Atitikties deklaracija: deklaruojame, kad gaminy ai atitinka ES direktyvą ir standartus

PL Deklaracja Zgodności - deklarujemy zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy EU

BG Декларация за съответствие: Ние декларираме съответствие на Директивите и нормите (ЕС) за изделия

UK Декларация відповідності: ми заявляємо про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами стосовно артикула

MK Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost со регулативата и со нормите на ЕУ за артикли

NO Samsvarserklæring: Vi erklærer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel

IS Samræmisýfirlýsing: Við útskrðum samræmi við EU-reglugerð og stöðlum fyrir vörutegund

Akku-Vertikutierer und Rasenlüfter* GP-SC 36/40 Li BL (Einhell)

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC_2009/125/EC
- ☐ (EU)2015/1188
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426
- Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU_(EU)2015/863
- ☒ (EU)2023/1230
- ☐ Annex I
- Notified Body:
- Reg. No.:
- ☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
- ☒ Annex V
- ☐ Annex VI
- Noise: measured L_{wa} = 87,4 dB (A); guaranteed L_{wa} = 90 dB (A)
- P = kW; L/Q = 40 cm
- Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU_(EU)2016/1628
- Emission No.:

Standard references: EN 62841-1; EN IEC 62841-4-7; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 02.09.2025

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Dong Guihua/Product-Management

First CE: 25

Art.-No.: 34.206.15 I.-No.: 21015

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031399

Documents registrar: Josef Landauer

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

* EN Cordless Scarifier / Aerator · FR Scarificateur sans fil et aérateur de gazon · IT Scarificatore / arieggiatore a batteria · DA/NO Akkumulatorbatteridrevet kultivator · SV Batteridrivnen vertikalskärare · CS Akumulatorový vertikátor · SK Akumulatorový vertikátor · NL Accu-verticuteerder en gazonbeluchter · ES Escarificador de batería y aireador de césped · FI Akkukäyttöinen möyhennin · SL Akumulatorski rahljalk · HU Akkus-vertikátor cu acumulator · RO Aflător cu acumulator · EL Σκαπτικό μηχανή αερίσματος · PT Escarificador sem fio e arejador · HR/BS Akumulatorski kultivator · SR Akumulatorski kultivator · PL Wertykulator akumulatorowy · TR Akülü çim havalandırma · RU Вертикуттер, работающий от аккумулятора · ET Akuga kobesti · LV Skarifikators ar akumulatoru · LT Akumulatorinis aeratorius-skarifikatorius · BG Аккумуляторен вертикализатор · UK Аккумуляторний вертикалізатор · MK Скарификатор со акумулатор · NO Batteridrevet vertikalskjerer · IS Hleðslu-mosatætti

Declaration of conformity

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

Cordless Scarifier / Aerator GP-SC 36/40 Li BL (Einhell)

UK legislation

- | | |
|--|--|
| ☐ Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation | ☒ Electromagnetic Compatibility Regulation |
| ☐ Electrical Equipment (Safety) Regulation | ☐ Measuring Instruments Regulation |
| ☐ Radio Equipment Regulation | ☐ Pressure Equipment (Safety) Regulation |
| ☐ Personal Protective Equipment Regulation | |
| ☐ The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation | |
| ☒ The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation | |
| ☒ Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation | |

☒ Annex V

☐ Annex VI

Noise: measured $L_{WA} = 87.4$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 90$ dB (A)
P = kW; L/Ø = 40 cm
UK Approved Body:

☒ Supply of Machinery (Safety) Regulation

☐ Annex IV

UK Approved Body:

UKTE Certificate No.:

**Standard references: BS EN 62841-1; BS EN IEC 62841-4-7; BS EN IEC 55014-1;
BS EN IEC 55014-2**

Wirral, 2025.09.02


Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 34.206.15 I.-No.: 21015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR031399
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany



Two horizontal lines for writing, followed by a series of horizontal lines for writing.



Handwriting practice lines consisting of three horizontal lines at the top, followed by a series of alternating light gray and white horizontal bands, each containing a single horizontal line for writing.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending downwards. The first two lines are part of a shaded band, while the remaining lines are unshaded.